Foreign Environmental Levies: Statutory Translation Dossier

Sweden NOx Charge / Swiss VOC and CO2 Incentive Levies / Norway and Denmark NOx Duties / France TGAP Atmospheric Emissions / OECD Comparative Materials

外國環境公課法規翻譯卷

瑞典氮氧化物排放環境費、瑞士 VOC 與 CO2 激勵性公課、挪威與丹麥 NOx 公課、法國 TGAP 污染物排放組成部分及 OECD 比較法材料

Source: Source snapshot prepared on 26 June 2026.

Note: Bilingual statutory text for legal translation review.

法源版本： 來源快照整理日期：2026 年 6 月 26 日。

說明： 雙語法規文本，供法規翻譯校對使用。

Source

Front Matter

This dossier collects foreign statutory and administrative materials on environmental levies, air-pollution charges, and related economic instruments. Each statute or jurisdiction is presented as a separate translation unit.

The dossier begins with the order of materials and then proceeds by jurisdiction and instrument. Sweden, Switzerland, Japan, Australia, and other OECD comparators are arranged according to their relevance to air-pollution-related economic instruments.

No provision should be treated as final until the source version, article number, paragraph structure, and terminology have been checked against the official source.

中文譯文

卷首說明

本卷收錄外國環境公課、空氣污染費制與相關經濟誘因工具之法規材料。各法域或各法規作為獨立翻譯單元呈現。

本卷先列材料編排順序，再依法域與法規展開。瑞典、瑞士、日本、澳洲及其他 OECD 比較法材料，依其與空氣污染相關經濟工具之關聯性排列。

任何條文在定稿前，均須回到官方來源核對版本、條號、段落結構與譯語。

Contents

Front Matter
Translation Order
Sverige: miljöavgift på utsläpp av kväveoxider
Sverige: förordning om miljöavgift på utsläpp av kväveoxider
Sverige: mätutrustning för bestämmande av miljöavgift
Switzerland: USG and VOC Incentive Levy
Switzerland: CO2 Levy
Japan: Pollution-Related Health Damage Compensation
Australia: NSW Load-Based Licensing
Terminology

目錄

卷首說明
翻譯順序
瑞典：氮氧化物排放環境費法
瑞典：氮氧化物排放環境費施行命令
瑞典：氮氧化物環境費測量設備規定
瑞士：USG 與 VOC 激勵性公課
瑞士：CO2 公課
日本：污染健康損害補償制度
澳洲：NSW 按污染負荷計算許可費
譯語表

Order of Materials

This collection begins with the Swedish nitrogen oxides charge, because its statutory structure directly combines an emissions charge, measurement duties, annual declaration, and redistribution of charge revenue among liable operators.

The Swedish Act (1990:613) is followed by the implementing Ordinance (1991:339) and the agency regulation NFS 2016:13 on measurement equipment. Together, these materials show the relation between statutory charge design, administrative procedure, and technical measurement rules.

The Swedish Tax Procedure Act (2011:1244) is treated as an incorporated procedural reference for the Swedish NOx charge, not as a separate comparative instrument. Its provisions should be translated selectively only when the thesis analysis needs the procedural rules incorporated by sections 19–22 of the NOx Act.

The Swiss materials are arranged after Sweden. The VOC incentive levy is placed before the CO2 levy, because the former is closer to air pollution control charges on volatile organic compounds, while the latter supplies an additional comparison for incentive levies on atmospheric emissions.

The Japanese and Australian materials are placed after the Nordic and Swiss materials. Japan is relevant for pollution-related health damage compensation financing; New South Wales is relevant for load-based licensing and fee calculation.

Norwegian, French, and Danish materials remain additional comparators. Norway and Denmark provide NOx-specific fiscal instruments, while France provides a broader atmospheric-emissions component under TGAP. Czech materials remain deferred until a specific comparison axis requires them.

材料編排順序

本譯稿先收錄瑞典氮氧化物環境費制度。該制度在同一法律架構中結合排放收費、測量義務、年度申報，以及費額向繳費義務人回流分配，最適合作為空氣污染防制費比較法的起點。

瑞典《1990:613 法》之後，接續收錄《1991:339 施行命令》及瑞典環境保護署關於測量設備之 NFS 2016:13 規定。三者合併觀察，可以呈現收費構造、行政程序與技術測量規範之間的連動。

瑞典《稅務程序法》（2011:1244）在本卷中定位為瑞典 NOx 環境費所準用之程序法依據，而非獨立比較法制度。僅於論文分析需要說明 NOx 法第 19 條至第 22 條所準用之程序規則時，再選擇性翻譯相關條文。

瑞士材料置於瑞典之後。其中 VOC 激勵性公課先於 CO2 公課，因前者較直接對應揮發性有機化合物之空氣污染管制收費；後者則作為大氣排放激勵性公課的補充比較。

日本與澳洲材料置於北歐及瑞士材料之後。日本部分重在污染健康損害補償制度之財源安排；New South Wales 部分重在按污染負荷計算之許可與費額計算制度。

挪威、法國及丹麥材料列為補充比較法材料。挪威與丹麥提供 NOx 專門財政工具，法國則提供 TGAP 下較廣義之大氣污染物排放組成部分。捷克材料暫緩，待論文比較軸線確定需要時再補。

Sverige: miljöavgift på utsläpp av kväveoxider vid energiproduktion

Lag (1990:613)

Lag (1990:613) om miljöavgift på utsläpp av kväveoxider vid energiproduktion. SFS nr: 1990:613. Utfärdad: 1990-06-14. Ändrad: t.o.m. SFS 2018:1664.

Lagens tillämpningsområde

1 §

Miljöavgift betalas till staten enligt denna lag för utsläpp av kväveoxider från förbränningsanläggningar för energiproduktion. Med energiproduktion avses både el- och värmeproduktion. Avgiftsbeloppen skall tillgodoföras de avgiftsskyldiga enligt 15 §.

Lag (2002:411).

2 §

Avgiften beräknas för varje produktionsenhet inom en förbränningsanläggning. Med produktionsenhet avses

1. panna i vilken varmvatten, hetvatten, ånga eller hetolja framställs för byggnadsuppvärmning, elproduktion eller användning i industriella processer,
2. gasturbin,
3. stationär förbränningsmotor.

Avgift tas inte ut på utsläpp från förbränning i sodapannor eller lutpannor.

Lag (1994:1107).

3 §

Avgift tas ut för produktionsenhet med en nyttiggjord energiproduktion under redovisningsperioden av minst 25 gigawattimmar.

Lag (2008:833).

Avgiftsskyldighet

4 §

瑞典：氮氧化物排放環境費法

1990:613 法律

《能源生產氮氧化物排放環境費法》（1990:613）。SFS 編號：1990:613。公布日期：1990 年 6 月 14 日。修正至 SFS 2018:1664。

本法之適用範圍

第 1 條

依本法，能源生產燃燒設施排放氮氧化物者，應向國家繳納環境費。能源生產包括電力生產及熱能生產。費額應依第 15 條撥歸繳費義務人。

2002:411 法修正。

第 2 條

本費按燃燒設施內之各生產單元計算。所稱生產單元，指：

1. 為建築物供暖、電力生產或工業製程使用而生產溫水、熱水、蒸汽或熱油之鍋爐；
2. 燃氣渦輪機；
3. 固定式內燃機。

鹼回收爐或黑液爐燃燒所生排放，不課徵本費。

1994:1107 法修正。

第 3 條

於申報期間內，有效利用之能源產量達至少 25 吉瓦小時之生產單元，課徵本費。

2008:833 法修正。

繳費義務

第 4 條

Avgiften skall betalas av den som framställer elektrisk kraft eller värme. Avgiftsskyldigheten inträder när utsläpp av kväveoxider sker från produktionsenheten.

5 §

Avgift tas ut med 50 kronor per helt kilogram utsläppta kväveoxider, räknat som kvävedioxid.

Den som kontinuerligt mäter och registrerar utsläppen med hjälp av en mätutrustning, som uppfyller särskilda krav, får beräkna avgiften på grundval av mätvärdena.

Görs inte en sådan mätning ska utsläppen beräknas på följande sätt. Om mätutrustning som avses i andra stycket är installerad, får utsläppen under högst 1 440 timmar per kalenderår då mätning inte skett beräknas som en och en halv gånger den mängd kväveoxider, räknat som kvävedioxid, som uppmätts under jämförbara driftförhållanden. I annat fall ska utsläppen anses motsvara 0,25 gram kväveoxider, räknat som kvävedioxid, per megajoule tillfört bränsle.

Regeringen eller den myndighet som regeringen bestämmer får meddela föreskrifter om de särskilda kraven för mätutrustning som avses i andra stycket.

Lag (2008:833).

本費由生產電力或熱能者繳納。生產單元排放氮氧化物時，繳費義務即發生。

第 5 條

本費以排放氮氧化物每完整一公斤 50 瑞典克朗課徵；氮氧化物按二氧化氮折算。

以符合特定要求之測量設備連續測量並記錄排放者，得以測量值為基礎計算本費。

未為前項測量者，排放量依下列方式計算。已裝設第二項所稱測量設備者，於每一曆年最多 1,440 小時未進行測量之期間，得按可比運轉條件下所測得氮氧化物量之一點五倍計算；氮氧化物按二氧化氮折算。其他情形下，排放量視為每百萬焦耳投入燃料排放 0.25 公克氮氧化物；氮氧化物按二氧化氮折算。

政府或政府指定之機關，得就第二項所稱測量設備之特定要求發布規定。

2008:833 法修正。

Beslutande myndighet och allmänt ombud

6 §

Naturvårdsverket fattar beslut om miljöavgift.

Lag (2002:411).

7 §

Hos Naturvårdsverket skall det finnas ett allmänt ombud som för det allmännas talan hos allmän förvaltningsdomstol i mål och ärenden enligt denna lag.

Naturvårdsverket utser det allmänna ombudet och ersättare för denne.

Lag (2002:411).

Redovisning av avgiften

8 §

Redovisningsperioden för avgiften är kalenderår.

Den som är avgiftsskyldig skall vara registrerad hos Naturvårdsverket.

Lag (2002:411).

9 §

Den som är avgiftsskyldig skall i en deklaration för varje produktionsenhet och redovisningsperiod ange

1. nödvändiga identifikationsuppgifter,
2. den redovisningsperiod för vilken redovisningen lämnas,
3. avgiftsbeloppet, och
4. de ytterligare uppgifter som behövs för beräkning och kontroll av avgiften.

Regeringen eller den myndighet som regeringen bestämmer meddelar närmare föreskrifter om vad en deklaration skall innehålla.

Lag (2002:411).

10 §

Deklarationen skall lämnas till Naturvårdsverket på blankett enligt fastställt formulär. Den skall ha kommit in till Naturvårdsverket senast den 25 januari året efter redovis-

決定機關與公益代表

第 6 條

瑞典環境保護署就環境費作成決定。

2002:411 法修正。

第 7 條

瑞典環境保護署應設公益代表；該代表於依本法所生之訴訟及事件中，在一般行政法院代表公共利益。

瑞典環境保護署任命公益代表及其代理人。

2002:411 法修正。

本費之申報

第 8 條

本費之申報期間為曆年。

繳費義務人應向瑞典環境保護署登記。

2002:411 法修正。

第 9 條

繳費義務人應就每一生產單元及每一申報期間，在申報書中載明：

1. 必要識別資料；
2. 提出申報所涉之申報期間；
3. 費額；以及
4. 計算及查核本費所需之其他資料。

政府或政府指定之機關，就申報書應記載事項發布詳細規定。

2002:411 法修正。

第 10 條

申報書應以依既定格式之表格提交瑞典環境保護署。申報書至遲應於申

ningsperioden.

Lag (2002:411).

Betalning av avgiften

11 §

Avgiften skall betalas senast den 1 oktober året efter redovisningsperioden.

Om avgiften har fastställts genom omprövning eller efter överklagande, skall den betalas inom den tid som Naturvårdsverket bestämmer.

Avgiften betalas genom insättning på ett särskilt konto hos Naturvårdsverket. Betalningen anses ha skett den dag då den har bokförts på det särskilda kontot.

Lag (2002:411).

報期間翌年 1 月 25 日送達瑞典環境保護署。

2002:411 法修正。

本費之繳納

第 11 條

本費至遲應於申報期間翌年 10 月 1 日繳納。

本費經重新審查或經上訴後確定者，應於瑞典環境保護署所定期間內繳納。

本費應存入瑞典環境保護署之特別帳戶繳納。款項記入該特別帳戶之日，視為已繳納之日。

2002:411 法修正。

Återbetalning

12 §

Om den avgiftsskyldige har betalat in avgift för en redovisningsperiod och den inbetalda avgiften överstiger vad som enligt beslut av Naturvårdsverket eller domstol skall betalas, skall det överskjutande beloppet återbetalas till den avgiftsskyldige.

Lag (2002:411).

13 §

Före utbetalning av ett överskjutande belopp enligt 12 § eller annat belopp som betalas ut på grund av bestämmelse i denna lag skall sådan avgift för vilken den avgiftsskyldige står i skuld räknas av. Avgiftsbelopp som den avgiftsskyldige har fått anstånd med att betala skall dock inte räknas av.

Lag (2002:411).

Ansvar för delägare i handelsbolag

14 §

Naturvårdsverket beslutar om ansvar för delägare i handelsbolag enligt 2 kap. 20 § lagen (1980:1102) om handelsbolag och enkla bolag avseende avgift enligt denna lag.

Om beslut enligt första stycket har fattats skall vad som sägs om avgiftsskyldig gälla ansvarig delägare och vad som sägs om avgift gälla för belopp som delägare är betalningsskyldig för.

Lag (2002:411).

Tillgodoföring av avgiftsmedel

15 §

Avgiftsmedel som inte tas i anspråk för en myndighets verksamhet enligt denna lag eller föreskrifter som har meddelats med stöd av lagen, skall årligen tillgodoföras de avgiftsskyldiga och efter ansökan fördelas mellan dem. Fördelningen av det belopp som skall tillgodoföras skall grundas på varje sökandes andel av den för samtliga sökande samlade nyttiggjorda energiproduktionen i de avgiftspliktiga produktionsenheterna.

Lag (2002:411).

退還

第 12 條

繳費義務人已就某一申報期間繳納本費，而已繳納之費額超過依瑞典環境保護署或法院決定應繳納之數額者，超過部分應退還予該繳費義務人。

2002:411 法修正。

第 13 條

於支付第 12 條所稱超過部分或依本法規定支付之其他金額前，應先扣抵該繳費義務人所欠繳之本費。但繳費義務人已獲准緩繳之費額，不得扣抵。

2002:411 法修正。

合夥商號合夥人之責任

第 14 條

瑞典環境保護署依《合夥商號與普通合夥法》（1980:1102）第 2 章第 20 條，就合夥商號合夥人依本法所生費額之責任作成決定。

已作成前項決定者，本法關於繳費義務人之規定，適用於負責任之合夥人；關於本費之規定，適用於合夥人應負繳納責任之金額。

2002:411 法修正。

費款之撥歸

第 15 條

依本法或依本法授權發布之規定，未用於機關業務之費款，應每年撥歸繳費義務人，並依申請於其間分配。應撥歸金額之分配，應以各申請人在所有申請人之應課費生產單元所合計有效利用能源產量中所占比例為基礎。

2002:411 法修正。

16 §

Beslut som annan myndighet än regeringen i särskilt fall meddelat i fråga om tillgodoföring enligt 15 §, får överklagas hos allmän förvaltningsdomstol. Prövningstillstånd krävs vid överklagande till kammarrätten.

Lag (2002:411).

Befrielse från avgift

17 §

Regeringen, eller den myndighet som regeringen bestämmer, får helt eller delvis befria en avgiftsskyldig från skyldigheten att betala en avgift, om det finns synnerliga skäl. Om beslut om befrielse fattas får motsvarande befrielse medges för ränta.

Lag (2002:411).

Register

18 §

Naturvårdsverket ska föra register över vad som förekommer i ett avgiftsärende.

Från ett register som förs enligt första stycket får nedan angivna uppgifter lämnas ut till en enskild, om det inte av särskild anledning kan antas att den enskilde eller någon närstående lider men om uppgiften röjs.

Uppgifter får lämnas ut om

1. namn och personnummer,
2. organisationsnummer, namn och företagsnamn,
3. adress,
4. slag av verksamhet, och
5. tidpunkt för registrering samt i förekommande fall avregistrering.

Lag (2018:1664).

Förfarandet i övrigt

19 §

I fråga om förfarandet för miljöavgiften i övrigt gäller i tillämpliga delar bestämmelserna i skatteförfarandelagen (2011:1244) om

- uppgifter som har lämnats för någon annans räkning i 4 kap. 2 §,
- anstånd med att lämna skattedeklaration i 36 kap. 1 § första stycket och 5

第 16 條

政府以外之其他機關就第 15 條撥歸事項於個案中所作決定，得向一般行政法院提起上訴。向行政上訴法院上訴，須經上訴許可。

2002:411 法修正。

免除本費

第 17 條

有特別重大理由者，政府或政府指定之機關得全部或一部免除繳費義務人繳納本費之義務。作成免除決定者，得就利息准予相應免除。

2002:411 法修正。

登記簿

第 18 條

瑞典環境保護署應就費額事件中所發生事項設置登記簿。

依第一項設置之登記簿，得將下列資料提供予私人。但基於特殊理由可認為資料揭露將使該私人或其近親受有損害者，不在此限。

得提供之資料如下：

1. 姓名及個人身分號碼；
2. 組織編號、名稱及商號；
3. 地址；
4. 業務種類；以及
5. 登記時間，以及於有註銷登記時之註銷時間。

2018:1664 法修正。

其他程序

第 19 條

關於環境費之其他程序，準用《稅務程序法》（2011:1244）下列規定之可適用部分：

- 第 4 章第 2 條關於為他人計算而提出之資料；

§,
- föreläggande i 37 kap. 2 § första stycket, 4, 6, 7, 9 och 10 §§,
- dokumentationsskyldighet i 39 kap. 3 §,
- kommunikationsskyldighet i 40 kap. 2 och 3 §§,
- revision i 41 kap.,
- vitesföreläggande i 44 kap.,
- uppgifter och handlingar som ska undantas från kontroll i 47 kap.,
- beslut om punktskatt i 53 kap. 1 § första stycket,
- skönsmässiga beslut om avgifter i 57 kap. 1 §,
- företrädaransvar i 59 kap. 13, 15-21, 26 och 27 §§,
- anstånd med betalning i 63 kap. 2-6, 8-10, 15, 16 och 22 §§,
- ränta i 65 kap. 2 § första stycket, 3, 4, 7, 8, 10, 11, 13, 15 och 16 §§,
- omprövning i 66 kap. 2-4, 6-8, 18, 19, 21, 22 och 27-34 §§,
- överklagande i 67 kap. 2 och 5 §§, 6 § första meningen, 7-13, 19-24 samt 27 §§,
- besluts verkställbarhet i 68 kap.
- indrivning i 70 kap., och
- övriga bestämmelser om verkställighet i 71 kap.

Lag (2011:1338).

20 §

Vid tillämpningen av 19 § ska

1. vad som sägs om skatt, punktskatt och Skatteverket i stället gälla avgift och Naturvårdsverket, om inte något annat följer av 8 § lagen (2007:324) om Skatteverkets hantering av vissa borgenärsuppgifter,
2. skattekonto ersättas med Naturvårdsverkets särskilda konto när det gäller ränta, och

- 第 36 章第 1 條第一項及第 5 條關於延緩提出納稅申報；
- 第 37 章第 2 條第一項、第 4 條、第 6 條、第 7 條、第 9 條及第 10 條關於命提出或履行之命令；
- 第 39 章第 3 條關於文書保存義務；
- 第 40 章第 2 條及第 3 條關於溝通義務；
- 第 41 章關於稽核；
- 第 44 章關於附罰鍰強制之命令；
- 第 47 章關於應排除於查核之外之資料及文件；
- 第 53 章第 1 條第一項關於貨物稅決定；
- 第 57 章第 1 條關於費額之裁量估定決定；
- 第 59 章第 13 條、第 15 條至第 21 條、第 26 條及第 27 條關於代表人責任；
- 第 63 章第 2 條至第 6 條、第 8 條至第 10 條、第 15 條、第 16 條及第 22 條關於緩繳；
- 第 65 章第 2 條第一項、第 3 條、第 4 條、第 7 條、第 8 條、第 10 條、第 11 條、第 13 條、第 15 條及第 16 條關於利息；
- 第 66 章第 2 條至第 4 條、第 6 條至第 8 條、第 18 條、第 19 條、第 21 條、第 22 條及第 27 條至第 34 條關於重新審查；
- 第 67 章第 2 條及第 5 條、第 6 條第一句、第 7 條至第 13 條、第 19 條至第 24 條及第 27 條關於上訴；
- 第 68 章關於決定之可執行性；
- 第 70 章關於徵收執行；以及
- 第 71 章關於執行之其他規定。

2011:1338 法修正。

第 20 條

適用第 19 條時：

1. 關於稅、貨物稅及瑞典稅務署之規定，應分別改為關於本費及瑞典環境保護署之規定。但依《瑞典稅務署處理特定債權人資料法》（2007:324）第 8 條另有規定者，不在此限；
2. 關於利息事項，稅務帳戶應以瑞典環境保護署之特別帳戶取

3. beskattningsåret ersättas med redovisningsperioden när det gäller omprövning och överklagande.

Lag (2011:1338).

21 §

Bestämmelserna i 67 kap. 29-32 och 34-36 §§ skatteförfarandelagen (2011:1244) tillämpas i mål enligt denna lag. Det som sägs där om Skatteverket ska då i tillämpliga fall gälla det allmänna ombudet.

Lag (2013:92).

22 §

Vad som i skattebrottslagen (1971:69) föreskrivs om skatt gäller även i fråga om avgift som avses i denna lag.

Bestämmelserna i skatteförfarandelagen (2011:1244) om betalningssäkring ska tillämpas på avgift enligt denna lag.

Lag (2011:1338).

代；以及

3. 關於重新審查及上訴事項，課稅年度應以申報期間取代。

2011:1338 法修正。

第 21 條

《稅務程序法》（2011:1244）第 67 章第 29 條至第 32 條及第 34 條至第 36 條，適用於依本法所生案件。該等規定中關於瑞典稅務署之規定，於可適用情形下，適用於公益代表。

2013:92 法修正。

第 22 條

《稅務犯罪法》（1971:69）關於稅之規定，亦適用於本法所稱之本費。

《稅務程序法》（2011:1244）關於支付保全之規定，適用於依本法所生之本費。

2011:1338 法修正。

Övergångsbestämmelser

1994:1107

Denna lag träder i kraft, i fråga om 5 § den 1 januari 1995, och i övrigt den 1 januari 1996. Avgift tas dock inte ut för kalenderåret 1996 om den uppmätta, nyttiggjorda energiproduktionen i produktionsenheten under det kalenderåret understiger 40 gigawattimmar.

1995:1717

Denna lag träder i kraft den 1 maj 1996 men tillämpas inte i de fall där det första beslutet i ärendet fattats dessförinnan.

2002:411

Denna lag träder i kraft den 1 januari 2003. Äldre föreskrifter gäller fortfarande för förhållanden som hänför sig till tiden före ikraftträdandet.

2003:540

1. Denna lag träder i kraft den 1 januari 2004.
2. Äldre bestämmelser tillämpas i de fall 11 § förmånsrättslagen (1970:979), i sin lydelse enligt lagen (1975:1248) om ändring i nämnda lag, tillämpas.

2007:1372

Denna lag träder i kraft den 1 januari 2008. Äldre bestämmelser gäller fortfarande i fråga om förhållanden som hänför sig till tiden före ikraftträdandet.

2008:833

Denna lag träder i kraft den 1 januari 2009 och tillämpas första gången vid redovisning av avgift för kalenderåret 2009.

2011:1338

1. Denna lag träder i kraft den 1 januari 2012.
2. Äldre bestämmelser gäller fortfarande för förhållanden som hänför sig till tiden före ikraftträdandet.
3. Bestämmelserna om ränta i 19 § tillämpas på ränta som hänför sig till tid från och med den 1 januari 2013. För ränta som hänför sig till tid dessförinnan gäller i stället bestämmelserna om ränta i 19 kap. skattebetalningslagen (1997:483).

2013:92

1. Denna lag träder i kraft den 1 juli 2013.
2. Äldre föreskrifter gäller för beslut som har meddelats före ikraftträdandet.

過渡規定

1994:1107

本法關於第 5 條部分，自 1995 年 1 月 1 日施行；其餘部分，自 1996 年 1 月 1 日施行。但生產單元於 1996 曆年內經測量之有效利用能源產量低於 40 吉瓦小時者，該曆年不課徵本費。

1995:1717

本法自 1996 年 5 月 1 日施行，但不適用於該日前已就事件作成第一次決定之情形。

2002:411

本法自 2003 年 1 月 1 日施行。舊規定對於與施行前期間有關之情形，仍繼續適用。

2003:540

1. 本法自 2004 年 1 月 1 日施行。
2. 於適用《優先權法》（1970:979）第 11 條，且該條係依修正該法之法律（1975:1248）之版本適用者，適用舊規定。

2007:1372

本法自 2008 年 1 月 1 日施行。舊規定對於與施行前期間有關之情形，仍繼續適用。

2008:833

本法自 2009 年 1 月 1 日施行，並於申報 2009 曆年之本費時首次適用。

2011:1338

1. 本法自 2012 年 1 月 1 日施行。
2. 舊規定對於與施行前期間有關之情形，仍繼續適用。
3. 第 19 條關於利息之規定，適用於與 2013 年 1 月 1 日起期間有關之利息。與該日前期間有關之利息，改適用《稅款繳納法》（1997:483）第 19 章關於利息之規定。

2013:92

1. 本法自 2013 年 7 月 1 日施行。
2. 舊規定適用於施行前已作成之決定。

Sverige: förordning om miljöavgift på utsläpp av kväveoxider

Förordning (1991:339) om miljöavgift på utsläpp av kväveoxider vid energiproduktion. SFS nr: 1991:339. Utfärdad: 1991-05-08. Omtryck: SFS 1991:1425. Ändrad: t.o.m. SFS 2020:90.

1 §

Denna förordning innehåller bestämmelser om miljöavgift enligt lagen (1990:613) om miljöavgift på utsläpp av kväveoxider vid energiproduktion och om förfarandet vid tillgodoföring av avgiftsmedel enligt 15 § samma lag.

Förordning (2002:817).

2 §

Naturvårdsverket meddelar föreskrifter om krav på mätutrustning enligt 5 § andra stycket lagen (1990:613) om miljöavgift på utsläpp av kväveoxider vid energiproduktion.

Naturvårdsverket meddelar de ytterligare föreskrifter som behövs för verkställighet av lagen om miljöavgift på utsläpp av kväveoxider vid energiproduktion och denna förordning.

Förordning (2002:817).

3 §

Till en sådan deklaration som avses i 9 § lagen (1990:613) om miljöavgift på utsläpp av kväveoxider vid energiproduktion skall fogas en ansökan om tillgodoföring enligt 15 § samma lag. Av ansökan skall den sökandes energiproduktion under redovisningsperioden framgå.

Förordning (2002:817).

4 §

Naturvårdsverket skall senast den 28 februari året efter redovisningsperiodens utgång till regeringen lämna förslag om den del av avgiftsmedlen som skall tas i anspråk för verkets verksamhet under redovisningsperioden enligt lagen (1990:613) om miljöavgift på utsläpp av kväveoxider vid energiproduktion, denna förordning och föreskrifter som har meddelats med stöd av lagen eller förordningen.

瑞典：氮氧化物排放環境費施行命令

《能源生產氮氧化物排放環境費命令》(1991:339)。SFS 編號：1991:339。公布日期：1991 年 5 月 8 日。重刊：SFS 1991:1425。修正至 SFS 2020:90。

第 1 條

本命令規定依《能源生產氮氧化物排放環境費法》（1990:613）課徵之環境費，以及依同法第 15 條撥歸費款之程序。

2002:817 命令修正。

第 2 條

瑞典環境保護署依《能源生產氮氧化物排放環境費法》（1990:613）第 5 條第二項，就測量設備之要求發布規定。

瑞典環境保護署發布執行《能源生產氮氧化物排放環境費法》及本命令所需之其他規定。

2002:817 命令修正。

第 3 條

《能源生產氮氧化物排放環境費法》（1990:613）第 9 條所稱申報書，應附同法第 15 條所稱撥歸申請。申請中應載明申請人於申報期間內之能源產量。

2002:817 命令修正。

第 4 條

瑞典環境保護署應至遲於申報期間終了翌年 2 月 28 日，向政府提出建議，說明依《能源生產氮氧化物排放環境費法》（1990:613）、本命令及依該法或本命令授權發布之規定，費款中應用於該署於該申報期間業務之部分。

Naturvårdsverket skall senast den 30 juni året efter redovisningsperiodens utgång till regeringen lämna förslag om den tillgodoföring till de avgiftsskyldiga som skall gälla för redovisningsperioden. Förslaget skall utgå från de ansökningar som ges in enligt 3 §.

Förordning (1998:1294).

5 §

När miljöavgift debiteras skall avräkning ske för vad som skall tillgodoföras den avgiftsskyldige. Överskjutande belopp betalas ut till den avgiftsskyldige senast två månader efter den dag då avgiften skall betalas in.

Förordning (2002:817).

6 §

Den som skall vara registrerad hos Naturvårdsverket enligt 8 § lagen (1990:613) om miljöavgift på utsläpp av kväveoxider vid energiproduktion skall göra anmälan till Naturvårdsverket senast två veckor innan verksamheten påbörjas, om inte verket föreskriver annat. Den avgiftsskyldige skall underrätta Naturvårdsverket om ändringar av förhållanden som uppgetts i anmälan.

Förordning (2002:817).

7 §

Belopp som avser miljöavgift enligt lagen (1990:613) om miljöavgift på utsläpp av kväveoxider vid energiproduktion ska anges i hela krontal så att öretal faller bort.

Förordning (2011:1445).

8 §

Har upphävts genom förordning (2011:1445).

9 §

Har upphävts genom förordning (2011:1445).

10 §

Ett föreläggande om vite ska delges den som föreläggandet gäller.

瑞典環境保護署應至遲於申報期間終了翌年 6 月 30 日，向政府提出適用於該申報期間、對繳費義務人撥歸之建議。該建議應以依第 3 條提出之申請為基礎。

1998:1294 命令修正。

第 5 條

核定課徵環境費時，應就應撥歸繳費義務人之金額為扣抵。超過部分至遲應於本費應繳納日後二個月內支付予繳費義務人。

2002:817 命令修正。

第 6 條

依《能源生產氮氧化物排放環境費法》（1990:613）第 8 條應向瑞典環境保護署登記者，除該署另有規定外，應至遲於業務開始前二週向瑞典環境保護署申報。繳費義務人應將申報所載情形之變更通知瑞典環境保護署。

2002:817 命令修正。

第 7 條

依《能源生產氮氧化物排放環境費法》（1990:613）所生環境費之金額，應以完整克朗數表示，並捨去 öre 數。

2011:1445 命令修正。

第 8 條

經命令（2011:1445）廢止。

第 9 條

經命令（2011:1445）廢止。

第 10 條

附罰鍰強制之命令，應送達該命令所針對之人。

Ett beslut enligt lagen (1990:613) om miljöavgift på utsläpp av kväveoxider vid energiproduktion som har meddelats efter den 30 juni sjätte året efter redovisningsperiodens utgång, ska delges den som beslutet gäller, om

1. beslutet innebär att en begäran om omprövning har avslagits helt eller delvis, eller
2. Naturvårdsverket på eget initiativ har omprövat ett beslut till nackdel för den som beslutet gäller.

Delgivning ska även användas i andra fall där det behövs bevis om att någon har fått del av en handling.

Förordning (2020:90).

10 a §

Om delgivning inte ska användas bestämmer Naturvårdsverket på vilket sätt underrättelse ska ske.

Förordning (2020:90).

11 §

Naturvårdsverket fastställer sådant formulär till deklaration som avses i 10 § lagen (1990:613) om miljöavgift på utsläpp av kväveoxider vid energiproduktion.

Förordning (2002:817).

Övergångsbestämmelser

2002:817

Denna förordning träder i kraft den 1 januari 2003. Den äldre lydelsen av 7 § skall dock fortfarande tillämpas i fråga om sådan miljöavgift som lagen (1984:151) om punktskatter och prisregleringsavgifter skall tillämpas på.

2011:1445

1. Denna förordning träder i kraft den 1 januari 2012.
2. Äldre bestämmelser gäller fortfarande för förhållanden som hänför sig till tiden före ikraftträdandet.

依《能源生產氮氧化物排放環境費法》（1990:613）所作決定，於申報期間終了後第六年 6 月 30 日後作成者，有下列情形之一時，應送達該決定所針對之人：

1. 該決定係全部或一部駁回重新審查之請求；或
2. 瑞典環境保護署依職權重新審查決定，且其結果不利於該決定所針對之人。

於其他需要證明某人已收受文件之情形，亦應使用送達。

2020:90 命令修正。

第 10a 條

不使用送達者，瑞典環境保護署決定應以何種方式通知。

2020:90 命令修正。

第 11 條

瑞典環境保護署制定《能源生產氮氧化物排放環境費法》（1990:613）第 10 條所稱申報書之表格。

2002:817 命令修正。

過渡規定

2002:817

本命令自 2003 年 1 月 1 日施行。但對於應適用《貨物稅及價格管制費法》（1984:151）之環境費，第 7 條舊條文仍繼續適用。

2011:1445

1. 本命令自 2012 年 1 月 1 日施行。
2. 舊規定對於與施行前期間有關之情形，仍繼續適用。

Sverige: mätutrustning för bestämmande av miljöavgift

Naturvårdsverkets föreskrifter om mätutrustning för bestämmande av miljöavgift på utsläpp av kväveoxider vid energiproduktion. NFS 2016:13. Beslutade den 8 december 2016. Utkom från trycket den 1 februari 2017.

Med stöd av 2 § förordningen (1991:339) om miljöavgift på utsläpp av kväveoxider vid energiproduktion föreskriver Naturvårdsverket följande.

Se Europaparlamentets och rådets direktiv (EU) 2015/1535 av den 9 september 2015 om ett informationsförfarande beträffande tekniska föreskrifter och beträffande föreskrifter för informationssamhällets tjänster.

Föreskrifternas tillämpningsområde

1 §

Dessa föreskrifter ska tillämpas på förbränningsanläggningar som omfattas av lagen (1990:613) om miljöavgift på utsläpp av kväveoxider vid energiproduktion.

Föreskrifterna innehåller krav på mätutrustning som används vid kontinuerlig mätning och registrering av kväveoxidutsläpp enligt 5 § andra stycket i samma lag.

Definitioner

2 §

Om inte annat särskilt anges i dessa föreskrifter, har uttryck i föreskrifterna samma betydelse som i lagen (1990:613) om miljöavgift på utsläpp av kväveoxider vid energiproduktion och i förordningen (1991:339) om miljöavgift på utsläpp av kväveoxider vid energiproduktion.

I dessa föreskrifter används följande begrepp med angiven betydelse.

Ackrediterat laboratorium	De laboratorier som uppfyller kraven i 17 §.
Avgiftsskyldig	Den som är avgiftsskyldig enligt 4 § lagen (1990:613) om miljöavgift på utsläpp av kväveoxider vid energiproduktion.
Beräkning av rökgasflöde	Bestämning av rökgasflöde genom beräkning baserad på uppmätt eller beräknad mängd tillfört bränsle, bränsledata och kontinuerligt mätt O2- eller CO2-halt i rökgasen.

瑞典：氮氧化物環境費測量設備規定

瑞典環境保護署關於能源生產氮氧化物排放環境費測定用測量設備之規定。NFS 2016:13。2016 年 12 月 8 日決定，2017 年 2 月 1 日刊印發布。

瑞典環境保護署依《能源生產氮氧化物排放環境費命令》（1991:339）第 2 條，發布下列規定。

參見歐洲議會及理事會 2015 年 9 月 9 日指令（EU）2015/1535，關於技術規定及資訊社會服務規定之資訊程序。

規定之適用範圍

第 1 條

本規定適用於《能源生產氮氧化物排放環境費法》（1990:613）所涵蓋之燃燒設施。

本規定包含依同法第 5 條第二項用於連續測量及登錄氮氧化物排放之測量設備要求。

定義

第 2 條

除本規定另有特別規定外，本規定所使用之用語，與《能源生產氮氧化物排放環境費法》（1990:613）及《能源生產氮氧化物排放環境費命令》（1991:339）中相同用語之意義相同。

本規定使用下列概念，並賦予下列意義。

經認證實驗室	符合第 17 條要求之實驗室。
繳費義務人	依同法第 4 條負繳費義務者。
煙氣流量計算	依所測得或計算之投入燃料量、燃料資料，以及連續測得之煙氣中 O2 或 CO2 濃度，透過計算測定煙氣流量。
燃料資料	燃料之熱值、含水量、灰分含量，以及碳、氫、氧、氮、硫含量之數值。

Bränsledata Värden för ett bränsles värmevärde, fukthalt, askhalt samt halt av kol, väte, syre, kväve och svavel.

Bränslenyckeltal Ett nyckeltal som används för att beräkna rökgasflöde. Det räknas fram ur en ekvation med torrt stökiometriskt rökgasflöde (g0t), dividerat med bränslets effektiva torra värmevärde, eller på annat likvärdigt sätt.

CO2 Koldioxid.

Fast mätutrustning Hela det mätsystem som används för att redovisa NOx-utsläppet från produktionsenheten. Med fast mätutrustning avses både mätning av gashalten i rökgasen och bestämning av rökgasflödet, inklusive effektmätare och temperaturgivare. Fast mätutrustning omfattar hela kedjan från provtagningspunkt med mätinstrument och beräkningar, till redovisning av mätvärden och mätresultat digitalt eller i annan form.

Gashalt Halt av NOx, NO, NO2, O2 eller CO2.

Giltiga mätvärden Mätvärden som registrerats med fast mätutrustning som uppfyller kraven i dessa föreskrifter.

Kalibreringsfunktion Linjärt förhållande mellan värdena från kontrollmätsystem och fast mätsystem som tas fram enligt standarden SS-EN 14181 vid QAL2. Fasta mätsystemet kalibreras för NOx även om det bara mäter NO.

Kontrollmätutrustning Hela det ackrediterade laboratoriets mätsystem. Till denna mätutrustning räknas hela kedjan från provtagningspunkt med mätinstrument och beräkningar, till redovisning av mätvärden.

Konverter Utrustning som omvandlar NO2 till NO i provgasen före bestämning av NOx-halt i mätutrustning.

Konverteringsgrad Den procentuella andelen av den NO2 i rökgasen som omvandlats till NO när konverter används.

Löpande kontroll Regelbunden kvalitetssäkring med jämförelse mot referensmaterial.

燃料關鍵數 用於計算煙氣流量之關鍵數。該數由乾燥化學計量煙氣流量（g0t）除以燃料之有效乾燥熱值之方程式計得，或以其他等同方式計得。

CO2 二氧化碳。

固定測量設備 用以申報生產單元 NOx 排放量之整套測量系統。固定測量設備兼指煙氣中氣體濃度之測量與煙氣流量之測定，包括功率計與溫度感測器。固定測量設備涵蓋自採樣點、測量儀器與計算，至以數位或其他形式呈現測量值與測量結果之完整鏈條。

氣體濃度 NOx、NO、NO2、O2 或 CO2 之濃度。

有效測量值 由符合本規定要求之固定測量設備所登錄之測量值。

校正函數 依 SS-EN 14181 標準於 QAL2 程序中建立之控制測量系統數值與固定測量系統數值間線性關係。固定測量系統即使僅測量 NO，亦應就 NOx 進行校正。

控制測量設備 經認證實驗室之整套測量系統。此測量設備包括自採樣點、測量儀器與計算，至測量值呈現之完整鏈條。

轉換器 在測量設備中測定 NOx 濃度前，將樣本氣體中 NO2 轉換為 NO 之設備。

轉換率 使用轉換器時，煙氣中 NO2 轉換為 NO 之百分比。

持續校驗 與參考材料比較之定期品質保證。

煙氣流量測量 依煙道中物理量之直接測量而測定煙氣流量。

下偵測限 某物質產生顯著不同於背景訊號之測量訊號的濃度，亦即最低可測濃度。

NO 一氧化氮。

Mätning av rökgasflöde	Bestämning av rökgasflöde utifrån direkta mätningar av fysikaliska storheter i en rökgaskanal.
Nedre detektionsgräns	Den koncentration av ett ämne som ger en mätsignal signifikant skild från bakgrundssignalen, dvs. lägsta mätbara koncentration.
NO	Kvävemonoxid.
Nollpunkt	Förväntat mätutslag då referensmaterialet inte innehåller ämnet som ska mätas (dvs. noll).
Nollpunktsavvikelse	Absolutbeloppet av skillnaden mellan nollpunkt och instrumentutslag då referensmaterial för nollpunkt används.
NOx	Kväveoxider, summan av NO och NO2, uttryckt som NO2.
NO2	Kvävedioxid.
O2	Oxygen (syre eller syrgas).
Produktionsenhet	Produktionsenhet enligt 2 § lagen (1990:613) om miljöavgift på utsläpp av kväveoxider vid energiproduktion.
Provgas	Ett delgasflöde som sugits ut från rökgaskanalen för analys i mätutrustning.
Referensmaterial	Gas eller motsvarande material där sammansättning och halt har fastlagts tillräckligt väl för att den ska kunna användas för nollpunkts- eller referenspunktsbestämning.
Referenspunkt	Förväntat mätutslag då mätinstrumentet kontrolleras med referensmaterial för mätinstrumentets övre haltområde. Det övre haltområdet avser förväntade mätvärden vid normal drift av produktionsenheten.
Referenspunktsavvikelse	Absolutbeloppet av skillnaden mellan referenspunkt och instrumentutslaget då referensmaterial för referenspunkten används.
Rutin	Angivet sätt för att utföra en aktivitet eller process som bl.a. innehåller instruktioner för hur man förebygger oönskade händelser och hanterar dem på rätt sätt om de ändå inträffar. En rutin är dokumenterad, känd av berörd personal och följs.

零點	參考材料不含待測物質時之預期儀器讀數，亦即零。
零點偏差	使用零點參考材料時，零點與儀器讀數間差異之絕對值。
NOx	氮氧化物，即 NO 與 NO2 之總和，並以 NO2 表示。
NO2	二氧化氮。
O2	氧。
生產單元	同法第 2 條所稱生產單元。
樣本氣體	自煙道抽取、供測量設備分析之部分氣體流。
參考材料	成分與濃度已充分確定，可用於零點或參考點測定之氣體或相當材料。
參考點	以測量儀器較高濃度範圍之參考材料檢查測量儀器時之預期儀器讀數。較高濃度範圍係指生產單元正常運轉時之預期測量值。
參考點偏差	使用參考點參考材料時，參考點與儀器讀數間差異之絕對值。
作業程序	為執行某一活動或流程而指定之方式，內容包括如何預防不希望發生之事件，以及若其仍發生時如何正確處理之指示。作業程序應作成文件，為相關人員知悉並予遵循。偏離作業程序之情形應作成紀錄。
示蹤物質法	透過測量煙道中示蹤物質之速度或濃度而測定煙氣流量之標準化方法。
反應時間	測量儀器自零點達到參考點儀器讀數 90% 所需之時間。
交替測量	同一測量設備用於一個以上煙道之交替測量，或用於同一煙道中多個點位之交替測量。

	Avvikelser från en rutin dokumenteras.
Spårämnesmetod	Standardiserad metod för bestämning av rökgasflöde genom att mäta ett spårämnes hastighet eller koncentration i rökgaskanalen.
Svarstid	Den tid som mätinstrumentet behöver för att från nollpunkten uppnå 90 procent av instrumentutslag vid referenspunkten.
Växlande mätning	När en och samma mätutrustning används för växelvis mätning i fler än en rökgaskanal, alternativt flera punkter i en och samma rökgaskanal.

Provtagningspunkt

3 §

Provtagningspunkt för uttag av provgas samt för direkta mätningar av gashalter och rökgasflöde ska vara placerad i rökgaskanalen efter eventuell utrustning avsedd för rening av det utsläpp som ska mätas. Provtagningspunkt ska väljas så att representativa mätvärden erhålls.

Bestämning av gashalt

4 §

NOx ska bestämmas enligt något av följande alternativ:

1. NO och NO2 mäts kontinuerligt var för sig samt registreras som NO och NO2 eller som summan av NOx.
2. NO och NO2 mäts samt registreras kontinuerligt som NOx med hjälp av analysinstrument för NO som är utrustat med konverter.
3. NO mäts och registreras kontinuerligt med fast procentuellt påslag på 2,0 procent NO2 om andelen NO2 är lika med eller mindre än 2,0 procent.
4. NO mäts och registreras kontinuerligt med fast procentuellt påslag av andelen NO2. Om andelen NO2 är större än 2,0 procent ska den andel som fastställts användas.
5. NO mäts och registreras kontinuerligt med fast procentuellt påslag på 10 procent NO2 om ingen NO2-andel fastställts under avgiftsåret.
6. Med hjälp av kalibreringsfunktion för NOx enligt QAL2 och AST i SS-EN 14181.

I punkterna 3 och 4 ska andelen NO2 av halten NOx bestämmas under representativa driftförhållanden minst en gång per kalenderår och efter sådana förändringar i förbränningsanläggningen som kan ändra utsläppssituationen.

採樣點

第 3 條

用於取出樣本氣體，以及直接測量氣體濃度與煙氣流量之採樣點，應設於煙道中、位於任何用以淨化待測排放之設備之後。採樣點之選擇，應能取得具代表性之測量值。

氣體濃度之測定

第 4 條

NOx 應依下列方式之一測定：

1. NO 與 NO2 分別連續測量，並登錄為 NO 與 NO2，或登錄為 NOx 總和。
2. 使用配備轉換器之 NO 分析儀器，將 NO 與 NO2 連續測量並登錄為 NOx。
3. 如 NO2 比例等於或低於 2.0%，則連續測量並登錄 NO，並固定加計 2.0% NO2。
4. 連續測量並登錄 NO，並固定加計 NO2 比例。如 NO2 比例高於 2.0%，應使用所確定之比例。
5. 如於費額年度內未確定 NO2 比例，則連續測量並登錄 NO，並固定加計 10% NO2。
6. 使用依 SS-EN 14181 中 QAL2 及 AST 建立之 NOx 校正函數。

於第 3 款及第 4 款情形，NOx 濃度中 NO2 之比例，應於具代表性之運轉條件下，每曆年至少測定一次；於燃燒設施發生可能改變排放情形之

För produktionsenheter som använder alternativ 3 eller 4, och som har en årlig drifttid understigande 2 000 drifttimmar, behöver andelen NO2 bara bestämmas minst en gång vart tredje avgiftspliktigt år.

5 §

När konverter används ska konverteringsgraden vara minst 90 procent. Rutiner för kontroll och underhåll ska finnas för att säkerställa att konvertern uppfyller kravet. Konverterkontroll ska genomföras i enlighet med tillämpliga standarder.

6 §

Fast mätutrustning och mätområde för bestämning av gashalter ska vara anpassad till de driftförhållanden som normalt kan förekomma.

Mätinstrumentet ska uppvisa god linjäritet. Linjäriteten ska kontrolleras minst vart tredje kalenderår. Ingen punkt får avvika mer än 4 procent från ideallinjen. Avvikelsen räknas som andel av värdet på referenspunkten.

Svarstid får vara maximalt 200 sekunder.

Nedre detektionsgräns ska fastställas minst en gång per kalenderår.

Rutiner ska finnas för skötsel, kontroll och underhåll av mätutrustning. Åtgärder vid skötsel, kontroll och underhåll ska dokumenteras.

Alla kända fel på den fasta mätutrustningen ska åtgärdas även om kraven i dessa föreskrifter är uppfyllda.

7 §

Vid löpande kontroll gäller följande:

1. Mätutrustning för bestämning av de gashalter som ligger till grund för rapportering av NOx-utsläpp ska kontrolleras minst en gång per kalendermånad. I kontrollen ska nollpunktsavvikelse och referenspunktsavvikelse fastställas och dokumenteras.
2. Den angivna osäkerheten i värdet på referensmaterialet får vara högst ± 2 procent. Referensmaterial för O2 får bestå av luft.
3. Justering av mätutrustning ska utföras senast då någon av nedanstående gränser för avvikelse överskrids.

Nollpunktsavvikelse > 4,0 procent

Referenspunktsavvikelse > 4,0 procent

Gränserna för avvikelse för NOx, NO och NO2 är dock inte överskridna så länge avvikelsen är mindre än 2,0 ppm. Gränserna för avvikelse i procent avser procent av

變更後，亦應測定。

採用第 3 款或第 4 款方式，且年運轉時間低於 2,000 運轉小時之生產單元，NO2 比例僅須於每三個應繳費年度至少測定一次。

第 5 條

使用轉換器時，轉換率應至少為 90%。應設有檢查及維護之作業程序，以確保轉換器符合該要求。轉換器檢查應依適用標準實施。

第 6 條

用於測定氣體濃度之固定測量設備及測量範圍，應適合通常可能發生之運轉條件。

測量儀器應呈現良好線性。線性應至少每三個曆年檢查一次。任何點均不得偏離理想線超過 4%。偏差以參考點數值之比例計算。

反應時間最長不得超過 200 秒。

下偵測限應至少每曆年確定一次。

應設有測量設備保養、檢查及維護之作業程序。保養、檢查及維護措施應作成紀錄。

固定測量設備之所有已知故障，即使本規定要求已獲滿足，仍應排除。

第 7 條

持續校驗適用下列規定：

1. 用於測定作為 NOx 排放申報基礎之氣體濃度的測量設備，應至少每曆月檢查一次。檢查中應確定並記錄零點偏差及參考點偏差。
2. 參考材料數值所標示之不確定度，最高不得超過 ± 2%。O2 之參考材料得由空氣構成。
3. 測量設備之調整，至遲應於下列任一偏差界限被超過時執行。

零點偏差 > 4.0%

參考點偏差 > 4.0%

但對 NOx、NO 及 NO2 而言，只要偏差低於 2.0 ppm，即未超過偏差界

referenspunktens halt. Justering av mätutrustning ska dokumenteras.

4. Om någon av gränserna för nollpunktsavvikelse eller referenspunktsavvikelse överskrids är mätvärden från period efter senast godkända kontroll inte giltiga mätvärden.

Bestämning av rökgasflöde

8 §

Rökgasflöde kan bestämmas genom mätning eller beräkning. En metod som ger representativt resultat ska användas.

Rutiner ska finnas för skötsel, kontroll och underhåll av mätutrustning för mätning och beräkning av rökgasflöde. Mätutrustningen ska skötas i enlighet med tillverkarens eller leverantörens rekommendationer. Åtgärder vid skötsel, kontroll och underhåll ska dokumenteras.

Mätning av rökgasflöde

9 §

Om rökgasflödet bestäms genom mätning ska utrustning väljas som är anpassad till förhållanden i rökgaskanalen.

Beräkning av rökgasflöde

10 §

Om rökgasflödet beräknas gäller följande:

1. Beräkningsformler, bränsledata och konstanter ska kunna verifieras.
2. Värde på fukthalt i bränsle ska verifieras minst en gång per kalendermånad och uppdateras vid förändring. Övriga bränsledataparametrar ska uppdateras vid behov, dock minst en gång per kalenderår.
3. Rutiner för att uppdatera beräkningsformler, bränsledata och övriga konstanter ska finnas. Rutinerna ska uppdateras vid behov.
4. Bränsleanalyser ska utföras enligt tillämpliga standarder.
5. Fasta bränslenyckeltal som på förhand godkänts av Naturvårdsverket får användas.

Registrering och behandling av mätdata

11 §

Vid bestämning av NOx-utsläpp med fast mätutrustning som inte använder växlande

限。以百分比表示之偏差界限，係指參考點濃度之百分比。測量設備之調整應作成紀錄。

4. 如零點偏差或參考點偏差之任一界限被超過，則自最近一次合格檢查後期間之測量值，不屬有效測量值。

煙氣流量之測定

第 8 條

煙氣流量得透過測量或計算測定。應使用能得出具代表性結果之方法。

對於用以測量及計算煙氣流量之測量設備，應設有保養、檢查及維護之作業程序。測量設備應依製造商或供應商之建議保養。保養、檢查及維護措施應作成紀錄。

煙氣流量之測量

第 9 條

如煙氣流量透過測量測定，應選用適合煙道中條件之設備。

煙氣流量之計算

第 10 條

如煙氣流量以計算方式測定，適用下列規定：

1. 計算公式、燃料資料及常數應得以驗證。
2. 燃料含水量之數值應至少每曆月驗證一次，並於變更時更新。其他燃料資料參數應於必要時更新，但至少每曆年更新一次。
3. 應設有更新計算公式、燃料資料及其他常數之作業程序。作業程序應於必要時更新。
4. 燃料分析應依適用標準實施。
5. 得使用經瑞典環境保護署事前核准之固定燃料關鍵數。

測量資料之登錄與處理

第 11 條

以未採用交替測量之固定測量設備測定 NOx 排放時，應形成半小時或

mätning ska halvtimmes- eller heltimmesmedelvärden bildas. Dessa medelvärden ska beräknas från giltiga mätvärden jämnt fördelade under minst två tredjedelar av medelvärdesbildningsperioden, det vill säga tjugo minuter per halvtimme respektive fyrtio minuter per timme.

12 §

Vid bestämning av NOx-utsläpp med fast mätutrustning som använder växlande mätning ska halvtimmes- eller heltimmesmedelvärden bildas av giltiga mätvärden från minst fem mätperioder jämnt fördelade över medelvärdesbildningsperioden. Den sammanlagda mättiden under medelvärdesbildningsperioden ska vara minst fem minuter per mätpunkt och parameter.

13 §

Mängd NOx per medelvärdesbildningsperiod ska beräknas genom att multiplicera medelvärdena för halt och rökgasflöde. Medelvärden som ligger under den nedre detektionsgränsen ska anges till den gashalt som utgör den nedre detektionsgränsen.

Mängden NOx per dygn, månad och år ska beräknas genom att summera mängderna för medelvärdesbildningsperioderna.

Mängden NOx ska anges i kilogram.

14 §

De formler, konstanter och mätvärden som används för bestämning av NOx-utsläpp ska sparas digitalt, på utskrifter eller på annat lämpligt sätt och kunna kopplas till respektive medelvärden.

15 §

Under perioder då den fasta mätutrustningen inte registrerat giltiga mätvärden får mätvärden för upp till 37 timmar per kalendermånad uppskattas med hjälp av mätvärden från jämförbara driftförhållanden.

16 §

Perioder utan giltiga mätvärden ska dokumenteras.

Jämförande mätning

17 §

Den avgiftsskyldige ska ombesörja att en jämförande mätning enligt 18–29 §§ utförs

一小時平均值。該等平均值應由有效測量值計算，且該等有效測量值應均勻分布於平均值形成期間至少三分之二之時間內，亦即每半小時二十分鐘、每小時四十分鐘。

第 12 條

以採用交替測量之固定測量設備測定 NOx 排放時，應由至少五個測量期間之有效測量值形成半小時或一小時平均值；該等測量期間應均勻分布於平均值形成期間內。於平均值形成期間內，每一測量點及參數之總測量時間應至少為五分鐘。

第 13 條

每一平均值形成期間之 NOx 量，應以濃度平均值乘以煙氣流量平均值計算。低於下偵測限之平均值，應記載為構成下偵測限之氣體濃度。

每日、每月及每年之 NOx 量，應將各平均值形成期間之數量加總計算。

NOx 量應以公斤表示。

第 14 條

用於測定 NOx 排放之公式、常數及測量值，應以數位形式、列印資料或其他適當方式保存，並應得與各該平均值連結。

第 15 條

於固定測量設備未登錄有效測量值之期間，每曆月最多 37 小時之測量值，得利用可比較運轉條件下之測量值予以估計。

第 16 條

無有效測量值之期間應作成紀錄。

比較測量

第 17 條

av ett laboratorium som är ackrediterat för uppgiften enligt Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 765/2008 av den 9 juli 2008 om krav för ackreditering och marknadskontroll i samband med saluföring av produkter och upphävande av förordning (EEG) nr 339/93.

Jämförande mätning enligt 18–29 §§ får även utföras av ett laboratorium från någon annan medlemsstat inom Europeiska unionen, Turkiet eller Europeiska ekonomiska samarbetsområdet om laboratoriet på annat sätt erbjuder motsvarande garantier i fråga om teknisk och yrkesmässig kompetens samt garantier om oberoende.

Bestämmelser om ackreditering enligt första stycket som utförs av Styrelsen för ackreditering och teknisk kontroll (Swedac) finns i lagen (2011:791) om ackreditering och teknisk kontroll.

18 §

Jämförande mätning ska utföras minst en gång per kalenderår.

För de produktionsenheter vars årliga drifttid understiger 2 000 drifttimmar ska denna kontroll istället ske minst en gång vart tredje avgiftspliktigt år.

Omfattning

19 §

Jämförande mätning ska omfatta följande:

1. Hela den fasta mätutrustning som används för bestämning av gashalter som används vid bestämning av NOx-utsläpp.
2. Fastställande av andelen NO2, om sådan används vid bestämning av gashalt enligt 4 § punkten 3 eller 4.
3. Hela den fasta mätutrustning som används för bestämning av rökgasflöde.
4. Mätutrustningen för rökgastemperatur, om den avgiftsskyldige använder rökgastemperaturen som en ingående parameter vid beräkning av rökgasflödet.

Vid jämförande mätning ska det ackrediterade laboratoriet i första hand bestämma rökgasflödet genom mätning. Om mätning i rökgaskanalen inte är praktiskt genomförbar eller inte ger representativa mätresultat ska bestämningen utföras genom beräkning.

Jämförande mätning ska utvärderas i det tillstånd (fuktigt eller torrt) som den fasta mätutrustningen använder i den slutliga beräkningen av massflödet av NOx.

Provtagningspunkt

繳費義務人應安排由依歐洲議會及理事會 2008 年 7 月 9 日關於產品上市相關認證及市場監督要求並廢止第 339/93 號（EEC）規則之第 765/2008 號（EC）規則，就該任務獲認證之實驗室，實施第 18 至第 29 條所稱比較測量。

第 18 至第 29 條所稱比較測量，亦得由歐洲聯盟其他會員國、土耳其或歐洲經濟區之實驗室實施，但以該實驗室以其他方式就技術及職業能力提供相當保證，並提供獨立性保證者為限。

第一項所稱由瑞典認證及技術控制委員會（Swedac）實施之認證，其規定見《認證及技術控制法》（2011:791）。

第 18 條

比較測量應至少每曆年實施一次。

對於年運轉時間低於 2,000 運轉小時之生產單元，該檢查改為每三個應繳費年度至少實施一次。

範圍

第 19 條

比較測量應包括下列事項：

1. 用於測定氣體濃度，且該氣體濃度用於測定 NOx 排放之整套固定測量設備。
2. 如依第 4 條第 3 款或第 4 款測定氣體濃度時使用 NO2 比例，則包括該比例之確定。
3. 用於測定煙氣流量之整套固定測量設備。
4. 如繳費義務人於計算煙氣流量時將煙氣溫度作為輸入參數，則包括煙氣溫度之測量設備。

於比較測量時，經認證實驗室應優先透過測量測定煙氣流量。如於煙道中測量在實務上不可行，或不能提供具代表性之測量結果，應透過計算進行測定。

比較測量應依固定測量設備於 NOx 質量流量最終計算中所使用之狀態（濕態或乾態）進行評估。

採樣點

20 §

Provtagningspunkt för kontrollmätutrustningen ska placeras enligt kraven i 3 §.

Mätvärdespar och mättid

21 §

För de parametrar som enligt 19 § omfattas av den jämförande mätningen ska samhörande mätvärdespar från fast mätutrustning och kontrollmätutrustning bildas av representativa mätvärden som bestämts under samma tidsperiod. Om den fasta mätutrustningen kontinuerligt mäter NO och NO2 var för sig, eller använder konverter, ska mätvärdespar bildas för NOx. Om endast NO mäts ska mätvärdespar bildas för NO. Antalet mätvärdespar ska vara minst tio. Mätvärden ska anges med minst två gällande siffror.

22 §

För varje mätvärdespar ska mättiden vara minst 60 minuter och sammanfalla med den tidsperiod som anläggningens beräkningsprogram använder för att beräkna timmedelvärden alternativt två halvtimmesmedelvärden.

Kortare mättid än vad som anges i första stycket kan användas om någon av följande omständigheter är uppfyllda:

1. Den fasta mätutrustningen använder växlande mätning mellan produktionsenheter med samma bränsle. I detta fall ska mättiden för varje mätvärdespar för åtminstone en av produktionsenheterna vara minst 60 minuter och för övriga produktionsenheter minst 20 minuter.
2. Bränslet är gas eller olja. I detta fall ska mättiden för varje mätvärdespar vara minst 20 minuter per produktionsenhet.
3. Spårämnesmetod används.

23 §

Skillnaden mellan mätvärdesparen ska beräknas för varje parameter som ingår i jämförande mätning. Medelvärdet och standardavvikelsen ska beräknas för varje serie av sådana skillnader. Det ska fastställas om skillnaden är systematisk.

Gashalter

24 §

För NO respektive NOx får absolutbeloppet av en skillnad som är systematisk vara högst 10 procent av den fasta mätutrustningens medelvärde eller högst 5,0 ppm om

第 20 條

控制測量設備之採樣點，應依第 3 條之要求設置。

測量值對與測量時間

第 21 條

對於依第 19 條屬於比較測量範圍之參數，應由同一時間期間內測定之具代表性測量值，形成固定測量設備與控制測量設備之對應測量值對。如固定測量設備分別連續測量 NO 與 NO2，或使用轉換器，應就 NOx 形成測量值對。如僅測量 NO，應就 NO 形成測量值對。測量值對數量應至少為十組。測量值應至少以二位有效數字表示。

第 22 條

每一測量值對之測量時間應至少為 60 分鐘，並應與設施計算程式用以計算一小時平均值或兩個半小時平均值之時間期間一致。

符合下列任一情形時，得使用短於第一項所定時間之測量時間：

1. 固定測量設備於使用相同燃料之生產單元間採用交替測量。此時，至少一個生產單元之每一測量值對測量時間應至少為 60 分鐘，其他生產單元則至少為 20 分鐘。
2. 燃料為氣體或油。此時，每一生產單元之每一測量值對測量時間應至少為 20 分鐘。
3. 使用示蹤物質法。

第 23 條

對於比較測量所包含之每一參數，應計算測量值對之間的差異。對於每一組此類差異序列，應計算平均值及標準差。並應確定該差異是否具有系統性。

氣體濃度

第 24 條

就 NO 及 NOx 各自而言，具有系統性之差異，其絕對值最高不得超過

den fasta mätutrustningens medelvärde är mindre än 50 ppm.

För dessa parametrar får standardavvikelsen vara högst 5,0 procent av den fasta mätutrustningens medelvärde, eller högst 2,5 ppm om den fasta mätutrustningens medelvärde är mindre än 50 ppm.

För O2 och CO2 får absolutbeloppet av en skillnad som är systematisk vara högst 0,50 volymprocent och standardavvikelsen får vara högst 0,25 volymprocent.

Rökgasflöde

25 §

När jämförande mätning av rökgasflöde utförs genom beräkning kan rökgasflödet beräknas utifrån två alternativ benämnda Beräkning A och Beräkning B.

Beräkningarna ska göras enligt nedan:

1. Om den avgiftsskyldige mäter rökgasflödet ska det ackrediterade laboratoriet utföra Beräkning A.
2. Om den avgiftsskyldige beräknar rökgasflödet ska det ackrediterade laboratoriet utföra Beräkning A och Beräkning B.

I Beräkning A och Beräkning B ska de beräkningsformler och konstanter som används vara relevanta för produktionsenheten. Uppmätta parametrar och bränsledata ska följa det som anges i 26 och 27 §§. I övrigt ska beräkningarna följa 10 § punkt 1 och 4.

26 §

I Beräkning A ska värden för bränsledata och mätvärden för kontinuerligt mätta parametrar bestämmas och hämtas på följande sätt:

1. Om det ackrediterade laboratoriet använder uppmätt panneffekt, bränsleflöde eller förbränningsluftflöde får mätvärden för dessa parametrar hämtas från den avgiftsskyldiges mätning.
2. Om den avgiftsskyldige beräknar rökgasflödet och i detta syfte mäter rökgastemperatur, halt av O2 eller halt av CO2, ska mätvärden för dessa parametrar hämtas från den avgiftsskyldiges mätning.
3. För övriga uppmätta parametrar ska det ackrediterade laboratoriet använda mätvärden från egna kontinuerliga mätningar.
4. Om den avgiftsskyldige eldar fossil olja, naturgas eller gasol och har tillgång till aktuella bränsledata från bränsleleverantör eller analysprotokoll får det ackrediterade laboratoriet använda dessa bränsledata. I övriga fall ska det ackrediterade laboratoriet använda bränsledata från analys av

固定測量設備平均值之 10%；如固定測量設備平均值低於 50 ppm，則最高不得超過 5.0 ppm。

就該等參數而言，標準差最高不得超過固定測量設備平均值之 5.0%；如固定測量設備平均值低於 50 ppm，則最高不得超過 2.5 ppm。

就 O2 及 CO2 而言，具有系統性之差異，其絕對值最高不得超過 0.50 體積百分比，標準差最高不得超過 0.25 體積百分比。

煙氣流量

第 25 條

比較測量煙氣流量以計算方式實施時，煙氣流量得依兩種替代方式計算，分別稱為「計算 A」及「計算 B」。

計算應依下列方式進行：

1. 如繳費義務人測量煙氣流量，經認證實驗室應執行計算 A。
2. 如繳費義務人計算煙氣流量，經認證實驗室應執行計算 A 及計算 B。

於計算 A 及計算 B 中，所使用之計算公式及常數應與生產單元相關。測得之參數及燃料資料應符合第 26 條及第 27 條之規定。其餘部分，計算應符合第 10 條第 1 款及第 4 款。

第 26 條

於計算 A 中，燃料資料數值及連續測量參數之測量值，應以下列方式確定及取得：

1. 如經認證實驗室使用所測得之鍋爐功率、燃料流量或燃燒空氣流量，該等參數之測量值得取自繳費義務人之測量。
2. 如繳費義務人計算煙氣流量，且為此測量煙氣溫度、O2 濃度或 CO2 濃度，該等參數之測量值應取自繳費義務人之測量。
3. 對其他已測得參數，經認證實驗室應使用其自身連續測量所得之測量值。
4. 如繳費義務人燃燒化石油、天然氣或液化石油氣，且可取得燃料供應商或分析紀錄之現行燃料資料，經認證實驗室得使用該等燃料資料。於其他情形，經認證實驗室應使用燃料樣

bränsleprover som tas vid den jämförande mätningen och är representativa för det bränsle som eldas under den jämförande mätningen av rökgasflöde.

27 §

I Beräkning B ska samtliga värden för bränsledata och mätvärden för kontinuerligt mätta parametrar hämtas från den fasta mätutrustningen. Beräkning B är en formelkontroll.

28 §

Högsta tillåtna avvikelser vid jämförande mätning av rökgasflöde, i procent av den fasta mätutrustningens medelvärde, framgår av följande tabell:

Mätning – Mätning	Avvikelse som är systematisk (absolutbelopp): 15. Standardavvikelse: 5,0.
Mätning – Beräkning A	Avvikelse som är systematisk (absolutbelopp): 10. Standardavvikelse: 5,0.
Beräkning – Mätning	Avvikelse som är systematisk (absolutbelopp): 15. Standardavvikelse: 5,0.
Beräkning – Beräkning A	Avvikelse som är systematisk (absolutbelopp): 5,0. Standardavvikelse: 2,5.
Beräkning – Beräkning B	Avvikelse som är systematisk (absolutbelopp): 3,0. Standardavvikelse: 1,5.

Rökgastemperatur

29 §

Om det ackrediterade laboratoriet ska utföra en jämförande mätning av den avgiftsskyldiges mätutrustning för rökgastemperatur enligt 19 § får inte skillnaden mellan den fasta mätutrustningens medelvärde och kontrollmätutrustningens medelvärde överstiga 10 °C.

Skyldighet att undersöka och vidta åtgärder

30 §

Om kraven i 24, 28 eller 29 §§ inte kan uppfyllas vid den jämförande mätningen ska den avgiftsskyldige undersöka orsaken. Denna undersökning ska utföras inom 10 veckor, räknat från tidpunkten då den jämförande mätningen utfördes. Om orsaken

本分析所得燃料資料；該燃料樣本應於比較測量時採取，且能代表煙氣流量比較測量期間燃燒之燃料。

第 27 條

於計算 B 中，燃料資料之所有數值及連續測量參數之測量值，均應取自固定測量設備。計算 B 為公式檢查。

第 28 條

煙氣流量比較測量中，按固定測量設備平均值百分比計算之最高容許偏差如下：

測量 – 測量	具有系統性之偏差（絕對值）：15。標準差：5.0。
測量 – 計算 A	具有系統性之偏差（絕對值）：10。標準差：5.0。
計算 – 測量	具有系統性之偏差（絕對值）：15。標準差：5.0。
計算 – 計算 A	具有系統性之偏差（絕對值）：5.0。標準差：2.5。
計算 – 計算 B	具有系統性之偏差（絕對值）：3.0。標準差：1.5。

煙氣溫度

第 29 條

如經認證實驗室應依第 19 條對繳費義務人之煙氣溫度測量設備實施比較測量，固定測量設備平均值與控制測量設備平均值間之差異，不得超過 10 °C。

調查及採取措施之義務

第 30 條

如於比較測量時不能滿足第 24 條、第 28 條或第 29 條之要求，繳費義務人應調查原因。該調查應自比較測量實施時起算 10 週內完成。如原

kan fastställas ska korrigerande åtgärder vidtas utan dröjsmål. Om korrigerande åtgärder vidtas utan dröjsmål ska de aktuella kraven anses uppfyllda.

因得以確定，應即時採取矯正措施。如即時採取矯正措施，相關要求視為已獲滿足。

Undantag

31 §

Naturvårdsverket kan i det enskilda fallet medge undantag från bestämmelserna i dessa föreskrifter om det finns särskilda skäl. Ansökan om undantag görs skriftligen hos Naturvårdsverket. Ansökan ska innehålla uppgifter om från vilken bestämmelse undantag söks och de skäl som åberopas till grund för ansökan. Ansökan bör ges in så snart den omständighet som ligger till grund för ansökan blev känd för den avgiftsskyldige. Ansökan ska dock ha kommit in till Naturvårdsverket senast den 25 januari året efter redovisningsåret.

Prövning på initiativ av Naturvårdsverket

32 §

Naturvårdsverket får på eget initiativ pröva om den som kontinuerligt mäter och registrerar utsläppen med hjälp av mätutrustning uppfyller de särskilda krav som avses i 5 § lagen (1990:613) om miljöavgift på utsläpp av kväveoxider vid energiproduktion, trots att inte samtliga krav i dessa föreskrifter är uppfyllda. För att de särskilda kraven ska anses uppfyllda får endast en ringa brist föreligga.

Ikraftträdandebestämmelser

Dessa föreskrifter träder i kraft den 1 juli 2017, då Naturvårdsverkets föreskrifter (NFS 2004:6) om mätutrustning för bestämmande av miljöavgift på utsläpp av kväveoxider vid energiproduktion ska upphöra att gälla. Samtidigt upphör Naturvårdsverkets allmänna råd till föreskrifterna att gälla.

例外

第 31 條

如有特別理由，瑞典環境保護署得於個案中准許不適用本規定之規定。例外申請應以書面向瑞典環境保護署提出。申請應載明請求例外適用之規定，以及作為申請依據所援引之理由。申請宜於繳費義務人知悉作為申請依據之情事後儘速提出。但申請至遲應於申報年度後一年 1 月 25 日送達瑞典環境保護署。

瑞典環境保護署依職權審查

第 32 條

即使本規定之全部要求並未均獲滿足，瑞典環境保護署仍得依職權審查，使用測量設備連續測量並登錄排放者，是否符合《能源生產氮氧化物排放環境費法》（1990:613）第 5 條所稱特別要求。欲認定該等特別要求已獲滿足，僅得存在輕微缺失。

施行規定

本規定自 2017 年 7 月 1 日施行；屆時，瑞典環境保護署關於能源生產氮氧化物排放環境費測定用測量設備之規定（NFS 2004:6）停止適用。同時，瑞典環境保護署就該規定所發布之一般建議亦停止適用。

Switzerland: USG and VOC Incentive Levy

Environmental Protection Act (USG)

Bundesgesetz über den Umweltschutz (Umweltschutzgesetz, USG) vom 7. Oktober 1983. SR 814.01. Stand am 1. April 2025.

1. Titel: Grundsätze und allgemeine Bestimmungen

1. Kapitel: Grundsätze

Art. 1 Zweck

Dieses Gesetz soll Menschen, Tiere und Pflanzen, ihre Lebensgemeinschaften und Lebensräume gegen schädliche oder lästige Einwirkungen schützen sowie die natürlichen Lebensgrundlagen, insbesondere die biologische Vielfalt und die Fruchtbarkeit des Bodens, dauerhaft erhalten.

Abs. 1 Fassung gemäss Anhang Ziff. 4 des Gentechnikgesetzes vom 21. März 2003, in Kraft seit 1. Jan. 2004 (AS 2003 4803; BBl 2000 2391).

Im Sinne der Vorsorge sind Einwirkungen, die schädlich oder lästig werden könnten, frühzeitig zu begrenzen.

Art. 2 Verursacherprinzip

Wer Massnahmen nach diesem Gesetz verursacht, trägt die Kosten dafür.

Art. 3 Vorbehalt anderer Gesetze

Strengere Vorschriften in anderen Gesetzen des Bundes bleiben vorbehalten.

Für radioaktive Stoffe und ionisierende Strahlen gelten die Strahlenschutz- und die Atomgesetzgebung.

Abs. 2 Fassung gemäss Ziff. I des BG vom 21. Dez. 1995, in Kraft seit 1. Juli 1997 (AS 1997 1155; BBl 1993 II 1445).

Art. 4 Ausführungsvorschriften aufgrund anderer Bundesgesetze

Vorschriften über Umwelteinwirkungen durch Luftverunreinigungen, Lärm, Erschütterungen und Strahlen, die sich auf andere Bundesgesetze stützen, müssen dem Grundsatz für Emissionsbegrenzungen (Art. 11), den Immissionsgrenzwerten (Art. 13–15), den Alarmwerten (Art. 19) und den Planungswerten (Art. 23–25) entsprechen.

Abs. 1 Fassung gemäss Ziff. I des BG vom 21. Dez. 1995, in Kraft seit 1. Juli 1997 (AS 1997 1155; BBl 1993 II 1445).

瑞士：USG 與 VOC 激勵性公課

《環境保護法》（USG）

《環境保護聯邦法》（環境保護法，USG），1983 年 10 月 7 日。SR 814.01。版本狀態：2025 年 4 月 1 日。

第 1 編：原則與一般規定

第 1 章：原則

第 1 條　目的

本法旨在保護人、動物、植物及其生命共同體與生活空間，使其免受有害或擾人之影響，並長久維持自然生活基礎，尤其是生物多樣性與土壤肥力。

第一項依 2003 年 3 月 21 日《基因技術法》附件第 4 項修正，自 2004 年 1 月 1 日施行（AS 2003 4803；BBl 2000 2391）。

依預防原則，對可能成為有害或擾人之影響，應及早加以限制。

第 2 條　污染者付費原則

造成依本法採取措施者，負擔該等措施之費用。

第 3 條　其他法律之保留

聯邦其他法律中較嚴格之規定，仍予保留。

放射性物質及游離輻射，適用輻射防護及原子能法制。

第二項依 1995 年 12 月 21 日聯邦法第 I 項修正，自 1997 年 7 月 1 日施行（AS 1997 1155；BBl 1993 II 1445）。

第 4 條　基於其他聯邦法律之施行規定

基於其他聯邦法律而定、關於空氣污染、噪音、震動及輻射所造成環境影響之規定，必須符合排放限制原則（第 11 條）、侵入限值（第 13 條至第 15 條）、警報值（第 19 條）及規劃值（第 23 條至第 25 條）。

第一項依 1995 年 12 月 21 日聯邦法第 I 項修正，自 1997 年 7 月 1 日施行（AS 1997 1155；BBl 1993 II 1445）。

基於其他聯邦法律而定、關於物質及生物體處理之規定，必須符合物質

Vorschriften über den Umgang mit Stoffen und Organismen, die sich auf andere Bundesgesetze stützen, müssen den Grundsätzen über den Umgang mit Stoffen (Art. 26–28) und Organismen (Art. 29a–29h) entsprechen.

Abs. 2 Fassung gemäss Anhang Ziff. 4 des Gentechnikgesetzes vom 21. März 2003, in Kraft seit 1. Jan. 2004 (AS 2003 4803; BBl 2000 2391).

Art. 5 Ausnahmen für die Gesamtverteidigung

Soweit die Gesamtverteidigung es erfordert, regelt der Bundesrat durch Verordnung die Ausnahmen von Bestimmungen dieses Gesetzes.

Art. 6

Aufgehoben durch Art. 2 Ziff. 1 des BB vom 27. Sept. 2013 (Arhus-Konvention), mit Wirkung seit 1. Juni 2014 (AS 2014 1021; BBl 2012 4323).

2. Kapitel: Allgemeine Bestimmungen

Art. 7 Definitionen

Einwirkungen sind Luftverunreinigungen, Lärm, Erschütterungen, Strahlen, Gewässerverunreinigungen oder andere Eingriffe in Gewässer, Bodenbelastungen, Veränderungen des Erbmaterials von Organismen oder der biologischen Vielfalt, die durch den Bau und Betrieb von Anlagen, durch den Umgang mit Stoffen, Organismen oder Abfällen oder durch die Bewirtschaftung des Bodens erzeugt werden.

Abs. 1 Fassung gemäss Anhang Ziff. 4 des Gentechnikgesetzes vom 21. März 2003, in Kraft seit 1. Jan. 2004 (AS 2003 4803; BBl 2000 2391).

Luftverunreinigungen, Lärm, Erschütterungen und Strahlen werden beim Austritt aus Anlagen als Emissionen, am Ort ihres Einwirkens als Immissionen bezeichnet.

Luftverunreinigungen sind Veränderungen des natürlichen Zustandes der Luft, namentlich durch Rauch, Russ, Staub, Gase, Aerosole, Dämpfe, Geruch oder Abwärme.

Abs. 3 Fassung gemäss Ziff. I des BG vom 21. Dez. 1995, in Kraft seit 1. Juli 1997 (AS 1997 1155; BBl 1993 II 1445).

Dem Lärm sind Infra- und Ultraschall gleichgestellt.

Bodenbelastungen sind physikalische, chemische und biologische Veränderungen der natürlichen Beschaffenheit des Bodens. Als Boden gilt nur die oberste, unversiegelte Erdschicht, in der Pflanzen wachsen können.

Abs. 4bis eingefügt durch Ziff. I des BG vom 21. Dez. 1995, in Kraft seit 1. Juli 1997 (AS 1997 1155; BBl 1993 II 1445).

Stoffe sind natürliche oder durch ein Produktionsverfahren hergestellte chemische Elemente und deren Verbindungen. Ihnen gleichgestellt sind Zubereitungen (Gemenge,

處理原則（第 26 條至第 28 條）及生物體處理原則（第 29a 條至第 29h 條）。

第二項依 2003 年 3 月 21 日《基因技術法》附件第 4 項修正，自 2004 年 1 月 1 日施行（AS 2003 4803；BBl 2000 2391）。

第 5 條　總體防衛之例外

總體防衛有此需要者，聯邦委員會以條例規定本法規定之例外。

第 6 條

依 2013 年 9 月 27 日聯邦決議第 2 條第 1 項（Aarhus 公約）廢止，自 2014 年 6 月 1 日生效（AS 2014 1021；BBl 2012 4323）。

第 2 章：一般規定

第 7 條　定義

影響，係指因設施之建造及營運、因物質、生物體或廢棄物之處理，或因土地經營所產生之空氣污染、噪音、震動、輻射、水體污染或其他對水體之干預、土壤負荷、生物體遺傳物質之變化或生物多樣性之變化。

第一項依 2003 年 3 月 21 日《基因技術法》附件第 4 項修正，自 2004 年 1 月 1 日施行（AS 2003 4803；BBl 2000 2391）。

空氣污染、噪音、震動及輻射於自設施逸出時稱為排放（Emissionen），於其作用地點稱為侵入（Immissionen）。

空氣污染，係指空氣自然狀態之變化，尤其包括由煙、煤煙、塵埃、氣體、氣膠、蒸氣、氣味或廢熱所造成者。

第三項依 1995 年 12 月 21 日聯邦法第 I 項修正，自 1997 年 7 月 1 日施行（AS 1997 1155；BBl 1993 II 1445）。

次聲及超聲等同於噪音。

土壤負荷，係指土壤自然性質之物理、化學及生物變化。所謂土壤，僅指植物得以生長之最上層未封閉土層。

第 4bis 項由 1995 年 12 月 21 日聯邦法第 I 項增訂，自 1997 年 7 月 1 日施行（AS 1997 1155；BBl 1993 II 1445）。

物質，係指天然或經生產程序製造之化學元素及其化合物。製劑（混合

Gemische, Lösungen) und Gegenstände, die solche Stoffe enthalten.
Abs. 5 Fassung gemäss Anhang Ziff. II 2 des Chemikaliengesetzes vom 15. Dez. 2000, in Kraft seit 1. Aug. 2005 (AS 2004 4763; 2005 2293; BBl 2000 687).

Organismen sind zelluläre und nichtzelluläre biologische Einheiten, die zur Vermehrung oder zur Weitergabe von Erbmaterial fähig sind. Ihnen gleichgestellt sind Gemische und Gegenstände, die solche Einheiten enthalten.
Abs. 5bis eingefügt durch Ziff. I des BG vom 21. Dez. 1995, in Kraft seit 1. Juli 1997 (AS 1997 1155; BBl 1993 II 1445).

Gentechnisch veränderte Organismen sind Organismen, deren genetisches Material so verändert worden ist, wie dies unter natürlichen Bedingungen durch Kreuzung oder natürliche Rekombination nicht vorkommt.
Abs. 5ter eingefügt durch Ziff. I des BG vom 21. Dez. 1995, in Kraft seit 1. Juli 1997 (AS 1997 1155; BBl 1993 II 1445).

Pathogene Organismen sind Organismen, die Krankheiten verursachen können.
Abs. 5quater eingefügt durch Anhang Ziff. 4 des Gentechnikgesetzes vom 21. März 2003, in Kraft seit 1. Jan. 2004 (AS 2003 4803; BBl 2000 2391).

Abfälle sind bewegliche Sachen, deren sich der Inhaber entledigt oder deren Entsorgung im öffentlichen Interesse geboten ist.
Abs. 6 Fassung gemäss Ziff. I des BG vom 21. Dez. 1995, in Kraft seit 1. Juli 1997 (AS 1997 1155; BBl 1993 II 1445).

Die Entsorgung der Abfälle umfasst ihre Verwertung oder Ablagerung sowie die Vorstufen Sammlung, Beförderung, Zwischenlagerung und Behandlung. Als Behandlung gelten jede physikalische, chemische oder biologische Veränderung der Abfälle und die Vorbereitung zu deren Wiederverwendung.
Abs. 6bis eingefügt durch Ziff. I des BG vom 21. Dez. 1995 (AS 1997 1155; BBl 1993 II 1445). Zweiter Satz Fassung gemäss Ziff. I des BG vom 15. März 2024, in Kraft seit 1. Jan. 2025 (AS 2024 648; BBl 2023 13, 437).

Als Umgang gilt jede Tätigkeit im Zusammenhang mit Stoffen, Organismen oder Abfällen, insbesondere das Herstellen, Einführen, Ausführen, Inverkehrbringen, Verwenden, Lagern, Transportieren oder Entsorgen.
Abs. 6ter eingefügt durch Ziff. I des BG vom 21. Dez. 1995 (AS 1997 1155; BBl 1993 II 1445). Fassung gemäss Anhang Ziff. 4 des Gentechnikgesetzes vom 21. März 2003, in Kraft seit 1. Jan. 2004 (AS 2003 4803; BBl 2000 2391).

Anlagen sind Bauten, Verkehrswege und andere ortsfeste Einrichtungen sowie Terrainveränderungen. Den Anlagen sind Geräte, Maschinen, Fahrzeuge, Schiffe und Luftfahrzeuge gleichgestellt.

Umweltinformationen sind Informationen im Bereich dieses Gesetzes und im Bereich der Gesetzgebung über den Natur- und Heimatschutz, den Landschaftsschutz, den

物、混合體、溶液）及含有該等物質之物品，等同於物質。
第五項依 2000 年 12 月 15 日《化學品法》附件第 II 2 項修正，自 2005 年 8 月 1 日施行（AS 2004 4763；2005 2293；BBl 2000 687）。

生物體，係指有能力繁殖或傳遞遺傳物質之細胞性或非細胞性生物單位。含有該等單位之混合物及物品，等同於生物體。
第 5bis 項由 1995 年 12 月 21 日聯邦法第 I 項增訂，自 1997 年 7 月 1 日施行（AS 1997 1155；BBl 1993 II 1445）。

基因改造生物體，係指其遺傳物質以自然條件下透過雜交或自然重組不會發生之方式受到改變之生物體。
第 5ter 項由 1995 年 12 月 21 日聯邦法第 I 項增訂，自 1997 年 7 月 1 日施行（AS 1997 1155；BBl 1993 II 1445）。

病原性生物體，係指可能造成疾病之生物體。
第 5quater 項由 2003 年 3 月 21 日《基因技術法》附件第 4 項增訂，自 2004 年 1 月 1 日施行（AS 2003 4803；BBl 2000 2391）。

廢棄物，係指持有人拋棄之動產，或基於公共利益而有處置必要之動產。
第六項依 1995 年 12 月 21 日聯邦法第 I 項修正，自 1997 年 7 月 1 日施行（AS 1997 1155；BBl 1993 II 1445）。

廢棄物之處置，包括其再利用或掩埋，以及前階段之收集、運輸、暫存及處理。處理係指廢棄物之任何物理、化學或生物變化，以及為其再使用所為之準備。
第 6bis 項由 1995 年 12 月 21 日聯邦法第 I 項增訂（AS 1997 1155；BBl 1993 II 1445）。第二句依 2024 年 3 月 15 日聯邦法第 I 項修正，自 2025 年 1 月 1 日施行（AS 2024 648；BBl 2023 13, 437）。

處理，係指與物質、生物體或廢棄物有關之任何活動，尤其包括製造、輸入、輸出、投放市場、使用、儲存、運輸或處置。
第 6ter 項由 1995 年 12 月 21 日聯邦法第 I 項增訂（AS 1997 1155；BBl 1993 II 1445）。依 2003 年 3 月 21 日《基因技術法》附件第 4 項修正，自 2004 年 1 月 1 日施行（AS 2003 4803；BBl 2000 2391）。

設施，係指建築物、交通路徑及其他固定設備，以及地形變更。器具、機器、車輛、船舶及航空器，等同於設施。

環境資訊，係指本法領域以及關於自然與鄉土保護、景觀保護、水體保護、自然危害防護、森林維持、狩獵、漁業、基因技術及氣候保護之法

Gewässerschutz, den Schutz vor Naturgefahren, die Walderhaltung, die Jagd, die Fischerei, die Gentechnik sowie den Klimaschutz.

Abs. 8 eingefügt durch Art. 2 Ziff. 1 des BB vom 27. Sept. 2013 (Arhus-Konvention), in Kraft seit 1. Juni 2014 (AS 2014 1021; BBl 2012 4323).

Erneuerbare Treibstoffe sind flüssige oder gasförmige Treibstoffe, die aus Biomasse oder unter Verwendung anderer erneuerbarer Energieträger hergestellt werden.

Abs. 9 eingefügt durch Anhang des BG vom 21. März 2014 (AS 2016 2661; BBl 2013 5737, 5783). Fassung gemäss Anhang Ziff. 4 des BG vom 15. März 2024, in Kraft seit 1. Jan. 2025 (AS 2024 376; BBl 2022 2651).

Erneuerbare Brennstoffe sind feste, flüssige oder gasförmige Brennstoffe, die aus Biomasse oder unter Verwendung anderer erneuerbarer Energieträger hergestellt werden.

Abs. 10 eingefügt durch Anhang Ziff. 4 des BG vom 15. März 2024, in Kraft seit 1. Jan. 2025 (AS 2024 376; BBl 2022 2651).

Art. 8 Beurteilung von Einwirkungen

Einwirkungen werden sowohl einzeln als auch gesamthaft und nach ihrem Zusammenwirken beurteilt.

Art. 9

Aufgehoben durch Ziff. I des BG vom 20. Dez. 2006, mit Wirkung seit 1. Juli 2007 (AS 2007 2701; BBl 2005 5351, 5391).

Art. 10 Katastrophenschutz

Wer Anlagen betreibt oder betreiben will, die bei ausserordentlichen Ereignissen den Menschen oder seine natürliche Umwelt schwer schädigen können, trifft die zum Schutz der Bevölkerung und der Umwelt notwendigen Massnahmen. Insbesondere sind die geeigneten Standorte zu wählen, die erforderlichen Sicherheitsabstände einzuhalten, technische Sicherheitsvorkehren zu treffen sowie die Überwachung des Betriebes und die Alarmorganisation zu gewährleisten.

Abs. 1 Fassung gemäss Ziff. I des BG vom 21. Dez. 1995, in Kraft seit 1. Juli 1997 (AS 1997 1155; BBl 1993 II 1445).

Die Kantone koordinieren die Dienste für den Katastrophenschutz und bezeichnen eine Meldestelle.

Der Inhaber der Anlage meldet ausserordentliche Ereignisse unverzüglich der Meldestelle.

Abs. 3 Fassung gemäss Ziff. I des BG vom 21. Dez. 1995, in Kraft seit 1. Juli 1997 (AS 1997 1155; BBl 1993 II 1445).

制領域內之資訊。

第八項由 2013 年 9 月 27 日聯邦決議第 2 條第 1 項（Aarhus 公約）增訂，自 2014 年 6 月 1 日施行（AS 2014 1021；BBl 2012 4323）。

再生推進燃料，係指由生物質製成，或使用其他再生能源載體製成之液態或氣態推進燃料。

第九項由 2014 年 3 月 21 日聯邦法附件增訂（AS 2016 2661；BBl 2013 5737, 5783）。依 2024 年 3 月 15 日聯邦法附件第 4 項修正，自 2025 年 1 月 1 日施行（AS 2024 376；BBl 2022 2651）。

再生燃燒燃料，係指由生物質製成，或使用其他再生能源載體製成之固態、液態或氣態燃燒燃料。

第十項由 2024 年 3 月 15 日聯邦法附件第 4 項增訂，自 2025 年 1 月 1 日施行（AS 2024 376；BBl 2022 2651）。

第 8 條 影響之評估

影響應分別、整體並依其共同作用加以評估。

第 9 條

依 2006 年 12 月 20 日聯邦法第 I 項廢止，自 2007 年 7 月 1 日生效（AS 2007 2701；BBl 2005 5351, 5391）。

第 10 條 災害防護

經營或擬經營於異常事件時可能嚴重損害人或其自然環境之設施者，應採取保護居民及環境所必要之措施。尤其應選擇適當地點、遵守必要安全距離、採取技術安全預防措施，並確保營運監測及警報組織。

第一項依 1995 年 12 月 21 日聯邦法第 I 項修正，自 1997 年 7 月 1 日施行（AS 1997 1155；BBl 1993 II 1445）。

各州協調災害防護服務，並指定通報機關。

設施持有人應立即向通報機關通報異常事件。

第三項依 1995 年 12 月 21 日聯邦法第 I 項修正，自 1997 年 7 月 1 日施行（AS 1997 1155；BBl 1993 II 1445）。

如無其他方式足以保護居民及自然環境，聯邦委員會得以條例禁止特定生產程序或儲存方式。

Der Bundesrat kann durch Verordnung bestimmte Produktionsverfahren oder Lagerhaltungen verbieten, wenn die Bevölkerung und die natürliche Umwelt auf keine andere Weise ausreichend geschützt werden können.

2. Titel: Begrenzung der Umweltbelastung

1. Kapitel: Luftverunreinigungen, Lärm, Erschütterungen und Strahlen

1. Abschnitt: Emissionen

Art. 11 Grundsatz

Luftverunreinigungen, Lärm, Erschütterungen und Strahlen werden durch Massnahmen bei der Quelle begrenzt (Emissionsbegrenzungen).

Unabhängig von der bestehenden Umweltbelastung sind Emissionen im Rahmen der Vorsorge so weit zu begrenzen, als dies technisch und betrieblich möglich und wirtschaftlich tragbar ist.

Die Emissionsbegrenzungen werden verschärft, wenn feststeht oder zu erwarten ist, dass die Einwirkungen unter Berücksichtigung der bestehenden Umweltbelastung schädlich oder lästig werden.

Art. 12 Emissionsbegrenzungen

Emissionen werden eingeschränkt durch den Erlass von:

a) Emissionsgrenzwerten;
b) Bau- und Ausrüstungsvorschriften;
c) Verkehrs- oder Betriebsvorschriften;
d) Vorschriften über die Wärmeisolation von Gebäuden;
e) Vorschriften über Brenn- und Treibstoffe.

Begrenzungen werden durch Verordnungen oder, soweit diese nichts vorsehen, durch unmittelbar auf dieses Gesetz abgestützte Verfügungen vorgeschrieben.

2. Abschnitt: Immissionen

Art. 13 Immissionsgrenzwerte

Für die Beurteilung der schädlichen oder lästigen Einwirkungen legt der Bundesrat durch Verordnung Immissionsgrenzwerte fest.

Er berücksichtigt dabei auch die Wirkungen der Immissionen auf Personengruppen mit erhöhter Empfindlichkeit, wie Kinder, Kranke, Betagte und Schwangere.

Art. 14 Immissionsgrenzwerte für Luftverunreinigungen

第 2 編：環境負荷之限制

第 1 章：空氣污染、噪音、震動及輻射

第 1 節：排放

第 11 條 原則

空氣污染、噪音、震動及輻射，應透過源頭措施加以限制（排放限制）。

不論既有環境負荷如何，於預防原則範圍內，排放應在技術上及營運上可行且經濟上可負擔之程度內加以限制。

如確定或可預期，在考量既有環境負荷後，影響將成為有害或擾人者，應加嚴排放限制。

第 12 條 排放限制

排放以下列規定之發布加以限制：

a) 排放限值；
b) 建造及設備規定；
c) 交通或營運規定；
d) 建築物隔熱規定；
e) 燃燒燃料及推進燃料規定。

限制以條例規定；條例未規定者，以直接依本法作成之處分規定。

第 2 節：侵入

第 13 條 侵入限值

為評估有害或擾人之影響，聯邦委員會以條例定明侵入限值。

聯邦委員會於此亦應考量侵入對高敏感人群之作用，例如兒童、病人、高齡者及孕婦。

第 14 條 空氣污染之侵入限值

空氣污染之侵入限值，應依科學或經驗之水準，定明為低於該等數值之

Die Immissionsgrenzwerte für Luftverunreinigungen sind so festzulegen, dass nach dem Stand der Wissenschaft oder der Erfahrung Immissionen unterhalb dieser Werte:

a) Menschen, Tiere und Pflanzen, ihre Lebensgemeinschaften und Lebensräume nicht gefährden;
b) die Bevölkerung in ihrem Wohlbefinden nicht erheblich stören;
c) Bauwerke nicht beschädigen;
d) die Fruchtbarkeit des Bodens, die Vegetation und die Gewässer nicht beeinträchtigen.

Art. 15 Immissionsgrenzwerte für Lärm und Erschütterungen

Die Immissionsgrenzwerte für Lärm und Erschütterungen sind so festzulegen, dass nach dem Stand der Wissenschaft oder der Erfahrung Immissionen unterhalb dieser Werte die Bevölkerung in ihrem Wohlbefinden nicht erheblich stören.

3. Abschnitt: Sanierungen

Art. 16 Sanierungspflicht

Anlagen, die den Vorschriften dieses Gesetzes oder den Umweltvorschriften anderer Bundesgesetze nicht genügen, müssen saniert werden.

Der Bundesrat erlässt Vorschriften über die Anlagen, den Umfang der zu treffenden Massnahmen, die Fristen und das Verfahren.

Bevor die Behörde erhebliche Sanierungsmassnahmen anordnet, holt sie vom Inhaber der Anlage Sanierungsvorschläge ein.

In dringenden Fällen ordnen die Behörden die Sanierung vorsorglich an. Notfalls können sie die Stilllegung einer Anlage verfügen.

Art. 17 Erleichterungen im Einzelfall

Wäre eine Sanierung nach Artikel 16 Absatz 2 im Einzelfall unverhältnismässig, gewähren die Behörden Erleichterungen.

Die Immissionsgrenzwerte für Luftverunreinigungen sowie der Alarmwert für Lärmimmissionen dürfen jedoch nicht überschritten werden.

Abs. 2 Fassung gemäss Ziff. I 10 des BG vom 17. März 2017 über das Stabilisierungsprogramm 2017–2019, in Kraft seit 1. Jan. 2018 (AS 2017 5205; BBl 2016 4691).

Art. 18 Umbau und Erweiterung sanierungs-

侵入：

a) 不危害人、動物及植物，及其生命共同體與生活空間；
b) 不顯著干擾居民之安寧；
c) 不損害建築物；
d) 不損害土壤肥力、植被及水體。

第 15 條 噪音及震動之侵入限值

噪音及震動之侵入限值，應依科學或經驗之水準，定明為低於該等數值之侵入不會顯著干擾居民之安寧。

第 3 節：整治

第 16 條 整治義務

不符合本法規定或其他聯邦法律環境規定之設施，必須整治。

聯邦委員會發布關於設施、應採措施之範圍、期限及程序之規定。

機關於命重大整治措施前，應向設施持有人徵詢整治建議。

於緊急情形，機關應預防性命整治。必要時，得命設施停止運轉。

第 17 條 個案減輕

依第 16 條第 2 項所為整治於個案中不成比例者，機關應給予減輕。

但不得超過空氣污染之侵入限值及噪音侵入之警報值。

第二項依 2017 年 3 月 17 日關於 2017–2019 穩定計畫之聯邦法第 I 10 項修正，自 2018 年 1 月 1 日施行（AS 2017 5205；BBl 2016 4691）。

第 18 條 需整治設施之改建及擴建

bedürftiger Anlagen

Eine sanierungsbedürftige Anlage darf nur umgebaut oder erweitert werden, wenn sie gleichzeitig saniert wird.

Erleichterungen nach Artikel 17 können eingeschränkt oder aufgehoben werden.

2. Kapitel: Umweltgefährdende Stoffe

Art. 26 Selbstkontrolle

Stoffe dürfen nicht für Verwendungen in Verkehr gebracht werden, bei denen sie, ihre Folgeprodukte oder Abfälle bei vorschriftsgemässem Umgang die Umwelt oder mittelbar den Menschen gefährden können.

Abs. 1 Fassung gemäss Ziff. I des BG vom 21. Dez. 1995, in Kraft seit 1. Juli 1997 (AS 1997 1155; BBl 1993 II 1445).

Der Hersteller oder der Importeur führt zu diesem Zweck eine Selbstkontrolle durch.

Der Bundesrat erlässt Vorschriften über Art, Umfang und Überprüfung der Selbstkontrolle.

Abs. 3 Fassung gemäss Ziff. I des BG vom 21. Dez. 1995, in Kraft seit 1. Juli 1997 (AS 1997 1155; BBl 1993 II 1445).

Art. 27 Information der Abnehmer

Wer Stoffe in Verkehr bringt, muss den Abnehmer:

a) über die umweltbezogenen Eigenschaften informieren;

b) so anweisen, dass beim vorschriftsgemässen Umgang mit den Stoffen die Umwelt oder mittelbar der Mensch nicht gefährdet werden kann.

Der Bundesrat erlässt Vorschriften über Art, Inhalt und Umfang der Information der Abnehmer.

Art. 27 Fassung gemäss Ziff. I des BG vom 21. Dez. 1995, in Kraft seit 1. Juli 1997 (AS 1997 1155; BBl 1993 II 1445). Abs. 2 Fassung gemäss Anhang Ziff. II 2 des Chemikaliengesetzes vom 15. Dez. 2000, in Kraft seit 1. Aug. 2005 (AS 2004 4763; 2005 2293 Art. 1; BBl 2000 687).

Art. 28 Umweltgerechter Umgang

Mit Stoffen darf nur so umgegangen werden, dass sie, ihre Folgeprodukte oder Abfälle die Umwelt oder mittelbar den Menschen nicht gefährden können.

Anweisungen von Herstellern oder Importeuren sind einzuhalten.

Art. 28 Fassung gemäss Ziff. I des BG vom 21. Dez. 1995, in Kraft seit 1. Juli 1997 (AS 1997 1155; BBl 1993 II 1445).

需整治之設施，僅於同時予以整治時，始得改建或擴建。

第 17 條所定減輕得受限制或廢止。

第 2 章：危害環境之物質

第 26 條　自我管制

物質不得為某種用途而投放市場，如於合規處理時，該物質、其後續產物或廢棄物可能危害環境或間接危害人者。

第一項依 1995 年 12 月 21 日聯邦法第 I 項修正，自 1997 年 7 月 1 日施行（AS 1997 1155；BBl 1993 II 1445）。

製造者或進口者為此應實施自我管制。

聯邦委員會發布關於自我管制之種類、範圍及審查之規定。

第三項依 1995 年 12 月 21 日聯邦法第 I 項修正，自 1997 年 7 月 1 日施行（AS 1997 1155；BBl 1993 II 1445）。

第 27 條　對取得人之資訊

將物質投放市場者，應向取得人：

a) 提供關於環境相關性質之資訊；

b) 為指示，使其於合規處理該等物質時，不致危害環境或間接危害人。

聯邦委員會發布關於對取得人提供資訊之種類、內容及範圍之規定。

第 27 條依 1995 年 12 月 21 日聯邦法第 I 項修正，自 1997 年 7 月 1 日施行（AS 1997 1155；BBl 1993 II 1445）。第二項依 2000 年 12 月 15 日《化學品法》附件第 II 2 項修正，自 2005 年 8 月 1 日施行（AS 2004 4763；2005 2293 Art. 1；BBl 2000 687）。

第 28 條　合乎環境之處理

物質僅得以不致使該物質、其後續產物或廢棄物危害環境或間接危害人之方式處理。

製造者或進口者之指示，應予遵守。

第 28 條依 1995 年 12 月 21 日聯邦法第 I 項修正，自 1997 年 7 月 1 日施行（AS 1997 1155；BBl 1993 II 1445）。

4. Kapitel: Abfälle

3. Abschnitt: Finanzierung der Entsorgung

Art. 32 Grundsatz

Der Inhaber der Abfälle trägt die Kosten der Entsorgung; ausgenommen sind Abfälle, für die der Bundesrat die Kostentragung anders regelt.

Kann der Inhaber nicht ermittelt werden oder kann er die Pflicht nach Absatz 1 wegen Zahlungsunfähigkeit nicht erfüllen, so tragen die Kantone die Kosten der Entsorgung.

Art. 32a Finanzierung bei Siedlungsabfällen

Die Kantone sorgen dafür, dass die Kosten für die Entsorgung der Siedlungsabfälle, soweit sie ihnen übertragen ist, mit Gebühren oder anderen Abgaben den Verursachern überbunden werden. Bei der Ausgestaltung der Abgaben werden insbesondere berücksichtigt:

a) die Art und die Menge des übergebenen Abfalls;
b) die Kosten für Bau, Betrieb und Unterhalt der Abfallanlagen;
c) die zur Substanzerhaltung solcher Anlagen erforderlichen Abschreibungen;
d) die Zinsen;
e) der geplante Investitionsbedarf für Unterhalt, Sanierung und Ersatz, für Anpassungen an gesetzliche Anforderungen sowie für betriebliche Optimierungen.

Würden kostendeckende und verursachergerechte Abgaben die umweltverträgliche Entsorgung der Siedlungsabfälle gefährden, so kann diese soweit erforderlich anders finanziert werden.

Die Inhaber der Abfallanlagen müssen die erforderlichen Rückstellungen bilden.

Die Grundlagen für die Berechnung der Abgaben sind öffentlich zugänglich.

Eingefügt durch Ziff. II des BG vom 20. Juni 1997, in Kraft seit 1. Nov. 1997 (AS 1997 2243; BBl 1996 IV 1217).

Art. 32abis Finanzierung über vom Bund beauftragte Organisation

Der Bundesrat kann Hersteller, Importeure und ausländische Online-Versandhandelsunternehmen, welche in der Schweiz Produkte in Verkehr bringen,

第 2 編：環境負荷之限制

第 4 章：廢棄物

第 3 節：處置之財源籌措

第 32 條 原則

廢棄物持有人負擔處置費用；但聯邦委員會另行規定費用負擔者，不在此限。

持有人無法確定，或因無支付能力而無法履行第 1 項義務者，由各州負擔處置費用。

第 32a 條 都市廢棄物之財源籌措

各州應確保，就已移轉由其負責之都市廢棄物處置，其費用以規費或其他公課轉嫁予造成者。設計該等公課時，尤其應考量：

a) 交付廢棄物之種類及數量；
b) 廢棄物設施之建造、營運及維護成本；
c) 維持該等設施實質價值所需之折舊；
d) 利息；
e) 為維護、整治及汰換、為適應法定要求以及為營運優化所規劃之投資需求。

如成本全額回收且符合污染者付費之公課，將危及都市廢棄物之環境相容處置，則得於必要範圍內以其他方式籌措財源。

廢棄物設施持有人應提列必要準備金。

公課計算基礎應公開可取得。

由 1997 年 6 月 20 日聯邦法第 II 項增訂，自 1997 年 11 月 1 日施行（AS 1997 2243；BBl 1996 IV 1217）。

第 32a^{bis} 條 透過聯邦委託組織籌措財源

製造者、進口者及外國線上郵購企業，在瑞士將產品投放市場，而該等產品於使用後會在眾多持有人處成為廢棄物，且必須特別處理或適於再利用者，聯邦委員會得使其負有向聯邦委託並監督之私人組織繳納預繳

die nach Gebrauch bei zahlreichen Inhabern als Abfälle anfallen und besonders behandelt werden müssen oder zur Verwertung geeignet sind, verpflichten, einer vom Bund beauftragten und beaufsichtigten privaten Organisation eine vorgezogene Entsorgungsgebühr zu entrichten. Diese wird für die Finanzierung der Entsorgung der Abfälle durch Private oder öffentlich-rechtliche Körperschaften verwendet.

Abs. 1 Fassung gemäss Ziff. I des BG vom 15. März 2024, in Kraft seit 1. Jan. 2025 (AS 2024 648; BBl 2023 13, 437).

Als ausländisches Online-Versandhandelsunternehmen gilt, wer beruflich oder gewerblich Produkte digital zum Verkauf anbietet und an Verbraucher in die Schweiz liefert oder liefern lässt und weder über einen Sitz, Wohnsitz noch über eine Betriebsstätte im Inland verfügt.

Abs. 1bis eingefügt durch Ziff. I des BG vom 15. März 2024, in Kraft seit 1. Jan. 2025 (AS 2024 648; BBl 2023 13, 437).

Der Bundesrat legt aufgrund der Entsorgungskosten den Mindest- und den Höchstbetrag der Gebühr fest. In diesem Rahmen bestimmt das Eidgenössische Departement für Umwelt, Verkehr, Energie und Kommunikation die Höhe der Gebühr.

Der Bundesrat regelt die Erhebung und Verwendung der Gebühr. Er kann insbesondere vorschreiben, dass diejenigen, die Produkte in Verkehr bringen, den Verbraucher über die Höhe der Gebühr in geeigneter Weise in Kenntnis setzen.

Das Bundesamt für Zoll und Grenzsicherheit (BAZG) teilt der privaten Organisation die Angaben aus den Zollanmeldungen mit, welche für die Erhebung der vorgezogenen Entsorgungsgebühr nach Absatz 1 erforderlich sind.

Abs. 4 eingefügt durch Ziff. I des BG vom 15. März 2024, in Kraft seit 1. Jan. 2025 (AS 2024 648; BBl 2023 13, 437).

Die Einfuhr der gebührenbelasteten Produkte nach Absatz 1 ist von der vereinfachten Warenanmeldung nach der Zollgesetzgebung ausgeschlossen.

Abs. 5 eingefügt durch Ziff. I des BG vom 15. März 2024, in Kraft seit 1. Jan. 2025 (AS 2024 648; BBl 2023 13, 437).

Art. 32ater

Tritt zu einem späteren Zeitpunkt in Kraft (AS 2024 648; BBl 2023 13, 437).

Art. 32aquater Sicherstellung der Entrichtung der gesetzlichen Abgaben

Der Bundesrat ergreift Massnahmen, namentlich die Pflicht zur Bezeichnung einer Vertretung im Inland, um sicherzustellen, dass die ausländischen Online-

處置費之義務。該費用用於私人或公法團體處置廢棄物之財源籌措。

第一項依 2024 年 3 月 15 日聯邦法第 I 項修正，自 2025 年 1 月 1 日施行（AS 2024 648；BBl 2023 13, 437）。

外國線上郵購企業，係指以職業或營業方式以數位方式提供產品銷售，並向瑞士境內消費者交付或安排交付產品，且在國內無住所、居所或營業場所者。

第 1bis 項由 2024 年 3 月 15 日聯邦法第 I 項增訂，自 2025 年 1 月 1 日施行（AS 2024 648；BBl 2023 13, 437）。

聯邦委員會依處置成本定明規費之最低額及最高額。在此範圍內，由聯邦環境、交通、能源與通訊部定明規費數額。

聯邦委員會規定規費之徵收及使用。聯邦委員會尤其得規定，將產品投放市場者，應以適當方式告知消費者規費之數額。

瑞士聯邦關稅與邊境安全總署（BAZG）應向私人組織提供關稅申報中為依第 1 項徵收預繳處置費所必要之資料。

第四項由 2024 年 3 月 15 日聯邦法第 I 項增訂，自 2025 年 1 月 1 日施行（AS 2024 648；BBl 2023 13, 437）。

第 1 項所定負擔規費產品之輸入，不適用關稅法所定簡化貨物申報。

第五項由 2024 年 3 月 15 日聯邦法第 I 項增訂，自 2025 年 1 月 1 日施行（AS 2024 648；BBl 2023 13, 437）。

第 32a^{ter} 條

於較後時間施行（AS 2024 648；BBl 2023 13, 437）。

第 32a^{quater} 條　確保法定公課之繳納

聯邦委員會採取措施，尤其包括指定國內代表之義務，以確保外國線上

Versandhandelsunternehmen ihre Abgabepflichten erfüllen. Er berücksichtigt dabei die internationalen Verpflichtungen der Schweiz.

Eingefügt durch Ziff. I des BG vom 15. März 2024, in Kraft seit 1. Jan. 2025 (AS 2024 648; BBl 2023 13, 437).

Art. 32aquinquies Solidarische Haftung der Vertretung

Wird als Massnahme nach Artikel 32aquater die Pflicht zur Bezeichnung einer Vertretung im Inland bestimmt, so haftet diese für die Gebühr nach Artikel 32abis beziehungsweise für den Beitrag nach Artikel 32ater solidarisch.

Eingefügt durch Ziff. I des BG vom 15. März 2024, in Kraft seit 1. Jan. 2025 (AS 2024 648; BBl 2023 13, 437).

Art. 32asexies Betreiber elektronischer Plattformen

Ermöglicht ein Betreiber elektronischer Plattformen das Inverkehrbringen von Produkten nach Artikel 32abis oder Artikel 32ater, indem er ausländische Online-Versandhandelsunternehmen mit Verbrauchern zu einem Vertragsabschluss auf der Plattform zusammenbringt, ist er für Auskünfte und Informationen hinsichtlich der Gebühren- und Beitragspflichten gegenüber der privaten Organisation beziehungsweise der privaten Branchenorganisation verantwortlich.

Der Betreiber ist verpflichtet, die Nutzer seiner elektronischen Plattform über ihre Gebühren- und Beitragspflichten nach den Artikeln 32abis und 32ater zu informieren.

Als Betreiber elektronischer Plattformen gilt, wer eine Plattform nach Artikel 20a des Mehrwertsteuergesetzes vom 12. Juni 2009 betreibt.

Eingefügt durch Ziff. I des BG vom 15. März 2024, in Kraft seit 1. Jan. 2025 (AS 2024 648; BBl 2023 13, 437).

Art. 32asepties Administrative Massnahmen

Das Bundesamt kann gegen Gebühren- oder Beitragspflichtige administrative Massnahmen verfügen, wenn diese ihren Pflichten nach den Artikeln 32abis–32aquinquies nicht nachkommen.

Es kann die folgenden administrativen Massnahmen verfügen:

a) die Veröffentlichung der Namen oder Firmen der Gebühren- oder Beitragspflichtigen;
b) ein Einfuhrverbot für deren Produkte;
c) die vorläufige Sicherstellung der Produkte an der Grenze und deren

郵購企業履行其公課義務。聯邦委員會於此應考量瑞士之國際義務。

由 2024 年 3 月 15 日聯邦法第 I 項增訂，自 2025 年 1 月 1 日施行（AS 2024 648；BBl 2023 13, 437）。

第 32a^{quinquies} 條　代表之連帶責任

如依第 32a^{quater} 條之措施定明指定國內代表之義務，該代表就第 32a^{bis} 條所定規費或第 32a^{ter} 條所定繳款負連帶責任。

由 2024 年 3 月 15 日聯邦法第 I 項增訂，自 2025 年 1 月 1 日施行（AS 2024 648；BBl 2023 13, 437）。

第 32a^{sexies} 條　電子平台營運者

電子平台營運者如藉由在平台上媒合外國線上郵購企業與消費者締結契約，使第 32a^{bis} 條或第 32a^{ter} 條所定產品得以投放市場，則其對私人組織或私人業界組織，負責提供關於規費及繳款義務之說明與資訊。

營運者有義務告知其電子平台使用者依第 32a^{bis} 條及第 32a^{ter} 條所負之規費與繳款義務。

電子平台營運者，係指營運 2009 年 6 月 12 日《增值稅法》第 20a 條所定平台者。

由 2024 年 3 月 15 日聯邦法第 I 項增訂，自 2025 年 1 月 1 日施行（AS 2024 648；BBl 2023 13, 437）。

第 32a^{septies} 條　行政措施

規費或繳款義務人未履行第 32a^{bis} 條至第 32a^{quinquies} 條所定義務者，聯邦局得對其命行政措施。

聯邦局得命下列行政措施：

a) 公布規費或繳款義務人之姓名或商號；
b) 禁止其產品輸入；
c) 於邊境暫時扣押產品並拍賣；
d) 於邊境暫時扣押產品，並無償移交予公益組織；

Versteigerung;

d) die vorläufige Sicherstellung der Produkte an der Grenze und deren unentgeltliche Übergabe an eine gemeinnützige Organisation;

e) die vorläufige Sicherstellung der Produkte an der Grenze und deren Vernichtung, wenn die Produkte beschädigt sind, ein Sicherheits- oder Umweltrisiko darstellen oder widerrechtlich eingeführt wurden.

Der Erlös aus der Versteigerung nach Absatz 2 Buchstabe c wird nach Abzug der Aufwendungen der privaten Organisation nach Artikel 32abis beziehungsweise der privaten Branchenorganisation nach Artikel 32ater für die Finanzierung der Entsorgung der Abfälle zugewiesen.

Das Bundesamt kann die Namen oder Firmen der Betreiber elektronischer Plattformen veröffentlichen, die ihren Pflichten nach Artikel 32asexies nicht nachkommen.

Es hört die Gebühren- und Beitragspflichtigen und die Betreiber elektronischer Plattformen vor der Verfügung der administrativen Massnahmen an.

Die Massnahmen nach Absatz 2 Buchstaben b und e werden vom BAZG vollzogen, jene nach Absatz 2 Buchstaben a, c und d vom Bundesamt. Zwecks Vollzugs der Massnahmen nach Absatz 2 Buchstaben c und d übergibt das BAZG die an der Grenze vorläufig sichergestellten Produkte dem Bundesamt.

Eingefügt durch Ziff. I des BG vom 15. März 2024, in Kraft seit 1. Jan. 2025 (AS 2024 648; BBl 2023 13, 437).

4. Abschnitt: Sanierung belasteter Standorte

Art. 32e Abgabe zur Finanzierung der Massnahmen

Der Bundesrat kann vorschreiben, dass dem Bund eine Abgabe entrichten:

a) Inhaber einer Deponie auf der Ablagerung von Abfällen;

b) wer Abfälle zur Ablagerung ausführt, auf der Ausfuhr von Abfällen.

Bei Deponien, auf denen ausschliesslich nicht verschmutzte Abfälle abgelagert werden, kann eine Abgabe nur vorgeschrieben werden, wenn dies notwendig ist, um die Verwertung solcher Abfälle zu fördern.

Abs. 1bis eingefügt durch Ziff. I des BG vom 26. Sept. 2014, in Kraft seit 1. April 2015 (AS 2015 865; BBl 2014 3673, 3685).

Der Bundesrat legt die Abgabesätze fest und berücksichtigt dabei insbesondere die zu erwartenden Kosten sowie den Typ der Deponie. Der Abgabesatz beträgt höchstens:

a) für im Inland abgelagerte Abfälle: 1. bei Deponien für nicht oder wenig verschmutzte Abfälle: 8 Fr./t, 2. bei den übrigen Deponien: 25 Fr./t;

b) für im Ausland abgelagerte Abfälle: 1. bei Untertagedeponien: 30

e) 產品如已受損、構成安全或環境風險，或係違法輸入者，於邊境暫時扣押產品並銷毀。

依第 2 項 c 款拍賣所得，扣除第 32a^{bis} 條所定私人組織或第 32a^{ter} 條所定私人業界組織之支出後，撥用於廢棄物處置之財源籌措。

電子平台營運者未履行第 32a^{sexies} 條所定義務者，聯邦局得公布其姓名或商號。

聯邦局於命行政措施前，應聽取規費或繳款義務人及電子平台營運者之意見。

第 2 項 b 款及 e 款之措施由 BAZG 執行，第 2 項 a 款、c 款及 d 款之措施由聯邦局執行。為執行第 2 項 c 款及 d 款之措施，BAZG 應將於邊境暫時扣押之產品移交聯邦局。

由 2024 年 3 月 15 日聯邦法第 I 項增訂，自 2025 年 1 月 1 日施行（AS 2024 648；BBl 2023 13, 437）。

第 4 節：受污染場址之整治

第 32e 條　為措施籌措財源之公課

聯邦委員會得規定下列人應向聯邦繳納公課：

a) 就廢棄物之掩埋，掩埋場持有人；

b) 就廢棄物之輸出，輸出廢棄物供掩埋者。

就專門掩埋未污染廢棄物之掩埋場，僅於為促進該等廢棄物再利用有必要時，始得規定公課。

第 1bis 項由 2014 年 9 月 26 日聯邦法第 I 項增訂，自 2015 年 4 月 1 日施行（AS 2015 865；BBl 2014 3673, 3685）。

聯邦委員會訂定公課率，並尤其考量預期成本及掩埋場類型。公課率最高為：

a) 就國內掩埋之廢棄物：1. 於未污染或低污染廢棄物掩埋場，每噸 8 瑞士法郎；2. 於其他掩埋場，每噸 25 瑞士法郎；

Fr./t, 2. bei anderen Deponien: so viel, wie er bei Ablagerung der Abfälle auf einer Deponie im Inland betragen würde.

Abs. 2 Fassung gemäss Ziff. I des BG vom 26. Sept. 2014, in Kraft seit 1. April 2015 (AS 2015 865; BBl 2014 3673, 3685).

Er kann den Abgabesatz nach Absatz 2 an den Landesindex der Konsumentenpreise anpassen.

Abs. 2bis eingefügt durch Ziff. I des BG vom 26. Sept. 2014, in Kraft seit 1. April 2015 (AS 2015 865; BBl 2014 3673, 3685).

Abs. 3–6 aufgehoben durch Ziff. I des BG vom 27. Sept. 2024, mit Wirkung seit 1. April 2025 (AS 2025 178; BBl 2023 239).

Art. 32ebis Abgeltungen des Bundes

Der Bund verwendet den Ertrag aus den Abgaben nach Artikel 32e für Abgeltungen an die Kosten für die Untersuchung, Überwachung und Sanierung belasteter Standorte sowie für pauschale Abgeltungen an die zuständigen kantonalen Behörden. Die Abgeltungstatbestände erfassen insbesondere nicht belastete Standorte nach Artikel 32d Absatz 5, belastete Standorte mit nicht ermittelbaren oder zahlungsunfähigen Verursachern, Standorte mit Siedlungsabfällen, Kehrichtverbrennungsanlagen, Schiessanlagen, öffentliche Kinderspielplätze und Grünflächen, private Kinderspielplätze und Hausgärten sowie durch PFAS-haltige Löschschäume verunreinigte Standorte.

Eingefügt durch Ziff. I des BG vom 27. Sept. 2024, in Kraft seit 1. April 2025 (AS 2025 178; BBl 2023 239).

Art. 32eter Höhe der Abgeltungen und Erhebung der Abgabe

Die Abgeltungen nach Artikel 32ebis werden nur geleistet, wenn die getroffenen Massnahmen umweltverträglich und wirtschaftlich sind und dem Stand der Technik entsprechen. Sie werden den Kantonen nach Massgabe des Aufwandes ausbezahlt und betragen je nach Tatbestand 30, 40 oder 60 Prozent der anrechenbaren Kosten oder pauschal 3000, 5000 oder 10 000 Franken pro Standort.

Der Bundesrat erlässt Vorschriften über die Verfahren der Abgabenerhebung und der Abgeltungen sowie über die anrechenbaren Kosten.

Das kantonale Recht kann zur Finanzierung der Untersuchung, Überwachung und Sanierung von belasteten Standorten eigene Abgaben vorsehen.

Eingefügt durch Ziff. I des BG vom 27. Sept. 2024, in Kraft seit 1. April 2025 (AS 2025 178; BBl 2023 239).

b) 就國外掩埋之廢棄物：1. 於地下掩埋場，每噸 30 瑞士法郎；2. 於其他掩埋場，為該廢棄物於國內掩埋場掩埋時應適用之數額。

第二項依 2014 年 9 月 26 日聯邦法第 I 項修正，自 2015 年 4 月 1 日施行（AS 2015 865；BBl 2014 3673, 3685）。

聯邦委員會得依消費者物價全國指數調整第 2 項所定公課率。

第 2bis 項由 2014 年 9 月 26 日聯邦法第 I 項增訂，自 2015 年 4 月 1 日施行（AS 2015 865；BBl 2014 3673, 3685）。

第 3 項至第 6 項依 2024 年 9 月 27 日聯邦法第 I 項廢止，自 2025 年 4 月 1 日生效（AS 2025 178；BBl 2023 239）。

第 32e^{bis} 條 聯邦補償

聯邦將第 32e 條所定公課收入，用於補償受污染場址之調查、監測及整治成本，並用於對主管州機關之定額補償。補償事由尤其包括第 32d 條第 5 項所定經認定未受污染之場址、造成者無法確定或無支付能力之受污染場址、含有都市廢棄物之場址、垃圾焚化廠、射擊設施、公共兒童遊樂場與綠地、私人兒童遊樂場與住家花園，以及受含 PFAS 滅火泡沫污染之場址。

由 2024 年 9 月 27 日聯邦法第 I 項增訂，自 2025 年 4 月 1 日施行（AS 2025 178；BBl 2023 239）。

第 32e^{ter} 條 補償數額與公課徵收

第 32e^{bis} 條所定補償，僅於所採措施與環境相容、具經濟性並符合技術水準時提供。補償依支出程度支付予各州，並依事由為可列計成本之 30%、40% 或 60%，或按每一場址定額 3,000、5,000 或 10,000 瑞士法郎。

聯邦委員會發布關於公課徵收及補償程序，以及可列計成本之規定。

州法得為受污染場址之調查、監測及整治之財源籌措，規定本州之公課。

由 2024 年 9 月 27 日聯邦法第 I 項增訂，自 2025 年 4 月 1 日施行（AS 2025 178；BBl 2023 239）。

Art. 35a Flüchtige organische Verbindungen

Wer flüchtige organische Verbindungen einführt oder wer als Hersteller solche Stoffe in Verkehr bringt oder selbst verwendet, entrichtet dem Bund eine Lenkungsabgabe.

Der Abgabe unterliegt auch die Einfuhr solcher Stoffe in Farben und Lacken. Der Bundesrat kann die Einfuhr solcher Stoffe in weiteren Gemischen und Gegenständen der Abgabe unterstellen, wenn die Menge der Stoffe für die Umweltbelastung erheblich oder der Kostenanteil der Stoffe wesentlich ist.

Von der Abgabe befreit sind flüchtige organische Verbindungen, die:

a) als Treib- oder Brennstoffe verwendet werden;
b) durch- oder ausgeführt werden;
c) so verwendet oder behandelt werden, dass die Verbindungen nicht in die Umwelt gelangen können.

Der Bundesrat kann flüchtige organische Verbindungen, die so verwendet oder behandelt werden, dass ihre Emissionen erheblich über die gesetzlichen Anforderungen hinaus begrenzt werden, im Ausmass der zusätzlich aufgewendeten Kosten von der Abgabe befreien.

Der Bundesrat kann flüchtige organische Verbindungen, die nicht umweltgefährlich sind, von der Abgabe befreien.

Der Abgabesatz beträgt höchstens fünf Franken je Kilogramm flüchtiger organischer Verbindungen zuzüglich der Teuerung ab Inkrafttreten dieser Bestimmung.

Der Bundesrat legt den Abgabesatz im Hinblick auf die Luftreinhalteziele fest und berücksichtigt dabei insbesondere:

a) die Belastung der Umwelt mit flüchtigen organischen Verbindungen;
b) die Umweltgefährlichkeit dieser Stoffe;
c) die Kosten für Massnahmen, mit denen die Einwirkungen dieser Stoffe begrenzt werden können;
d) das Preisniveau dieser Stoffe sowie jenes von Ersatzstoffen, welche die Umwelt weniger belasten.

Der Bundesrat führt die Abgabe stufenweise ein und legt den Zeitplan und den Prozentsatz für die einzelnen Stufen im Voraus fest.

Der Ertrag der Abgabe wird einschliesslich Zinsen nach Abzug der Vollzugskosten gleichmässig an die Bevölkerung verteilt. Der Bundesrat regelt Art und Verfahren der Verteilung. Er kann die Kantone, öffentlichrechtliche Körperschaften oder Private mit

第 35a 條 揮發性有機化合物

輸入揮發性有機化合物者，或作為製造者將該等物質投放市場或自行使用者，應向聯邦繳納激勵性公課。

輸入含有該等物質之塗料及漆料，亦屬本公課課徵範圍。若該等物質之數量對環境負荷具有重要性，或該等物質之成本占比具有重要性，聯邦委員會得將含有該等物質之其他混合物及物品之輸入納入公課課徵範圍。

下列揮發性有機化合物免徵本公課：

a) 作為推進燃料或燃燒燃料使用者；
b) 過境或出口者；
c) 其使用或處理方式足以使該化合物不可能進入環境者。

揮發性有機化合物如因其使用或處理方式，使其排放在法定要求之外受到顯著更嚴格之限制，聯邦委員會得按額外支出成本之範圍，免徵其公課。

聯邦委員會得免徵不危害環境之揮發性有機化合物之公課。

公課率最高為每公斤揮發性有機化合物 5 瑞士法郎，並加計本規定施行後之物價上漲調整。

聯邦委員會依空氣清潔目標訂定公課率，並特別考量下列事項：

a) 揮發性有機化合物對環境造成之負荷；
b) 該等物質之環境危害性；
c) 得用以限制該等物質影響之措施成本；
d) 該等物質及對環境負荷較低之替代物質之價格水準。

聯邦委員會分階段導入本公課，並事先定明各階段之時程及百分比。

本公課收入，包括利息，於扣除執行成本後，平均分配予居民。聯邦委員會規定分配之種類及程序。聯邦委員會得委託各州、公法團體或私人辦理分配。

第 6 章由 1995 年 12 月 21 日聯邦法第 I 項增訂，自 1997 年 7 月 1 日施行（AS 1997 1155；BBl 1993 II 1445）。

der Verteilung beauftragen.
6. Kapitel eingefügt durch Ziff. I des BG vom 21. Dez. 1995, in Kraft seit 1. Juli 1997 (AS 1997 1155; BBl 1993 II 1445).

Art. 35b

Aufgehoben durch Ziff. I des BG vom 27. Sept. 2024, mit Wirkung seit 1. April 2025 (AS 2025 178; BBl 2023 239).

Art. 35bbis

Eingefügt durch Ziff. I des BG vom 20. Juni 2003 (AS 2003 4215; BBl 2002 6464).
Aufgehoben durch Ziff. I des BG vom 27. Sept. 2024, mit Wirkung seit 1. April 2025 (AS 2025 178; BBl 2023 239).

Art. 35c Abgabepflicht und Verfahren

Abgabepflichtig sind für Abgaben auf flüchtigen organischen Verbindungen: die bei der Einfuhr nach dem Zollgesetz vom 18. März 2005 Zahlungspflichtigen sowie die Hersteller und Erzeuger im Inland.
Abs. 1 Fassung gemäss Ziff. I des BG vom 27. Sept. 2024, in Kraft seit 1. April 2025 (AS 2025 178; BBl 2023 239).
Kann erst nach der Abgabeerhebung nachgewiesen werden, dass die Voraussetzungen für eine Abgabebefreiung gegeben sind, so werden die Abgaben zurückerstattet. Der Bundesrat kann die Anforderungen an den Nachweis festlegen und die Rückerstattung ausschliessen, wenn sie einen unverhältnismässigen Aufwand erfordern würde.
Der Bundesrat regelt das Verfahren für die Erhebung und Rückerstattung der Abgaben auf flüchtigen organischen Verbindungen. Ist die Ein- oder Ausfuhr betroffen, so gelten die entsprechenden Verfahrensbestimmungen der Zollgesetzgebung.
Abs. 3 Fassung gemäss Anhang 2 Ziff. 6 des Mineralölsteuergesetzes vom 21. Juni 1996.
Wer Stoffe oder Organismen, die der Abgabe unterworfen sind, im Inland herstellt oder erzeugt, muss diese deklarieren.

7. Kapitel: Reduktion der durch Rohstoffe und Produkte verursachten Umweltbelastung

1. Abschnitt: Biogene Treib- und Brennstoffe

Art. 35d

Erneuerbare Brenn- und Treibstoffe dürfen nur in Verkehr gebracht werden, wenn sie

第 35b 條

依 2024 年 9 月 27 日聯邦法第 I 項廢止，自 2025 年 4 月 1 日生效（AS 2025 178；BBl 2023 239）。

第 35b^{bis} 條

由 2003 年 6 月 20 日聯邦法第 I 項增訂（AS 2003 4215；BBl 2002 6464）。依 2024 年 9 月 27 日聯邦法第 I 項廢止，自 2025 年 4 月 1 日生效（AS 2025 178；BBl 2023 239）。

第 35c 條　公課義務與程序

就揮發性有機化合物公課而言，負公課義務者為：輸入時依 2005 年 3 月 18 日《關稅法》負付款義務者，以及國內之製造者與生產者。
第一項依 2024 年 9 月 27 日聯邦法第 I 項修正，自 2025 年 4 月 1 日施行（AS 2025 178；BBl 2023 239）。
如僅於公課徵收後始能證明免徵公課要件已具備，應退還該公課。聯邦委員會得定明證明要求；如退還將造成不成比例之支出，並得排除退還。
聯邦委員會規定揮發性有機化合物公課之徵收及退還程序。涉及輸入或輸出者，適用關稅法相應之程序規定。
第三項依 1996 年 6 月 21 日《礦物油稅法》附件 2 第 6 項修正。
在國內製造或生產受公課課徵之物質或生物者，應申報該等物質或生物。

第 7 章：減少原料及產品所造成之環境負荷

第 1 節：生質推進燃料及燃燒燃料

第 35d 條

再生燃燒燃料及推進燃料，僅於符合特定生態要求時，始得投放市場。

bestimmte ökologische Anforderungen erfüllen.

Erneuerbare Brenn- und Treibstoffe, die aus Nahrungs- oder Futtermitteln hergestellt werden oder die die Erzeugung von Nahrungsmitteln direkt konkurrenzieren, dürfen nicht in Verkehr gebracht werden. Davon ausgenommen sind massenbilanzierte erneuerbare Brenn- und Treibstoffe, welche die ökologischen Anforderungen erfüllen.

Der Bundesrat legt die ökologischen Anforderungen fest. Er berücksichtigt dabei vergleichbare internationale Regelungen und Standards.

Er kann ökologische Anforderungen für das Inverkehrbringen von weiteren Brenn- und Treibstoffen vorsehen, die deutlich tiefere Treibhausgasemissionen verursachen als konventionelle fossile Brenn- und Treibstoffe.

Er kann vorsehen, dass die Anforderungen nach diesem Artikel nicht gelten für:

a) Ethanol zu Brennzwecken;
b) erneuerbare Brenn- und Treibstoffe, die nur in geringen Mengen in Verkehr gebracht werden.

Er kann weitere Ausnahmen vorsehen, sofern dies aufgrund der Marktgegebenheiten erforderlich ist.

7. Kapitel eingefügt durch Anhang des BG vom 21. März 2014, in Kraft seit 1. Aug. 2016 (AS 2016 2661; BBl 2013 5737, 5783). Kapiteltitel Fassung gemäss Ziff. I des BG vom 15. März 2024, in Kraft seit 1. Jan. 2025 (AS 2024 648; BBl 2023 13, 437). 1. Abschnitt Fassung gemäss Anhang Ziff. 4 des BG vom 15. März 2024, in Kraft seit 1. Jan. 2025 (AS 2024 376; BBl 2022 2651).

2. Abschnitt: Anbau, Abbau und Herstellung von Holz und Holzerzeugnissen sowie von weiteren Rohstoffen und Produkten

Art. 35e Anforderungen an das Inverkehrbringen

Das erstmalige Inverkehrbringen von Holz und Holzerzeugnissen, die nicht in Übereinstimmung mit den Vorschriften des Ursprungslandes über den Holzeinschlag und -handel gewonnen oder gehandelt worden sind, ist verboten.

Der Bundesrat legt im Einklang mit den Bestimmungen der Europäischen Union die Anforderungen an das Inverkehrbringen von Holz und Holzerzeugnissen fest.

Er kann im Einklang mit internationalen Standards Anforderungen an das Inverkehrbringen von weiteren Rohstoffen und Produkten stellen oder deren Inverkehrbringen verbieten, wenn der Anbau, der Abbau oder die Herstellung die Umwelt erheblich belastet oder die nachhaltige Nutzung der natürlichen Ressourcen erheblich gefährdet.

2. Abschnitt eingefügt durch Ziff. I des BG vom 27. Sept. 2019, in Kraft seit 1. Jan. 2022 (AS 2021 614; BBl 2019 1251). Abschnittstitel Fassung gemäss Ziff. I des BG vom 15. März 2024, in Kraft seit 1. Jan. 2025 (AS 2024 648; BBl 2023 13, 437).

由食品或飼料製成，或直接競爭食品生產之再生燃燒燃料及推進燃料，不得投放市場。但符合生態要求且經質量平衡認證之再生燃燒燃料及推進燃料，不在此限。

聯邦委員會定明生態要求。定明時，應考量可比較之國際規範及標準。

聯邦委員會得就其他燃燒燃料及推進燃料之投放市場規定生態要求；該等燃料須相較於傳統化石燃燒燃料及推進燃料，造成顯著較低之溫室氣體排放。

聯邦委員會得規定，本條所定要求不適用於下列項目：

a) 作燃燒用途之乙醇；
b) 僅以少量投放市場之再生燃燒燃料及推進燃料。

基於市場情況有必要者，聯邦委員會得規定其他例外。

第 7 章由 2014 年 3 月 21 日聯邦法附件增訂，自 2016 年 8 月 1 日施行（AS 2016 2661；BBl 2013 5737, 5783）。章名依 2024 年 3 月 15 日聯邦法第 I 項修正，自 2025 年 1 月 1 日施行（AS 2024 648；BBl 2023 13, 437）。第 1 節依 2024 年 3 月 15 日聯邦法附件第 4 項修正，自 2025 年 1 月 1 日施行（AS 2024 376；BBl 2022 2651）。

第 2 節：木材及木製品以及其他原料與產品之種植、採伐、開採及製造

第 35e 條　投放市場之要求

木材及木製品如非依原產國關於木材採伐及交易之規定而取得或交易者，禁止其首次投放市場。

聯邦委員會應依循歐洲聯盟規定，定明木材及木製品投放市場之要求。

如其他原料及產品之種植、採伐、開採或製造對環境造成重大負荷，或對自然資源之永續利用造成重大危害，聯邦委員會得依循國際標準，就該等其他原料及產品之投放市場提出要求，或禁止其投放市場。

第 2 節由 2019 年 9 月 27 日聯邦法第 I 項增訂，自 2022 年 1 月 1 日施行（AS 2021 614；BBl 2019 1251）。節名依 2024 年 3 月 15 日聯邦法第 I 項修正，自 2025 年 1 月 1 日施行（AS 2024 648；BBl 2023 13, 437）。

Art. 35f Sorgfaltspflicht

Wer Holz oder Holzerzeugnisse oder weitere vom Bundesrat nach Artikel 35e Absatz 3 bezeichnete Rohstoffe und Produkte erstmalig in Verkehr bringt, muss die gebotene Sorgfalt walten lassen, um zu gewährleisten, dass die Waren die Anforderungen nach Artikel 35e erfüllen.

Der Bundesrat regelt:

a) Art, Inhalt und Umfang der Sorgfaltspflicht;
b) die Kontrolle der Einhaltung der Sorgfaltspflicht;
c) die Anerkennung von Organisationen, welche die Einhaltung der Sorgfaltspflicht unterstützen und überprüfen, sowie die Kontrolle ihrer Tätigkeit.

Er kann Erstinverkehrbringer von Holz oder Holzerzeugnissen einer Meldepflicht unterstellen.

Er kann vorsehen, dass in Fällen der Verletzung der Absätze 1 und 2 und von Artikel 35e Holz oder Holzerzeugnisse sowie weitere vom ihm nach Artikel 35e Absatz 3 bezeichnete Rohstoffe und Produkte zurückgesandt, beschlagnahmt oder eingezogen werden. Für Holz oder Holzerzeugnisse kann er zudem vorsehen, dass in besonders schwerwiegenden Fällen ein Verbot der Vermarktung von Holz oder Holzerzeugnissen ausgesprochen wird.

Art. 35g Rückverfolgbarkeit und Deklaration

Händler müssen dokumentieren, von welchem Zulieferer sie Holz oder Holzerzeugnisse bezogen und an welchen Abnehmer sie diese weitergegeben haben; der Bundesrat kann für weitere von ihm nach Artikel 35e Absatz 3 bezeichnete Rohstoffe und Produkte eine solche Dokumentationspflicht festlegen.

Jede Person, die Holz oder Holzerzeugnisse an den Konsumenten abgibt, muss die Holzart und die Herkunft des Holzes deklarieren. Der Bundesrat bestimmt das Holz und die Holzerzeugnisse, für die diese Deklarationspflicht gilt.

Art. 35h Datenbearbeitung

Die mit der Durchführung dieses Gesetzes oder mit der Kontrolle oder Beaufsichtigung der Durchführung betrauten Behörden oder Dritten können Personendaten, einschliesslich besonders schützenswerter Personendaten über administrative oder strafrechtliche Sanktionen, bearbeiten, soweit dies für den Vollzug dieses Abschnitts nötig ist.

Die inländischen Behörden können Personendaten, einschliesslich besonders

第 35f 條　盡職義務

首次將木材、木製品，或聯邦委員會依第 35e 條第 3 項指定之其他原料及產品投放市場者，應履行應有之注意，以確保該等商品符合第 35e 條之要求。

聯邦委員會規定下列事項：

a) 盡職義務之種類、內容及範圍；
b) 對盡職義務遵守情形之查核；
c) 協助並審查盡職義務遵守情形之組織之認可，以及對其活動之查核。

聯邦委員會得使木材或木製品之首次投放市場者負申報義務。

聯邦委員會得規定，於違反第 1 項、第 2 項及第 35e 條之情形，得將木材、木製品以及由其依第 35e 條第 3 項指定之其他原料及產品退回、扣押或沒入。就木材或木製品，聯邦委員會並得規定，於特別嚴重之情形，得宣告禁止銷售木材或木製品。

第 35g 條　可追溯性與申報

交易商應作成文件，記載其自何供應商取得木材或木製品，以及將其轉交予何買受人；聯邦委員會得就其依第 35e 條第 3 項指定之其他原料及產品，定明此類文件義務。

任何向消費者交付木材或木製品之人，均應申報木材種類及木材來源。聯邦委員會定明適用此申報義務之木材及木製品。

第 35h 條　資料處理

受委託執行本法或查核、監督本法執行之機關或第三人，得於執行本節所必要之範圍內，處理個人資料，包括關於行政或刑事制裁之特別敏感個人資料。

國內機關得為執行歐洲聯盟關於木材及木製品投放市場之規定，向外國機關及國際機構揭露個人資料，包括關於行政或刑事制裁之特別敏感個

schützenswerter Personendaten über administrative oder strafrechtliche Sanktionen, ausländischen Behörden und internationalen Institutionen für den Vollzug der Bestimmungen der Europäischen Union über das Inverkehrbringen von Holz und Holzerzeugnissen bekannt geben.

3. Abschnitt: Ressourcenschonende Gestaltung von Produkten und Verpackungen

Art. 35i

Der Bundesrat kann nach Massgabe der durch Produkte und Verpackungen verursachten Umweltbelastung Anforderungen an deren Inverkehrbringen festlegen insbesondere über:

a) die Verwertbarkeit sowie die Lebensdauer, Verfügbarkeit von Ersatzteilen und Reparierbarkeit bei Produkten;
b) die Vermeidung schädlicher Einwirkungen und die Erhöhung der Ressourceneffizienz während des Lebenszyklus;
c) die einheitliche, vergleichbare, sichtbare und verständliche Kennzeichnung und Information;
d) die Einführung eines Reparatur-Index.

Der Bundesrat berücksichtigt bei der Umsetzung von Absatz 1 die Regelungen der wichtigsten Handelspartner der Schweiz.

3. Abschnitt eingefügt durch Ziff. I des BG vom 15. März 2024, in Kraft seit 1. Jan. 2025 (AS 2024 648; BBl 2023 13, 437).

4. Abschnitt: Ressourcenschonendes Bauen

Art. 35j

Der Bundesrat kann im Rahmen einer gesamthaften, bauwerk- und lebenszyklusbasierten Nachhaltigkeitsbetrachtung nach Massgabe der durch Bauwerke verursachten Umweltbelastung und unter Beachtung der internationalen Verpflichtungen der Schweiz Anforderungen festlegen über:

a) die Verwendung umweltschonender Baustoffe und Bauteile;
b) die Verwendung von Baustoffen, die aus der stofflichen Verwertung von Bauabfällen stammen;
c) die Rückbaubarkeit von Bauwerken; und
d) die Wiederverwendung von Bauteilen in Bauwerken.

Der Bund nimmt bei der Planung, der Errichtung, dem Betrieb, der Erneuerung und dem Rückbau eigener Bauwerke eine Vorbildfunktion wahr. Er berücksichtigt dazu

人資料。

第 3 節：產品及包裝之資源節約設計

第 35i 條

聯邦委員會得依產品及包裝所造成之環境負荷，就其投放市場定明要求，尤其包括：

a) 產品之可再利用性、使用壽命、備用零件可取得性及可修理性；
b) 避免有害影響，並提高生命週期中之資源效率；
c) 統一、可比較、可見且易懂之標示及資訊；
d) 導入修理指數。

聯邦委員會於執行第 1 項時，應考量瑞士主要貿易夥伴之規範。

第 3 節由 2024 年 3 月 15 日聯邦法第 I 項增訂，自 2025 年 1 月 1 日施行（AS 2024 648；BBl 2023 13, 437）。

第 4 節：資源節約建築

第 35j 條

聯邦委員會得於整體性、以建築物及生命週期為基礎之永續性考量框架內，依建築物所造成之環境負荷，並遵守瑞士之國際義務，就下列事項定明要求：

a) 使用環境友善之建築材料及建築構件；
b) 使用來自建築廢棄物物質回收利用之建築材料；
c) 建築物之可拆解性；以及
d) 建築物中構件之再使用。

聯邦於自身建築物之規劃、興建、營運、更新及拆除中，負示範作用。

erhöhte Anforderungen an das ressourcenschonende Bauen und innovative Lösungen.
4. Abschnitt eingefügt durch Ziff. I des BG vom 15. März 2024, in Kraft seit 1. Jan. 2025 (AS 2024 648; BBl 2023 13, 437).

Art. 61a Hinterziehung von Lenkungsabgaben

Mit Busse bis zum Fünffachen des unrechtmässigen Abgabevorteils wird bestraft, wer vorsätzlich sich oder einer anderen Person einen unrechtmässigen Abgabevorteil im Zusammenhang mit der Abgabe nach Artikel 35a verschafft, namentlich die Abgabe hinterzieht oder die Abgabebefreiung, -vergütung oder -rückerstattung unrechtmässig erwirkt.

Der Versuch ist strafbar.

Handelt der Täter fahrlässig, so ist die Strafe Busse bis zum Dreifachen des unrechtmässigen Abgabevorteils.

Lässt sich der unrechtmässige Abgabevorteil nicht genau ermitteln, so wird er im Rahmen des Verwaltungsverfahrens geschätzt.

Verfolgende und urteilende Behörde ist das BAZG.

Eingefügt durch Ziff. I des BG vom 21. Dez. 1995 (AS 1997 1155; BBl 1993 II 1445). Fassung gemäss Ziff. I des BG vom 27. Sept. 2024, in Kraft seit 1. April 2025 (AS 2025 178; BBl 2023 239).

Art. 61b Gefährdung von Lenkungsabgaben

Mit Busse bis zu 30 000 Franken wird bestraft, wer vorsätzlich:

a) für die Abgabeerhebung nach Artikel 35a Absatz 1 massgebenden Daten und Gegenstände nicht oder unrichtig deklariert;
b) in einem Antrag auf Abgaberückerstattung nach Artikel 35c Absatz 3 erhebliche Tatsachen verschweigt oder über solche Tatsachen unwahre Belege vorlegt;
c) als auskunftspflichtige Person unwahre Angaben macht (Art. 46);
d) Geschäftsbücher, Belege, Geschäftspapiere und sonstige Aufzeichnungen nicht ordnungsgemäss führt, ausfertigt, aufbewahrt oder vorlegt oder seiner Auskunftspflicht nicht nachkommt (Art. 46);
e) die ordnungsgemässe Durchführung einer Kontrolle erschwert, behindert oder verunmöglicht (Art. 46 Abs. 1); oder
f) gegen eine Ausführungsvorschrift, deren Übertretung der Bundesrat für strafbar erklärt, verstösst.

Der Versuch ist strafbar.

為此，聯邦應考量對資源節約建築之較高要求及創新解決方案。

第 4 節由 2024 年 3 月 15 日聯邦法第 I 項增訂，自 2025 年 1 月 1 日施行（AS 2024 648；BBl 2023 13, 437）。

第 61a 條 逃漏激勵性公課

故意為自己或他人取得與第 35a 條所定公課有關之不法公課利益者，尤其是逃漏公課，或不法取得公課免徵、補償或退還者，處以最高為不法公課利益五倍之罰鍰。

未遂犯罰之。

行為人出於過失者，處以最高為不法公課利益三倍之罰鍰。

不法公課利益無法精確確定者，於行政程序範圍內估算之。

追訴及裁決機關為 BAZG。

由 1995 年 12 月 21 日聯邦法第 I 項增訂（AS 1997 1155；BBl 1993 II 1445）。依 2024 年 9 月 27 日聯邦法第 I 項修正，自 2025 年 4 月 1 日施行（AS 2025 178；BBl 2023 239）。

第 61b 條 危害激勵性公課

有下列故意行為者，處以最高 30,000 瑞士法郎之罰鍰：

a) 未申報或不實申報依第 35a 條第 1 項徵收公課所具決定性之資料及物品；
b) 於第 35c 條第 3 項所定公課退還申請中，隱匿重要事實，或就該等事實提出不實證明文件；
c) 作為負有提供資訊義務之人，作成不實陳述（第 46 條）；
d) 未依規定製作、作成、保存或提出商業帳簿、憑證、商業文件及其他紀錄，或不履行其提供資訊義務（第 46 條）；
e) 使查核之適當實施變得困難、妨礙查核或使查核無法進行（第 46 條第 1 項）；或
f) 違反聯邦委員會宣告其違反應受處罰之施行規定。

未遂犯罰之。

Handelt der Täter fahrlässig, so ist die Strafe Busse.
Verfolgende und urteilende Behörde ist das BAZG.

VOC Ordinance (VOCV)

Verordnung über die Lenkungsabgabe auf flüchtigen organischen Verbindungen (VOCV) vom 12. November 1997. SR 814.018. Stand am 1. Januar 2024.

Der Schweizerische Bundesrat, gestützt auf die Artikel 35a und 35c des Umweltschutzgesetzes vom 7. Oktober 1983 (USG), verordnet:

1. Abschnitt: Allgemeine Bestimmungen

Art. 1 Begriff

Flüchtige organische Verbindungen (VOC) im Sinne dieser Verordnung sind organische Verbindungen mit einem Dampfdruck von mindestens 0,1 mbar bei 20° C oder mit einem Siedepunkt von höchstens 240° C bei 1013,25 mbar.

Art. 2 Abgabeobjekt

Der Abgabe unterliegen:

a) die VOC der Stoff-Positivliste (Anhang 1);
b) die VOC nach Buchstabe a in eingeführten Gemischen und Gegenständen der Produkte-Positivliste (Anhang 2).

Art. 3 Anwendung der Zollgesetzgebung

Die Zollgesetzgebung findet sinngemäss Anwendung auf die Erhebung und Rückerstattung der Abgabe und auf das Verfahren, soweit die Ein- oder Ausfuhr betroffen ist.

2. Abschnitt: Vollzug

Art. 4 Vollzugsbehörden

Die Oberzolldirektion vollzieht diese Verordnung, soweit nicht das Bundesamt für Umwelt (BAFU) zuständig ist. Sie berücksichtigt dabei die Fachmeinung des BAFU.
Fassung gemäss Ziff. I der V vom 27. Juni 2012, in Kraft seit 1. Jan. 2013 (AS 2012 3785).
Das BAFU:

a) vollzieht die Bestimmungen über die Verteilung des Abgabeertrages (Art. 23–23b);

行為人出於過失者，處以罰鍰。
追訴及裁決機關為 BAZG。

VOC 條例（VOCV）

《揮發性有機化合物激勵性公課條例》（VOCV），1997 年 11 月 12 日。SR 814.018。版本狀態：2024 年 1 月 1 日。

瑞士聯邦委員會依 1983 年 10 月 7 日《環境保護法》（USG）第 35a 條及第 35c 條，發布本條例：

第 1 節：一般規定

第 1 條　概念

本條例所稱揮發性有機化合物（VOC），係指於 20°C 時蒸氣壓至少為 0.1 mbar，或於 1013.25 mbar 時沸點最高為 240°C 之有機化合物。

第 2 條　課徵客體

下列項目受本公課課徵：

a) 物質正面清單（附件 1）所列之 VOC；
b) 輸入之混合物及產品正面清單（附件 2）所列物品中，屬前款之 VOC。

第 3 條　關稅法之適用

涉及輸入或輸出者，關稅法就本公課之徵收、退還及程序準用之。

第 2 節：執行

第 4 條　執行機關

除瑞士聯邦環境局（BAFU）主管之事項外，本條例由聯邦關稅總署執行。聯邦關稅總署於執行時應考量 BAFU 之專業意見。
依 2012 年 6 月 27 日條例第 I 項修正，自 2013 年 1 月 1 日施行（AS 2012 3785）。
BAFU：

a) 執行關於公課收入分配之規定（第 23 條至第 23b 條）；

b) …
c) untersucht die Wirkung der Abgabe und der Abgabebefreiung bei Massnahmen zur Verminderung der Emissionen auf die Luftqualität und veröffentlicht die Ergebnisse regelmässig.

Das Bundesamt für Zoll und Grenzsicherheit (BAZG) stellt dem BAFU die benötigten Unterlagen zur Verfügung.

Abs. 3 Fassung gemäss Ziff. I der V vom 23. Febr. 2022, in Kraft seit 1. Jan. 2023 (AS 2022 160).

Die Kantone unterstützen die Vollzugsbehörden des Bundes, soweit nicht der Bund abgabepflichtig ist. Sie nehmen insbesondere folgende Aufgaben wahr:

a) Aufgehoben
b) die Überprüfung der Nachweise nach Artikel 9h;
c) die Überprüfung der VOC-Bilanzen nach Artikel 10;
d) Aufgehoben
e) die Bestätigung der Verminderung diffuser Emissionen nach Artikel 9k.

Abs. 4 Fassung gemäss Ziff. I der V vom 23. Febr. 2022, in Kraft seit 1. Jan. 2023 (AS 2022 160).

Die Aufwände der Vollzugsbehörden des Bundes werden jährlich mit 4,9 Prozent der Einnahmen (Bruttoeinnahmen abzüglich Rückerstattungen) entschädigt. Die Höhe der Vollzugsentschädigung wird bei Bedarf überprüft und angepasst.

Abs. 5 Fassung gemäss Ziff. I der V vom 23. Febr. 2022, in Kraft seit 1. Jan. 2023 (AS 2022 160).

Das Eidgenössische Departement für Umwelt, Verkehr, Energie und Kommunikation (UVEK) erlässt im Einvernehmen mit dem Eidgenössischen Finanzdepartement Vorschriften über die Abgeltung der Kantone für die Unterstützung des Vollzugs.

Art. 5 Fachkommission für die VOC-Lenkungsabgabe

Der Bundesrat bestellt eine Fachkommission, in welcher der Bund, die Kantone und die interessierten Kreise vertreten sind, und bestimmt als Präsidenten oder Präsidentin jeweils einen Vertreter oder eine Vertreterin des BAFU. Die Fachkommission besteht aus höchstens zwölf Mitgliedern.

Fassung gemäss Ziff. I der V vom 11. Mai 2011, in Kraft seit 1. Jan. 2012 (AS 2011 1951).

Die Fachkommission berät den Bund und die Kantone in Fragen der Lenkungsabgabe auf VOC, insbesondere zu Änderungen der Anhänge und zum Vollzug der Abgabebe-

b) …
c) 調查本公課及因減少排放措施所為公課免徵對空氣品質之影響，並定期公布結果。

瑞士聯邦關稅與邊境安全總署（BAZG）應向 BAFU 提供所需文件。

第三項依 2022 年 2 月 23 日條例第 I 項修正，自 2023 年 1 月 1 日施行（AS 2022 160）。

各州應支援聯邦執行機關；但聯邦本身為公課義務人者，不在此限。各州尤其辦理下列任務：

a) 已廢止
b) 審查第 9h 條所定證明；
c) 審查第 10 條所定 VOC 平衡表；
d) 已廢止
e) 確認第 9k 條所定擴散排放之減少。

第四項依 2022 年 2 月 23 日條例第 I 項修正，自 2023 年 1 月 1 日施行（AS 2022 160）。

聯邦執行機關之支出，每年以收入之 4.9% 補償；該收入係總收入扣除退還後之數額。執行補償之金額，於必要時審查並調整。

第五項依 2022 年 2 月 23 日條例第 I 項修正，自 2023 年 1 月 1 日施行（AS 2022 160）。

聯邦環境、交通、能源與通訊部（UVEK）應與聯邦財政部協議，發布關於補償各州支援執行之規定。

第 5 條 VOC 激勵性公課專門委員會

聯邦委員會任命一專門委員會；聯邦、各州及利害關係團體均應於該委員會中有代表，且聯邦委員會每次指定一名 BAFU 代表擔任主席。專門委員會至多由 12 名成員組成。

依 2011 年 5 月 11 日條例第 I 項修正，自 2012 年 1 月 1 日施行（AS 2011 1951）。

專門委員會就 VOC 激勵性公課相關問題向聯邦及各州提供諮詢，尤其包括附件之修正，以及減少排放措施中公課免徵之執行。

第二項依 2012 年 6 月 27 日條例第 I 項修正，自 2013 年 1 月 1 日施行（AS 2012 3785）。

freiung bei Massnahmen zur Verminderung der Emissionen.
Abs. 2 Fassung gemäss Ziff. I der V vom 27. Juni 2012, in Kraft seit 1. Jan. 2013 (AS 2012 3785).

Art. 6 Kontrollen

Die Vollzugsbehörden können unangemeldet Kontrollen durchführen, insbesondere bei Abgabepflichtigen sowie bei Personen, die eine VOC-Bilanz erstellen müssen oder die ein Gesuch um Rückerstattung stellen.
Den Vollzugsbehörden sind auf Verlangen alle Auskünfte zu erteilen und Unterlagen vorzulegen, die für den Vollzug dieser Verordnung erforderlich sind.

3. Abschnitt: Abgabesatz

Art. 7

Der Abgabesatz beträgt 3 Franken je Kilogramm VOC.
Fassung gemäss Ziff. I der V vom 2. April 2008, in Kraft seit 1. Jan. 2009 (AS 2008 1765).

4. Abschnitt: Abgabebefreiung und VOC-Bilanz

Art. 10 VOC-Bilanz

Wer eine Abgabebefreiung im Sinne von Artikel 35a Absatz 3 Buchstabe c oder Absatz 4 USG oder eine Bewilligung zum Bezug von vorläufig abgabebefreiten VOC (Art. 21) beansprucht, muss eine VOC-Buchhaltung führen und eine VOC-Bilanz erstellen.
Abs. 1 Fassung gemäss Ziff. I der V vom 14. Dez. 1998, in Kraft seit 1. Jan. 1999 (AS 1999 604).
Die VOC-Bilanz enthält:

a) Eingänge, Lagerbestand, Ausgänge;
b) in Gemischen oder Gegenständen verarbeitete Mengen;
c) wiedergewonnene Mengen;
d) im eigenen oder externen Betrieb eliminierte Mengen oder umgewandelte Mengen;
e) Restemissionen.

Die Vollzugsbehörden können weitere Angaben verlangen.
Abs. 3 Fassung gemäss Ziff. I der V vom 23. Febr. 2022, in Kraft seit 1. Jan. 2023 (AS 2022 160).
Die VOC-Bilanz ist auf einem amtlichen Formular zu erstellen. Die Oberzolldirektion

第 6 條 查核

執行機關得進行未預先通知之查核，尤其得對公課義務人，以及必須製作 VOC 平衡表或提出退還申請之人為之。
執行機關要求時，應提供執行本條例所需之一切資訊，並提出相關文件。

第 3 節：公課率

第 7 條

公課率為每公斤 VOC 3 瑞士法郎。
依 2008 年 4 月 2 日條例第 I 項修正，自 2009 年 1 月 1 日施行（AS 2008 1765）。

第 4 節：公課免徵與 VOC 平衡表

第 10 條 VOC 平衡表

主張第 35a 條第 3 項 c 款或第 4 項 USG 所定公課免徵，或主張取得暫時免徵公課 VOC（第 21 條）之購取許可者，應設置 VOC 帳務並製作 VOC 平衡表。
第一項依 1998 年 12 月 14 日條例第 I 項修正，自 1999 年 1 月 1 日施行（AS 1999 604）。
VOC 平衡表應包含下列內容：

a) 進項、庫存、出項；
b) 於混合物或物品中加工處理之數量；
c) 回收之數量；
d) 於自身營業場所或外部營業場所消除之數量，或轉化之數量；
e) 殘餘排放。

執行機關得要求提供其他資料。
第三項依 2022 年 2 月 23 日條例第 I 項修正，自 2023 年 1 月 1 日施行（AS 2022 160）。

kann andere Formen zulassen.

Ist der Aufwand für die Erstellung der VOC-Bilanzen unverhältnismässig hoch, so kann die Oberzolldirektion Ausnahmen von den Absätzen 1 und 2 gewähren.

5. Abschnitt: Abgabeerhebung im Inland

Art. 11 Anmeldung

Personen, die VOC herstellen, müssen sich bei der Oberzolldirektion melden. Diese führt ein Register.

Art. 12 Entstehung der Abgabeforderung

Die Abgabeforderung entsteht:

a) für VOC, die im Inland hergestellt werden, im Zeitpunkt, in dem sie den Herstellungsbetrieb verlassen oder im Herstellungsbetrieb verwendet werden;

b) für VOC, für welche die Abgabe nach Artikel 22 Absatz 2 nachbezahlt werden muss, im Zeitpunkt, in dem die begünstigte Person die VOC selbst verwendet oder Dritten abgibt.

Art. 13 Abgabedeklaration

Hersteller und Herstellerinnen, die VOC in Verkehr bringen oder selbst verwenden, sowie Personen, die Grosshandel mit VOC betreiben und eine Bewilligung zum Bezug von vorläufig abgabebefreiten VOC haben (Art. 21 Abs. 2), müssen der Oberzolldirektion eine Abgabedeklaration bis zum 25. Tag des Monats einreichen, der auf die Entstehung der Abgabeforderung folgt.

Abs. 1 Fassung gemäss Ziff. I der V vom 27. Juni 2012, in Kraft seit 1. Jan. 2013 (AS 2012 3785).

Personen, die nach Artikel 22 Absatz 2 verpflichtet sind, die Abgabe nachzubezahlen, müssen der kantonalen Behörde eine Abgabedeklaration innerhalb von sechs Monaten nach Abschluss des Geschäftsjahres einreichen.

Die Deklaration enthält Angaben über Art und Menge der in Verkehr gebrachten oder verwendeten VOC. Sie erfolgt auf einem amtlichen Formular. Die Oberzolldirektion kann andere Formen zulassen.

Die Deklaration dient als Grundlage für die Festsetzung der Abgabe. Eine amtliche Prüfung bleibt vorbehalten.

Wer die Abgabedeklaration nicht vollständig oder fristgerecht einreicht, muss auf der

VOC 平衡表應以官方表格製作。聯邦關稅總署得准許其他形式。

製作 VOC 平衡表所需支出過高而不成比例者，聯邦關稅總署得准予第 1 項及第 2 項之例外。

第 5 節：國內公課徵收

第 11 條 登記

製造 VOC 之人，應向聯邦關稅總署申報。聯邦關稅總署應設置名冊。

第 12 條 公課債權之發生

公課債權於下列時點發生：

a) 就國內製造之 VOC 而言，於其離開製造營業場所或於製造營業場所中被使用時；

b) 就依第 22 條第 2 項必須補繳公課之 VOC 而言，於受優惠人自行使用該 VOC 或交付第三人時。

第 13 條 公課申報

將 VOC 投放市場或自行使用之製造者，以及從事 VOC 批發並持有購取暫時免徵公課 VOC 許可之人（第 21 條第 2 項），必須於公課債權發生後次月第 25 日以前，向聯邦關稅總署提交公課申報。

第一項依 2012 年 6 月 27 日條例第 I 項修正，自 2013 年 1 月 1 日施行（AS 2012 3785）。

依第 22 條第 2 項負有補繳公課義務之人，必須於營業年度結束後六個月內，向州主管機關提交公課申報。

申報應載明投放市場或使用之 VOC 種類及數量。申報應使用官方表格。聯邦關稅總署得准許其他形式。

申報作為核定公課之基礎。官方審查仍予保留。

未完整或未按期提交公課申報者，應就所欠公課支付遲延利息。

第五項由 1998 年 12 月 14 日條例第 I 項增訂，自 1999 年 1 月 1 日施行（AS 1999 604）。

第 14 條 公課計算

計算公課時，以公課債權發生時之 VOC 數量為準。

geschuldeten Abgabe einen Verzugszins bezahlen.
Abs. 5 eingefügt durch Ziff. I der V vom 14. Dez. 1998, in Kraft seit 1. Jan. 1999 (AS 1999 604).

Art. 14 Abgabeberechnung

Massgebend für die Berechnung der Abgabe ist die Menge der VOC im Zeitpunkt der Entstehung der Abgabeforderung.

Art. 15 Abgabeveranlagung und Zahlungsfrist

Die Oberzolldirektion setzt den Abgabebetrag mit Verfügung fest.
Die Zahlungsfrist beträgt 30 Tage.
Bei verspäteter Zahlung ist ein Verzugszins geschuldet.

Art. 16 Nachforderung der Abgabe

Hat die Oberzolldirektion eine geschuldete Abgabe irrtümlich nicht oder zu niedrig oder einen rückerstatteten Abgabebetrag zu hoch festgesetzt, so fordert sie den Betrag innerhalb eines Jahres nach Eröffnung der Verfügung nach.

Art. 17 Verjährung der Abgabeforderung

Die Abgabeforderung verjährt zehn Jahre nach Ablauf des Kalenderjahres, in dem sie entstanden ist.
Die Verjährung wird unterbrochen:

a) wenn die abgabepflichtige Person die Abgabeforderung anerkennt;
b) durch jede Amtshandlung, mit der die Abgabeforderung bei der abgabepflichtigen Person geltend gemacht wird.

Mit jeder Unterbrechung beginnt die Verjährungsfrist neu zu laufen.
Die Abgabeforderung verjährt in jedem Fall 15 Jahre nach Ablauf des Kalenderjahres, in dem sie entstanden ist.

6. Abschnitt: Abgaberückerstattung

Art. 18 Voraussetzungen der Rückerstattung

Abgaben werden nur zurückerstattet, wenn die Berechtigten nachweisen, dass die VOC so verwendet wurden, dass diese von der Abgabe befreit sind.
Abs. 1 Fassung gemäss Ziff. I der V vom 2. April 2008, in Kraft seit 1. Jan. 2009 (AS 2008 1765).
Die Berechtigten müssen alle für die Begründung der Rückerstattung wesentlichen Unterlagen während fünf Jahren seit Einreichung des Gesuchs um Rückerstattung

第 15 條　公課核定與繳納期限

聯邦關稅總署以處分核定公課金額。
繳納期限為 30 日。
逾期繳納者，應支付遲延利息。

第 16 條　公課追徵

聯邦關稅總署因錯誤而未核定或低估應繳公課，或高估已退還之公課金額者，應於處分通知後一年內追徵其金額。

第 17 條　公課債權時效

公課債權於其發生年度之曆年終了後十年時效消滅。
時效因下列事由中斷：

a) 公課義務人承認公課債權；
b) 任何向公課義務人主張公課債權之官方行為。

每次中斷後，時效期間重新起算。
公課債權無論如何於其發生年度之曆年終了後十五年時效消滅。

第 6 節：公課退還

第 18 條　退還要件

僅於權利人證明 VOC 之使用方式符合公課免徵者，始退還公課。
第一項依 2008 年 4 月 2 日條例第 I 項修正，自 2009 年 1 月 1 日施行（AS 2008 1765）。
權利人應自提出退還申請時起五年內，保存一切對說明退還理由具有重要性之文件。

aufbewahren.

Beträgt der Rückerstattungsanspruch weniger als 3000 Franken, so wird er nicht ausbezahlt. Ausgenommen sind Rückerstattungsbeträge von mindestens 300 Franken für die Ausfuhr von VOC.

Mehrere Berechtigte können sich zu einer Gruppe zusammenschliessen und gemeinsam ein Gesuch um Rückerstattung stellen. Die Auszahlung des Rückerstattungsbetrags erfolgt an den von der Gruppe bezeichneten Vertreter.

Abs. 3bis eingefügt durch Ziff. I der V vom 2. April 2008, in Kraft seit 1. Jan. 2009 (AS 2008 1765).

Die Berechtigten müssen nachweisen, dass die Abgabe entrichtet wurde.

Abs. 4 Fassung gemäss Ziff. I der V vom 2. April 2008, in Kraft seit 1. Jan. 2009 (AS 2008 1765).

Rückerstattungsanträge können, soweit sie nicht die Ausfuhr betreffen, nur nach Abschluss des Geschäftsjahres gestellt werden.

Art. 19 Verwirkung von Rückerstattungsansprüchen

Rückerstattungsansprüche, soweit sie nicht die Ausfuhr betreffen, sind innerhalb von sechs Monaten nach Abschluss des Geschäftsjahres zu stellen. Das BAZG kann diese Frist in begründeten Fällen auf Gesuch hin um 30 Tage erstrecken.

Abs. 1 Fassung gemäss Ziff. I der V vom 23. Febr. 2022, in Kraft seit 1. Jan. 2023 (AS 2022 160).

Rückerstattungsansprüche erlöschen in jedem Fall zwei Jahre nach Eintritt des Rückerstattungsgrundes.

Art. 20 Gesuch auf Rückerstattung

Für die Rückerstattung der Abgabe ist ein Gesuch auf amtlichem Formular zu stellen und einzureichen bei:

a) den kantonalen Behörden;
b) der Oberzolldirektion für ausgeführte VOC.

Das Gesuch für ausgeführte VOC muss enthalten:

a) die auf den Ausfuhrdokumenten deklarierte Menge VOC, die während höchstens zwölf Monaten ausgeführt worden ist;
b) Fabrikationsrapporte, Muster in Originalverpackungen oder andere Unterlagen, die für die Feststellung der ausgeführten Menge VOC nötig sind;
c) weitere für die Berechnung der Rückerstattung erforderliche Angaben, welche die Oberzolldirektion verlangt.

退還請求權金額低於 3000 瑞士法郎者，不予支付。但輸出 VOC 之退還金額至少為 300 瑞士法郎者，不在此限。

數名權利人得組成一團體，共同提出退還申請。退還金額支付予該團體指定之代表人。

第 3bis 項由 2008 年 4 月 2 日條例第 I 項增訂，自 2009 年 1 月 1 日施行（AS 2008 1765）。

權利人應證明公課已經繳納。

第四項依 2008 年 4 月 2 日條例第 I 項修正，自 2009 年 1 月 1 日施行（AS 2008 1765）。

退還申請非涉及輸出者，僅得於營業年度結束後提出。

第 19 條　退還請求權之失權

退還請求權非涉及輸出者，應於營業年度結束後六個月內提出。BAZG 得於具理由之情形，依申請將此期限延長 30 日。

第一項依 2022 年 2 月 23 日條例第 I 項修正，自 2023 年 1 月 1 日施行（AS 2022 160）。

退還請求權無論如何於退還原因發生後二年消滅。

第 20 條　退還申請

申請退還公課者，應使用官方表格提出申請，並向下列機關提交：

a) 州主管機關；
b) 輸出 VOC 者，向聯邦關稅總署。

輸出 VOC 之申請應包含下列事項：

a) 於輸出文件申報、最長十二個月期間內輸出之 VOC 數量；
b) 為確認輸出 VOC 數量所必要之製造報告、原包裝樣品或其他文件；
c) 聯邦關稅總署要求、為計算退還金額所需之其他資料。

7. Abschnitt: Bezug von vorläufig abgabebefreiten VOC (Verpflichtungsverfahren)

Fassung gemäss Ziff. I der V vom 14. Dez. 1998, in Kraft seit 1. Jan. 1999 (AS 1999 604).

Art. 21 Bewilligung

Das BAZG kann Personen eine Bewilligung zum Bezug von vorläufig abgabebefreiten VOC erteilen, wenn sie sich verpflichten, insgesamt jährlich mindestens 25 t VOC:

Abs. 1 Fassung gemäss Ziff. I der V vom 23. Febr. 2022, in Kraft seit 1. Jan. 2023 (AS 2022 160).

a) so zu verwenden oder so zu behandeln, dass sie nicht in die Umwelt gelangen können;
b) zu exportieren;
c) zu Gemischen und Gegenständen zu verarbeiten, in denen der VOC-Anteil höchstens 3 Prozent (% Masse) beträgt; oder
d) zu Gemischen und Gegenständen zu verarbeiten, die nicht auf der Produkte-Positivliste aufgeführt sind.

Bst. c und d eingefügt durch Ziff. I der V vom 23. Febr. 2022, in Kraft seit 1. Jan. 2023 (AS 2022 160). Bst. d Fassung gemäss Ziff. I der V vom 26. Juni 2002, in Kraft seit 1. Dez. 2002 (AS 2002 3117).

1a …

Eingefügt durch Ziff. I der V vom 4. Dez. 2000 (AS 2000 3049). Aufgehoben durch Ziff. I der V vom 27. Juni 2012, mit Wirkung seit 1. Jan. 2013 (AS 2012 3785).

Es kann diese Bewilligung auch Personen erteilen, die einen Stoff nach Anhang 1 dieser Verordnung verwenden, wenn sie nachweisen, dass:

a) der Anteil dieses Stoffes an ihrem Gesamtverbrauch von VOC mindestens 55 Prozent beträgt;
b) sie jährlich mindestens 1 Tonne dieses Stoffes verwenden; und
c) durch verfahrensbedingte chemische Umwandlung bei Verwendung dieses Stoffes im Durchschnitt höchstens 2 Prozent in die Umwelt gelangen können.

Abs. 1bis eingefügt durch Ziff. I der V vom 27. Juni 2012, in Kraft seit 1. Jan. 2013 (AS 2012 3785).

Die Bewilligung kann auch Personen erteilt werden, die Grosshandel mit VOC betreiben und einen durchschnittlichen Lagerbestand von mindestens 10 t VOC oder

第 7 節：購取暫時免徵公課之 VOC（承諾程序）

依 1998 年 12 月 14 日條例第 I 項修正，自 1999 年 1 月 1 日施行（AS 1999 604）。

第 21 條　許可

BAZG 得對作成承諾之人核發購取暫時免徵公課 VOC 之許可；其承諾內容須為每年總計至少 25 噸 VOC 之下列事項：

第一項依 2022 年 2 月 23 日條例第 I 項修正，自 2023 年 1 月 1 日施行（AS 2022 160）。

a) 以不可能進入環境之方式使用或處理；
b) 輸出；
c) 加工成 VOC 比例最高為 3%（質量百分比）之混合物及物品；或
d) 加工成未列於產品正面清單之混合物及物品。

c 款及 d 款由 2022 年 2 月 23 日條例第 I 項增訂，自 2023 年 1 月 1 日施行（AS 2022 160）。d 款依 2002 年 6 月 26 日條例第 I 項修正，自 2002 年 12 月 1 日施行（AS 2002 3117）。

第 1a 項：…

由 2000 年 12 月 4 日條例第 I 項增訂（AS 2000 3049）。依 2012 年 6 月 27 日條例第 I 項廢止，自 2013 年 1 月 1 日生效（AS 2012 3785）。

BAZG 亦得對使用本條例附件 1 所列物質，並能證明下列事項之人核發該許可：

a) 該物質占其 VOC 總消費量之比例至少為 55%；
b) 其每年至少使用該物質 1 噸；且
c) 使用該物質時，因程序所生化學轉化而平均最多僅有 2% 得進入環境。

第 1bis 項由 2012 年 6 月 27 日條例第 I 項增訂，自 2013 年 1 月 1 日施行（AS 2012 3785）。

從事 VOC 批發，並證明其平均庫存至少為 10 噸 VOC 或年最低營業量為 25 噸 VOC 之人，亦得獲核發許可。

第二項依 2022 年 2 月 23 日條例第 I 項修正，自 2023 年 1 月 1 日施行（AS 2022 160）。

承諾或證明應交存於聯邦關稅總署。

einen jährlichen Mindestumsatz von 25 t VOC nachweisen.

Abs. 2 Fassung gemäss Ziff. I der V vom 23. Febr. 2022, in Kraft seit 1. Jan. 2023 (AS 2022 160).

Die Verpflichtung oder der Nachweis ist bei der Oberzolldirektion zu hinterlegen.

Die Oberzolldirektion führt ein öffentliches Register der Personen, die eine Bewilligung zum Bezug von vorläufig abgabebefreiten VOC haben.

Abs. 4 eingefügt durch Ziff. I der V vom 27. Juni 2012, in Kraft seit 1. Jan. 2013 (AS 2012 3785).

Art. 22 Abrechnung

Wer eine Bewilligung nach Artikel 21 hat, muss die VOC-Bilanz spätestens sechs Monate nach Abschluss des Geschäftsjahres der kantonalen Behörde einreichen.

Für VOC, die so verwendet werden, dass sie nicht von der Abgabe befreit sind, muss die Abgabe nachbezahlt werden.

…

Abs. 3 aufgehoben durch Ziff. I der V vom 2. April 2008, mit Wirkung seit 1. Juni 2008 (AS 2008 1765).

Die Unterlagen des Verfahrens zum Bezug von vorläufig abgabebefreiten VOC sind während fünf Jahren seit Einreichung der VOC-Bilanz aufzubewahren.

Abs. 4 Fassung gemäss Ziff. I der V vom 14. Dez. 1998, in Kraft seit 1. Jan. 1999 (AS 1999 604).

Art. 22a Berichtigung der Zollanmeldung

Die anmeldepflichtige Person, die eine neue Zollveranlagung nach Artikel 34 Absatz 3 des Zollgesetzes vom 18. März 2005 beantragt, muss nachweisen, dass zum Zeitpunkt der ursprünglichen Zollanmeldung eine Bewilligung zum Bezug von vorläufig abgabebefreiten VOC vorhanden war.

Eingefügt durch Anhang 4 Ziff. 43 der Zollverordnung vom 1. Nov. 2006, in Kraft seit 1. Mai 2007 (AS 2007 1469).

Art. 22b Mangelhafte Einreichung der VOC-Bilanz

…

Abs. 1 aufgehoben durch Ziff. I der V vom 23. Febr. 2022, mit Wirkung seit 1. Jan. 2023 (AS 2022 160).

Wird die VOC-Bilanz nicht vollständig oder nicht fristgerecht eingereicht, so setzt das BAZG eine Nachfrist zur Einreichung einer ordnungsgemässen Bilanz.

Abs. 2 Fassung gemäss Ziff. I der V vom 23. Febr. 2022, in Kraft seit 1. Jan. 2023 (AS 2022 160).

聯邦關稅總署應設置持有購取暫時免徵公課 VOC 許可者之公開名冊。

第四項由 2012 年 6 月 27 日條例第 I 項增訂，自 2013 年 1 月 1 日施行（AS 2012 3785）。

第 22 條 結算

持有第 21 條許可者，必須至遲於營業年度結束後六個月，向州主管機關提交 VOC 平衡表。

VOC 之使用方式不符合公課免徵者，必須補繳公課。

…

第三項依 2008 年 4 月 2 日條例第 I 項廢止，自 2008 年 6 月 1 日生效（AS 2008 1765）。

購取暫時免徵公課 VOC 程序之文件，應自提交 VOC 平衡表時起保存五年。

第四項依 1998 年 12 月 14 日條例第 I 項修正，自 1999 年 1 月 1 日施行（AS 1999 604）。

第 22a 條 關稅申報更正

依 2005 年 3 月 18 日《關稅法》第 34 條第 3 項申請重新關稅核定之申報義務人，必須證明於原關稅申報時已存在購取暫時免徵公課 VOC 之許可。

由 2006 年 11 月 1 日《關稅條例》附件 4 第 43 項增訂，自 2007 年 5 月 1 日施行（AS 2007 1469）。

第 22b 條 VOC 平衡表提交瑕疵

…

第一項依 2022 年 2 月 23 日條例第 I 項廢止，自 2023 年 1 月 1 日生效（AS 2022 160）。

VOC 平衡表未完整或未按期提交者，BAZG 應定補正期限，命其提交合於規定之平衡表。

第二項依 2022 年 2 月 23 日條例第 I 項修正，自 2023 年 1 月 1 日施行（AS 2022 160）。

依第 22 條第 2 項，基於補交之平衡表而應補繳之公課，應支付遲延利息。該遲延利息自第 22 條第 1 項所定提交期限屆滿時起算。

第 2 項之補正期限屆滿而未利用者，聯邦關稅總署應依合義務裁量，並

Für die Abgaben, die nach Artikel 22 Absatz 2 aufgrund der nachgereichten Bilanz nachzubezahlen sind, ist ein Verzugszins geschuldet. Dieser ist ab dem Ablauf der Einreichungsfrist nach Artikel 22 Absatz 1 geschuldet.

Verstreicht die Nachfrist nach Absatz 2 unbenützt, so setzt die Oberzolldirektion die nachzubezahlende Abgabe nach pflichtgemässem Ermessen und unter Berücksichtigung der belasteten Ausgänge der Vorjahre fest.

Art. 22c Sistierung

Das BAZG sistiert die Bewilligung für das Verpflichtungsverfahren, wenn:

a) Mitwirkungspflichten verletzt werden, insbesondere wenn die VOC-Bilanz innerhalb der Nachfrist nicht vollständig eingereicht wird; oder
b) die nachträgliche Zahlung der Abgabe für die vorläufig abgabebefreiten VOC gefährdet erscheint.

Eingefügt durch Ziff. I der V vom 23. Febr. 2022, in Kraft seit 1. Jan. 2023 (AS 2022 160).

Die Zahlung erscheint als gefährdet, wenn insbesondere:

a) die Zahlungsfähigkeit der Bewilligungsinhaberin oder des Bewilligungsinhabers aufgrund einer Bonitätsprüfung als fraglich erscheint;
b) die Bewilligungsinhaberin oder der Bewilligungsinhaber mit der Zahlung in Verzug ist; oder
c) die Bewilligungsinhaberin oder der Bewilligungsinhaber keinen Wohnsitz in der Schweiz hat oder Anstalten trifft, den Wohn- oder Geschäftssitz oder die Betriebsstätte in der Schweiz aufzugeben oder sich im schweizerischen Handelsregister löschen zu lassen.

8. Abschnitt: Verteilung des Abgabeertrages

Art. 23 Grundsatz

Die Versicherer verteilen im Auftrag und unter Aufsicht des BAFU den Abgabeertrag nach Abzug der Vollzugskosten an die Bevölkerung.

Art. 23 Fassung gemäss Ziff. I der V vom 11. Mai 2011, in Kraft seit 1. Jan. 2012, mit Ausnahme von Abs. 7 erster Satz, in Kraft seit 1. Jan. 2011 (AS 2011 1951). Abs. 1 Fassung gemäss Ziff. I der V vom 23. Febr. 2022, in Kraft seit 1. Jan. 2023 (AS 2022 160).

Die Verteilung erfolgt jeweils im übernächsten Jahr (Verteilungsjahr) gestützt auf den Jahresertrag des Erhebungsjahrs.

Der Jahresertrag entspricht den Einnahmen per 31. Dezember einschliesslich Zinsen.

Als Versicherer gelten:

考量前年度受負擔之出項，核定應補繳之公課。

第 22c 條　暫停

BAZG 於下列情形，暫停承諾程序之許可：

a) 違反協力義務，尤其是 VOC 平衡表未於補正期限內完整提交；或
b) 暫時免徵公課 VOC 之事後公課繳納顯有危險。

由 2022 年 2 月 23 日條例第 I 項增訂，自 2023 年 1 月 1 日施行（AS 2022 160）。

繳納尤其於下列情形視為有危險：

a) 依信用檢查，許可持有人之支付能力顯有疑問；
b) 許可持有人遲延繳納；或
c) 許可持有人在瑞士無住所，或準備放棄其在瑞士之住所、營業所或營業場所，或準備自瑞士商業登記中刪除。

第 8 節：公課收入分配

第 23 條　原則

保險人受 BAFU 委託並在其監督下，將扣除執行成本後之公課收入分配予居民。

第 23 條依 2011 年 5 月 11 日條例第 I 項修正，自 2012 年 1 月 1 日施行；但第 7 項第一句自 2011 年 1 月 1 日施行（AS 2011 1951）。第一項依 2022 年 2 月 23 日條例第 I 項修正，自 2023 年 1 月 1 日施行（AS 2022 160）。

分配均於次二年（分配年度）進行，並以徵收年度之年度收入為基礎。

年度收入等於截至 12 月 31 日之收入，包括利息。

保險人係指：

a) 依 1994 年 3 月 18 日《健康保險聯邦法》（KVG）所定強

a) die Versicherer der obligatorischen Krankenversicherung nach dem Bundesgesetz vom 18. März 1994 über die Krankenversicherung (KVG);
b) die Militärversicherung nach dem Bundesgesetz vom 19. Juni 1992 über die Militärversicherung (MVG).

Die Versicherer verteilen den Jahresertrag in gleichmässigen Beträgen auf alle Personen, die im Verteilungsjahr:

a) der Versicherungspflicht nach KVG oder nach Artikel 2 Absatz 1 oder 2 MVG unterstehen; und
b) ihren Wohnsitz oder ihren gewöhnlichen Aufenthalt in der Schweiz haben.

An Personen, die während dem Verteilungsjahr nur zeitweise bei einem Versicherer versichert sind, werden die Beträge entsprechend dieser Zeitdauer verteilt.

Abs. 6 Fassung gemäss Art. 137 der CO2-Verordnung vom 30. Nov. 2012, in Kraft seit 1. Jan. 2013 (AS 2012 7005).

Die Versicherer verrechnen die Beträge mit den im Verteilungsjahr fälligen Prämienrechnungen.

Abs. 7 Fassung gemäss Art. 137 der CO2-Verordnung vom 30. Nov. 2012, in Kraft seit 1. Jan. 2013 (AS 2012 7005).

Art. 23a Ausrichtung an die Versicherer

Der Jahresertrag wird den Versicherern jeweils bis zum 30. Juni des Verteilungsjahres anteilsmässig ausgerichtet.

Massgebend für die Berechnung des Anteils jedes Versicherers ist die Anzahl der bei ihm versicherten Personen, die per 1. Januar des Verteilungsjahres die Voraussetzungen nach Artikel 23 Absatz 5 erfüllen.

Die Differenz zwischen dem ausgerichteten Anteil und der Summe der tatsächlich verteilten Beträge wird jeweils im nächsten Jahr ausgeglichen.

Art. 23a eingefügt durch Art. 137 der CO2-Verordnung vom 30. Nov. 2012, in Kraft seit 1. Jan. 2013 (AS 2012 7005).

Art. 23b Organisation

Jeder Versicherer meldet dem Bundesamt für Gesundheit bis zum 20. März des Verteilungsjahres:

a) die Anzahl der bei ihm versicherten Personen, die per 1. Januar des Verteilungsjahres die Voraussetzungen nach Artikel 23 Absatz 5 erfüllen;

制健康保險之保險人；
b) 依 1992 年 6 月 19 日《軍事保險聯邦法》（MVG）所定軍事保險。

保險人應將年度收入以均等金額分配予分配年度內符合下列要件之所有人：

a) 負有 KVG 或 MVG 第 2 條第 1 項或第 2 項所定保險義務；且
b) 在瑞士有住所或通常居所。

於分配年度內僅於部分期間由某一保險人承保之人，依該期間比例分配金額。

第六項依 2012 年 11 月 30 日 CO2 條例第 137 條修正，自 2013 年 1 月 1 日施行（AS 2012 7005）。

保險人應將該金額與分配年度到期之保費帳單相抵。

第七項依 2012 年 11 月 30 日 CO2 條例第 137 條修正，自 2013 年 1 月 1 日施行（AS 2012 7005）。

第 23a 條　撥付予保險人

年度收入應於每一分配年度 6 月 30 日以前，按比例撥付予保險人。

計算各保險人比例時，以該保險人於分配年度 1 月 1 日承保、且符合第 23 條第 5 項要件之人數為準。

撥付比例金額與實際分配金額總和間之差額，於次年結算。

第 23a 條由 2012 年 11 月 30 日 CO2 條例第 137 條增訂，自 2013 年 1 月 1 日施行（AS 2012 7005）。

第 23b 條　組織

各保險人應於分配年度 3 月 20 日以前，向聯邦公共衛生局申報：

a) 其於分配年度 1 月 1 日承保、且符合第 23 條第 5 項要件之人數；
b) 前一年度實際分配金額之總和。

第 23b 條原為第 23a 條。由 2011 年 5 月 11 日條例第 I 項增訂，自 2012 年 1 月 1 日施行（AS 2011 1951）。

保險人於通知分配年度新保費時，應告知被保險人待分配金額之數額。此外，保險人亦須向被保險人提供由 BAFU 製作、說明返還分配流程

b) die Summe der im Vorjahr tatsächlich verteilten Beträge.

Art. 23b ursprünglich Art. 23a. Eingefügt durch Ziff. I der V vom 11. Mai 2011, in Kraft seit 1. Jan. 2012 (AS 2011 1951).

Die Versicherer informieren die versicherten Personen anlässlich der Mitteilung der neuen Prämie für das Verteilungsjahr über die Höhe des zu verteilenden Betrages. Zusätzlich müssen sie den versicherten Personen ein vom BAFU verfasstes Merkblatt über den Ablauf der Rückverteilung zukommen lassen.

Abs. 2 Fassung gemäss Ziff. III 2 der V vom 4. Mai 2022, in Kraft seit 1. Juni 2022 (AS 2022 311).

Art. 23c Entschädigung der Versicherer

Für die Entschädigung der Versicherer gilt Artikel 123 der CO2-Verordnung vom 30. November 2012.

Art. 23c ursprünglich Art. 23b. Eingefügt durch Ziff. I der V vom 11. Mai 2011 (AS 2011 1951). Fassung gemäss Art. 137 der CO2-Verordnung vom 30. Nov. 2012, in Kraft seit 1. Jan. 2013 (AS 2012 7005).

之說明書。

第二項依 2022 年 5 月 4 日條例第 III 2 項修正，自 2022 年 6 月 1 日施行（AS 2022 311）。

第 23c 條　保險人之補償

保險人補償，適用 2012 年 11 月 30 日 CO2 條例第 123 條。

第 23c 條原為第 23b 條。由 2011 年 5 月 11 日條例第 I 項增訂（AS 2011 1951）。依 2012 年 11 月 30 日 CO2 條例第 137 條修正，自 2013 年 1 月 1 日施行（AS 2012 7005）。

Switzerland: CO2 Levy

Bundesgesetz über die Reduktion der CO2-Emissionen (CO2-Gesetz) vom 23. Dezember 2011. SR 641.71. Stand am 1. Januar 2025.

5. Kapitel: CO2-Abgabe

1. Abschnitt: Abgabeerhebung

Eingefügt durch Anhang Ziff. II 2 des Energiegesetzes vom 30. Sept. 2016, in Kraft seit 1. Jan. 2018 (AS 2017 6839; BBl 2013 7561).

Art. 29 CO2-Abgabe auf fossilen Brennstoffen

Der Bund erhebt eine CO2-Abgabe auf der Herstellung, Gewinnung und Einfuhr von fossilen Brennstoffen.

Der Abgabesatz beträgt je Tonne CO2 36 Franken. Der Bundesrat kann ihn bis auf höchstens 120 Franken erhöhen, falls die gemäss Artikel 3 für die fossilen Brennstoffe festgelegten Zwischenziele nicht erreicht werden.

Art. 30 Abgabepflicht

Abgabepflichtig sind:

a) für die Abgabe auf Kohle: die bei der Einfuhr nach dem Zollgesetz vom 18. März 2005 (SR 631.0) anmeldepflichtigen Personen sowie die Hersteller und Erzeuger in der Schweiz;

b) für die Abgabe auf den übrigen fossilen Energieträgern: die nach dem Mineralölsteuergesetz vom 21. Juni 1996 (SR 641.61) steuerpflichtigen Personen.

2. Abschnitt: Rückerstattung der CO2-Abgabe an Betreiber mit Verpflichtung zur Verminderung der Treibhausgasemissionen

Eingefügt durch Anhang Ziff. II 2 des Energiegesetzes vom 30. Sept. 2016, in Kraft seit 1. Jan. 2018 (AS 2017 6839; BBl 2013 7561).

Art. 31 Verminderungsverpflichtung

Den Betreibern von Anlagen wird die CO2-Abgabe auf Gesuch hin zurückerstattet, wenn sie sich gegenüber dem Bund verpflichten, die Treibhausgasemissionen bis zum Jahr 2040 in einem bestimmten Umfang zu vermindern (Verminderungsverpflichtung).

Fassung gemäss Ziff. I des BG vom 15. März 2024, in Kraft seit 1. Jan. 2025 (AS 2024 376; BBl 2022 2651).

Eine Verminderungsverpflichtung kann eingegangen werden, wenn die folgenden

瑞士：CO2 公課

《關於減少 CO2 排放之聯邦法》（CO2 法），2011 年 12 月 23 日。SR 641.71。版本狀態：2025 年 1 月 1 日。

第 5 章：CO2 公課

第 1 節：公課徵收

由 2016 年 9 月 30 日《能源法》附件第 II 2 項增訂，自 2018 年 1 月 1 日施行（AS 2017 6839；BBl 2013 7561）。

第 29 條 化石熱能燃料之 CO2 公課

聯邦對化石熱能燃料之製造、開採及輸入徵收 CO2 公課。

公課率為每噸 CO2 36 瑞士法郎。依第 3 條為化石熱能燃料所定之中期目標未達成者，聯邦委員會得將公課率提高至最高 120 瑞士法郎。

第 30 條 公課義務

公課義務人如下：

a) 就煤之公課而言，依 2005 年 3 月 18 日《關稅法》（SR 631.0）於輸入時負有申報義務之人，以及瑞士境內之製造者及生產者；

b) 就其餘化石能源載體之公課而言，依 1996 年 6 月 21 日《礦物油稅法》（SR 641.61）負有納稅義務之人。

第 2 節：對負有減少溫室氣體排放承諾之設施營運者退還 CO2 公課

由 2016 年 9 月 30 日《能源法》附件第 II 2 項增訂，自 2018 年 1 月 1 日施行（AS 2017 6839；BBl 2013 7561）。

第 31 條 減量承諾

設施營運者向聯邦承諾至 2040 年以前按一定範圍減少溫室氣體排放者（減量承諾），得依申請退還 CO2 公課。

依 2024 年 3 月 15 日聯邦法第 I 項修正，自 2025 年 1 月 1 日施行（AS 2024 376；BBl 2022 2651）。

符合下列要件者，得作成減量承諾：

a) 減量承諾涵蓋同一地點之所有設施。

Voraussetzungen erfüllt sind:

a) Die Verminderungsverpflichtung umfasst alle Anlagen an einem Standort.
b) Die Anlagen werden für wirtschaftliche oder öffentlich-rechtliche Tätigkeiten verwendet.
c) Der Betreiber hat eine Zielvereinbarung nach Artikel 41 oder 46 Absatz 2 des Energiegesetzes vom 30. September 2016 (EnG; SR 730.0) abgeschlossen, in der die Treibhausgasemissionen und Massnahmen zur Verminderung dieser Emissionen festgehalten sind.

Die Verminderungsverpflichtung dauert bis Ende 2040 und enthält Zielwerte für die Zeitspannen 2025–2030 und 2031–2040.

Die Betreiber können sich für die Verminderungsverpflichtung zu Gemeinschaften zusammenschliessen. Für eine Gemeinschaft gelten dieselben Rechte und Pflichten wie für einen einzelnen Betreiber.

Der Bundesrat kann vorsehen, dass der Verbrauch von leitungsgebundenem Erdgas an die Erfüllung der Verminderungsverpflichtung angerechnet wird, wenn die Anforderungen nach Artikel 15 Absatz 3 erfüllt sind.

Art. 31a Berichterstattung und Dekarbonisierungsplan

Betreiber mit einer Verminderungsverpflichtung müssen dem Bund:

a) jährlich Bericht erstatten über die Einhaltung der Zielvereinbarung;
b) innerhalb von 3 Jahren ab Beginn der Verminderungsverpflichtung einen Plan einreichen, in dem sie aufzeigen, mit welchen Massnahmen sie bis spätestens Ende 2040 die Treibhausgasemissionen aus der energetischen Nutzung fossiler Brennstoffe massgeblich reduzieren (Dekarbonisierungsplan), und diesen alle drei Jahre aktualisieren.

Eingefügt durch Anhang Ziff. II 2 des Energiegesetzes vom 30. Sept. 2016 (AS 2017 6839; BBl 2013 7561). Fassung gemäss Ziff. I des BG vom 15. März 2024, in Kraft seit 1. Jan. 2025 (AS 2024 376; BBl 2022 2651).

Art. 31b Vorzeitige Beendigung der Verminderungsverpflichtung

Betreiber mit einer Verminderungsverpflichtung können die vorzeitige Beendigung ihrer Verminderungsverpflichtung auf folgende Zeitpunkte hin beantragen:

a) per 31. Dezember 2030; oder
b) auf Ende des Kalenderjahres, in dem sie für ihre Tätigkeiten im Regel-

b) 該等設施用於經濟活動或公法活動。
c) 營運者已依 2016 年 9 月 30 日《能源法》（EnG；SR 730.0）第 41 條或第 46 條第 2 項締結目標協議，並於該協議中載明溫室氣體排放及減少該等排放之措施。

減量承諾持續至 2040 年底，並包含 2025 年至 2030 年及 2031 年至 2040 年兩期間之目標值。

營運者得為減量承諾組成共同體。共同體享有與單一營運者相同之權利，並負相同義務。

符合第 15 條第 3 項要件者，聯邦委員會得規定將管線供應天然氣之消費量列計於減量承諾之履行。

第 31a 條　報告與去碳化計畫

負有減量承諾之營運者，應向聯邦：

a) 每年報告其目標協議之遵守情形；
b) 於減量承諾開始後三年內提交一項計畫，說明其將以何等措施至遲於 2040 年底以前，顯著減少因化石熱能燃料之能源用途使用所生之溫室氣體排放（去碳化計畫），並每三年更新一次。

由 2016 年 9 月 30 日《能源法》附件第 II 2 項增訂（AS 2017 6839；BBl 2013 7561）。依 2024 年 3 月 15 日聯邦法第 I 項修正，自 2025 年 1 月 1 日施行（AS 2024 376；BBl 2022 2651）。

第 31b 條　減量承諾之提前終止

負有減量承諾之營運者，得申請於下列時點提前終止其減量承諾：

a) 2030 年 12 月 31 日；或
b) 於其常規營運活動不再以化石熱能燃料作能源用途使用之曆年終了時。

營運者未提交去碳化計畫，或目標協議不再存在者，減量承諾亦提前終

betrieb keine fossilen Brennstoffe mehr energetisch nutzen.

Die Verminderungsverpflichtung wird zudem vorzeitig beendet, wenn der Betreiber keinen Dekarbonisierungsplan einreicht oder keine Zielvereinbarung mehr besteht.

Betreiber, die ihre Verminderungsverpflichtung vorzeitig beenden, können keine neue Verminderungsverpflichtung mehr eingehen.

Eingefügt durch Ziff. I des BG vom 15. März 2024, in Kraft seit 1. Jan. 2025 (AS 2024 376; BBl 2022 2651).

Art. 31c Ausführungsbestimmungen

Der Bundesrat regelt:

a) die Anforderungen an die Verminderungsverpflichtungen und die Dekarbonisierungspläne;
b) in welchen Fällen eine Tätigkeit als wirtschaftliche Tätigkeit gilt;
c) welche öffentlich-rechtlichen Tätigkeiten zum Eingehen einer Verminderungsverpflichtung berechtigen;
d) die Art und den Umfang der Zielwerte;
e) in welchen Fällen Betreiber von Anlagen mit geringeren Treibhausgasemissionen den Umfang der Verminderungsverpflichtung mit einem vereinfachten Modell festlegen können;
f) in welchen Fällen die Verminderungsverpflichtung in welchem Umfang durch die Abgabe von nationalen oder internationalen Bescheinigungen erfüllt werden kann.

Eingefügt durch Ziff. I des BG vom 15. März 2024, in Kraft seit 1. Jan. 2025 (AS 2024 376; BBl 2022 2651).

Art. 32 Sanktionen

Betreiber mit Verminderungsverpflichtung, die ihre Zielwerte nicht einhalten, müssen dem Bund im Folgejahr pro zu viel ausgestossene Tonne CO2eq:

a) einen Betrag von 125 Franken entrichten; und
b) eine nationale oder internationale Bescheinigung abgeben.

Fassung gemäss Ziff. I des BG vom 15. März 2024, in Kraft seit 1. Jan. 2025 (AS 2024 376; BBl 2022 2651).

4. Abschnitt: Rückerstattung der CO2-Abgabe bei nicht energetischer Nutzung

Eingefügt durch Anhang Ziff. II 2 des Energiegesetzes vom 30. Sept. 2016, in Kraft seit 1. Jan. 2018 (AS 2017 6839; BBl 2013 7561).

止。

提前終止減量承諾之營運者，不得再作成新的減量承諾。

由 2024 年 3 月 15 日聯邦法第 I 項增訂，自 2025 年 1 月 1 日施行（AS 2024 376；BBl 2022 2651）。

第 31c 條 施行規定

聯邦委員會規定：

a) 減量承諾及去碳化計畫之要求；
b) 何種情形下活動視為經濟活動；
c) 何種公法活動使人有資格作成減量承諾；
d) 目標值之種類及範圍；
e) 何種情形下，溫室氣體排放較低之設施營運者得以簡化模型確定減量承諾之範圍；
f) 何種情形下，減量承諾得以提交國內或國際證書之方式履行，以及其得履行之範圍。

由 2024 年 3 月 15 日聯邦法第 I 項增訂，自 2025 年 1 月 1 日施行（AS 2024 376；BBl 2022 2651）。

第 32 條 制裁

負有減量承諾而未遵守其目標值之營運者，應於次年就每噸超額排放之 CO2eq 向聯邦：

a) 繳納 125 瑞士法郎；且
b) 提交一份國內或國際證書。

依 2024 年 3 月 15 日聯邦法第 I 項修正，自 2025 年 1 月 1 日施行（AS 2024 376；BBl 2022 2651）。

第 4 節：非能源用途使用時 CO2 公課之退還

由 2016 年 9 月 30 日《能源法》附件第 II 2 項增訂，自 2018 年 1 月 1 日施行（AS 2017 6839；BBl 2013 7561）。

Art. 32c

Personen, die nachweisen, dass sie fossile Brennstoffe nicht energetisch genutzt haben, wird die CO2-Abgabe auf diesen fossilen Brennstoffen auf Gesuch hin zurückerstattet.

5. Abschnitt: Verfahren

Eingefügt durch Anhang Ziff. II 2 des Energiegesetzes vom 30. Sept. 2016, in Kraft seit 1. Jan. 2018 (AS 2017 6839; BBl 2013 7561).

Art. 33

Sachüberschrift aufgehoben durch Anhang Ziff. II 2 des Energiegesetzes vom 30. Sept. 2016, mit Wirkung seit 1. Jan. 2018 (AS 2017 6839; BBl 2013 7561).

Für die Erhebung und die Rückerstattung der CO2-Abgabe gelten die Verfahrensbestimmungen der Mineralölsteuergesetzgebung. Vorbehalten bleibt Absatz 2.

Bei der Ein- und Ausfuhr von Kohle gelten die Verfahrensbestimmungen der Zollgesetzgebung.

6. Kapitel: Verwendung der Erträge

Art. 33a Grundsatz

Ein Drittel des Ertrags aus der CO2-Abgabe wird für die Verminderung der CO2-Emissionen bei Gebäuden, die Förderung von erneuerbarer Energie und die Förderung von Technologien zur Verminderung der Treibhausgase (Art. 34–35) verwendet.

Eingefügt durch Ziff. I des BG vom 15. März 2024, in Kraft seit 1. Jan. 2025 (AS 2024 376; BBl 2022 2651).

Am Ende eines Rechnungsjahres nicht ausgeschöpfte zweckgebundene Mittel dürfen nicht mehr als 150 Millionen Franken betragen.

Die nicht ausgeschöpften Mittel nach Absatz 2 dürfen in den Folgejahren zusätzlich zu den Förderungen nach den Artikeln 34 und 34a für die Verminderung der CO2-Emissionen bei Gebäuden und für die Förderung erneuerbarer Energien verwendet werden.

Art. 34 Verminderung der CO2-Emissionen bei Gebäuden

Die Mittel nach Artikel 33a Absatz 1 werden unter Vorbehalt der Artikel 34a und 35 zur Finanzierung für Massnahmen zur langfristigen Verminderung der CO2-Emissionen bei Gebäuden verwendet, einschliesslich zur Senkung des Stromverbrauchs im Winterhalbjahr. Berücksichtigt wird dabei auch die CO2-Bilanz der einge-

第 32c 條

證明其未將化石熱能燃料作能源用途使用之人，得依申請退還該等化石熱能燃料之 CO2 公課。

第 5 節：程序

由 2016 年 9 月 30 日《能源法》附件第 II 2 項增訂，自 2018 年 1 月 1 日施行（AS 2017 6839；BBl 2013 7561）。

第 33 條

條名依 2016 年 9 月 30 日《能源法》附件第 II 2 項廢止，自 2018 年 1 月 1 日生效（AS 2017 6839；BBl 2013 7561）。

CO2 公課之徵收及退還，適用礦物油稅法制之程序規定。第 2 項仍予保留。

煤之輸入及輸出，適用關稅法制之程序規定。

第 6 章：收入之使用

第 33a 條 原則

CO2 公課收入之三分之一，用於減少建築物之 CO2 排放、促進再生能源，以及促進減少溫室氣體之技術（第 34 條至第 35 條）。

由 2024 年 3 月 15 日聯邦法第 I 項增訂，自 2025 年 1 月 1 日施行（AS 2024 376；BBl 2022 2651）。

一會計年度終了時尚未用罄之指定用途資金，不得超過 1 億 5000 萬瑞士法郎。

第 2 項之尚未用罄資金，得於後續年度，在第 34 條及第 34a 條所定補助之外，另用於減少建築物之 CO2 排放及促進再生能源。

第 34 條 減少建築物之 CO2 排放

第 33a 條第 1 項之資金，在第 34a 條及第 35 條保留適用之前提下，用於資助長期減少建築物 CO2 排放之措施，包括降低冬季半年之用電量。於此亦應考量所使用建材之 CO2 平衡。

依 2024 年 3 月 15 日聯邦法第 I 項修正，自 2025 年 1 月 1 日施行（AS 2024 376；BBl 2022 2651）。

setzten Baumaterialien.
Fassung gemäss Ziff. I des BG vom 15. März 2024, in Kraft seit 1. Jan. 2025 (AS 2024 376; BBl 2022 2651).

Der Bund gewährt den Kantonen zu diesem Zweck Globalbeiträge an Fördermassnahmen nach den Artikeln 47, 48 und 50 EnG. Die Ausrichtung der Globalbeiträge erfolgt nach Artikel 52 EnG. Die folgenden Besonderheiten bleiben vorbehalten:

a) Die Globalbeiträge werden nur Kantonen ausgerichtet, die über Programme zur Förderung energetischer Gebäudehüllen- und Gebäudetechniksanierungen sowie zum Ersatz bestehender elektrischer Widerstandsheizungen oder fossil betriebener Heizungen verfügen und dabei eine harmonisierte Umsetzung gewährleisten.
b) Die Globalbeiträge werden in einen Sockelbeitrag pro Einwohnerin oder Einwohner und in einen Ergänzungsbeitrag aufgeteilt; der Sockelbeitrag pro Einwohnerin oder Einwohner beträgt maximal 30 Prozent der verfügbaren Mittel; der Ergänzungsbeitrag darf nicht höher sein als das Doppelte des vom Kanton zur Durchführung seines Programms bewilligten jährlichen Kredits.

Der Bundesrat regelt die Einzelheiten.

Art. 35 Förderung von Technologien zur Verminderung der Treibhausgase

Von den Mitteln nach Artikel 33a Absatz 1 werden jährlich höchstens 25 Millionen Franken dem Technologiefonds zur Finanzierung von Bürgschaften zugeführt.
Fassung gemäss Ziff. I des BG vom 15. März 2024, in Kraft seit 1. Jan. 2025 (AS 2024 376; BBl 2022 2651).

Der Technologiefonds wird durch das Eidgenössische Departement für Umwelt, Verkehr, Energie und Kommunikation verwaltet.

Mit den Mitteln aus dem Technologiefonds verbürgt der Bund Darlehen an Unternehmen, wenn diese damit Anlagen und Verfahren entwickeln und vermarkten, welche:

a) die Treibhausgasemissionen vermindern;
b) den Einsatz der erneuerbaren Energien ermöglichen; oder
c) den sparsamen Umgang mit den natürlichen Ressourcen fördern.

Die Bürgschaften werden für die Dauer von höchstens 10 Jahren gewährt.

Art. 36 Verteilung an Bevölkerung und Wirtschaft

An die Bevölkerung und die Wirtschaft werden nach Massgabe der von ihnen en-

為此目的，聯邦對各州依 EnG 第 47 條、第 48 條及第 50 條所定促進措施給予整體補助。整體補助依 EnG 第 52 條撥付。下列特別規定仍予保留：

a) 整體補助僅撥付予設有促進建築外殼及建築技術能源整修、以及替換現有電阻式供暖或化石燃料供暖計畫，並於此確保協調一致執行之州。
b) 整體補助分為按每一居民計算之基礎補助及補充補助；按每一居民計算之基礎補助最高為可用資金之 30%；補充補助不得高於該州為執行其計畫所核准年度額度之兩倍。

聯邦委員會規定細節。

第 35 條 促進減少溫室氣體之技術

第 33a 條第 1 項之資金，每年最高 2500 萬瑞士法郎撥入技術基金，用以資助保證。
依 2024 年 3 月 15 日聯邦法第 I 項修正，自 2025 年 1 月 1 日施行（AS 2024 376；BBl 2022 2651）。

技術基金由聯邦環境、交通、能源與通訊部管理。

企業以技術基金資金開發並銷售符合下列情形之設施及程序者，聯邦以技術基金資金為其貸款提供保證：

a) 減少溫室氣體排放；
b) 使再生能源之使用成為可能；或
c) 促進自然資源之節約使用。

保證之期間最長為 10 年。

第 36 條 分配予居民與經濟部門

下列資金，依居民與經濟部門所繳納之金額，支付予居民與經濟部門：

trichteten Beträge folgende Mittel ausbezahlt:

a) der Ertrag aus der CO2-Abgabe, die mangels Erfüllung der Voraussetzungen nach Artikel 32b nicht zurückerstattet wird;
b) der Teil des Ertrags aus der CO2-Abgabe, der nicht für die Verminderung der CO2-Emissionen bei Gebäuden, die Förderung von erneuerbarer Energie und die Förderung von Technologien zur Verminderung der Treibhausgase verwendet wird;
c) die Mittel, die den Betrag von 150 Millionen Franken nach Artikel 33a Absatz 2 übersteigen; und
d) die Mittel, die nicht nach Artikel 33a Absatz 3 eingesetzt werden konnten; die Auszahlung erfolgt alle fünf Jahre.

Der Anteil der Bevölkerung wird gleichmässig an alle natürlichen Personen verteilt. Der Bundesrat regelt Art und Verfahren der Verteilung. Er kann die Kantone, öffentlich-rechtliche Körperschaften oder Private gegen angemessene Entschädigung mit der Verteilung beauftragen.

Der Anteil der Wirtschaft wird den Arbeitgebern über die AHV-Ausgleichskassen ausgerichtet. Die Verteilung erfolgt nach Massgabe der Lohnsumme, auf die der Arbeitgeber nach Artikel 3 des Arbeitslosenversicherungsgesetzes vom 25. Juni 1982 Beiträge an die Arbeitslosenversicherung entrichtet. Die Ausgleichskassen werden angemessen entschädigt.

Betreiber, die eine Verminderungsverpflichtung eingegangen sind, erhalten keinen Anteil aus dem Ertrag der CO2-Abgabe.

Verordnung über die Reduktion der CO2-Emissionen (CO2-Verordnung) vom 30. November 2012. SR 641.711. Stand am 1. Januar 2025.

8. Kapitel: CO2-Abgabe

1. Abschnitt: Allgemeine Bestimmungen

Art. 93 Abgabeobjekt

Der CO2-Abgabe unterliegen die Herstellung, Gewinnung und Einfuhr:

a) von Kohle;
b) der übrigen Brennstoffe nach Artikel 2 Absatz 1 des CO2-Gesetzes, sofern sie der Mineralölsteuer nach dem Mineralölsteuergesetz vom 21. Juni 1996 (SR 641.61) unterliegen.

Art. 94 Abgabesatz

Der Abgabesatz wird wie folgt erhöht:

a) 因未符合第 32b 條要件而未退還之 CO2 公課收入；
b) CO2 公課收入中未用於減少建築物 CO2 排放、促進再生能源及促進減少溫室氣體技術之部分；
c) 超過第 33a 條第 2 項所定 1 億 5000 萬瑞士法郎金額之資金；以及
d) 未能依第 33a 條第 3 項使用之資金；其支付每五年為之。

居民之比例部分，均等分配予所有自然人。聯邦委員會規定分配之種類及程序。其得委託各州、公法團體或私人分配，並給予適當補償。

經濟部門之比例部分，透過 AHV 補償金庫撥付予雇主。分配依工資總額為準；雇主依 1982 年 6 月 25 日《失業保險法》第 3 條就該工資總額向失業保險繳納保費。補償金庫應獲適當補償。

已作成減量承諾之營運者，不取得 CO2 公課收入之比例部分。

《關於減少 CO2 排放之條例》（CO2 條例），2012 年 11 月 30 日。SR 641.711。版本狀態：2025 年 1 月 1 日。

第 8 章：CO2 公課

第 1 節：一般規定

第 93 條 課徵客體

下列之製造、開採及輸入受 CO2 公課課徵：

a) 煤；
b) CO2 法第 2 條第 1 項所定其餘熱能燃料；但以其依 1996 年 6 月 21 日《礦物油稅法》（SR 641.61）受礦物油稅課徵者為限。

第 94 條 公課率

a) ab 1. Januar 2014: auf 60 Franken je Tonne CO2, falls die CO2-Emissionen aus Brennstoffen im Jahr 2012 mehr als 79 Prozent der Emissionen des Jahres 1990 betrugen;
b) ab 1. Januar 2016: auf 72 Franken je Tonne CO2, falls die CO2-Emissionen aus Brennstoffen im Jahr 2014 mehr als 76 Prozent der Emissionen des Jahres 1990 betrugen; auf 84 Franken je Tonne CO2, falls sie mehr als 78 Prozent betrugen;
c) ab 1. Januar 2018: auf 96 Franken je Tonne CO2, falls die CO2-Emissionen aus Brennstoffen im Jahr 2016 mehr als 73 Prozent der Emissionen des Jahres 1990 betrugen; auf 120 Franken je Tonne CO2, falls sie mehr als 76 Prozent betrugen;
d) ab 1. Januar 2022: auf 120 Franken je Tonne CO2, falls die CO2-Emissionen aus Brennstoffen im Jahr 2020 mehr als 67 Prozent der Emissionen des Jahres 1990 betrugen.

Die CO2-Abgabe wird nach dem Tarif in Anhang 11 erhoben.

Art. 95 Nachweis der Abgabeentrichtung

Wer mit Brennstoffen nach Artikel 93 handelt, muss auf den Rechnungen für Erwerberinnen und Erwerber die mit der CO2-Abgabe belastete Brennstoffmenge und den angewendeten Abgabesatz angeben.

2. Abschnitt: Rückerstattung der CO2-Abgabe

Art. 96 Anspruch auf Rückerstattung

Die Rückerstattung der CO2-Abgabe beantragen können Betreiber von Anlagen und Personen:

a) die von der CO2-Abgabe befreit sind;
b) die WKK-Anlagen betreiben, die weder am EHS teilnehmen noch einer Verminderungsverpflichtung unterliegen (Art. 32a Abs. 1 CO2-Gesetz); oder
c) die abgabebelastete Brennstoffe nicht energetisch nutzen (Art. 32c CO2-Gesetz).

Von der CO2-Abgabe befreit sind:

a) Betreiber von Anlagen, die am EHS teilnehmen (Art. 17 CO2-Gesetz);
b) Aufgehoben
c) Betreiber von Anlagen mit Verminderungsverpflichtung (Art. 31 und

公課率按下列方式提高：

a) 自 2014 年 1 月 1 日起：如 2012 年熱能燃料之 CO2 排放超過 1990 年排放量之 79%，提高為每噸 CO2 60 瑞士法郎；
b) 自 2016 年 1 月 1 日起：如 2014 年熱能燃料之 CO2 排放超過 1990 年排放量之 76%，提高為每噸 CO2 72 瑞士法郎；如超過 78%，提高為每噸 CO2 84 瑞士法郎；
c) 自 2018 年 1 月 1 日起：如 2016 年熱能燃料之 CO2 排放超過 1990 年排放量之 73%，提高為每噸 CO2 96 瑞士法郎；如超過 76%，提高為每噸 CO2 120 瑞士法郎；
d) 自 2022 年 1 月 1 日起：如 2020 年熱能燃料之 CO2 排放超過 1990 年排放量之 67%，提高為每噸 CO2 120 瑞士法郎。

CO2 公課依附件 11 之費率表徵收。

第 95 條　公課繳納之證明

從事第 93 條所定熱能燃料交易者，必須於給取得人之發票上記載受 CO2 公課負擔之熱能燃料數量及所適用之公課率。

第 2 節：CO2 公課之退還

第 96 條　退還請求權

下列設施營運者及人，得申請退還 CO2 公課：

a) 免徵 CO2 公課者；
b) 營運既未參與 EHS、亦不受減量承諾拘束之 WKK 設施者（CO2 法第 32a 條第 1 項）；或
c) 未將受公課負擔之熱能燃料作能源用途使用者（CO2 法第 32c 條）。

下列者免徵 CO2 公課：

a) 參與 EHS 之設施營運者（CO2 法第 17 條）；
b) 已廢止
c) 負有減量承諾之設施營運者（CO2 法第 31 條及第 31a 條）。

31a CO2-Gesetz).

9. Kapitel: Verwendung der Erträge aus der CO2-Abgabe

3. Abschnitt: Verteilung an die Bevölkerung

Art. 119 Ertragsanteil der Bevölkerung

Der Anteil der Bevölkerung am Abgabeertrag (Ertragsanteil der Bevölkerung) umfasst den Anteil der Bevölkerung am geschätzten Jahresertrag des Erhebungsjahres und die Differenz zum zwei Jahre zuvor geschätzten Anteil sowie den Anteil der Bevölkerung an den zwei Jahre zuvor nicht ausgeschöpften Mittel nach Artikel 34 Absatz 4 des CO2-Gesetzes.

Fassung gemäss Ziff. I der V vom 1. Nov. 2017, in Kraft seit 1. Jan. 2018 (AS 2017 6753).

Der geschätzte Jahresertrag entspricht den voraussichtlichen Einnahmen zuzüglich positiver und abzüglich negativer Zinsen per 31. Dezember.

Art. 120 Verteilung

Der Ertragsanteil der Bevölkerung wird im Auftrag und unter Aufsicht des BAFU von den Versicherern jeweils im Erhebungsjahr verteilt. Die Differenz zwischen dem geschätzten und dem tatsächlichen Jahresertrag sowie der Anteil der Bevölkerung an den nicht ausgeschöpften Mittel nach Artikel 34 Absatz 4 des CO2-Gesetzes werden jeweils bei der Ertragsverteilung im übernächsten Jahr ausgeglichen.

Fassung gemäss Ziff. I der V vom 1. Nov. 2017, in Kraft seit 1. Jan. 2018 (AS 2017 6753).

Als Versicherer gelten:

a) die Versicherer der obligatorischen Krankenversicherung nach dem Bundesgesetz vom 18. März 1994 über die Krankenversicherung (KVG; SR 832.10);
b) die Militärversicherung nach dem Bundesgesetz vom 19. Juni 1992 über die Militärversicherung (MVG; SR 833.1).

Die Versicherer verteilen den Ertragsanteil der Bevölkerung in gleichmässigen Beträgen auf alle Personen, die im Erhebungsjahr:

a) der Versicherungspflicht nach KVG oder nach Artikel 2 Absatz 1 oder 2 MVG unterstehen; und
b) ihren Wohnsitz oder ihren gewöhnlichen Aufenthalt in der Schweiz haben.

An Personen, die während dem Erhebungsjahr nur zeitweise bei einem Versicherer versichert sind, werden die Beträge entsprechend dieser Zeitdauer verteilt.

第 9 章：CO2 公課收入之使用

第 3 節：分配予居民

第 119 條 居民之收入比例部分

居民於公課收入中之比例部分（居民收入比例部分），包括居民於徵收年度估計年度收入中之比例部分、其與二年前估計比例部分間之差額，以及居民於二年前依 CO2 法第 34 條第 4 項未用罄資金中之比例部分。

依 2017 年 11 月 1 日條例第 I 項修正，自 2018 年 1 月 1 日施行（AS 2017 6753）。

估計年度收入，等於截至 12 月 31 日之預期收入，加計正利息並扣除負利息。

第 120 條 分配

居民收入比例部分，由保險人受 BAFU 委託並在其監督下，於各徵收年度分配。估計年度收入與實際年度收入間之差額，以及居民於 CO2 法第 34 條第 4 項未用罄資金中之比例部分，均於次二年收入分配時結算。

依 2017 年 11 月 1 日條例第 I 項修正，自 2018 年 1 月 1 日施行（AS 2017 6753）。

保險人係指：

a) 依 1994 年 3 月 18 日《健康保險聯邦法》（KVG；SR 832.10）所定強制健康保險之保險人；
b) 依 1992 年 6 月 19 日《軍事保險聯邦法》（MVG；SR 833.1）所定軍事保險。

保險人應將居民收入比例部分以均等金額分配予徵收年度內符合下列要件之所有人：

a) 負有 KVG 或 MVG 第 2 條第 1 項或第 2 項所定保險義務；且
b) 在瑞士有住所或通常居所。

於徵收年度內僅於部分期間由某一保險人承保之人，依該期間比例分配金額。

Die Versicherer verrechnen die Beträge mit den im Erhebungsjahr fälligen Prämienrechnungen.

Art. 121 Ausrichtung an die Versicherer

Der Ertragsanteil der Bevölkerung wird den Versicherern bis zum 30. Juni des Erhebungsjahres anteilsmässig ausgerichtet.

Massgebend für die Berechnung des Anteils jedes Versicherers ist die Anzahl der bei ihm versicherten Personen, die per 1. Januar des Erhebungsjahres die Voraussetzungen nach Artikel 120 Absatz 3 erfüllen.

Die Differenz zwischen dem ausgerichteten Anteil und der Summe der tatsächlich verteilten Beträge wird jeweils im nächsten Jahr ausgeglichen.

Art. 122 Organisation

Jeder Versicherer meldet dem Bundesamt für Gesundheit bis zum 20. März des Erhebungsjahres:

a) die Anzahl der bei ihm versicherten Personen, die per 1. Januar des Erhebungsjahres die Voraussetzungen nach Artikel 120 Absatz 3 erfüllen;

b) die Summe der im Vorjahr tatsächlich verteilten Beträge.

Die Versicherer informieren die versicherten Personen anlässlich der Mitteilung der neuen Prämie für das Erhebungsjahr über die Höhe des zu verteilenden Betrags. Zusätzlich müssen sie den versicherten Personen ein vom BAFU verfasstes Merkblatt über den Ablauf der Rückverteilung zukommen lassen.

Abs. 2 Fassung gemäss Ziff. I der V vom 4. Mai 2022, in Kraft seit 1. Juni 2022 (AS 2022 311).

Art. 123 Entschädigung der Versicherer

Für den Vollzugsaufwand nach dieser Verordnung sowie nach der Verordnung vom 12. November 1997 über die Lenkungsabgabe auf flüchtigen organischen Verbindungen werden die Versicherer pro versicherte Person, die per 1. Januar des Erhebungsjahres die Voraussetzungen nach Artikel 120 Absatz 3 erfüllt, mit insgesamt 30 Rappen entschädigt.

Anhang 11: Tarif der CO2-Abgabe auf Brennstoffen

3 Höhe der CO2-Abgabe und Abgabesätze für Brennstoffe für bestimmte stationäre Verwendungen

3.1 Höhe der CO2-Abgabe Die CO2-Abgabe beträgt 120 Franken pro Tonne CO2, wenn die Brennstoffe verwendet werden:

保險人應將該金額與徵收年度到期之保費帳單相抵。

第 121 條　撥付予保險人

居民收入比例部分，應於徵收年度 6 月 30 日以前按比例撥付予保險人。計算各保險人比例時，以該保險人於徵收年度 1 月 1 日承保、且符合第 120 條第 3 項要件之人數為準。

撥付比例金額與實際分配金額總和間之差額，於次年結算。

第 122 條　組織

各保險人應於徵收年度 3 月 20 日以前，向聯邦公共衛生局申報：

a) 其於徵收年度 1 月 1 日承保、且符合第 120 條第 3 項要件之人數；

b) 前一年度實際分配金額之總和。

保險人於通知徵收年度新保費時，應告知被保險人待分配金額之數額。此外，保險人亦須向被保險人提供由 BAFU 製作、說明返還分配流程之說明書。

第二項依 2022 年 5 月 4 日條例第 I 項修正，自 2022 年 6 月 1 日施行（AS 2022 311）。

第 123 條　保險人之補償

就依本條例及 1997 年 11 月 12 日《揮發性有機化合物激勵性公課條例》所生之執行支出，對於每一名於徵收年度 1 月 1 日符合第 120 條第 3 項要件之被保險人，保險人共獲補償 30 分。

附件 11：熱能燃料 CO2 公課費率表

3 特定固定用途之熱能燃料 CO2 公課額度及費率

3.1 CO2 公課額度熱能燃料作下列用途時，CO2 公課為每噸 CO2 120 瑞士法郎：

a) 作為 WKK 設施、渦輪機或固定式熱泵馬達之動力，用

a) zum Antrieb von WKK-Anlagen, von Turbinen oder von Motoren stationärer Wärmepumpen für die Erzeugung von Wärme oder von wechselweise Wärme und Kälte; oder
b) zur Erzeugung von Elektrizität in thermischen Anlagen.

於產生熱，或交替產生熱與冷；或
b) 於熱力設施中發電。

Norge: avgift på NO_X (Kap. 3-19)

Forskrift om særavgifter, Kap. 3-19

Forskrift om særavgifter, Kap. 3-19 Avgift på NO_X (§§ 3-19-1–3-19-13). Fastsatt av Finansdepartementet med hjemmel i Stortingets avgiftsvedtak. Kap. 3-19 tilføyd ved forskrift 20. des. 2006 nr. 1587 (i kraft 1. jan. 2007), kapitteloverskriften endret ved forskrift 17. des. 2024 nr. 3310 (i kraft 1. jan. 2025).
Tilgjengelig via: lovdata.no

§ 3-19-1. Saklig virkeområde

§ 3-19-1

(1) Avgiftsplikten omfatter utslipp av nitrogenoksider (NO_x) ved energiproduksjon fra følgende kilder:

a. framdriftsmaskineri med samlet installert effekt på mer enn 750 kW,

b. motorer, kjeler og turbiner med samlet installert innfyrt effekt på mer enn 10 MW,

c. fakler på innretninger på norsk kontinentalsokkel og anlegg på land.

(2) Ved beregningen av effekt etter bokstav a og b, skal effekten av elektromotorer og elektrokjeler ikke tas med.

Tilføyd 2006 nr. 1587; endret 2011 nr. 1214, 2013 nr. 1565, 2018 nr. 2034.

§ 3-19-2. Stedlig virkeområde

§ 3-19-2

(1) For fartøy gjelder avgiftsplikten følgende utslipp:

a. utslipp fra fart innenfor norsk territorialfarvann,

b. utslipp fra innenriks fart selv om deler av farten skjer utenfor norsk territorialfarvann,

c. for norskregistrerte fartøy gjelder avgiftsplikten i tillegg utslipp i nære farvann.

(2) For luftfartøy gjelder avgiftsplikten utslipp mellom norske landingsplasser og mellom norsk landingsplass og innretning på norsk kontinentalsokkel. For fly gjelder avgiftsplikten i disse tilfellene kun utslipp fra avgang og landing. For luftfartøy gjelder avgiftsplikten videre utslipp mellom norsk landingsplass og landingsplass på Svalbard, Jan Mayen og bilandene. For fly gjelder avgiftsplikten i disse tilfellene kun utslipp fra avgang og landing ved norsk landingsplass.

挪威：氮氧化物特別公課（第 3-19 章）

《特別公課規則》第 3-19 章

《特別公課規則》第 3-19 章：NO_X 公課（第 3-19-1 至 3-19-13 條）。由財政部依議會公課決議授權頒布。本章由 2006 年 12 月 20 日第 1587 號規則增補（2007 年 1 月 1 日施行），章名由 2024 年 12 月 17 日第 3310 號規則修正（2025 年 1 月 1 日施行）。
來源：lovdata.no（挪威官方法律資料庫）

第 3-19-1 條　事務適用範圍

第 3-19-1 條

（一）公課義務涵蓋下列來源之能源生產所排放之氮氧化物（NO_x）：

a. 裝置容量合計超過 750 千瓦之推進機械；

b. 燃燒額定功率合計超過 10 百萬瓦之發動機、鍋爐及渦輪機；

c. 挪威大陸礁層設施及陸上設備之燃燒塔。

（二）計算 a. 款及 b. 款之功率時，電動馬達及電鍋爐之功率不計入。

2006 年第 1587 號規則增補；2011 年第 1214 號、2013 年第 1565 號、2018 年第 2034 號規則修正。

第 3-19-2 條　地域適用範圍

第 3-19-2 條

（一）船舶之公課義務涵蓋下列排放：

a. 在挪威領海內航行之排放；

b. 國內航運之排放，即使部分航程在挪威領海以外發生；

c. 挪威籍船舶另涵蓋近海水域（距基線 250 海里以內）之排放。

（二）航空器之公課義務涵蓋挪威機場之間，以及挪威機場與挪威大陸礁層設施之間之排放；飛機僅就起飛及降落時之排放負公課義務。航空器另涵蓋挪威機場與斯瓦爾巴、揚馬延及屬地機場之間之排放；飛機在此情形下僅就挪威機場之起飛及降落時排放負公課義務。

（三）車輛（含鐵路車輛）之公課義務涵蓋在挪威境內之排放。

（四）其他排放單元（含從事石油作業之固定及移動設施）之公課義務涵

(3) For kjøretøy, herunder jernbanekjøretøy, gjelder avgiftsplikten utslipp i Norge.
(4) For andre utslippsenheter, herunder faste og flyttbare innretninger som driver petroleumsvirksomhet, gjelder avgiftsplikten i Norge og på norsk kontinentalsokkel.

Tilføyd 2006 nr. 1587; endret 2011 nr. 1214, 2013 nr. 1565.

§ 3-19-3. Definisjoner

§ 3-19-3

I dette kapittel forstås med:

a. «fremdriftsmaskineri» –maskineri som benyttes eller er konstruert til fremdrift av fartøy, luftfartøy eller kjøretøy,

b. «norsk territorialfarvann» –havområder rundt norsk fastland omfattet av lov 27. juni 2003 nr. 57 om Norges territorialfarvann og tilstøtende sone,

c. «innenriks fart» –fart mellom to norske havner og mellom norsk havn og Svalbard, Jan Mayen, bilandene og innretninger på norsk kontinentalsokkel,

d. «innretninger på norsk kontinentalsokkel» –anlegg eller installasjon, herunder flytende, som har tilknytning til utnyttelsen av naturforekomster i havområdene utenfor norsk territorialfarvann,

e. «nære farvann» –havområder hvor avstanden til norskekysten (grunnlinjen) er mindre enn 250 nautiske mil,

f. «fjerne farvann» –havområder hvor avstanden til norskekysten (grunnlinjen) er 250 nautiske mil eller mer,

g. «direkte fart» –fart mellom norsk og utenlandsk havn uten at det under farten drives fiske eller fangst eller annen virksomhet,

h. «havn» –ethvert sted der et fartøy kan legge til kai, verksted eller sokkelinnretning og ethvert sted innenfor territorialgrensen der et fartøy laster eller losser gods eller setter av eller tar om bord personer,

i. «landingsplass» –landingsplass som nevnt i luftfartsloven § 7-5 første ledd,

j. «luftfartøy» –fly og helikopter,

k. «turtall» –motorens maksimale turtall i henhold til sertifikat eller lignende.

Tilføyd 2006 nr. 1587; endret 2011 nr. 1214, 2013 nr. 1565.

§ 3-19-4. Når avgiftsplikten oppstår

§ 3-19-4

Avgiftsplikten oppstår ved utslipp av NO_x.

Tilføyd 2006 nr. 1587.

蓋在挪威境內及挪威大陸礁層之排放。

2006 年第 1587 號規則增補；2011 年第 1214 號、2013 年第 1565 號規則修正。

第 3-19-3 條　定義

第 3-19-3 條

本章各詞定義如下：

a. 「推進機械」：用於或專為驅動船舶、航空器或車輛之機械；

b. 「挪威領海」：2003 年 6 月 27 日第 57 號法律《挪威領海及毗連區》所規定之挪威本土周圍海域；

c. 「國內航運」：兩挪威港口間，或挪威港口與斯瓦爾巴、揚馬延、屬地及挪威大陸礁層設施間之航運；

d. 「挪威大陸礁層設施」：與挪威領海以外海域天然資源開採相關之設施或裝置，含浮動式設施；

e. 「近海水域」：距挪威海岸（基線）不滿 250 海里之海域；

f. 「遠洋水域」：距挪威海岸（基線）250 海里以上之海域；

g. 「直接航運」：挪威港口與外國港口間之航運，且航程中未從事捕魚、捕獵或其他活動；

h. 「港口」：船舶可靠泊之任何碼頭、船廠或礁層設施，以及領海範圍內船舶裝卸貨物或上下旅客之任何場所；

i. 「機場」：依《航空法》第 7-5 條第 1 款所稱之機場；

j. 「航空器」：飛機及直升機；

k. 「每分鐘轉速」：依證書或同等文件所載發動機最高轉速。

2006 年第 1587 號規則增補；2011 年第 1214 號、2013 年第 1565 號規則修正。

第 3-19-4 條　公課義務之發生

第 3-19-4 條

§ 3-19-5. Avgiftsgrunnlag

§ 3-19-5

Avgiften beregnes pr. kilogram NO_x.

Tilføyd 2006 nr. 1587.

§ 3-19-6. Avgiftsberegning

§ 3-19-6

(1) Avgiften beregnes på grunnlag av faktisk utslipp av NO_x, regnet etter NO_2-ekvivalenter. Dersom faktisk utslipp fastsettes ved måling, fastsettes konsentrasjonen av NO_x med en døgnmiddelverdi for hvert av døgnene i skattleggingsperioden. For å oppnå gyldig døgnmiddelverdi kan ikke mer enn to times-, fem halvtimes- eller femten timinuttersmiddelverdier per døgn forkastes på grunn av svikt ved eller vedlikehold av det kontinuerlige måleutstyret. Kan det for ett eller flere døgn ikke fastsettes en gyldig døgnmiddelverdi, erstattes hver av disse med gjennomsnittet av de gyldige døgnmiddelverdiene i perioden. Kan det ikke fastsettes gyldig døgnmiddelverdi for minst 14 døgn i skattleggingsperioden, benyttes gjennomsnittsverdien fra forrige skattleggingsperiode. Målingene skal foretas under ordinære og representative driftsforhold. Prøvetaking og analyse skal utføres etter Norsk Standard (NS). Det samme gjelder for kalibrering av måleutstyr. Dersom NS ikke finnes, kan annen internasjonal standard benyttes.

(2) Dersom faktisk utslipp etter første ledd ikke er kjent, beregnes avgiften på grunnlag av kildespesifikk utslippsfaktor og mengde forbrukt energivare. For fly beregnes avgiften etter formelen i § 3-19-8.

(3) Dersom faktisk utslipp etter første ledd ikke er kjent, eller kildespesifikk utslippsfaktor etter annet ledd ikke er fastsatt, beregnes utslippet etter tabellen i § 3-19-9.

Tilføyd 2006 nr. 1587; endret 2010 nr. 1233, 2025 nr. 2783.

§ 3-19-7. Fastsettelse av kildespesifikk utslippsfaktor

§ 3-19-7

Kompetent myndighet kan fastsette kildespesifikk utslippsfaktor etter søknad fra den avgiftspliktige. Kompetent myndighet er for denne avgiften Miljødirektoratet for

公課義務於 NO_x 排放時發生。

2006 年第 1587 號規則增補。

第 3-19-5 條　課徵基礎

第 3-19-5 條

公課按每公斤 NO_x 排放量計算。

2006 年第 1587 號規則增補。

第 3-19-6 條　公課計算

第 3-19-6 條

（一）公課依 NO_x 實際排放量計算，以二氧化氮當量表示。以測量方式確定實際排放量時，NO_x 濃度依課稅期間各日之日平均值認定。每日有效日平均值允許因連續測量設備故障或維護而廢棄之值，時均值不得逾 2 個、半時均值不得逾 5 個、十分鐘均值不得逾 15 個。某日或數日無法取得有效日平均值時，以該期間其他有效日平均值之平均值替代。課稅期間無法取得至少 14 個有效日平均值時，採用前一課稅期間之平均值。測量應在正常且具代表性之運轉條件下進行；取樣及分析依挪威標準（NS）執行，量測設備之校正亦同；無對應 NS 時，得適用其他國際標準。

（二）第一項實際排放量不明時，依來源特定排放因子及消耗之能源量計算公課；飛機依第 3-19-8 條公式計算。

（三）第一項實際排放量不明，且第二項來源特定排放因子未經核定時，依第 3-19-9 條表格計算排放量。

2006 年第 1587 號規則增補；2010 年第 1233 號、2025 年第 2783 號規則修正。

第 3-19-7 條　來源特定排放因子之核定

第 3-19-7 條

主管機關得依公課義務人申請核定來源特定排放因子。本公課之主管機關為：陸上作業由挪威環境署負責、船舶由挪威海事署負責、航空器由

landbasert virksomhet, Sjøfartsdirektoratet for fartøy, Luftfartstilsynet for luftfartøy og Sokkeldirektoratet for innretninger på norsk kontinentalsokkel. Kompetent myndighet kan gi retningslinjer om fastsettelse av kildespesifikk utslippsfaktor.

Tilføyd 2006 nr. 1587; endret 2010 nr. 1552, 2013 nr. 284, 2013 nr. 1565, 2023 nr. 2206.

§ 3-19-8. Formel for beregning av utslipp fra fly

§ 3-19-8

(1) For fly beregnes avgiften etter følgende formel:

$$\text{Utslippsverdi} = a \cdot \text{motorer} \cdot \sum_{\text{LTO-modus}} \left(\frac{60 \cdot \text{tid} \cdot \text{drivstoffrate} \cdot \text{NO}_x\text{-indeks}}{1000} \right)$$

a (average)	faktor avhengig av motorens HC-verdi; $a = 1$ dersom gjennomsnittlig HC-verdi $\leq$ 19,6 g/kN (ICAO-standard); $a > 1$ dersom HC-verdi $>$ ICAO-standard; maks. $a = 4{,}0$
motorer	antall motorer
LTO-modus	4 faser: start, stigning, innflyging, taksing (opp til 3000 fot)
tid	standardisert tidsperiode per LTO-modus (minutter)
drivstoffrate	drivstoffrate per modus (kg/sek)
NO_x-indeks	utslippsindeks per modus (g/kg drivstoff)

(2) Ved manglende utslipps- eller motordata legges motorer med høyeste HC-verdi og NO_x-indeks til grunn for avgiftsberegningen.

Tilføyd 2006 nr. 1587.

§ 3-19-9. Tabell for beregning av utslipp

§ 3-19-9

(1) Motorer (etter turtall):

a. turtall lavere enn 200 rpm: 100 kg NO_x pr. tonn energivare

b. turtall fra og med 200 rpm til 1000 rpm: 53 kg NO_x pr. tonn energivare (54 kg for motorer bygget før år 2000)

c. turtall fra og med 1000 rpm til 1500 rpm: 50 kg NO_x pr. tonn energivare

d. turtall fra og med 1500 rpm: 44 kg NO_x pr. tonn energivare (45 kg for motorer bygget før år 2000)

(2) Kjeler:

a. 9,6 kg NO_x pr. tonn tungolje

挪威民航局負責、挪威大陸礁層設施由挪威大陸礁層署負責。主管機關得訂定來源特定排放因子核定指引。

2006 年第 1587 號規則增補；2010 年第 1552 號、2013 年第 284 號、2013 年第 1565 號、2023 年第 2206 號規則修正。

第 3-19-8 條　飛機排放量計算公式

第 3-19-8 條

（一）飛機公課依下列公式計算（各參數含義見下文）：

$$\text{Utslippsverdi} = a \cdot \text{motorer} \cdot \sum_{\text{LTO-modus}} \left(\frac{60 \cdot \text{tid} \cdot \text{drivstoffrate} \cdot \text{NO}_x\text{-indeks}}{1000} \right)$$

公式各參數含義：a（平均因子）：依發動機 HC 值而定；HC 值不超過 ICAO 現行標準 19.6 g/kN 時 $a = 1$，超標時 $a > 1$，最高 $a = 4.0$。motorer：發動機數量。LTO-modus：4 個起降循環階段（起飛、爬升、進場、滑行，地面至 3,000 英尺以下）。tid：各 LTO 模式之標準時間（分鐘）。drivstoffrate：各模式燃料消耗率（公斤／秒）。NO_x-indeks：各模式排放指數（克／公斤燃料）。

（二）排放或發動機資料不全時，以 HC 值與 NO_x 指數最高之發動機型為計算基礎。

2006 年第 1587 號規則增補。

第 3-19-9 條　排放量計算表格

第 3-19-9 條

（一）發動機（依每分鐘轉速分類）：

a. 每分鐘轉速低於 200 轉：每公噸能源 100 公斤 NO_x

b. 每分鐘轉速 200 至 1000 轉：每公噸能源 53 公斤 NO_x（2000 年以前出廠之發動機為 54 公斤）

c. 每分鐘轉速 1000 至 1500 轉：每公噸能源 50 公斤 NO_x

d. 每分鐘轉速 1500 轉以上：每公噸能源 44 公斤 NO_x（2000 年以前出廠之發動機為 45 公斤）

b. 4,5 kg NO_x pr. tonn steinkull
c. 3,6 kg NO_x pr. tonn lettolje
d. 3,6 kg NO_x pr. tonn marine gassolje/diesel
e. 3,6 kg NO_x pr. tonn tungdestillat
f. 1,8 kg NO_x pr. tonn biobrensel, jomfruelig brensel (tørrstoff)
g. 2,4 kg NO_x pr. tonn biobrensel, returtrevirke (tørrstoff)
h. 1,7 g NO_x pr. Sm^3 naturgass, gasskjeler
i. 2,8 g NO_x pr. Sm^3 naturgass, konverterte kjeler
j. 2,0 g NO_x pr. Sm^3 LPG, gasskjeler
k. 3,4 g NO_x pr. Sm^3 LPG, konverterte kjeler
(3) Turbiner:
a. Turbiner: 16 g NO_x pr. Sm^3 gass; 25 kg NO_x pr. tonn flytende energivare
b. Lav-NO_x-turbiner: 1,8 g NO_x pr. Sm^3 gass
(4) Fakler:
a. 4 g NO_x pr. Sm^3 gass, fakler i raffineri
b. 2 g NO_x pr. Sm^3 gass, fakling av deponigass
c. 12 g NO_x pr. Sm^3 gass, øvrig fakling
(5) Helikoptre: 6,67 kg NO_x pr. tonn forbrukt energivare.
(6) Jernbanekjøretøy: 47 kg NO_x pr. tonn forbrukt energivare.

Tilføyd 2006 nr. 1587; endret 2011 nr. 1214, 2014 nr. 1766.

§ 3-19-10. Dokumentasjon for avgiftsberegning

§ 3-19-10

(1) Beregnes avgiften på grunnlag av faktisk utslipp, skal beregningen dokumenteres.
(2) Beregnes avgiften etter en kildespesifikk utslippsfaktor, skal det dokumenteres at denne er fastsatt etter Norsk Standard (NS) eller tilsvarende internasjonal standard. I de tilfeller kildespesifikk utslippsfaktor ikke er fastsatt i samsvar med dette, skal det foreligge dokumentasjon fra kompetent myndighet som verifiserer benyttet faktor.
(3) For motorer hvor turtallet legges til grunn, skal dette dokumenteres med sertifikat

（二）鍋爐：
a. 每公噸重燃油 9.6 公斤 NO_x
b. 每公噸煤炭 4.5 公斤 NO_x
c. 每公噸輕燃油 3.6 公斤 NO_x
d. 每公噸船用柴油／輕柴油 3.6 公斤 NO_x
e. 每公噸重蒸餾油 3.6 公斤 NO_x
f. 每公噸初生生質燃料（乾重）1.8 公斤 NO_x
g. 每公噸回收木料生質燃料（乾重）2.4 公斤 NO_x
h. 每標準立方公尺天然氣（氣體鍋爐）1.7 克 NO_x
i. 每標準立方公尺天然氣（改裝鍋爐）2.8 克 NO_x
j. 每標準立方公尺 LPG（氣體鍋爐）2.0 克 NO_x
k. 每標準立方公尺 LPG（改裝鍋爐）3.4 克 NO_x
（三）渦輪機：
a. 渦輪機：每標準立方公尺氣體 16 克 NO_x；每公噸液態能源 25 公斤 NO_x
b. 低 NO_x 渦輪機：每標準立方公尺氣體 1.8 克 NO_x
（四）燃燒塔：
a. 精煉廠燃燒塔：每標準立方公尺氣體 4 克 NO_x
b. 填埋氣燃燒：每標準立方公尺氣體 2 克 NO_x
c. 其他燃燒：每標準立方公尺氣體 12 克 NO_x
（五）直升機：每公噸消耗能源 6.67 公斤 NO_x。
（六）鐵路車輛：每公噸消耗能源 47 公斤 NO_x。

2006 年第 1587 號規則增補；2011 年第 1214 號、2014 年第 1766 號規則修正。

第 3-19-10 條　公課計算之佐證文件

第 3-19-10 條

（一）依實際排放量計算公課時，應留存計算過程之佐證文件。
（二）依來源特定排放因子計算時，應留存證明該因子係依挪威標準（NS）或同等國際標準核定之文件；來源特定排放因子未依此方式核定者，應由主管機關出具文件核實所使用之因子。
（三）以每分鐘轉速為計算基礎之發動機，應以證書或同等文件加以佐

e.l.

(4) Virksomheten skal dokumentere bruk av type og mengde energivare til avgiftspliktige utslipp.

(5) For beregning av avgift ved utslipp fra lav-NO_x-turbiner, skal virksomheten fremlegge sertifikat fra produsent eller annen dokumentasjon verifisert av kompetent myndighet som viser at turbinen er en lav-NO_x-turbin.

Tilføyd 2006 nr. 1587.

§ 3-19-11. Avgiftsfritak –direkte utenriks fart og fiske og fangst i fjerne farvann

§ 3-19-11

(1) Utslipp fra fartøy i direkte fart mellom norsk og utenlandsk havn, og fra luftfartøy i direkte luftfart mellom norsk og utenlandsk landingsplass, er fritatt for avgift for hele farten.

(2) Utslipp fra fartøy som brukes til fiske og fangst i fjerne farvann er fritatt for avgift for den delen av farten som skjer i fjerne farvann.

(3) Grunnlaget for fritak etter denne bestemmelsen skal dokumenteres ved fremleggelse av kopi av loggbok e.l. som viser fartøyets navn, nasjonalitet, bestemmelsessted og mengde forbrukt energivare til henholdsvis avgiftspliktig og avgiftsfritt utslipp.

(4) Utslipp som omfattes av denne bestemmelsen føres uten avgift i skattemeldingen.

Tilføyd 2006 nr. 1587; endret 2016 nr. 1542.

§ 3-19-12. Avgiftsfritak –miljøavtale

§ 3-19-12

(1) Utslipp fra enheter som er omfattet av «Miljøavtale om reduksjon av NO_x-utslipp for perioden 2018–2025», med tillegg til avtalen for perioden 2026–2027, er fritatt for avgift.

(2) Avgiftsfritaket gjelder fra og med tidspunktet for tilslutning til avtalen. Tilslutningstidspunktet er den datoen tilslutningsbevis er utstedt fra Næringslivets NO_x-fond.

(3) Fritaket gis på vilkår av at Miljødirektoratet godkjenner gjennomføringen av miljøforpliktelsene for den enkelte periode. Dersom Miljødirektoratet ikke godkjenner gjennomføring av miljøforpliktelsene for en periode, skal avgift som det er gitt fritak for innrapporteres og betales innen 18. juli påfølgende år etter den aktuelle perioden. Av avgift som ikke blir betalt innen betalingsfristen, skal det svares renter etter skattebetalingsloven § 11-1.

證。

（四）業者應留存公課義務排放所使用之能源種類及數量之文件。

（五）低 NO_x 渦輪機排放之公課計算，業者應提出製造商証書或由主管機關核實之其他文件，證明該渦輪機符合低 NO_x 渦輪機標準。

2006 年第 1587 號規則增補。

第 3-19-11 條　公課豁免——直接國際航運及遠洋漁業

第 3-19-11 條

（一）船舶在挪威港口與外國港口間直接航運，以及航空器在挪威機場與外國機場間直接飛行所產生之排放，就整段航程免課公課。

（二）在遠洋水域從事捕魚及捕獵之船舶，就遠洋水域部分之航程所產生排放，免課公課。

（三）依本條申請豁免，應提出航海日誌或同等文件之副本加以佐證，載明船舶名稱、國籍、目的地，以及應課與免課排放所消耗之能源量。

（四）依本條免課之排放，在稅務申報表中以零公課列報。

2006 年第 1587 號規則增補；2016 年第 1542 號規則修正。

第 3-19-12 條　公課豁免——環保協議

第 3-19-12 條

（一）已加入《2018–2025 年 NO_x 排放量削減環保協議》及 2026–2027 年補充協議之排放單位，其排放免課公課。

（二）豁免自加入協議之日起生效；加入日期以業界 NO_x 基金所簽發之加入證書日期為準。

（三）豁免以挪威環境署核准各期間環保義務之執行為條件。挪威環境署未核准某期間環保義務執行時，已獲豁免之公課應於該期間屆滿後翌年 7 月 18 日前申報並繳納；逾期未繳部分，依《稅款徵繳法》第 11-1 條加計利息。

（四）依第三項應繳之公課費率，依下列公式計算：

費率 $= 15 \times X \times Y$

(4) Satsen for avgift som skal betales etter tredje ledd, beregnes etter følgende formel:

$$\text{Sats} = 15 \times X \times Y$$

der X er den prosentvise overskridelsen av miljøforpliktelsen for en periode, og Y er avgiftssatsen i Stortingets vedtak om avgift på utslipp av NO_x. Skattedirektoratet kan fastsette forskrift om satsen.

(5) Grunnlaget for fritak etter denne bestemmelsen skal dokumenteres ved tilslutningsbevis fra Næringslivets NO_x-fond. NO_x-fondet skal oversende kopi av tilslutningsbeviset til skattekontoret.

(6) Ved tilbakekall av tilslutningsbevis skal NO_x-fondet umiddelbart gi skattekontoret melding om dette.

Tilføyd 2006 nr. 1587; endret 2008 nr. 935, 2010 nr. 1552, 2011 nr. 597, 2013 nr. 284, 2013 nr. 1565, 2015 nr. 1633, 2017 nr. 2378, 2025 nr. 2783.

§ 3-19-13. Avgiftsbetaling –utenlandsk eier av avgiftspliktige fartøy og luftfartøy

§ 3-19-13

(1) Utenlandsk eier som ikke har forretningssted eller hjemsted i Norge, skal betale avgift ved representant registrert etter § 5-2 bokstav c for avgiftspliktig fart.

(2) Fører av fartøyet eller luftfartøyet skal ved ankomst til Norge gjøre skattekontoret oppmerksom på hvilken representant som skal betale avgiften.

(3) Eier av fartøyet eller luftfartøyet og representanten er solidarisk ansvarlige for avgiften.

Tilføyd 2006 nr. 1587; endret 2015 nr. 1633, 2017 nr. 2378.

§ 3-19-14. (Opphevet)

Tilføyd 2006 nr. 1587; endret 2015 nr. 1633; opphevet 2016 nr. 1677 (i kraft 1. jan. 2017).

§ 3-19-15. (Opphevet)

Tilføyd 2006 nr. 1587; endret 2011 nr. 597 (tidl. § 3-19-16), 2015 nr. 1633; opphevet 2016 nr. 1677 (i kraft 1. jan. 2017).

其中 X 為該期間環保義務超標之百分比，Y 為議會 NO_x 排放公課決議所定之公課費率。稅務總局得以規則訂定費率細則。

（五）依本條申請豁免，應以業界 NO_x 基金所核發之加入證書加以佐證；NO_x 基金應將加入證書副本送交稅務局。

（六）加入證書遭撤銷時，NO_x 基金應立即通知稅務局。

2006 年第 1587 號規則增補；2008 年第 935 號、2010 年第 1552 號、2011 年第 597 號、2013 年第 284 號、2013 年第 1565 號、2015 年第 1633 號、2017 年第 2378 號、2025 年第 2783 號規則修正。

第 3-19-13 條　公課繳納——應課公課船舶及航空器之外國所有人

第 3-19-13 條

（一）在挪威無營業地點或住所之外國所有人，應由依第 5-2 條丙款登記之代理人代為繳納應課公課之航程公課。

（二）船舶或航空器駕駛人抵達挪威時，應通知稅務局由何代理人代為繳納公課。

（三）船舶或航空器所有人與代理人就公課負連帶責任。

2006 年第 1587 號規則增補；2015 年第 1633 號、2017 年第 2378 號規則修正。

第 3-19-14 條（已廢止）

2006 年第 1587 號規則增補；2015 年第 1633 號規則修正；2016 年第 1677 號規則廢止（2017 年 1 月 1 日施行）。

第 3-19-15 條（已廢止）

2006 年第 1587 號規則增補；2011 年第 597 號規則修正（原第 3-19-16 條）；2016 年第 1677 號規則廢止（2017 年 1 月 1 日施行）。

日本：公健法・施行令（選譯）——目的・地域・財源・賦課金・技術規定

公害健康被害の補償等に関する法律，第一章・第四章第一節・第二節（抄）

公害健康被害の補償等に関する法律（昭和 48 年法律第 111 号）。選譯範圍：第 1 条（目的）、第 2 条（地域及び疾病の指定）、第 49 条–第 51 条（納付金の財源・交付金・補助金）、第 52 条–第 56 条（汚染負荷量賦課金）。最終改正：令和元年（平成 31 年）法律第 11 号。

来源：laws.e-gov.go.jp（e-Gov 法令検索），擷取日期：2026 年 6 月 27 日。

第 1 条（目的）

第一条

この法律は、事業活動その他の人の活動に伴つて生ずる相当範囲にわたる著しい大気の汚染又は水質の汚濁（水底の底質が悪化することを含む。以下同じ。）の影響による健康被害に係る損害を填補するための補償並びに被害者の福祉に必要な事業及び大気の汚染の影響による健康被害を予防するために必要な事業を行うことにより、健康被害に係る被害者等の迅速かつ公正な保護及び健康の確保を図ることを目的とする。

第 2 条（地域及び疾病の指定）

第二条

(1) この法律において「第一種地域」とは、事業活動その他の人の活動に伴つて相当範囲にわたる著しい大気の汚染が生じ、その影響による疾病（次項に規定する疾病を除く。）が多発している地域として政令で定める地域をいう。

(2) この法律において「第二種地域」とは、事業活動その他の人の活動に伴つて相当範囲にわたる著しい大気の汚染又は水質の汚濁が生じ、その影響により、当該大気の汚染又は水質の汚濁の原因である物質との関係が一般的に明らかであり、かつ、当該物質によらなければかかることがない疾病が多発している地域

日本：公健法・施行令（選譯）——立法目的、地區指定、財源配分、污染負荷量賦課金、技術規定

《公害健康被害補償等相關法律》第一章及第四章第一節、第二節（選錄）

《公害健康被害補償等相關法律》（昭和 48 年法律第 111 號；1973 年）。選譯範圍：第 1 條（目的）、第 2 條（地區及疾病指定）、第 49 至 51 條（納付金財源、交付金、補助金）、第 52 至 56 條（污染負荷量賦課金）。最終修正：令和元年（2019 年）法律第 11 號。

來源：laws.e-gov.go.jp（日本政府官方法令資料庫），資料擷取日期：2026 年 6 月 27 日。

第 1 條（目的）

第 1 條

本法之目的，在於透過下列事業：對因事業活動及其他人類活動所致、相當範圍內顯著大氣污染或水質污濁（含水底底質惡化，下同）之健康損害予以填補之補償；有益被害人福祉之事業；以及預防大氣污染影響所致健康損害之事業，從而實現對健康損害被害人等之迅速且公平保護及健康確保。

第 2 條（地區及疾病之指定）

第 2 條

(1) 本法所稱「第一種地區」，係指因事業活動及其他人類活動，相當範圍內發生顯著大氣污染，且因其影響所致疾病（不含第 2 項所定疾病）多發之政令指定地區。

(2) 本法所稱「第二種地區」，係指因事業活動及其他人類活動，相當範圍內發生顯著大氣污染或水質污濁，且因其影響，與造成上述污染之物質間之關聯性已普遍確認，且非接觸該物質不致罹患之疾病多發之政

として政令で定める地域をいう。
(3) 前二項の政令においては、あわせて前二項の疾病を定めなければならない。
(4) 環境大臣は、前三項の規定に基づく政令の制定又は改廃の立案をしようとするときは、中央環境審議会並びに関係都道府県知事及び関係市町村長の意見を聴かなければならない。

第 49 条（納付金の財源）

第四十九条

(1) 前条の規定による納付金のうち、第四条第一項の認定に係る被認定者及び認定死亡者に関する補償給付の支給に要する費用に充てるためのものの全部並びに第一種地域に係る指定疾病による被害に関して行なう公害保健福祉事業に要する費用に充てるためのものの三分の二については、第五十二条第一項の規定により機構が徴収する汚染負荷量賦課金のほか、別に法律で定めるところにより徴収される金員をもつて充て、第一種地域に係る指定疾病による被害に関して行なう公害保健福祉事業に要する費用に充てるためのものの三分の一については、第五十一条の規定に基づく政府の補助金をもつて充てる。
(2) 前条の規定による納付金のうち、第四条第二項の認定に係る被認定者及び認定死亡者に関する補償給付の支給に要する費用に充てるためのものの全部並びに第二種地域に係る指定疾病による被害に関して行なう公害保健福祉事業に要する費用に充てるためのものの三分の二については、第六十二条第一項の規定により機構が徴収する特定賦課金をもつて充て、第二種地域に係る指定疾病による被害に関して行なう公害保健福祉事業に要する費用に充てるためのものの三分の一については、第五十一条の規定に基づく政府の補助金をもつて充てる。
(3) 第一項の規定により前条の規定による納付金に充てるべき汚染負荷量賦課金及び別に法律で定めるところにより徴収される金員の配分比率は、第五十二条第一項に規定するばい煙発生施設等設置者その他の者の第一種地域に係る指定疾病に影響を与える大気の汚染の原因である物質の排出の状況その他の事情を勘案して、政令で定める。

令指定地區。
(3) 前兩項之政令，應同時指定各該項之疾病種類。
(4) 環境大臣擬立案制定或廢改前三項之政令時，應聽取中央環境審議會及相關都道府縣知事、相關市町村長之意見。

第 49 條（納付金之財源）

第 49 條

(1) 依第 48 條規定應支付之納付金中，用以充應第 4 條第 1 項認定之被認定者及認定死亡者補償給付費用之全額，以及第一種地區指定疾病被害相關公害保健福祉事業費用之三分之二，應以第 52 條第 1 項規定機構徵收之汚染負荷量賦課金，以及依其他法律規定所徵收之金員充之；第一種地區指定疾病被害相關公害保健福祉事業費用之三分之一，則以第 51 條政府補助金充之。

譯註：「別に法律で定めるところにより徴収される金員」，依公健法立法原意，預計另立專法直接課徵移動排放源（汽車）財源，然該專法始終未制定。依附則第 9 條（交付金）之「当分の間」（暫時）條款，實際機制為：政府每年度以「相當於該年度自動車重量税預估收入之一部分」之金額，作為政府交付金撥予機構，以代替此處所稱「依另一法律徵收之金員」。附則第 9 條同時明定，適用本條第 1 項及第 3 項期間，「別に法律で定めるところにより徴収される金員」應讀為「政府交付金」。此「暫時」安排自 1973 年法律制定至今已逾五十年，事實上成為永久性機制。其制度邏輯在於：汽車（移動排放源）排放之大氣污染物亦對第一種地區指定疾病之發生具有因果貢獻，故由機動車使用者（透過重量税 → 政府交付金）與固定排放源業者（透過污染負荷量賦課金）共同分擔補償財源，體現「擴張型污染者負擔原則」。

(2) 依第 48 條規定應支付之納付金中，用以充應第 4 條第 2 項認定之被認定者及認定死亡者補償給付費用之全額，以及第二種地區指定疾病被害相關公害保健福祉事業費用之三分之二，應以第 62 條第 1 項規定機構徵收之特定賦課金充之；第二種地區指定疾病被害相關公害保健福祉事業費用之三分之一，以第 51 條政府補助金充之。
(3) 第 1 項規定應充入納付金之汚染負荷量賦課金與依其他法律徵收之金員之間的配分比率，應參酌第 52 條第 1 項所定煙塵發生設施等設置者及其他相關者就第一種地區指定疾病相關大氣污染原因物質之排放狀況等情事，由政令定之。

第 50 条（交付金）

第五十条

政府は、政令で定めるところにより、都道府県又は第四条第三項の政令で定める市に対し、第四十七条の規定により当該都道府県又は当該市が支弁する同条第二号に掲げる費用の二分の一に相当する金額を交付する。

第 51 条（補助金）

第五十一条

政府は、機構に対し、第四十八条第二項の規定による納付金の三分の一に相当する金額を補助するものとする。

第 52 条（汚染負荷量賦課金の徴収及び納付義務）

第五十二条

１　機構は、第四十八条の規定による納付金のうち、第四条第一項の認定に係る被認定者及び認定死亡者に関する補償給付の支給に要する費用並びに第一種地域に係る指定疾病による被害に関して行う公害保健福祉事業に要する費用に充てるためのもの、第十三条第二項の規定による支払に要する費用並びに機構が行う事務の処理に要する費用（以下「補償給付支給費用等」という。）の一部に充てるため、大気汚染防止法（昭和四十三年法律第九十七号）第二条第二項に規定するばい煙発生施設が設置される工場又は事業場を設置し、又は設置していた事業者で、次に掲げるもの（以下「ばい煙発生施設等設置者」という。）から、毎年度、汚染負荷量賦課金を徴収する。

一　第一種地域に係る指定疾病に影響を与える大気の汚染の原因である政令で定める物質を排出するばい煙発生施設が設置され、かつ、最大排出ガス量が政令で定める地域の区分に応じて政令で定める量以上である工場又は事業場を、各年度の初日において設置している事業者

二　第一種地域の指定がすべて解除された場合にあつては、基準日の前日の属する年度（基準年度）の初日において対象物質を排出するばい煙発生施設が設置され、かつ、最大排出ガス量が当時の政令の定めた量以上であつた工場又は事業場を基準年度の初日において設置していた事業者。ただし、基準日以後も既被認定者に関する補償給付支給費用等が生ずる場合に限る。

２　第一種地域の指定がすべて解除された場合において、基準日がその属する年度の初日の翌日以後の日であるときは、前項第二号のばい煙発生施設等設置者に対する同項の適用については、「毎年度」とあるのは「基準日の属する年度の翌年度から毎年度」とする。

第 50 條（交付金）

第 50 條

政府應依政令規定，向各都道府縣或第 4 條第 3 項政令指定之市，交付相當於其依第 47 條規定支應之同條第 2 款費用二分之一之金額。

第 51 條（補助金）

第 51 條

政府應補助機構相當於第 48 條第 2 項規定之納付金三分之一之金額。

第 52 條（污染負荷量賦課金之徵收及繳納義務）

第 52 條

(1) 機構為充應補償給付支出費用等之一部，應每年度向下列煙塵發生設施等設置者徵收污染負荷量賦課金。所稱「補償給付支出費用等」，係指以下費用：依第 48 條規定應繳之納付金中，用於支付第 4 條第 1 項認定之被認定者及認定死亡者之補償給付費用、第一種地區指定疾病被害相關公害保健福祉事業費用、依第 13 條第 2 項支付之費用，以及機構處理事務所需費用。「煙塵發生設施等設置者」，係指設置或曾設置《大氣污染防止法》（昭和 43 年法律第 97 號）第 2 條第 2 項所定煙塵發生設施之工廠或事業場之業者，具體如下：

1. 在各年度初日，設有排放政令指定之第一種地區指定疾病相關大氣污染物質之煙塵發生設施，且最大排放氣體量達政令依地區分類所定量以上之工廠或事業場之業者；

2. 於第一種地區指定全部解除時，在基準年度初日設有排放對象物質之煙塵發生設施，且最大排放氣體量達基準年度初日當時政令所定量以上之工廠或事業場之業者。但限於基準日以後仍發生既被認定者相關補償給付支出費用等之情形。

(2) 第一種地區指定全部解除後，基準日為其所屬年度初日翌日以後者，前項第 2 款煙塵發生設施等設置者適用前項時，「每年度」應讀為「基準日所屬年度翌年度起每年度」。

(3) 煙塵發生設施等設置者負有繳納污染負荷量賦課金之義務。

３　ばい煙発生施設等設置者は、汚染負荷量賦課金を納付する義務を負う。

第 53 条（汚染負荷量賦課金の額）

第五十三条

１　各ばい煙発生施設等設置者から徴収する汚染負荷量賦課金の額は、次の各号に掲げるばい煙発生施設等設置者の種別に従い、当該各号に定める額とする。

一　前条第一項第一号のばい煙発生施設等設置者　当該ばい煙発生施設等設置者が排出する同号の政令で定める各物質ごとの単位排出量当たりの賦課金額に前年度の初日の属する年における年間排出量を乗じて得た額の合計額

二　前条第一項第二号のばい煙発生施設等設置者　次のイ及びロに掲げる額を合算した額

イ　対象物質ごとの単位排出量当たりの賦課金額に算定基礎期間の各年における対象物質の年間排出量を政令で定めるところにより換算して得た量を累積した量（累積量）を乗じて得た額の合計額

ロ　基準日以後に排出される対象物質ごとの単位排出量当たりの賦課金額に前年度の初日の属する年における対象物質の年間排出量を乗じて得た額の合計額

２　前項の年間排出量の算定の方式は、環境省令で定める。

第 54 条（単位排出量当たりの賦課金額）

第五十四条

１　前条第一項第一号の単位排出量当たりの賦課金額は、補償給付の種類ごとの受給者見込数及び平均受給金額の見込額その他の事項に基づき算定した補償給付支給費用等に充てるための汚染負荷量賦課金の総額として当該年度において必要であると見込まれる金額（以下「賦課金見込額」という。）のうち既被認定者以外の被認定者及び認定死亡者に関する金額と、ばい煙発生施設等設置者が排出する第五十二条第一項第一号の政令で定める各物質ごとの前年度の初日の属する年における総排出量とを基礎として、当該物質による大気の汚染の状況に応じた地域の別に従い、政令で定める。

２　次の各号に掲げる単位排出量当たりの賦課金額は、当該各号に掲げる事項を基礎として政令で定める。ただし、第二号に掲げる賦課金額は、同号の対象物質による大気の汚染の状況に応じた地域の別に従い定めるものとする。

一　前条第一項第二号イの単位排出量当たりの賦課金額　賦課金見込額のうち既被認定者に関する金額に政令で定める率を乘じて得た額及びばい煙発生施設等設置者が排出した算定基礎期間における対象物質ごとの総累積量

二　前条第一項第二号ロの単位排出量当たりの賦課金額　賦課金見込額のうち

第 53 條（污染負荷量賦課金之金額）

第 53 條

(1) 向各煙塵發生設施等設置者徵收之污染負荷量賦課金金額，依下列各款所定之設置者種別，分別計算：

1. 第 52 條第 1 項第 1 款之設置者：其排放之各政令指定物質之單位排放量賦課金額，乘以前年度初日所屬年之年間排放量，各物質所得金額之合計；

2. 第 52 條第 1 項第 2 款之設置者：下列子款 (i) 及 (ii) 合計：

(i) 各對象物質之單位排放量賦課金額，乘以算定基礎期間各年對象物質年間排放量依政令換算後累積之量（累積量），各物質所得金額之合計；

(ii) 基準日以後排放之各對象物質之單位排放量賦課金額，乘以前年度初日所屬年之對象物質年間排放量，各物質所得金額之合計。

(2) 前項年間排放量之計算方式，由環境省令定之。

第 54 條（單位排放量之賦課金額）

第 54 條

(1) 第 53 條第 1 項第 1 款之單位排放量賦課金額，以下列兩項為基礎，依各物質所致大氣污染狀況之地區別，由政令定之：其一，依補償給付種類之預估受給人數及平均受給金額等估算，各年度所需之補償給付支出費用等污染負荷量賦課金總額（以下稱「賦課金預估總額」）中，屬非既被認定者之被認定者及認定死亡者相關金額；其二，煙塵發生設施等設置者前年度初日所屬年之各政令指定物質總排放量。

(2) 下列各款之單位排放量賦課金額，以各款所列事項為基礎，由政令定之。但第 2 款賦課金額應依對象物質所致大氣污染狀況之地區別定之：

1. 第 53 條第 1 項第 2 款 (i) 之單位排放量賦課金額：賦課金預估總額中既被認定者相關金額乘以政令所定比率所得金額，以及煙塵發生設施等設置者算定基礎期間各對象物質之總累積量；

2. 第 53 條第 1 項第 2 款 (ii) 之單位排放量賦課金額：賦課金預估總額

既被認定者に関する金額に一から前号の率を控除して得た率を乗じて得た額及びばい煙発生施設等設置者が排出する前年度の初日の属する年における対象物質ごとの総排出量

第 55 条（汚染負荷量賦課金の納付等）

第五十五条

１　ばい煙発生施設等設置者は、各年度ごとに、汚染負荷量賦課金を、環境省令で定める事項を記載した申告書に添えて、その年度の初日から四十五日以内に機構に納付しなければならない。

２　前項の申告書には、第五十二条第一項第一号の政令で定める物質又は基準日以後に排出される対象物質の年間排出量を証する書類として環境省令で定める書類を添付しなければならない。

３　機構は、ばい煙発生施設等設置者が第一項に規定する期間内に同項の申告書を提出しないとき、又は同項の申告書に環境省令で定める事項の記載の誤りがあると認めたときは、汚染負荷量賦課金の額を決定し、これをばい煙発生施設等設置者に通知する。

４　前項の規定による通知を受けたばい煙発生施設等設置者は、汚染負荷量賦課金を納付していないときは機構が決定した汚染負荷量賦課金の全額を、納付した額が決定額に足りないときはその不足額を、その通知を受けた日から十五日以内に機構に納付しなければならない。

５　ばい煙発生施設等設置者が納付した汚染負荷量賦課金の額が、第三項の規定により機構が決定した額をこえる場合には、機構は、そのこえる額について、未納の汚染負荷量賦課金その他この節の規定による徴収金があるときはこれに充当し、なお残余があれば還付し、未納の徴収金がないときはこれを還付しなければならない。

第 56 条（汚染負荷量賦課金の延納）

第五十六条

１　機構は、ばい煙発生施設等設置者の申請に基づき、その者の納付すべき汚染負荷量賦課金を延納させることができる。

中既被認定者相關金額乘以（1 減前款政令比率）所得金額，以及煙塵發生設施等設置者前年度初日所屬年各對象物質之總排放量。

第 55 條（污染負荷量賦課金之繳納等）

第 55 條

(1) 煙塵發生設施等設置者應每年度將污染負荷量賦課金附同記載環境省令所定事項之申報書，於該年度初日起 45 日內向機構繳納。

(2) 前項申報書應附具環境省令所定之證明文件，以證明第 52 條第 1 項第 1 款政令指定物質或基準日以後排放之對象物質之年間排放量。

(3) 機構認定設置者未於第 1 項期間內提出申報書，或申報書有環境省令所定事項記載錯誤時，應核定污染負荷量賦課金金額並通知設置者。

(4) 收到前項通知之設置者，尚未繳納污染負荷量賦課金者應於收到通知之日起 15 日內繳納全額；已繳納額不足核定額者應繳納不足額。

(5) 設置者已繳納額超過機構依第 3 項核定額時，機構應就超額部分，優先充抵未繳之污染負荷量賦課金或本節其他應徵費用；有剩餘則予退還；無未繳費用時應全額退還。

第 56 條（污染負荷量賦課金之延期繳納）

第 56 條

(1) 機構得依煙塵發生設施等設置者之申請，准許其延期繳納應繳之污染負荷量賦課金。

公害健康被害の補償等に関する法律施行令（抄）——汚染負荷量賦課金算定技術規定

公害健康被害の補償等に関する法律施行令（昭和 49 年政令第 295 号，略称：公健法施行令）。選譯範圍：第 31 条（算定基礎期間の起算年）、第 32 条（年間排出量の換算方法）、第 33 条（配分比率）、第 34 条（単位排出量当たりの賦課金額）。最終改正：令和 5 年政令第 167 号。

来源：laws.e-gov.go.jp（e-Gov 法令検索），擷取日期：2026 年 6 月 27 日。

第 31 条（政令で定める年）

第三十一条

法第五十三条第一項第二号イの政令で定める年は、法第五十二条第一項第二号に規定する基準年度の前年度の初日の属する年（別表第四において「基準年」という。）の四年前の年とする。

第 32 条（年間排出量の換算の方法）

第三十二条

法第五十三条第一項第二号イの規定による対象物質の年間排出量の換算は、算定基礎期間の各年における対象物質の年間排出量に別表第四の第二欄に掲げる地域の区分に従い、それぞれ、各年ごとに定める数を乗ずることにより行うものとする。

第 33 条（政令で定める率）

第三十三条

法第五十四条第二項第一号の政令で定める率は、〇・六とする。

《公害健康被害補償等相關法律施行令》（選錄）——污染負荷量賦課金計算技術規定

《公害健康被害補償等相關法律施行令》（昭和 49 年政令第 295 號，略稱：公健法施行令）。選譯範圍：第 31 條（算定基礎期間起算年）、第 32 條（年間排放量換算方法）、第 33 條（配分比率）、第 34 條（單位排放量賦課金額）。最終修正：令和 5 年政令第 167 號。

來源：laws.e-gov.go.jp（日本政府官方法令資料庫），資料擷取日期：2026 年 6 月 27 日。

第 31 條（政令所定年份）

第 31 條

本法第 53 條第 1 項第 2 款 (i) 所稱「政令所定年」，係指基準年度前年度初日所屬年（別表第四稱「基準年」）往前推算四年之年份。

譯註：即算定基礎期間為基準年前 4 年至基準年度前一年度初日所屬年，共 5 個年度之期間，用於計算歷史累積排放量。

第 32 條（年間排放量之換算方法）

第 32 條

本法第 53 條第 1 項第 2 款 (i) 規定之對象物質年間排放量換算，應以算定基礎期間各年之對象物質年間排放量，乘以別表第四第二欄所定地區別各年換算係數為之。

譯註：別表第四為地區別年度換算係數表，依大氣污染狀況之地區分類，對各歷史年份給定加權係數，反映不同時期、不同地區之排放對被認定者健康損害之相對貢獻程度。係數數值隨政令修正調整。

第 33 條（政令所定比率）

第 33 條

本法第 54 條第 2 項第 1 款所稱「政令所定比率」，為 0.6。

譯註：即賦課金預估總額中既被認定者相關金額的 60% 分配至第 53 條第 1 項第 2 款 (i)（歷史累積排放側），其餘 40% 分配至第 53 條第 1 項第 2 款 (ii)（基準日後現行排放側）。此比例亦是公健法第 49 條第 3 項授權政令訂定之「污染負荷量賦課金與自動車重量税配分比率」政策工具的一環。

第 34 条（単位排出量当たりの賦課金額）

第三十四条

法第五十四条第二項の政令で定める単位排出量当たりの賦課金額は、次の各号に定める額とする。

一　法第五十四条第二項第一号の単位排出量当たりの賦課金額：温度が零度で圧力が一気圧の状態（以下この条において「標準状態」という。）に換算した対象物質の法第五十三条第一項第二号イに規定する累積量一立方メートルにつき、三十九円六十四銭

二　法第五十四条第二項第二号の単位排出量当たりの賦課金額：標準状態に換算した対象物質の年間排出量一立方メートルにつき、別表第五の中欄に掲げる地域の区分に応ずる同表の下欄に掲げる金額

公害健康被害の補償等に関する法律（附則）第 9 条（交付金）――自動車重量税の実際の配分機制

公害健康被害の補償等に関する法律（昭和 48 年法律第 111 号）附則第九条（交付金）。本条は第 49 条第 1 項の「別に法律で定めるところにより徴収される金員」の実際の機能を代替する「当分の間」条項であり、1973 年の制定以来現行まで効力を有する。

来源：`laws.e-gov.go.jp`（e-Gov 法令検索），擷取日期：2026 年 6 月 27 日。

附則第 9 条（交付金）

附則第九条

(1) 政府は、当分の間、機構に対し、各年度ごとに、第一種地域に係る指定疾病に関する第四十七条第一号に掲げる費用及び第一種地域に係る指定疾病による被害に関して行う公害保健福祉事業に要する費用に充てるための機構の納付金のうち大気の汚染の原因である物質を排出する自動車に係る分として当該年度において必要であると見込まれる金額に相当する当該年度の自動車重量税の収入見込額の一部に相当する金額を交付する。

(2) 第四十九条第一項及び第三項の規定の適用については、当分の間、同条第一項中「のほか、別に法律で定めるところにより徴収される金員」とあるのは「及び自動車重量税の年度ごとの収入見込額の一部に相当する金額の政府の交付

第 34 條（單位排放量之賦課金額）

第 34 條

本法第 54 條第 2 項所定之政令單位排放量賦課金額如下：

1. 本法第 54 條第 2 項第 1 款之單位排放量賦課金額（歷史累積排放側）：換算為標準狀態（0°C、1 大氣壓）之對象物質累積量每立方公尺，為 **39.64 圓**；

2. 本法第 54 條第 2 項第 2 款之單位排放量賦課金額（基準日後現行排放側）：換算為標準狀態之對象物質年間排放量每立方公尺，依別表第五中欄所定地區別，適用同表下欄所定金額。

譯註：第 1 款費率（39.64 圓/m³）為全國統一費率，適用於基準日前歷史累積排放量（SOx）；第 2 款費率則依地區別（別表第五）差異化，反映各地區歷史污染貢獻程度不同。別表第五之地區別費率隨政令修正調整，具體數值應查核現行有效政令版本。

《公害健康被害補償等相關法律》附則第 9 條（交付金）――自動車重量税之實際撥付機制

《公害健康被害補償等相關法律》（昭和 48 年法律第 111 號）附則第 9 條（交付金）。本條為第 49 條第 1 項「依另一法律徵收之金員」之暫行替代條款（「当分の間」），自 1973 年制定至今仍有效力。其立法史背景為：立法時預計另立專法對移動排放源課徵專屬財源，然該專法從未制定，致使本「暫時」條款沿用逾五十年，成為事實上之永久機制。

附則第 9 條（交付金）

附則第 9 條

(1) 政府應暫時（「当分の間」）每年度向機構交付相當於該年度自動車重量税預估收入之一部分之金額，其金額相當於機構充應第一種地區指定疾病補償費用（第 47 條第 1 款）及第一種地區指定疾病被害公害保健福祉事業費用之納付金中，歸屬於排放大氣污染原因物質之汽車（移動排放源）一側之預估應負擔金額。

(2) 適用第 49 條第 1 項及第 3 項期間，暫時將同條第 1 項之「以及依另一法律規定徵收之金員」讀為「以及相當於自動車重量税年度預估收

金」と、同条第三項中「別に法律で定めるところにより徴収される金員」とあるのは「政府の交付金」とする。

自動車重量税法（抄）——移動排放源課税根據

自動車重量税法（昭和 46 年法律第 89 号）。選譯範圍：第 1 条（趣旨）、第 3 条（課税物件）、第 4 条（納税義務者）、第 7 条（課税標準及び税率）。最終改正：令和 4 年法律第 4 号。

本法は、公健法附則第 9 条が交付金計算の基礎として参照する「自動車重量税の収入見込額」の課税根拠法である。附則第 9 条により、自動車重量税収入の一部に相当する政府交付金が環境再生保全機構に毎年度交付される。

来源：laws.e-gov.go.jp（e-Gov 法令検索），擷取日期：2026 年 6 月 27 日。

第 1 条（趣旨）

第一条

この法律は、自動車重量税の課税物件、納税義務者、課税標準、税率及び納付の手続その他自動車重量税の納税義務の履行について必要な事項を定めるものとする。

第 3 条（課税物件）

第三条

検査自動車及び届出軽自動車には、この法律により、自動車重量税を課する。

入一部分之政府交付金」；同條第 3 項之「依另一法律規定徵收之金員」讀為「政府交付金」。

譯註：本條揭示日本公健法財源架構之重要法律事實：第 49 條正文所稱「依另一法律規定徵收之金員」，在法律制定五十年以來，從未有對應之獨立法律制定。實際機制始終依附則第 9 條「暫時」條款運作，由政府以年度交付金方式，按自動車重量税預估收入比例撥付機構。此「暫時」條款事實上已成永久性制度安排，構成日本法律史上典型的「永久暫行條款」現象。就比較法分析而言，此安排意味著移動排放源財源並非法定「課徵金」（賦課金），而是一種政府預算配置工具，其與固定排放源之污染負荷量賦課金在法律性質上存在根本差異。

《自動車重量税法》（選錄）——移動排放源課税依據

《自動車重量税法》（昭和 46 年法律第 89 號；1971 年）。選譯範圍：第 1 條（目的）、第 3 條（課税標的）、第 4 條（納税義務人）、第 7 條（税基及税率）。最終修正：令和 4 年（2022 年）法律第 4 號。

本法為附則第 9 條計算交付金所依據之「自動車重量税預估收入」之課税法源。依附則第 9 條，政府每年度以相當於自動車重量税預估收入一部分之交付金撥予機構，作為移動排放源一側之補償財源貢獻。

譯註：自動車重量税法本身無任何條文將税收指定用途於污染補償，其法律性質純粹為對車輛重量課徵之國税。連結至補償財源的規範依據在於公健法附則第 9 條，而非本法。重量税法在此制度中的功能僅為確立課税架構，實際撥付義務由公健法附則課予政府，並以預算形式落實。

來源：laws.e-gov.go.jp（日本政府官方法令資料庫），資料擷取日期：2026 年 6 月 27 日。

第 1 條（目的）

第 1 條

本法就自動車重量税之課税標的、納税義務人、税基、税率及繳納手續，暨其他履行納税義務所必要之事項，予以規定。

第 3 條（課税標的）

第 3 條

第 4 条（納税義務者）

第四条

自動車検査証の交付等を受ける者及び車両番号の指定を受ける者は、当該検査自動車及び届出軽自動車につき、自動車重量税を納める義務がある。この場合において、当該自動車検査証の交付等を受ける者又は車両番号の指定を受ける者が二人以上あるときは、これらの者は、連帯して自動車重量税を納付する義務を負う。前項に規定する者以外の者が当該検査自動車又は届出軽自動車の所有者（売買契約において売主が所有権を留保している場合にあつては買主とし、譲渡により担保の目的となつている場合にあつては当該譲渡をした者とする。）である場合には、その者は、同項に規定する者と連帯して自動車重量税を納める義務がある。

第 7 条（課税標準及び税率）〔抜粋〕

第七条

自動車重量税の課税標準は、検査自動車及び届出軽自動車の数量とし、その税率は、自動車の区分に応じ、一両につき次のとおりとする（以下抜粋）。

一　自動車検査証の有効期間が三年のもの：乗用自動車（車両重量 0.5 トン以下）7,500 円、車両重量 0.5 トン超のもの重量 0.5 トン又はその端数ごとに 7,500 円；軽自動車 7,500 円；二輪小型自動車 4,500 円

二　自動車検査証の有効期間が二年のもの：乗用自動車（車両重量 0.5 トン以下）5,000 円、車両重量 0.5 トン超のもの重量 0.5 トン又はその端数ごとに 5,000 円；軽自動車 5,000 円；二輪小型自動車 3,000 円

三　自動車検査証の有効期間が一年以下のもの：乗用自動車（車両重量 0.5 トン以下）2,500 円、車両重量 0.5 トン超のもの重量 0.5 トン又はその端数ごとに 2,500 円；軽自動車 2,500 円；二輪小型自動車 1,500 円

四　届出軽自動車：軽自動車 7,500 円；二輪軽自動車 4,000 円

（臨時検査に係る自動車については各金額に 0.5 を乗じた額とする。）

依本法，對「檢查汽車」及「申報輕型機動車」課徵自動車重量稅。

譯註：「検査自動車」係指依《道路運送車両法》第 60 條等規定接受車輛檢查（車検）並領取車輛檢查證之汽車；「届出軽自動車」係指依同法第 97 條之 3 申報並取得車號指定之輕型機動車。課稅時點為領取車輛檢查證或取得車號指定之時。

第 4 條（納稅義務人）

第 4 條

領取車輛檢查證等之人及取得車號指定之人，就該檢查汽車及申報輕型機動車，負有繳納自動車重量稅之義務。若領取車輛檢查證等或取得車號指定者有二人以上，各該人應連帶負繳納義務。前述義務人以外之人，若為該汽車之所有人（買賣契約中出賣人保留所有權者，以買受人為所有人；因讓與而作為擔保標的者，以讓與人為所有人），則與前述義務人連帶負繳納義務。

第 7 條（稅基及稅率）〔摘錄〕

第 7 條

自動車重量稅之稅基，為接受檢查之汽車及申報輕型機動車之數量，每輛稅率依車種及車輛檢查證有效期間分別如下（摘錄）：

1. 車輛檢查證有效期間三年者：乘用汽車（車重 0.5 噸以下）每輛 7,500 圓；車重超過 0.5 噸者每 0.5 噸或其尾數 7,500 圓；輕型機動車每輛 7,500 圓；二輪小型汽車每輛 4,500 圓。

2. 有效期間二年者：乘用汽車（車重 0.5 噸以下）5,000 圓；車重超過 0.5 噸者每 0.5 噸 5,000 圓；輕型機動車 5,000 圓；二輪小型汽車 3,000 圓。

3. 有效期間一年以下者：乘用汽車（車重 0.5 噸以下）2,500 圓；車重超過 0.5 噸者每 0.5 噸 2,500 圓；輕型機動車 2,500 圓；二輪小型汽車 1,500 圓。

4. 申報輕型機動車：輕型機動車每輛 7,500 圓；二輪輕型機動車 4,000 圓。

（臨時檢查之汽車，各金額乘以 0.5。）

譯註：以上為法定基本稅率，即「本則稅率」。實務上，日本歷經多次稅制改革，現行適用稅率因「エコカー減税」（環保車減稅）制度而依排放標準及燃費達標情況有免稅、減半、75% 減免等差等適用，實際到期應繳金額常低於上列本則稅率。論文引用時，本則稅率揭示立法原始設計之重量累進邏輯；現行減稅制度屬稅率優惠政策，不影響本法作為污染補償財源法之定性。

Australia (NSW): Protection of the Environment Operations (General) Regulation 2022, Division 4–5 and Schedule 2 — Load-Based Licensing

Instruments translated: Protection of the Environment Operations (General) Regulation 2022 (NSW), Chapter 3, Division 4 (cl. 31–38, Load-based fees—general) and Division 5 (cl. 39–46, Load-based fees—calculation), and Schedule 2 (Load-based fee calculation tables: critical zone weightings and pollutant weightings for air and water pollutants).

Statutory authorization: Protection of the Environment Operations Act 1997 (NSW), s 57 (Annual licence fees). The load-based fee is a component of the annual licence fee payable by holders of environment protection licences for activities with assessable pollutants.

Source: Official XML, Protection of the Environment Operations (General) Regulation 2022 [NSW], NSW Parliamentary Counsel, id=sl-2022-0449, first.valid.date=2026-05-29, publication.date=2026-05-29; and Protection of the Environment Operations Act 1997 [NSW], id=act-1997-156, first.valid.date=2026-06-10, publication.date=2026-06-23.

Note on formulas: The fee calculation formulas in current cl. 42(2)–(3) (Formula 1 and Formula 2) remain embedded as image references (g2.gif and g3.gif) in the official XML. The CPI indexation formula in cl. 45(1)(f) is likewise embedded as image reference g4.gif. Variable definitions are reproduced in full from cl. 42(4) and cl. 45(1)(f).

Protection of the Environment Operations Act 1997 — authorization

s 57 — Licence fees

s 57

(1) The holder of a licence must in each year pay to the appropriate regulatory author-

澳洲（新南威爾斯州）：《2022 年環境保護業務（一般）規則》第 4–5 分部及附件 2——污染負荷量許可費制度

翻譯範圍：《2022 年環境保護業務（一般）規則》（Protection of the Environment Operations (General) Regulation 2022，NSW），第 3 章第 4 分部（第 31 至 38 條，污染負荷量許可費一般規定）、第 5 分部（第 39 至 46 條，污染負荷量許可費計算）及附件 2（污染負荷量許可費計算表：關鍵區域加權值、空氣污染物加權值及水污染物加權值）。

法律授權依據：《1997 年環境保護業務法》（Protection of the Environment Operations Act 1997，NSW），第 57 條（年度許可費）。污染負荷量許可費係持有環境保護許可證之業者（其活動涉及應評估污染物者）應繳納之年度許可費組成部分。

來源說明：本件依 NSW Parliamentary Counsel 正式 XML：‘Protection of the Environment Operations (General) Regulation 2022‘（id=sl-2022-0449，first.valid.date=2026-05-29，publication.date=2026-05-29）及‘Protection of the Environment Operations Act 1997‘（id=act-1997-156，first.valid.date=2026-06-10，publication.date=2026-06-23）校訂。

公式說明：現行第 42 條第 2、3 款所定費額計算公式（公式 1 及公式 2）於正式 XML 中仍以圖檔引用（g2.gif、g3.gif）呈現；第 45 條第 1 款第 (f) 目之 CPI 指數化公式亦以圖檔引用（g4.gif）呈現。第 42 條第 4 款及第 45 條第 1 款第 (f) 目之變數定義已完整收錄。

《1997 年環境保護業務法》——授權依據

第 57 條——許可費

第 57 條

ity, before the date prescribed by the regulations for the purpose, annual licence fees prescribed by or determined under the regulations.

(2) The regulations may make provision for or with respect to the payment of annual licence fees by instalments.

(3) If an annual licence fee is to be determined by the appropriate regulatory authority under the regulations, the appropriate regulatory authority must, not less than one month before the date prescribed for payment of the fee, notify the holder of the licence of the fee so determined.

(4) If the holder of a licence fails to pay an annual licence fee in accordance with this section, the appropriate regulatory authority may, by notice in writing, require the holder to make good the default and, in addition, to pay to the appropriate regulatory authority in accordance with the notice an additional amount prescribed as a penalty for default.

(5) If a fee or other amount due and payable under this Act or the regulations in relation to a licence is unpaid, the appropriate regulatory authority—

(a) may recover the fee or other amount from the current holder of the licence (or the last holder of the licence if the licence has ceased to be in force), or

(b) may recover that part of the fee or other amount that relates to a period for which an earlier holder of the licence held the licence from that earlier holder,

as a debt.

(6) This section does not apply to licences of a prescribed class or description.

(7) Nothing in this section precludes the regulations from requiring payment of the first or other specified licence fee in respect of a shorter or longer period than 12 months. In that case, a reference in this Act to an annual fee is to be construed accordingly.

Note. Schedule 2 contains regulation-making powers with respect to the amount of fees, including provision relating to the scheme known as "load-based licensing".

Schedule 2, clause 9 —Load-based, administrative and other licence fees

Sch 2 cl. 9

(1) Licence fees, including the following—

(a) the time at which, or the periods for or during which, fees are to be paid,

(b) the types of fees,

(c) the structure of fees,

(d) the payment of more than one type of fee,

(1) 許可證持有人每年須於依規則為此目的所定日期前，向適當管制機關繳納規則所規定或依規則決定之年度許可費。

(2) 規則得就年度許可費分期繳納作成規定，或作成與其有關之規定。

(3) 年度許可費依規則由適當管制機關決定者，適當管制機關須於所定繳費日前不少於一個月，通知許可證持有人該決定之費額。

(4) 許可證持有人未依本條繳納年度許可費者，適當管制機關得以書面通知要求其補正遲延，並依通知向適當管制機關繳納規定為違約罰之額外金額。

(5) 依本法或規則就許可證到期應繳之費用或其他金額未繳者，適當管制機關得：

(a) 向現任許可證持有人追償該費用或其他金額（如許可證已失效，則向最後持有人追償）；或

(b) 就費用或其他金額中歸屬於先前持有人持有許可證期間之部分，向該先前持有人追償；

並得作為債務追償。

(6) 本條不適用於規定類別或種類之許可證。

(7) 本條不排除規則要求就短於或長於 12 個月之期間繳納首次或其他特定許可費。於此情形，本法所稱年度費應相應解釋。

註：附件 2 含有關費額之規則制定權，包括與稱為「污染負荷量許可費制度」（load-based licensing）之制度有關之規定。

附件 2 第 9 款——污染負荷量、行政及其他許可費

附件 2 第 9 款

(1) 許可費，包括下列事項：

(a) 應繳納費用之時間、期間或所涉期間；

(b) 費用種類；

(c) 費用結構；

(e) the payment of more than one annual fee,

(f) the payment of a combined fee or fees for two or more licences held by the same person or different persons,

(g) the basis on which a fee is to be calculated,

(h) the factors to be used or taken into consideration in calculating a fee, including —

(i) the activity in respect of which the licence is issued, or

(ii) the kinds of pollutants discharged,

(i) the provision of economic incentives to licensees to avoid or reduce harm to the environment from activities carried out by licensees,

(j) without limiting section 42, 68 or 69 of the Interpretation Act 1987, the application or adoption of standards or tests, with or without modification, and as in force as at a particular time or from time to time as specified by the regulations, to be used in fee calculations for measuring the amounts of pollutants and assessing the discharge of pollutants,

(k) the constitution, as an incorporated or unincorporated body, of bodies having functions relating to the review of licence fee calculations or aspects of those calculations,

(l) the determination of particular fees to be paid by particular licensees or applicants for licences,

(m) the creation and retention of records and information required for the calculation of fees,

(n) the provision to the appropriate regulatory authority by licensees and former licensees (including transferors of licences) of particulars relevant to the determination of a fee,

(o) the certification of particulars referred to in paragraph (n) and the persons who may certify the particulars, including the approval by the appropriate regulatory authority of persons or classes of persons as certifiers,

(p) the payment of fees by instalments,

(q) the payment of interest on unpaid fees, including the interest rate,

(r) penalties for late payment or underpayment of fees,

(s) the recovery of fees by the appropriate regulatory authority,

(d) 一種以上費用之繳納；

(e) 一個以上年度費之繳納；

(f) 同一人或不同人持有之兩個以上許可證合併繳納一項或多項費用；

(g) 費用計算基礎；

(h) 計算費用時使用或納入考量之因素，包括：

(i) 許可證所涉活動；或

(ii) 排放污染物之種類；

(i) 對許可證持有人提供經濟誘因，以避免或減少其活動對環境造成之危害；

(j) 在不限制《1987 年解釋法》第 42、68 或 69 條之前提下，於費用計算中適用或採納標準或測試，無論是否經修改，並得按規則所指定之特定時點版本或不時生效之版本，用以測量污染物數量及評估污染物排放；

(k) 設立具有審查許可費計算或其部分事項職能之法人或非法人團體；

(l) 決定特定許可證持有人或許可證申請人應繳之特定費用；

(m) 建立及保存計算費用所需之紀錄及資訊；

(n) 由許可證持有人及前許可證持有人（包括許可證移轉人）向適當管制機關提供與費用決定相關之細目；

(o) 認證第 (n) 項所稱細目及得為認證之人，包括由適當管制機關核准人或人之類別為認證人；

(p) 分期繳納費用；

(q) 未繳費用之利息繳納，包括利率；

(r) 遲延繳納或短繳費用之罰款；

(s) 由適當管制機關追償費用；

(t) the crediting of amounts held by the appropriate regulatory authority on behalf of a licensee towards the payment of a fee,

(u) the refund and waiver of fees, or particular types of fees, in whole or in part,

(v) discount schemes and the granting of discounts,

(w) rebate schemes and the payment of rebates.

(2) Prescribing different fees according to specified factors or circumstances.

(3) Imposing a licence fee despite the fact that the fee may comprise a tax.

(4) Authorising the appropriate regulatory authority to refuse an application for a licence or for the transfer or surrender of a licence—

(a) if any fee or other amount due and payable under this Act or the regulations in relation to the application or licence is unpaid,

(b) if the applicant has previously defaulted in the payment of such a fee or other amount, or

(c) if, in its opinion, the applicant is or will be unwilling or is or will be unable to pay a fee or other amount that is or may become due and payable under this Act or the regulations in relation to the application or licence.

(5) Authorising the appropriate regulatory authority, if satisfied that any pollution would not be such as to warrant the payment of the fee for a licence, to remit in whole or in part the fee payable for the licence.

Division 4 —Load-based fees: general (cl. 31–38)

cl. 31 —Objects of load-based licensing scheme

cl. 31

The objects of the load-based licensing scheme are as follows—

(a) to provide incentives to reduce the load of pollutants emitted based on the polluter pays principle and to do so within an equitable framework,

(b) to reduce pollution, in particular, assessable pollutants, in a cost-effective and timely way,

(t) 將適當管制機關代許可證持有人持有之金額抵充費用；

(u) 全部或一部退還及免除費用或特定種類費用；

(v) 折扣制度及折扣之給予；

(w) 回扣制度及回扣之支付。

(2) 得依特定因素或情況規定不同費用。

(3) 得課徵許可費，即使該費用可能包含稅之性質。

譯註：本款第 (3) 項直接承認 licence fee 可能含有 tax 性質而仍得課徵，對台灣空污費「費、稅、特別公課」混合性之比較法分析具有直接參照價值。

(4) 得授權適當管制機關於下列情形拒絕許可證申請、移轉申請或放棄申請：

(a) 依本法或規則就該申請或許可證到期應繳之任何費用或其他金額尚未繳納；

(b) 申請人曾未繳納該等費用或其他金額；或

(c) 機關認為申請人不願或將不願繳納，或無力或將無力繳納，依本法或規則就該申請或許可證到期或可能到期應繳之費用或其他金額。

(5) 得授權適當管制機關於其確信污染情形尚不足以支持就許可證繳納該費用時，全部或一部免除該許可證應繳費用。

第 4 分部——污染負荷量許可費：一般規定（第 31 至 38 條）

第 31 條——污染負荷量許可費制度之目的

第 31 條

污染負荷量許可費制度之目的如下：

(a) 依據污染者付費原則，在公平框架下，對業者提供削減污染物排放負荷之誘因；

(b) 以具成本效益且及時之方式減少污染，尤其是應評估污染物之排

(c) to give industry incentives for ongoing improvements in environmental performance and the adoption of cleaner technologies,

(d) to provide incentives complementary to existing regulation and education programs for environmental protection.

cl. 32 —Licence holders must calculate and record actual load of assessable pollutants discharged

cl. 32

(1) A licence holder must, for each assessable pollutant for each activity controlled or authorised by the licence, calculate and record the following—

(a) the actual load of the pollutant discharged as a result of the carrying out of the activity, and

(b) the actual load for nitrogen oxides and VOCs discharged in the Sydney basin area during the summer period of each licence fee period if the particular pollutant is an assessable pollutant in relation to the activity.

(2) To calculate the actual load of an assessable pollutant, the licence holder must—

(a) use one of the methods provided for the activity in a load calculation protocol,

(b) if there is no load calculation protocol or if the protocol provides for no method for the activity—take the actual load for each assessable pollutant to be zero.

(3) This section applies whether or not—

(a) the pollutants referred to in this section were discharged in accordance with the licence, or

(b) the licence holder intends to use a weighted load or an agreed load for the purposes of calculating the load-based fee for the licence.

(4) The licence holder must carry out all necessary monitoring and other steps to enable the calculations of actual loads required by this section to be made for—

(a) each licence fee period, and

(b) each summer period.

cl. 33 —Load calculation protocol

cl. 33

放；

(c) 鼓勵業者持續提升環境績效、採用清潔技術；

(d) 提供與現行管制及環境保護教育計畫相輔相成之誘因。

第 32 條——持牌人計算及記錄義務

第 32 條

(1) 持牌人就許可證管制或授權之每項活動所涉及之各應評估污染物，須計算並記錄：

(a) 從事該活動所排放之污染物實際負荷量；及

(b) 若特定污染物屬該活動之應評估污染物，則每許可費期間夏季期間內在雪梨盆地地區所排放之氮氧化物及揮發性有機化合物（VOC）實際負荷量。

(2) 計算應評估污染物之實際負荷量，持牌人須：

(a) 採用負荷量計算規程中就該活動所規定之方法之一；或

(b) 若無負荷量計算規程或規程就該活動未規定方法，則各應評估污染物之實際負荷量視為零。

(3) 本條適用於下列任一情形：

(a) 本條所指污染物之排放是否符合許可證規定；

(b) 持牌人計算許可費時是否擬採用加權負荷量或協議負荷量。

(4) 持牌人須進行一切必要之監測及其他措施，以便就下列期間完成本條所定實際負荷量之計算：

(a) 每一許可費期間；及

(b) 每一夏季期間。

第 33 條——負荷量計算規程

第 33 條

(1) The EPA may issue a protocol (a *load calculation protocol*) to be applied to the calculation of load based fees for the purposes of this Division.

(2) The EPA may vary or replace a load calculation protocol from time to time.

(3) A load calculation protocol is issued, varied or replaced by notice published in the Gazette.

(4) Without limiting the matters that may be dealt with in a load calculation protocol, a load calculation protocol may do any of the following—

(a) set out the means for calculating actual loads and weighted loads, including by the use of monitoring programs, emission factors and other methods,

(b) provide for load weighting measures, including—

(i) ceasing or reducing discharges during particularly unfavourable conditions, and

(ii) reusing waste water, whether by the licence holder or another person,

(c) provide for a reduction in the actual load of a licence holder, for the purpose of the calculation of load-based fees if—

(i) assessable pollutants are transferred, without being discharged, from the licence holder's premises to another person's premises with the consent of the other person, or

(ii) a licence holder receives onto the licence holder's premises naturally occurring loads of assessable pollutants.

(5) A load calculation protocol may also provide for a reduction in the actual load of a licence holder, for the purpose of the calculation of a load-based fee if—

(a) assessable pollutants are transferred to another person's premises under an arrangement where the other person pays the EPA the amount by which the load-based fee payable by the licence holder is reduced because of the transfer, or

(b) the discharge of a pollutant to which the fee relates is reduced—

(i) at premises other than the premises where the activity is carried on, and

(ii) as a result of action taken by the licence holder in connection with that activity.

Example—A reduction may relate to the emission of VOCs by a petroleum refinery. In addition to action to reduce those emissions from the refinery, action can be taken to

(1) EPA 得發布一項規程（負荷量計算規程），適用於本分部目的下污染負荷量許可費之計算。

(2) EPA 得不時變更或替換負荷量計算規程。

(3) 負荷量計算規程之發布、變更或替換，以刊載於《政府公報》之通知為之。

(4) 在不限制負荷量計算規程可處理事項之前提下，負荷量計算規程得規定下列事項：

(a) 實際負荷量及加權負荷量之計算方法，包括使用監測計畫、排放因子及其他方法；

(b) 負荷量加權措施，包括：

(i) 於特別不利條件下停止或減少排放；及

(ii) 由許可證持有人或他人再利用廢水；

(c) 於下列情形，為計算污染負荷量許可費之目的，規定許可證持有人實際負荷量之扣減：

(i) 應評估污染物經他人同意，自許可證持有人場址轉移至他人場址，且未經排放；或

(ii) 許可證持有人於其場址接收自然發生之應評估污染物負荷量。

(5) 負荷量計算規程亦得於下列情形，為計算污染負荷量許可費之目的，規定許可證持有人實際負荷量之扣減：

(a) 應評估污染物依安排轉移至他人場址，且該他人向 EPA 支付相當於許可證持有人因該轉移而減少之污染負荷量許可費金額；或

(b) 該費所涉污染物之排放減少，且：

(i) 減少發生於從事該活動之場址以外之場址；並且

(ii) 該減少係許可證持有人就該活動所採取行動之結果。

例：扣減可能涉及煉油廠之 VOC 排放。除採取措施減少該煉油廠本身排放外，亦得採取措施生產在場址外使用時將排放較少 VOC 之燃料，並得於扣減目的下將此納入考量。

produce fuel that will emit less VOCs when in use off the premises of the refinery and this could be taken into account for the purposes of the reduction.

(6) A load calculation protocol takes effect in relation to an activity from the date specified in the protocol.

(7) When a replacement load calculation protocol takes effect in relation to an activity, the existing load calculation protocol in relation to the activity ceases to have effect.

(8) A copy of the load calculation protocol in force under this section must be available for inspection and purchase, for a reasonable amount decided by the EPA, by members of the public at the principal office of the EPA.

cl. 34 —"Bubble licence arrangements"—aggregating licences

cl. 34

(1) The EPA may, under a scheme, approve of load-based fees payable for 2 or more licences, whether or not held by the same person, being calculated by aggregating the assessable pollutants discharged in the relevant licence fee periods.

(2) The EPA may terminate the scheme at any time—

(a) because of a failure by the licence holders to pay the load-based fees, or

(b) for another reason.

(3) If the EPA terminates the scheme, the load-based fees for the relevant licence fee periods—

(a) must be re-calculated, and

(b) become payable for the periods as if the scheme had not been developed and implemented.

(4) This section is subject to the terms of the scheme.

(5) This section does not limit a scheme that may be developed and implemented under the Act, Part 9.3.

(6) In this section—

scheme means a scheme developed and implemented by the EPA under the Act, Part 9.3.

cl. 35 —EPA to decide load-based fee amount if insufficient information provided

cl. 35

(6) 負荷量計算規程自規程所定日期起，就特定活動生效。

(7) 替代性負荷量計算規程就特定活動生效時，該活動既有負荷量計算規程停止生效。

(8) 依本條施行之現行負荷量計算規程副本，應供公眾於 EPA 主辦公室以 EPA 所定合理費用查閱及購買。

第 34 條——「氣泡許可協議」——許可證聯合計費安排

第 34 條

(1) EPA 得依計畫批准就 2 份或以上許可證（不論是否為同一人持有）所應繳之污染負荷量許可費，以相關許可費期間排放之應評估污染物合計方式計算。

(2) EPA 得隨時終止該計畫，終止事由包括：

(a) 持牌人未繳納污染負荷量許可費；或

(b) 其他事由。

(3) EPA 終止計畫後，相關許可費期間之污染負荷量許可費：

(a) 須重新計算；且

(b) 視計畫從未制定及施行，依各期間個別應繳金額為應繳之數。

(4) 本條適用以計畫條款為準。

(5) 本條不限制依本法第 9.3 部可制定及施行之計畫。

譯註：《1997 年環境保護業務法》第 9.3 部規定 EPA 可制定涉及經濟手段（包括可交易排放計畫）之各種計畫，氣泡許可安排係其一種形式，允許跨設施聯合計算污染負荷。

(6) 本條中：

「計畫」係指 EPA 依本法第 9.3 部制定及施行之計畫。

第 35 條——資料不足時由 EPA 核定費額

第 35 條

If, within 60 days after the end of the relevant licence fee period, a licence holder does not give sufficient information to the EPA for the EPA to be able to confirm the correct amount of a load-based fee—

(a) the EPA may calculate the amount of the load-based fee considering relevant information available to it, and

(b) the amount calculated is taken to be the correct fee amount unless the contrary is established by the person who is liable to pay the fee—

(i) in proceedings for the recovery of the fee, or

(ii) in other proceedings relating to the fee.

cl. 36 —Load-based fee adjustment—change in activity classification or scale

cl. 36

(1) This section applies if, during the licence fee period, an activity changes to an activity of a different classification or scale under the Act, Schedule 1.

(2) The load-based fee for the licence comprises the sum of the load-based fee calculated for the part of the licence fee period occurring—

(a) before the change in the classification or scale of the activity, and

(b) after the change.

cl. 37 —Refunds for calculation errors about assessable loads

cl. 37

(1) If a person, in payment of a load-based fee, pays an amount greater than the load-based fee because of an error in calculation of an assessable load, the person is entitled to a refund of the amount overpaid.

(2) The EPA may grant a refund as follows—

(a) on its own initiative,

(b) if the person applies for a refund—

(i) within 120 days after the end of the licence fee period to which the fee relates, or

(ii) after the time specified in subparagraph (i)—if the EPA is satisfied there are exceptional circumstances that justify the EPA in considering the

如持牌人未於相關許可費期間屆滿後 60 日內向 EPA 提供足以確認污染負荷量許可費正確金額之資料：

(a) EPA 得依其所得相關資料計算污染負荷量許可費金額；且

(b) 上述計算所得金額視為正確費額，除非繳費義務人於下列程序中能證明其非：

(i) 追討費款之程序；或

(ii) 其他與費款相關之程序。

第 36 條——費額調整——活動分類或規模之變更

第 36 條

(1) 本條適用於許可費期間內，活動依本法附件 1 改變分類或規模之情形。

(2) 該許可證之污染負荷量許可費，由許可費期間中：

(a) 活動分類或規模變更前期間；及

(b) 變更後期間

各自計算所得費額之合計構成。

第 37 條——應評估負荷量計算錯誤之退費

第 37 條

(1) 若繳費人因應評估負荷量計算錯誤而繳納超過污染負荷量許可費之金額，得就溢繳部分申請退費。

(2) EPA 得以下列方式退費：

(a) 主動辦理；或

(b) 應繳費人之申請辦理——

(i) 於相關許可費期間屆滿後 120 日內提出申請；或

(ii) 逾第 (i) 項期限，但 EPA 認定存在特殊情況足以受理申請者。

application.

cl. 38 —Late payment penalty and refunds

cl. 38

(1) If the fee is not paid by the due date for its payment, the fee payable is increased at the late payment rate.

(2) The increased amount is prescribed as a penalty for the purposes of the Act, section 57(4).

(3) The EPA may, considering the administrative costs incurred by the EPA in connection with the licence, refund, or waive the payment of, all or a part of the increased amount as follows—

(a) if the EPA is satisfied the licence holder was unable to calculate and pay the fee by the due date because of circumstances beyond the control of the licence holder,

(b) if the EPA considers it is appropriate to do so.

(4) Subsection (3)(a) does not excuse the licence holder from calculating and paying the load-based fee in relation to some of the pollutants if the calculation is not beyond the control of the licence holder.

Division 5 —Load-based fees: calculation (cl. 39–46)

cl. 39 —Steps for calculating load-based fee

cl. 39

(1) The load-based fee is calculated in accordance with the following steps—

Step 1 —Work out activity classification and specified assessable pollutants

Refer to Schedule 1 to work out—

(i) the classifications of the activities authorised or controlled by the licence during the relevant licence fee period, and

(ii) the assessable pollutants specified in relation to each classification.

Step 2 —Calculate assessable load for assessable pollutants

Calculate the assessable load of each assessable pollutant discharged during the relevant licence fee period.

Step 3 —Calculate fee rate threshold for assessable pollutants

第 38 條——逾期繳費附加費及退費

第 38 條

(1) 未於繳費期限內繳納費款者，應繳費款以逾期繳費利率加計。

(2) 加計金額依本法第 57 條第 4 款規定為附加費。

(3) EPA 得於考量其就許可證所發生之行政費用後，於下列情形退還或豁免全部或部分加計金額：

(a) EPA 確信許可證持有人因其控制範圍以外之情況，無法於到期日前計算並繳納費用者；

(b) EPA 認為適當者。

(4) 如部分污染物之計算並非超出許可證持有人控制範圍，第 (3)(a) 項不免除許可證持有人就該部分污染物計算並繳納污染負荷量許可費之義務。

第 5 分部——污染負荷量許可費：計算（第 39 至 46 條）

第 39 條——污染負荷量許可費計算步驟

第 39 條

(1) 污染負荷量許可費依下列步驟計算：

步驟 1——確定活動分類及所定應評估污染物

查閱附件 1，確定：

(i) 相關許可費期間內許可證授權或管制之活動之分類；及

(ii) 各分類所對應之應評估污染物。

步驟 2——計算應評估污染物之應評估負荷量

計算相關許可費期間內排放之各應評估污染物之應評估負荷量。

步驟 3——計算應評估污染物之費率閾值

Calculate the fee rate thresholds for each assessable pollutant discharged during the licence fee period.

Step 4 —Calculate fee for assessable pollutants

Calculate the fee for each assessable pollutant discharged during the licence fee period.

Step 5 —Total fee for assessable pollutants

Total the fees for each assessable pollutant.

Step 6 —Re-apply Steps 2–5 for discharge of nitrogen oxides or VOCs in Sydney basin area in summer

If nitrogen oxides or VOCs are discharged in the Sydney basin area during the summer period of the licence fee period and are assessable pollutants for the classification of the activity—re-apply Steps 2–5 in relation to the pollutants and add the resulting amount to the amount calculated under Step 5.

[Note: A discharge of nitrogen oxides or VOCs in the Sydney basin area during the summer period must be counted twice—first as part of the discharge for the whole licence fee period and then in its own right.]

Step 7 —Subtract the administrative fee amount

Subtract the amount of the administrative fee for the licence fee period, other than the amount of an increase in the administrative fee as a penalty for the late payment of the fee.

(2) If the load-based fee is less than zero, the fee is taken to be zero.

cl. 40 —Step 2: Calculating assessable load for assessable pollutants

cl. 40

(1) For the purposes of calculating the load-based fee, the assessable load of each assessable pollutant is whichever of the following is the least—

(a) the actual load of the pollutant,

(b) the weighted load of the pollutant,

(c) if an agreed load under a load reduction agreement applies in relation to the pollutant—the agreed load of the pollutant.

(2) If more than one classification in Schedule 1 applies to the activity, the assessable load of each assessable pollutant is the sum of the assessable loads of the assessable pollutant for each applicable classification.

cl. 41 —Step 3: Calculating fee rate thresholds for assessable pollutants

計算許可費期間內排放之各應評估污染物之費率閾值。

步驟 4——計算各應評估污染物之費額

計算許可費期間內排放之各應評估污染物之費額。

步驟 5——合計各應評估污染物費額

合計各應評估污染物之費額。

步驟 6——就夏季期間於雪梨盆地地區排放之氮氧化物或 VOC 重複步驟 2 至 5

若氮氧化物或 VOC 於許可費期間之夏季期間在雪梨盆地地區排放，且屬該活動分類之應評估污染物，則就該等污染物重新執行步驟 2 至 5，並將所得金額加入步驟 5 計算結果。

譯註：夏季期間於雪梨盆地地區排放之氮氧化物或 VOC 須計算兩次：第一次作為全許可費期間排放量之一部分；第二次單獨計算。此「雙重計算」係為反映該地區夏季光化學煙霧問題之嚴重性，增設關鍵區域加權因子。

步驟 7——扣除行政費金額

自上述合計金額扣除許可費期間之行政費金額（不含因逾期繳納行政費所附加之附加費部分）。

(2) 污染負荷量許可費計算結果為負數時，以零計。

第 40 條——步驟 2：應評估污染物之應評估負荷量計算

第 40 條

(1) 計算污染負荷量許可費所用之各應評估污染物應評估負荷量，為下列數值中之最小值：

(a) 污染物之實際負荷量；

(b) 污染物之加權負荷量；

(c) 若負荷削減協議所定協議負荷量適用於該污染物——污染物之協議負荷量。

(2) 附件 1 中有一個以上分類適用於該活動時，各應評估污染物之應評估負荷量為各適用分類之應評估負荷量之合計。

第 41 條——步驟 3：應評估污染物費率閾值之計算

cl. 41

(1) To calculate the fee rate threshold for each assessable pollutant discharged during a licence fee period for a licence, multiply the applicable threshold factor for the pollutant from Schedule 1 by the quantity of activity during the licence fee period, using the units of measure specified in relation to the activity in the Schedule.

[Example: For example, if ceramic production produced 20,000 tonnes of bricks, to calculate the fee rate threshold for fluoride, it would be necessary to multiply 0.12, the threshold factor shown for the activity in Schedule 1, by 20,000, as the units of measure for ceramic production shown in the Schedule is tonnes, giving a result of 2,400 kilograms.]

(2) If the activity has more than one classification in Schedule 1, the fee rate threshold for each assessable pollutant is the sum of the fee rate thresholds for each of the classifications.

cl. 42 —Step 4: Calculating fee for assessable pollutants

cl. 42

(1) To calculate the fee for each assessable pollutant discharged during the licence fee period—

(a) if the assessable load is greater than the fee rate threshold—use Formula 1, or

(b) otherwise—use Formula 2.

(2) *Formula 1* [formula rendered in the official XML as image reference g2.gif]

(3) *Formula 2* [formula rendered in the official XML as image reference g3.gif]

(4) In formulae 1 and 2—

AL is the assessable load of the assessable pollutant discharged, expressed in kilograms.

CZ is the pollutant critical zone weighting set out in cl. 43.

FRT is the fee rate threshold for the assessable pollutant, expressed in kilograms.

PFU is the pollutant fee unit amount for the licence fee period set out in cl. 45.

PW is the pollutant weighting for the assessable pollutant set out in cl. 44.

第 41 條

(1) 計算許可費期間內各應評估污染物之費率閾值，以附件 1 所定適用閾值係數乘以附件 1 所規定計量單位表示之許可費期間活動量。

（示例：例如，若陶瓷生產產出 2 萬噸磚塊，計算氟化物費率閾值時，應以附件 1 中該活動之閾值係數 0.12 乘以 2 萬（附件 1 規定陶瓷生產之計量單位為公噸），結果為 2,400 公斤。）

(2) 活動於附件 1 中有一個以上分類時，各應評估污染物之費率閾值為各適用分類費率閾值之合計。

第 42 條——步驟 4：各應評估污染物費額之計算

第 42 條

(1) 計算許可費期間內各應評估污染物費額：

(a) 若應評估負荷量大於費率閾值——適用公式 1；

(b) 否則——適用公式 2。

(2) 公式 *1*〔正式 XML 以圖檔引用 g2.gif 呈現；尚待取得圖檔或正式 PDF 後重建公式本體〕

譯註：正式 XML 目前僅提供公式圖檔引用，未內嵌可抽取之公式文字。為避免重建錯誤，本文暫保留公式位置及第 (4) 項符號定義，待取得 g2.gif、g3.gif 或正式 PDF 圖像後再補入公式本體。

(3) 公式 *2*〔正式 XML 以圖檔引用 g3.gif 呈現；尚待取得圖檔或正式 PDF 後重建公式本體〕

(4) 公式 1 及公式 2 中各符號意義如下：

AL：排放之應評估污染物應評估負荷量，以公斤計。

CZ：依第 43 條所定污染物關鍵區域加權值。

FRT：應評估污染物費率閾值，以公斤計。

PFU：依第 45 條所定許可費期間污染物費率單位金額。

PW：依第 44 條所定應評估污染物加權值。

cl. 43 —Step 4: Pollutant critical zone weightings

cl. 43

(1) The pollutant critical zone weightings for an assessable pollutant shown in Schedule 2, Part 1, Table 1 or 2, Column 1, are as follows—

(a) if the pollutant is discharged into a zone shown in the Table, Column 2 opposite the pollutant—the weighting specified in the Table, Column 3 opposite the pollutant,

(b) otherwise—1.

(2) If a licence authorises or controls the discharge of a pollutant into more than one critical zone, the pollutant critical zone weighting is the weighting applicable to the zone into which the majority of the pollutant is discharged.

cl. 44 —Step 4: Pollutant weightings

cl. 44

The pollutant weightings for an assessable pollutant are as follows—

(a) for an air pollutant shown in Schedule 2, Part 2, Table 1, Column 1—the weighting specified opposite the pollutant in the Table, Column 3,

(b) for a water pollutant shown in Schedule 2, Part 2, Table 2, Column 1—the weighting specified opposite the pollutant in the following—

(i) if the pollutant is discharged into open coastal waters—the Table, Column 3,

(ii) if the pollutant is discharged into estuarine waters—the Table, Column 4,

(iii) if the pollutant is discharged into enclosed waters—the Table, Column 5.

cl. 45 —Step 4: Pollutant fee unit amount

cl. 45

(1) A pollutant fee unit for a licence fee period that begins on a date in the following periods is the amount specified for the period—

(a) in the financial year 2022–23—$53.73,

(b) in the financial year 2023–24—$54.85,

第 43 條——步驟 4：污染物關鍵區域加權值

第 43 條

(1) 附件 2 第 1 部第 1 或第 2 表第 1 欄所列應評估污染物之關鍵區域加權值，依以下規則確定：

(a) 若污染物排放至該表第 1 欄所列污染物對應之第 2 欄所示區域——加權值為該表第 3 欄對應值；

(b) 否則——加權值為 1。

(2) 若許可證授權或管制污染物排放至一個以上關鍵區域，污染物關鍵區域加權值以大部分污染物所排放之區域適用之加權值計。

第 44 條——步驟 4：污染物加權值

第 44 條

應評估污染物之加權值依以下規則確定：

(a) 空氣污染物列於附件 2 第 2 部第 1 表第 1 欄者——加權值為該表第 3 欄對應值；

(b) 水污染物列於附件 2 第 2 部第 2 表第 1 欄者——加權值依排放水域種類確定：

(i) 排放至開放沿海水域——第 3 欄值；

(ii) 排放至河口水域——第 4 欄值；

(iii) 排放至封閉水域——第 5 欄值。

第 45 條——步驟 4：污染物費率單位金額

第 45 條

(1) 許可費期間始於下列財政年度之污染物費率單位金額為各該年度所定金額：

(a) 2022–23 財政年度——53.73 澳元；

(c) in the financial year 2024–25—$55.45,

(d) in the financial year 2025–26—$56.06,

(e) in the financial year 2026–27—$56.68,

(f) in each subsequent financial year—the amount, calculated in accordance with the following formula, rounded to the nearest cent with an amount of 0.5 cent to be rounded down—

[formula rendered in the official XML as image reference g4.gif; editable transcription pending verification against official image:] $P \times (1 + A)$

where—

P is the amount of the pollutant fee unit in the financial year immediately before the financial year for which the amount is to be calculated.

A is the average of the percentage change, expressed in decimals and rounded to 2 decimal places, in the CPI for the September, December, March and June quarters from the financial year immediately before the financial year for which the amount is to be calculated.

(2) If, in a financial year, the percentage change in the CPI for the September, December, March and June quarters is not published by the Australian Statistician, the percentage change that applied in the immediately preceding financial year applies.

(3) The EPA must, on or before 31 December in 2027 and each following year—

(a) notify the Parliamentary Counsel of the amount of the pollutant fee unit for the following financial year so notice of the amount may be published on the NSW legislation website, and

(b) publish on the EPA's website the amounts of fees that apply in that financial year resulting from the application of the amount of the pollutant fee unit for that financial year calculated under this section.

cl. 46 —Step 6: Nitrogen oxides or VOCs discharged in Sydney basin area in summer

cl. 46

For the purpose of a calculation required to be carried out under Step 6 of the load-

(b) 2023–24 財政年度——54.85 澳元；

(c) 2024–25 財政年度——55.45 澳元；

(d) 2025–26 財政年度——56.06 澳元；

(e) 2026–27 財政年度——56.68 澳元；

(f) 其後各財政年度——依下列公式計算所得金額，四捨五入至最近分（0.5 分進位為捨）：

〔*正式 XML 以圖檔引用 g4.gif 呈現；以下可編輯公式轉錄尚待官方圖檔核對：*〕 $P \times (1 + A)$

其中：

P 為計算年度前一財政年度之污染物費率單位金額；

A 為計算年度前一財政年度中，9 月、12 月、3 月及 6 月各季消費者物價指數（CPI）變動百分比之平均值，以小數表示並四捨五入至小數點後兩位。

譯註：此費率單位金額為整個負荷量許可費計算之核心定價參數，依 CPI 指數化確保費率與通貨膨脹連動。第 42 條公式本體及本條第 (1) 款第 (f) 目公式圖檔仍待取得官方 GIF 或 PDF 後核對，現階段不得將上述可編輯公式轉錄視為最終校定文本。

(2) 若某財政年度澳洲統計局未公布 9 月、12 月、3 月及 6 月各季 CPI 變動百分比，則採用前一財政年度適用之變動百分比。

(3) EPA 須於 2027 年及其後每年 12 月 31 日或之前：

(a) 通知議會律政司下一財政年度之污染物費率單位金額，以便在 NSW 立法網站公告；且

(b) 在 EPA 網站公布依本條計算所得下一財政年度費率單位金額適用後，該年度所適用之各項費額。

第 46 條——步驟 6：夏季期間於雪梨盆地地區排放之氮氧化物或 VOC

第 46 條

依污染負荷量許可費計算步驟 6 所進行之計算，適用下列規則：

based fee calculation—

(a) the following references must be read as follows—

(i) the quantity of activity during the licence fee period—the quantity of activity during the summer period of the licence fee period,

(ii) an assessable pollutant discharged during a licence fee period—nitrogen oxides or VOCs discharged during the summer period of the licence fee period, and

(b) the pollutant critical zone weighting for nitrogen oxides or VOCs discharged during the period is 28.

Schedule 2 —Load-based fee calculation tables

Schedule 2, Part 1 —Pollutant critical zone weightings

[Note: The catchments referred to in Table 2, Column 2 are the catchments as shown on the maps marked "Catchments of NSW displayed for the purpose of Load-Based Licensing" deposited in the office of the EPA.]

Table 1 —Critical zones for air pollutants

Pollutant	Local government areas in zone	Weighting
Nitrogen oxides and VOCs	Local government areas in the Sydney basin area, City of Blue Mountains, Kiama, City of Shellharbour and City of Wollongong	7
Nitrogen oxides and VOCs	Central Coast, City of Cessnock, City of Lake Macquarie, City of Maitland, Muswellbrook, City of Newcastle, Port Stephens, Singleton, Wollondilly	2

Table 2 —Critical zones for water pollutants

(a) 以下表述須理解為：

(i)「許可費期間之活動量」——讀為許可費期間夏季期間之活動量；

(ii)「許可費期間排放之應評估污染物」——讀為許可費期間夏季期間排放之氮氧化物或 VOC；

(b) 夏季期間排放之氮氧化物或 VOC 之關鍵區域加權值為 28。

譯註：步驟 6 夏季雪梨盆地地區 NOx/VOC 之關鍵區域加權值高達 28，遠超一般關鍵區域值（7 或 2）。此乃針對光化學煙霧問題：雪梨盆地夏季高溫、強日照條件下，NOx 與 VOC 經光化學反應生成臭氧（O_3）及其他二次污染物，危害健康尤為嚴重，故以超高加權值給予額外減排誘因。

附件 2——污染負荷量許可費計算表

附件 2 第 1 部——污染物關鍵區域加權值

（按：第 2 表第 2 欄所指集水區，係指 EPA 辦公室存檔、題為「新南威爾斯州污染負荷量許可制度集水區劃定圖」地圖所示之集水區。）

第 1 表——空氣污染物關鍵區域

污染物	區域內地方政府區	加權值
氮氧化物及 VOC	雪梨盆地地區各地方政府區、藍山市、基亞馬市、謝爾哈伯市及臥龍崗市	7
氮氧化物及 VOC	中央海岸、塞斯諾克市、麥覺理湖市、梅特蘭市、馬斯威爾布魯克、紐卡斯爾市、史提芬斯港、辛格爾頓、沃倫迪利	2

第 2 表——水污染物關鍵區域

Pollutant	Catchments in zone	Weighting
Salt	Benanee, Bulloo River, Castlereagh, Condamine/Culgoa, Cooper Creek, Darling, Lachlan, Lake Bancannia, Lake Frome, Macquarie River, Moonie, Murray Riverina, Murray (Lower), Murray (Upper), Murrumbidgee, Paroo, Warrego	3
Total phosphorus and total nitrogen	Benanee, Border Rivers, Bulloo River, Castlereagh, Condamine/Culgoa, Cooper Creek, Darling, Gwydir, Hawkesbury-Nepean, Lachlan, Lake Bancannia, Lake Frome, Macquarie River, Moonie, Murray Riverina, Murray (Lower), Murray (Upper), Murrumbidgee, Namoi, Paroo, Warrego	3

Schedule 2, Part 2, Table 1 —Air pollutant weightings

污染物	區域內集水區	加權值
鹽分	班納尼、布盧河、卡斯爾雷、康達明/庫爾嘉、庫柏溪、達令、拉克蘭、班坎尼亞湖、弗羅姆湖、麥覺理河、穆尼、默里河濱、默里（下游）、默里（上游）、穆倫比基、帕魯、瓦雷戈	3
總磷及總氮	班納尼、邊境河流、布盧河、卡斯爾雷、康達明/庫爾嘉、庫柏溪、達令、格懷迪爾、霍克斯伯里-尼平、拉克蘭、班坎尼亞湖、弗羅姆湖、麥覺理河、穆尼、默里河濱、默里（下游）、默里（上游）、穆倫比基、納莫伊、帕魯、瓦雷戈	3

附件 2 第 2 部第 1 表——空氣污染物加權值

譯註：污染物加權值（PW）反映各污染物相對於基準污染物之相對危害程度，係按環境危害性（毒性、致癌性、環境持久性等）折算之標準化係數。加權值最高者為汞（110,000）及砷（52,000），反映其嚴重毒性；氮氧化物（9）、硫氧化物（2.2）及 VOC（6.6）加權值較低，但因排放量龐大，實際費額仍可觀。細顆粒物（PM10 以下）加權值（125）顯著高於粗顆粒（18），體現 PM2.5 等細顆粒對呼吸道健康危害更嚴重之科學認知。

Pollutant	Definition	Weighting
Arsenic	Total arsenic calculated using the method prescribed in the Approved Methods Publication	52,000
Benzene	Benzene	740
Benzo[a]pyrene (equivalent)	Benzo[a]pyrene plus 0.1 times the mass of benzo[a]anthracene, benzo[b]fluoranthene, benzo[k]fluoranthene and ideno[1,2,3-c,d]pyrene plus 0.4 times the mass of dibenz[a,h]anthracene	29,000
Coarse particulates	All solid particulates entrained in air but not including fine particulates as defined in this Table	18
Fine particulates	The fraction of all solid particulates entrained in air with an aerodynamic diameter smaller than 10 micrometres	125
Fluoride	Fluorine, hydrogen fluoride and all other inorganic fluoride compounds expressed as hydrogen fluoride equivalent	84
Hydrogen sulfide	Hydrogen sulfide	320
Lead	Total lead calculated using the method prescribed in the Approved Methods Publication	11,000
Mercury	Total mercury calculated using the method prescribed in the Approved Methods Publication	110,000
Nitrogen oxides and nitrogen oxides (summer)	The sum of nitrogen oxide and nitrogen dioxide expressed as nitrogen dioxide equivalent	9
Sulfur oxides	Sulfur dioxide and (where specified in the load calculation protocol for the activity or in the licence for the premises) sulfur trioxide and sulfuric acid mist	2.2
VOCs and VOCs (summer)	Volatile organic compounds (see Dictionary for definition of VOC)	6.6

Schedule 2, Part 2, Table 2 —Water pollutant weightings

污染物	定義	加權值
砷	依核准方法出版物所定方法計算之總砷量	52,000
苯	苯	740
苯並 [a] 芘（當量）	苯並 [a] 芘加 0.1 倍苯並 [a] 蒽、苯並 [b] 螢蒽、苯並 [k] 螢蒽及茚並 [1,2,3-c,d] 芘之質量，再加 0.4 倍二苯並 [a,h] 蒽之質量	29,000
粗顆粒物	懸浮於空氣中之全部固態顆粒（不含本表所定義之細顆粒物）	18
細顆粒物	懸浮於空氣中、空氣動力學直徑小於 10 微米之固態顆粒物（PM_{10}）	125
氟化物	以氟化氫當量計算之氟、氟化氫及所有其他無機氟化合物	84
硫化氫	硫化氫	320
鉛	依核准方法出版物所定方法計算之總鉛量	11,000
汞	依核准方法出版物所定方法計算之總汞量	110,000
氮氧化物及氮氧化物（夏季）	以二氧化氮當量計算之一氧化氮與二氧化氮之合計	9
硫氧化物	二氧化硫，及（如活動負荷計算規程或設施許可證另有指定）三氧化硫與硫酸霧	2.2
VOC 及 VOC（夏季）	揮發性有機化合物（VOC 之定義見本規則詞典）	6.6

附件 2 第 2 部第 2 表——水污染物加權值

Pollutant	Definition	Open coastal waters	Estuarine waters	Enclosed waters
Arsenic	Total arsenic calculated using the method prescribed in the Approved Methods Publication	2,500	2,500	2,500
BOD_5	Biochemical oxygen demand calculated using the method prescribed in the Approved Methods Publication	0	0.5	1
Cadmium	Total cadmium calculated using the method prescribed in the Approved Methods Publication	67,000	67,000	67,000
Chromium	All trivalent chromium plus ten times hexavalent chromium, whether present in elemental form or contained in compounds or complexes	840	4,200	4,200
Copper	Total copper calculated using the method prescribed in the Approved Methods Publication	1,700	1,700	1,700
Lead	Total lead calculated using the method prescribed in the Approved Methods Publication	6,400	6,400	6,400
Mercury	Total mercury calculated using the method prescribed in the Approved Methods Publication	180,000	180,000	180,000
Oil and grease	Oil and grease calculated using the method prescribed in the Approved Methods Publication	13	30	74
Pesticides and PCBs	The sum of aldrin, chlordane, DDE, DDT, dieldrin, endosulphan (a,b), heptachlor, lindane, PCBs, chlorpyrifos, diazinon, malathion and parathion	930,000	930,000	930,000

污染物	定義	開放沿海水域	河口水域	封閉水域
砷	依核准方法出版物所定方法計算之總砷量	2,500	2,500	2,500
BOD_5	依核准方法出版物所定方法計算之生化需氧量	0	0.5	1
鎘	依核准方法出版物所定方法計算之總鎘量	67,000	67,000	67,000
鉻	全部三價鉻加十倍六價鉻，不論其以元素形態存在或含於化合物或錯合物中	840	4,200	4,200
銅	依核准方法出版物所定方法計算之總銅量	1,700	1,700	1,700
鉛	依核准方法出版物所定方法計算之總鉛量	6,400	6,400	6,400
汞	依核准方法出版物所定方法計算之總汞量	180,000	180,000	180,000
油脂	依核准方法出版物所定方法計算之油脂	13	30	74
殺蟲劑及 PCB	aldrin、chlordane、DDE、DDT、dieldrin、endosulphan (a,b)、heptachlor、lindane、PCB、chlorpyrifos、diazinon、malathion 及 parathion 之合計	930,000	930,000	930,000

第 2 表——水污染物加權值（續）

Table 2 —Water pollutant weightings (continued)

污染物	定義	開放沿海水域	河口水域	封閉水域
鹽分	依核准方法出版物所定電導度方法計算之總溶解鹽，或依該活動負荷計算規程所定方法計算者。註：鹽分排放至電導度每公分逾 10,000 微西門子之天然鹹性地表水時，其污染物加權值為零。	0	0	8.4
硒	依核准方法出版物所定方法計算之總硒量	710	10,000	10,000
總氮	依核准方法出版物所定方法計算之總氮量	6	12	23
總 PAH	多環芳香烴之總量	3,800	3,800	3,800
總酚類	依核准方法出版物所定方法計算之總酚類化合物	4,900	4,900	4,900
總磷	依核准方法出版物所定方法計算之總磷量	0	120	680
總懸浮固體	依核准方法出版物所定方法計算之非過濾性固體	9.5	9.5	78
鋅	依核准方法出版物所定方法計算之總鋅量	7	7	7

Pollutant	Definition	Open coastal waters	Estuarine waters	Enclosed waters
Salt	Total dissolved salts calculated using the conductivity method prescribed in the Approved Methods Publication, or using a method provided in a load calculation protocol for the activity. *Note: The pollutant weighting for salt is zero if the salt is discharged into naturally salty surface waters with an electrical conductivity of more than 10,000 micro siemens per centimetre.*	0	0	8.4
Selenium	Total selenium calculated using the method prescribed in the Approved Methods Publication	710	10,000	10,000
Total nitrogen	Total nitrogen calculated using the method prescribed in the Approved Methods Publication	6	12	23
Total PAHs	The total of polyaromatic hydrocarbons	3,800	3,800	3,800
Total phenolics	Total phenolic compounds calculated using the method prescribed in the Approved Methods Publication	4,900	4,900	4,900
Total phosphorus	Total phosphorus calculated using the method prescribed in the Approved Methods Publication	0	120	680
Total suspended solids	Non-filterable solids calculated using the method prescribed in the Approved Methods Publication	9.5	9.5	78
Zinc	Total zinc calculated using the method prescribed in the Approved Methods Publication	7	7	7

France : TGAP — composante « émissions polluantes »

Code général des impôts, art. 299 à 299 septies

Taxe générale sur les activités polluantes (TGAP), composante relative aux émissions de substances polluantes dans l'atmosphère. Fondement légal actuel (à compter du 31 mars 2026) : articles 299 à 299 septies du Code général des impôts (CGI). Texte transféré depuis les articles 266 sexies à 266 undecies du Code des douanes (ancien) par l'ordonnance n° 2025-1247 du 17 décembre 2025 (art. 21), entrée en vigueur le 31 mars 2026.

Position dans la hiérarchie du CGI : Livre premier (Assiette et liquidation de l'impôt) → Première Partie (Impôts d'État) → Titre II (Taxes sur le chiffre d'affaires et taxes assimilées, art. 256-0 à 302 bis ZO) → Chapitre II (Taxe générale sur les activités polluantes, art. 299 à 299 septies). La TGAP est donc une taxe assimilée aux taxes sur le chiffre d'affaires ; elle est administrée par la DGFiP et recouvrée selon les procédures applicables aux taxes sur le chiffre d'affaires (art. 299 septies II).

Administration compétente : Direction générale des finances publiques (DGFiP).

La composante « émissions polluantes » s'applique aux installations soumises à autorisation ou enregistrement au titre du livre V (titre I^{er}) du code de l'environnement (art. 299 I.2). La composante « produits » (lessives, matériaux d'extraction) relève des points 5 et 6 du I ; les articles traduits ci-après sélectionnent les dispositions propres à la composante atmosphérique.

Source : Légifrance, Code général des impôts, chapitre II « Taxe générale sur les activités polluantes », version en vigueur au 29 juin 2026.

法國：污染活動一般稅（TGAP）——污染物排放組成部分

《法國一般稅法典》（CGI）第 299 條至第 299-6 條

污染活動一般稅（taxe générale sur les activités polluantes，TGAP）——污染物排放組成部分。

現行法律依據（2026 年 3 月 31 日起）：《一般稅法典》（Code général des impôts，CGI）第 299 條至第 299-6 條。依 Ordonnance n° 2025-1247（2025 年 12 月 17 日，Art. 21），相關條文自 2026 年 3 月 31 日起由舊《海關法典》（Code des douanes ancien）第 266 sexies 條至第 266 undecies 條移轉至 CGI。主管機關：財政部公共財政總局（DGFiP）。

CGI 體系位置：本稅位於 CGI 第一冊（稅基與稅額計算）第一部分（國稅）第二編（營業額稅及類似稅，Art. 256-0 至 Art. 302 bis ZO）第二章（污染活動一般稅，Art. 299 至 Art. 299 septies）。TGAP 在法律分類上屬於「與營業額稅類似之稅」（taxe assimilée aux taxes sur le chiffre d'affaires），由 DGFiP 主管，並依與營業額稅相同之程序徵收（第 299-6 條第 II 項）。

本節選譯範圍：以「污染物排放組成部分」為核心，涵蓋 CGI 第 299 條第 I 項第 2 款（義務人：固定排放源設施業者）及第 II 項（豁免）、第 299-1 條第 2 款（課稅事由：向大氣排放應稅物質）、第 299-2 條第 2 款（稅基：排放物質重量）、第 299-3 條 B 欄及第 1 bis 款、第 6 款、第 8 款（稅率表、指數化及技術規定）、第 299-4 條（出口豁免與暫停課稅）、第 299-5 條第 2 款（AASQA 扣抵）、第 299-6 條（申報與繳納）。同章另含清潔劑、採掘材料等產品組成部分；凡本節原文已收錄者，譯文亦保留，並註明其與污染物排放組成部分之關係。

來源：Légifrance，《一般稅法典》第二章「污染活動一般稅」，2026 年 6 月 29 日當日有效版本，逐字錄入。

第 299 條—義務人及豁免

譯註：編者說明：TGAP 的法律性質及法典移轉背景

TGAP 屬於庇古稅（taxe pigouvienne）性質的環境稅：對境內特定污染活動課稅，目的在於將排放所造成的外部環境成本內部化，而非對應特定服務之對價，故非「收費」（redevance），亦非海關意義上的關稅或規費。

原置於《海關法典》之歷史原因。TGAP 於 1999 年財政法（loi du 30 décembre 1998）創設時，法國的消費稅（accises）及部分環境稅傳統上由海關暨間接稅局（DGDDI）負責徵收，以《海關法典》作為程序框架。立法者沿用這套既有機制，將新設的環境稅置入 Code des douanes，屬行政便宜之舉，而非基於 TGAP 具有跨境課稅性質的法律判斷。

2026 年移轉至 CGI 之原因。Ordonnance n° 2025-1247 du 17 décembre 2025 執行的重組，是法國自 2022 年起推進的間接稅整合改革（《商品與服務課稅典》CIBS 改革）的延續。移轉的邏輯有二：一是行政整合，令 DGDDI 回歸邊境稅管轄，境內稅悉歸 DGFiP；二是分類正當性，TGAP 課對象為境內生產活動，歸入 CGI 與其實質性質相符。

待查核事項。（1）歷史上 TGAP 部分稅收曾專款撥給 ADEME（環境與能源管理局）；2020 年財政法改革後該撥款安排是否延續、現行 CGI 版本下稅款是否進入一般預算，有待對照財政法附件確認。（2）授權上述 Ordonnance 之母法（habilitation）條款來源，宜查 Ordonnance 本文之 visa 欄核實。

Art. 299 —Redevables et exemptions

Art. 299

I. — Il est institué une taxe générale sur les activités polluantes qui est due par les personnes physiques ou morales suivantes :

1. (Abrogé).

2. Tout exploitant d’une installation soumise à autorisation ou enregistrement au titre du livre V (titre I^{er}) du code de l’environnement dont la puissance thermique maximale lorsqu’il s’agit d’installations de combustion, la capacité lorsqu’il s’agit d’installations de traitement thermique d’ordures ménagères, ou le poids des substances mentionnées au 2 de l’article 299 bis émises en une année lorsque l’installation n’entre pas dans les catégories précédentes, dépassent certains seuils fixés par décret en Conseil d’État ;

第 299 條

第 I 項—現設污染活動一般稅，由下列自然人或法人負擔：

第 1 款　（已廢除）。

第 2 款　受《環境法典》第五冊第一編授權或登記管制之設施業者，且該設施：屬燃燒設施時，最大熱功率；屬生活廢棄物熱處理設施時，其處理能力；或屬前兩類以外之設施時，其每年排放第 299-1 條第 2 款所指物質之重量；超過由國務院令（décret en Conseil d’État）規定之若干

3. (alinéa abrogé à compter du 1er janvier 2005) ;

4. (Abrogé) ;

5. Toute personne qui, pour les besoins de son activité économique, livre pour la première fois en France, en dehors des collectivités régies par l'article 74 de la Constitution, de la Nouvelle-Calédonie, des Terres australes et antarctiques françaises et de l'île de Clipperton, ou y utilise pour la première fois des préparations pour lessives, y compris des préparations auxiliaires de lavage, ou des produits adoucissants ou assouplissants pour le linge relevant respectivement des rubriques 34025090, 34029090 et 38091010 à 38099100 de la nomenclature combinée mentionnée à l'article L. 111-3 de code des impositions sur les biens et services ;

6. a) Toute personne qui, pour les besoins de son activité économique, livre pour la première fois en France, en dehors des collectivités régies par l'article 74 de la Constitution, de la Nouvelle-Calédonie, des Terres australes et antarctiques françaises et de l'île de Clipperton des matériaux d'extraction de toutes origines se présentant naturellement sous la forme de grains ou obtenus à partir de roches concassées ou fractionnées, dont la plus grande dimension est inférieure ou égale à 125 millimètres et dont les caractéristiques et usages sont fixés par décret ;

b) Toute personne qui, pour les besoins de son activité économique, utilise sur le territoire mentionné au a pour la première fois des matériaux mentionnés au même a ;

7. (Abrogé) ; 8. (Abrogé) ; 9. (Abrogé) ; 10. (Abrogé)

II. — La taxe ne s'applique pas :

1. (Abrogé) ; 1 bis. (Abrogé) ; 1 ter. (Abrogé) ; 1 quater. (Abrogé) ; 1 quinquies. (Abrogé) ; 1 sexies. (Abrogé) ; 1 septies. (Abrogé) ; 1 octies. (Abrogé) ; 1 nonies. (Abrogé) ; 1 decies. (Abrogé) ; 1 undecies. (Abrogé) ; 1 duodecies. (Abrogé) ; 1 terdecies. (Abrogé) ; 1 quaterdecies. (Abrogé) ; 1 quindecies. (Abrogé) ; 1 sexdecies. (Abrogé) ; 1 septdecies. (Abrogé) ; 1 octodecies. (Abrogé) ;

2. Aux installations d'injection d'effluents industriels autorisées en application de l'article 84 de la loi n° 2003-699 du 30 juillet 2003 relative à la prévention des risques technologiques et naturels et à la réparation des dommages ;

3. Aux produits mentionnés au 6 du I du présent article issus d'une opération de re-

門檻值者。

譯註：本款僅規定三類設施之分類標準，具體門檻值由單獨之國務院令規定（總懸浮粒子年排放量 5 公噸另由第 299-3 條第 8 款明定；燃燒設施熱功率及生活廢棄物處理能力門檻值由執行命令規定）。

第 3 款　（自 2005 年 1 月 1 日起廢除）。

第 4 款　（已廢除）。

第 5 款　為其經濟活動需要，於法國首次交付洗滌劑製劑（包括洗滌輔助製劑），或衣物柔軟、柔順產品，或於法國首次使用上述製劑或產品之任何人；但不包括依《憲法》第 74 條規定之地方集體領地、新喀里多尼亞、法屬南方與南極地及克利珀頓島。上述產品分別屬於《商品與服務課稅典》第 L. 111-3 條所稱合併稅則分類第 34025090、34029090、38091010 至 38099100 號。

第 6 款　a 目　為其經濟活動需要，於法國首次交付各種來源之採掘材料之任何人；但不包括依《憲法》第 74 條規定之地方集體領地、新喀里多尼亞、法屬南方與南極地及克利珀頓島。所稱採掘材料，指自然呈粒狀，或由破碎、分割岩石取得，最大尺寸小於或等於 125 毫米，且其特性及用途由命令定之者。

b 目　為其經濟活動需要，於 a 目所稱區域內首次使用同一 a 目所稱材料之任何人。

第 7 款至第 10 款　（均已廢除）。

第 II 項—本稅不適用於下列情形：

第 1 款、第 1 bis 款、第 1 ter 款、第 1 quater 款、第 1 quinquies 款、第 1 sexies 款、第 1 septies 款、第 1 octies 款、第 1 nonies 款、第 1 decies 款、第 1 undecies 款、第 1 duodecies 款、第 1 terdecies 款、第 1 quaterdecies 款、第 1 quindecies 款、第 1 sexdecies 款、第 1 septdecies 款、第 1 octodecies 款　（均已廢除）。

第 2 款　依 2003 年 7 月 30 日第 2003-699 號法律 Art. 84（關於技術及自然風險防範與損害賠償）所核准之工業廢液注入設施。

第 3 款　源自回收作業，或乾產品中二氧化矽含量至少 97% 之本條第 I

cyclage ou qui présentent une teneur sur produit sec d'au moins 97 % d'oxyde de silicium ;

4. Aux préparations pour lessives, y compris les préparations auxiliaires de lavage, aux produits adoucissants ou assouplissants pour le linge, aux matériaux d'extraction, mentionnés respectivement aux 5, et 6 du I du présent article lorsque la première livraison après fabrication nationale consiste en une expédition directe à destination d'un État membre de la Communauté européenne ou en une exportation ;

5. (Abrogé) ;

6. Aux lubrifiants biodégradables, non écotoxiques et d'origine renouvelable respectant les critères définis pour le label écologique communautaire des lubrifiants dans la décision n° 2005/360/CE de la Commission européenne du 26 avril 2005 établissant les critères écologiques et les exigences associées en matière d'évaluation et de vérification pour l'attribution du label écologique communautaire aux lubrifiants ;

7. (Abrogé).

III. — (Abrogé). IV. — (Abrogé).

Conformément au IV de l'article 21 de l'ordonnance n° 2025-1247 du 17 décembre 2025, ces dispositions, dans leur rédaction issue de ladite ordonnance, entrent en vigueur le 31 mars 2026.

Modifié par ordonnance n° 2025-1247 du 17 décembre 2025, art. 21 et art. 9. En vigueur depuis le 31 mars 2026.

Art. 299 bis —Fait générateur

Art. 299 bis

Le fait générateur de la taxe prévue à l'article 299 intervient et cette taxe est exigible au moment où se produit :

1. (Abrogé) ; 1 bis. (Abrogé) ;

2. L'émission dans l'atmosphère par les installations mentionnées au 2 du I de l'article 299, d'oxydes de soufre et autres composés soufrés, d'oxydes d'azote et autres composés oxygénés de l'azote, d'acide chlorhydrique, d'hydrocarbures non méthaniques, solvants, de benzène et d'hydrocarbures aromatiques polycycliques et autres composés organiques volatils, d'arsenic, de mercure, de sélénium, de plomb, de zinc, de chrome, de cuivre, de nickel, de cadmium, de vanadium ainsi que de poussières totales en suspension ;

3. (Alinéa abrogé) ; 4. (Abrogé) ;

項第 6 款所稱產品。

第 4 款　本條第 I 項第 5 款及第 6 款分別所稱之洗滌劑製劑（包括洗滌輔助製劑）、衣物柔軟或柔順產品、採掘材料，於國內製造後首次交付係直接發送至歐洲共同體成員國，或直接出口者。

第 5 款　（已廢除）。

第 6 款　符合歐洲共同體潤滑劑生態標章標準之可生物分解、無生態毒性且源自可再生來源之潤滑劑；該標準由歐洲委員會 2005 年 4 月 26 日第 2005/360/CE 號決定定之，該決定並規定授予潤滑劑歐洲共同體生態標章之生態標準及相關評估、查證要求。

第 7 款　（已廢除）。

第 III 項、第 IV 項　（均已廢除）。

自 2026 年 3 月 31 日起施行（Ordonnance n° 2025-1247 du 17 décembre 2025，Art. 21、Art. 9）。

第 299-1 條—課稅事由

第 299-1 條

第 299 條所定本稅之課稅事由，於下列時點發生，稅款同時應繳：

第 1 款、第 1 bis 款　（均已廢除）。

第 2 款　第 299 條第 I 項第 2 款所指設施向大氣排放下列物質時：硫氧化物及其他含硫化合物、氮氧化物及其他含氧氮化合物（含氧化亞氮）、氯化氫、非甲烷烴及溶劑、苯及多環芳香烴與其他揮發性有機化合物、砷、汞、硒、鉛、鋅、鉻、銅、鎳、鎘、釩，以及總懸浮粒子。

譯註：本款所列物質中，硫氧化物及氯化氫雖列為課稅事由，但第 299-3 條 B 欄稅率表未見此兩類物質之稅率（對應舊稅率表 A-0、A 欄均已廢除）。如無稅率，即無從計算稅額。此點待確認是否由其他命令定稅率。

第 3 款　（款項已廢除）。

5. La première livraison ou la première utilisation des préparations ou produits mentionnés au 5 du I de l'article 299 ;

6. a) La première livraison des matériaux d'extraction mentionnés au a du 6 du I de l'article 299 ;

b) La première utilisation de ces matériaux ;

7. (Alinéa abrogé) ; 8. (Alinéas abrogés) ; 9. (Alinéa abrogé) ; 10. (Abrogé)

Conformément au IV de l'article 21 de l'ordonnance n° 2025-1247 du 17 décembre 2025, ces dispositions, dans leur rédaction issue de ladite ordonnance, entrent en vigueur le 31 mars 2026.

Modifié par ordonnance n° 2025-1247 du 17 décembre 2025, art. 21. En vigueur depuis le 31 mars 2026.

Art. 299 ter —Assiette

Art. 299 ter

La taxe mentionnée à l'article 299 est assise sur :

1. (Abrogé) ;

2. Le poids des substances émises dans l'atmosphère par les installations mentionnées au 2 du I de l'article 299. Pour les installations pour lesquelles la puissance thermique ou la capacité n'excède pas les seuils prévus au même 2 du I de l'article 299, ou pour lesquelles un seuil de puissance thermique ou de capacité n'est pas prévu, il est tenu compte du poids total des substances pour lesquelles le seuil est dépassé, y compris la fraction de ce poids inférieure à ce seuil ;

3. (Alinéa abrogé à compter du 1er janvier 2005) ;

4. (Abrogé) ;

5. Le poids des préparations pour lessives, y compris des préparations auxiliaires de lavage, ou des produits adoucissants ou assouplissants pour le linge mentionnés au 5 du I de l'article 299 ;

6. Le poids des matériaux d'extraction mentionnés au 6 du I de l'article 299 ;

7. (Alinéa abrogé) ; 8. (Alinéa abrogé) ; 9. (Abrogé).

第 4 款　（已廢除）。

第 5 款　第 299 條第 I 項第 5 款所稱製劑或產品之首次交付或首次使用。

第 6 款　a 目　第 299 條第 I 項第 6 款 a 目所稱採掘材料之首次交付。

b 目　該等材料之首次使用。

第 7 款、第 9 款　（款項已廢除）。

第 8 款　（各款項已廢除）。

第 10 款　（已廢除）。

自 2026 年 3 月 31 日起施行（Ordonnance n° 2025-1247 du 17 décembre 2025，Art. 21）。

第 299-2 條—稅基

第 299-2 條

第 299 條所指之稅，以下列項目為稅基：

第 1 款　（已廢除）。

第 2 款　第 299 條第 I 項第 2 款所指設施排放至大氣中之物質重量。對於熱功率或處理能力未超過第 299 條第 I 項第 2 款所定門檻值之設施，或對於未設有熱功率或處理能力門檻值之設施，以排放量超過門檻之各物質全部重量（含低於門檻之部分）計算。

第 3 款　（自 2005 年 1 月 1 日起廢除）。

第 4 款　（已廢除）。

第 5 款　第 299 條第 I 項第 5 款所稱洗滌劑製劑（包括洗滌輔助製劑），或衣物柔軟、柔順產品之重量。

第 6 款　第 299 條第 I 項第 6 款所稱採掘材料之重量。

第 7 款、第 8 款　（款項已廢除）。

Conformément au IV de l'article 21 de l'ordonnance n° 2025-1247 du 17 décembre 2025, ces dispositions, dans leur rédaction issue de ladite ordonnance, entrent en vigueur le 31 mars 2026.

Modifié par ordonnance n° 2025-1247 du 17 décembre 2025, art. 21. En vigueur depuis le 31 mars 2026.

Art. 299 quater —Tarifs (1.B, 1 bis, 6, 8)

Art. 299 quater

1. Les tarifs de la taxe mentionnée à l'article 299 sont fixés comme suit :

A-0. — (Abrogé). A. — (Abrogé). A bis. — (Abrogé).

B. — Pour les autres composantes de la taxe mentionnée à l'article 299, les tarifs sont fixés comme suit :

第 9 款　（已廢除）。

自 2026 年 3 月 31 日起施行（Ordonnance n° 2025-1247 du 17 décembre 2025，Art. 21）。

第 299-3 條—稅率（第 1 款 B 欄、第 1 bis 款、第 6 款、第 8 款）

第 299-3 條

第 1 款　第 299 條所指本稅之稅率如下：

第 A-0 欄、第 A 欄、第 A bis 欄　（均已廢除）。

B 欄—第 299 條所指本稅其他組成部分之稅率：

譯註：硫氧化物（含硫化合物）及氯化氫雖列為課稅事由（第 299-1 條第 2 款），但本欄無稅率；對應舊 A-0、A、A bis 欄均已廢除。氮氧化物（氧化亞氮除外）以等量二氧化氮（NO_2）換算計重（第 6 款）。本欄所示為基準稅率，每年依通貨膨脹率調整（第 1 bis 款）。

Désignation des matières ou opérations imposables	Unité de perception	Quotité (en €)
Protoxyde d'azote	Tonne	64,86
Oxydes d'azote et autres composés oxygénés de l'azote, à l'exception du protoxyde d'azote	Tonne	51,89
Hydrocarbures non méthaniques, solvants et autres composés organiques volatils	Tonne	136,02
Poussières totales en suspension	Tonne	259,86
Arsenic	Kilogramme	500
Sélénium	Kilogramme	500
Mercure	Kilogramme	1 000
Benzène	Kilogramme	5
Hydrocarbures aromatiques polycycliques	Kilogramme	50
Plomb	Kilogramme	10
Zinc	Kilogramme	5
Chrome	Kilogramme	20
Cuivre	Kilogramme	5
Nickel	Kilogramme	100
Cadmium	Kilogramme	500
Vanadium	Kilogramme	5
Préparations pour lessives, y compris les préparations auxiliaires de lavage, et produits adoucissants ou assouplissants pour le linge dont la teneur en phosphate est inférieure à 5 % du poids	Tonne	39,51 (40,66 en 2009)
Préparations pour lessives, y compris les préparations auxiliaires de lavage, et produits adoucissants ou assouplissants pour le linge dont la teneur en phosphate est comprise entre 5 % et 30 % du poids	Tonne	170,19 (175,13 en 2009)
Préparations pour lessives, y compris les préparations auxiliaires de lavage, et produits adoucissants ou assouplissants pour le linge dont la teneur en phosphate est supérieure à 30 % du poids	Tonne	283,65 (291,88 en 2009)
Matériaux d'extraction	Tonne	0,20

應稅物質或課稅行為	計徵單位	稅率（歐元）
氧化亞氮	公噸	64.86
氮氧化物及其他含氧氮化合物（氧化亞氮除外）	公噸	51.89
非甲烷烴、溶劑及其他揮發性有機化合物	公噸	136.02
總懸浮粒子	公噸	259.86
砷	公斤	500
硒	公斤	500
汞	公斤	1 000
苯	公斤	5
多環芳香烴	公斤	50
鉛	公斤	10
鋅	公斤	5
鉻	公斤	20
銅	公斤	5
鎳	公斤	100
鎘	公斤	500
釩	公斤	5
洗滌劑製劑（包括洗滌輔助製劑）及衣物柔軟、柔順產品：磷酸鹽含量低於重量 5% 者	公噸	39.51（2009 年為 40.66）
洗滌劑製劑（包括洗滌輔助製劑）及衣物柔軟、柔順產品：磷酸鹽含量為重量 5% 以上、30% 以下者	公噸	170.19（2009 年為 175.13）
洗滌劑製劑（包括洗滌輔助製劑）及衣物柔軟、柔順產品：磷酸鹽含量高於重量 30% 者	公噸	283.65（2009 年為 291.88）
採掘材料	公噸	0.20

1 bis. Les tarifs mentionnés au 1 du présent article sont indexés sur l'inflation dans les conditions prévues au chapitre II du titre III du livre Ier du code des impositions sur les biens et services. Le tarif révisé est arrondi au centième d'euro par unité de perception. La révision ultérieure est réalisée à partir du tarif non arrondi.

2. (Abrogé). 3. (Abrogé). 4. (Abrogé). 4 bis. (Abrogé). 5. (Abrogé).

6. Le poids des oxydes d'azote et autres composés oxygénés de l'azote est exprimé en équivalent dioxyde d'azote hormis pour le protoxyde d'azote.

7. (Abrogé).

8. Le seuil d'assujettissement des émissions de poussières totales en suspension mentionnées au 2 de l'article 299 est fixé à 5 tonnes par an.

Conformément au IV de l'article 21 de l'ordonnance n° 2025-1247 du 17 décembre 2025, ces dispositions, dans leur rédaction résultant de l'article précité, entrent en vigueur le 31 mars 2026.
Modifié par ordonnance n° 2025-1247 du 17 décembre 2025, art. 21. En vigueur depuis le 31 mars 2026.

Art. 299 quinquies —Exonération et suspension (livraisons hors de France)

Art. 299 quinquies

I. — Les livraisons mentionnées aux 5 et 6 de l'article 299 bis de produits expédiés ou transportés hors de France par le redevable ou pour son compte sont exonérées de la taxe prévue à l'article 299.

II. — Ces mêmes livraisons à une personne qui destine les produits, dans le cadre de son activité économique, à une expédition ou un transport hors de France peuvent être effectuées en suspension de la taxe générale sur les activités polluantes.

A cette fin, l'acquéreur établit, au plus tard à la date de facturation, une attestation en double exemplaire certifiant que le produit est destiné à être expédié ou transporté hors de France et comportant la mention du recours au régime de suspension. Un exemplaire est remis au fournisseur.

En cas de recours au régime de suspension, si les produits ne sont pas expédiés ou transportés hors de France, la taxe est exigible auprès de l'acquéreur dès que les produits sont affectés à une autre destination, et au plus tard lors de leur livraison en France ou de tout événement rendant impossible l'expédition ou le transport hors de France.

III. — Pour l'application des I et II, une expédition ou un transport hors de France

第 1 bis 款　第 1 款所定稅率，依《商品與服務課稅典》（code des impositions sur les biens et services，CIBS）第一冊第三編第二章規定，每年依通貨膨脹率調整。修正後稅率以每計徵單位歐元分為最小單位四捨五入；下次修正從未四捨五入之稅率值起算。

第 2 款、第 3 款、第 4 款、第 4 bis 款、第 5 款　（均已廢除）。

第 6 款　氮氧化物及其他含氧氮化合物（氧化亞氮除外）之重量，以等量二氧化氮（NO_2）表示。

第 7 款　（已廢除）。

第 8 款　第 299 條第 I 項第 2 款所指之總懸浮粒子年排放量課徵門檻值，固定為每年 5 公噸。

自 2026 年 3 月 31 日起施行（Ordonnance n° 2025-1247 du 17 décembre 2025，Art. 21）。

第 299-4 條—出口豁免與暫停課稅（法國境外交付）

第 299-4 條

第 I 項—義務人本身或受其委託，將第 299-1 條第 5 款及第 6 款所指產品運送或運輸出法國境外之交付，豁免第 299 條所定之稅。

第 II 項—就同一交付，若受讓人以其經濟活動為目的，擬將產品運送或運輸出境，該交付得依暫停課稅制度（régime de suspension）辦理。

為此，受讓人應於最遲開立發票之日，出具一式兩份之證明文件，載明產品擬運送或運輸出法國境外，並聲明適用暫停課稅制度；其中一份交付供應人保存。

於採用暫停課稅制度之情形，若產品未運送或運輸出法國境外，稅款自產品被指定其他用途時起，對受讓人應稅，至遲於其在法國境內交付，或發生任何使出境運輸不可能之事件時課徵。

第 III 項—適用第 I 項及第 II 項時，所謂「出法國境外之運送或運輸」，

s’entend de l’expédition ou du transport des produits en dehors du territoire national ou à destination des collectivités régies par l’article 74 de la Constitution, de la Nouvelle-Calédonie, des Terres australes et antarctiques françaises ou de l’île de Clipperton.

IV. — (Abrogé)

Conformément au IV de l’article 21 de l’ordonnance n° 2025-1247 du 17 décembre 2025, ces dispositions, dans leur rédaction issue de ladite ordonnance, entrent en vigueur le 31 mars 2026.

Modifié par ordonnance n° 2025-1247 du 17 décembre 2025, art. 21. En vigueur depuis le 31 mars 2026.

Art. 299 sexies —Déduction AASQA

Art. 299 sexies

1. (Abrogé).

2. Les personnes mentionnées au 2 du I de l’article 299, membres des organismes de surveillance de la qualité de l’air prévus par l’article 3 de la loi n° 96-1236 du 30 décembre 1996 sur l’air et l’utilisation rationnelle de l’énergie, sont autorisées à déduire des cotisations de taxe dues par elles au titre de leurs installations situées dans la zone surveillée par le réseau de mesure de ces organismes les contributions ou dons de toute nature qu’elles ont versés à ceux-ci dans les douze mois précédant la date limite de dépôt de la déclaration. Cette déduction, qui s’entend par installation, s’exerce dans la limite de 171 000 euros ou à concurrence de 25 % des cotisations de taxe dues. Pour les personnes disposant de plusieurs installations, cette limite ou ce plafond est déterminé par installation.

3. (Abrogé). 4. (Abrogé).

5. Les personnes mentionnées au 5 du I de l’article 299 peuvent répercuter la taxe afférente dans les contrats conclus avec les personnes physiques ou morales auxquelles elles vendent les produits correspondants.

6. (Abrogé).

Conformément au IV de l’article 21 de l’ordonnance n° 2025-1247 du 17 décembre 2025, ces dispositions, dans leur rédaction issue de ladite ordonnance, entrent en vigueur le 31 mars 2026.

Création par ordonnance n° 2025-1247 du 17 décembre 2025, art. 21. En vigueur depuis le 31 mars 2026.

Art. 299 septies —Déclaration et paiement

係指將產品運出法國國土，或運往依《憲法》第 74 條規定之地方集體領地、新喀里多尼亞、法屬南方與南極地或克利珀頓島。

第 IV 項—（已廢除）。

自 2026 年 3 月 31 日起施行（Ordonnance n° 2025-1247 du 17 décembre 2025，Art. 21）。

第 299-5 條—空氣品質監測機構扣抵

第 299-5 條

第 1 款　（已廢除）。

第 2 款　第 299 條第 I 項第 2 款所指之人，若係依 1996 年 12 月 30 日第 96-1236 號法律 Art. 3（《空氣及能源合理使用法》）設立之空氣品質監測機構（AASQA）之成員，得自其位於該機構監測網絡監測範圍內各設施所應繳稅額中，扣抵其在申報截止日前十二個月內向上述機構繳納之各類贊助金或捐款。此扣抵按設施計算，以 171 000 歐元或應納稅額 25%（二者取其較高者）為上限。設有多處設施者，上述限額或上限按設施分別計算。

第 3 款、第 4 款　（均已廢除）。

第 5 款　第 299 條第 I 項第 5 款所指之人（清潔劑組成部分）得於與產品買受人訂立之契約中轉嫁相關稅款。

第 6 款　（已廢除）。

自 2026 年 3 月 31 日起施行（Ordonnance n° 2025-1247 du 17 décembre 2025，Art. 21）。

第 299-6 條—申報與繳納

Art. 299 septies

I. — La taxe générale sur les activités polluantes est déclarée et liquidée par les redevables selon les modalités suivantes :

1° Pour les redevables de la taxe sur la valeur ajoutée soumis au régime réel normal d'imposition mentionné au 2 de l'article 287 du code général des impôts, sur des déclarations adressées concomitamment à la déclaration mentionnée au 1 du même article 287 et déposées au titre du premier trimestre civil ou au titre du mois suivant le premier trimestre civil de l'année suivant celle au cours de laquelle la taxe est devenue exigible ;

2° Pour les redevables de la taxe sur la valeur ajoutée soumis au régime réel simplifié d'imposition prévu aux articles 302 septies A et 298 bis du même code, sur des déclarations adressées concomitamment à la déclaration annuelle mentionnée au 3 de l'article 287 ou au I de l'article 298 bis dudit code et déposées au titre de l'exercice au cours duquel la taxe est devenue exigible ;

3° Dans tous les autres cas, sur des déclarations adressées au service de recouvrement dont relève le siège ou le principal établissement du redevable, au plus tard le 25 avril de l'année qui suit celle au cours de laquelle la taxe est devenue exigible.

La déclaration susmentionnée est conforme au modèle établi par l'administration.

II. — La taxe est acquittée, dans les conditions définies par voie réglementaire, au moyen d'acomptes dont le nombre ne peut excéder trois ainsi que, le cas échéant, d'une régularisation intervenant au plus tard lors de la déclaration prévue au I.

La taxe est recouvrée et contrôlée selon les mêmes procédures et sous les mêmes sanctions, garanties, sûretés et privilèges que les taxes sur le chiffre d'affaires. Les réclamations sont présentées, instruites et jugées selon les règles applicables à ces mêmes taxes.

III. — Les redevables conservent, à l'appui de leur comptabilité, l'information des poids trimestriels afférents à chacune des exemptions mentionnées au II de l'article 299, à chacun des tarifs prévus à l'article 299 quater et à chacune des exonérations et livraisons en suspension mentionnées à l'article 299 quinquies, en distinguant, le cas échéant, ceux afférents aux livraisons, ceux afférents aux réceptions et ceux afférents aux transferts hors de France.

Ces informations et les attestations mentionnées au II du même article 299 quinquies sont tenues à la disposition de l'administration et lui sont communiquées à première demande.

IV. — Les I à III s'appliquent également à toute personne acquérant les produits en

第 299-6 條

第 I 項—義務人應依下列方式申報並結算污染活動一般稅：

第 1 款　採正常實際課稅制度（régime réel normal，依 CGI Art. 287 第 2 款）之加值稅義務人：與前揭 Art. 287 第 1 款所定申報書一併提交，於稅款應繳年之次年第一季，或第一季次月提出。

第 2 款　採簡化實際課稅制度（régime réel simplifié，依 CGI Art. 302 septies A 及 Art. 298 bis）之加值稅義務人：與 Art. 287 第 3 款或 Art. 298 bis 第 I 項所定年度申報書一併提交，於稅款應繳年度提出。

第 3 款　其他所有情形：向義務人主事務所或主要設立地點所屬徵收機關提交，至遲於稅款應繳年之次年 4 月 25 日前提出。

前述申報書應符合行政機關規定之格式。

第 II 項—本稅依命令規定之條件，以預繳款（acomptes）方式繳納，次數不得超過三次，並得酌情進行差額調整（régularisation），調整最遲於第 I 項所定申報時辦理。

本稅之徵收與查核，準用營業額稅（taxes sur le chiffre d'affaires）之程序、裁罰、保全及優先受償權規定。不服申訴之提出、審查及裁決，亦依該等稅款相關規定辦理。

第 III 項—義務人應按季保存各項重量資訊，附於帳冊備查，分別涵蓋：第 299 條第 II 項所定各項豁免事由、第 299-3 條所定各項稅率，以及第 299-4 條所定各項免稅事由及暫停課稅交付；必要時並應區分交付、收取及出境移轉之重量。

上述資訊及第 299-4 條第 II 項所定之證明文件，應備供稽徵機關查閱，並應依要求提供。

第 IV 項—第 I 項至第 III 項規定，就依第 299-4 條第 II 項規定之暫停課

suspension de la taxe dans les conditions prévues au II de l'article 299 quinquies pour les quantités concernées.

V. — Lorsque le redevable n'est pas établi dans un État membre de l'Union européenne ou dans l'un des États mentionnés au 1° du I de l'article 289 A du code général des impôts, il fait accréditer auprès du service des impôts compétent, dans les conditions prévues au IV du même article, un représentant assujetti à la taxe sur la valeur ajoutée établi en France qui s'engage à remplir les formalités au nom et pour le compte du représenté et, le cas échéant, à acquitter la taxe à sa place.

Création par ordonnance n° 2025-1247 du 17 décembre 2025, art. 21. En vigueur du 31 mars 2026 au 1er janvier 2027.

稅條件購取產品之人，就相關數量，準用之。

第 V 項—義務人未於歐洲聯盟成員國或 CGI Art. 289 A 第 I 項第 1 款所列國家設立者，應依前揭 Art. 289 A 第 IV 項規定，向主管稅務機關申請認可一名在法國設立並負有加值稅義務之代理人，由其以義務人名義及為其利益辦理相關申報手續，並於必要時代為繳納稅款。

自 2026 年 3 月 31 日起施行至 2026 年 12 月 31 日（Ordonnance n° 2025-1247 du 17 décembre 2025，Art. 21）。

Denmark : Kvælstofoxiderafgiftsloven

LBK nr 364 af 03/04/2025

Source. Bekendtgørelse af lov om afgift af kvælstofoxider, LBK nr 364 af 03/04/2025 (Kvælstofoxiderafgiftsloven). Official Retsinformation XML and Markdown text retrieved on 29 June 2026. The Retsinformation API metadata marks this version as non-historical, while the XML metadata contains an end-date field of 23 June 2026; the version point should therefore be checked again before final citation.

Bekendtgørelse af lov om afgift af kvælstofoxider

Herved bekendtgøres lov om afgift af kvælstofoxider, jf. lovbekendtgørelse nr. 1214 af 10. august 2020, med de ændringer, der følger af § 16 i lov nr. 1240 af 11. juni 2021, § 5 i lov nr. 329 af 28. marts 2023, § 20 i lov nr. 1795 af 28. december 2023 og § 11 i lov nr. 1797 af 28. december 2023.

De ændringer, der følger af § 12 i lov nr. 1728 af 27. december 2018 om ændring af tinglysningsafgiftsloven og forskellige andre love og om ophævelse af lov om afgift af antibiotika og vækstfremmere anvendt i foderstoffer (Afgiftssaneringspakke m.v.), er ikke indarbejdet i denne lovbekendtgørelse, da ændringerne efterfølgende er ophævet, jf. § 21 i lov nr. 1240 af 11. juni 2021 om ændring af lov om energiafgift af mineralolieprodukter m.v., spiritusafgiftsloven, momsloven og forskellige andre love.

Kapitel 1 — Afgiftspligtigt område og afgiftens størrelse

§ 1

Der betales afgift ved udledning af NO_2-ækvivalenter til luften ved forbrænding. Pligten til at betale afgift omfatter udledning af NO_2-ækvivalenter fra følgende områder:

1) Danmark, herunder søterritoriet og dansk kontinentalsokkelområde.

2) Fremmed stat, hvis aktiviteten, der medfører udledningerne, helt eller delvis er undergivet dansk højhedsret efter aftale med denne stat.

Stk. 2. I følgende tilfælde er der pligt til at foretage måling af udledning af NO_2-ækvivalenter til luften ved forbrænding. NO_2-ækvivalenterne opgøres som den registrerede mængde i overensstemmelse med disse målinger:

丹麥：氮氧化物稅法

2025 年第 364 號法律公告

來源。《氮氧化物稅法公告》（Bekendtgørelse af lov om afgift af kvælstofoxider），LBK nr 364 af 03/04/2025（Kvælstofoxiderafgiftsloven）。官方 Retsinformation XML 及 Markdown 文字於 2026 年 6 月 29 日擷取。Retsinformation API metadata 標示本版本為非歷史版本；惟 XML metadata 同時含有 2026 年 6 月 23 日之 end-date 欄位，故正式引用前仍應再核對版本點。本節依該底本作全文雙語初譯。

譯註：丹麥法規條文慣例上，條文首段不明示「Stk. 1.」；中文譯文為避免誤讀，於有後續項次之條文中補標「第 1 項」。

氮氧化物稅法公告

茲公告《氮氧化物稅法》。本公告以 2020 年 8 月 10 日第 1214 號法律公告為基礎，並納入 2021 年 6 月 11 日第 1240 號法律第 16 條、2023 年 3 月 28 日第 329 號法律第 5 條、2023 年 12 月 28 日第 1795 號法律第 20 條及 2023 年 12 月 28 日第 1797 號法律第 11 條所生修正。

2018 年 12 月 27 日第 1728 號法律第 12 條所生修正，未編入本法律公告；其原因在於該等修正嗣後已依 2021 年 6 月 11 日第 1240 號法律第 21 條廢止。

第一章 — 應稅範圍及稅額

第 1 條

第 1 項　因燃燒而向空氣排放 NO_2 當量者，應繳納本稅。納稅義務涵蓋下列區域所生之 NO_2 當量排放：

1. 丹麥，包括領海及丹麥大陸棚區域；
2. 外國，但以造成排放之活動依丹麥與該外國間協議，全部或一部受丹麥主權管轄者為限。

第 2 項　在下列情形，負有測量因燃燒向空氣排放之 NO_2 當量之義務。NO_2 當量依該等測量所登錄之數量計算：

1. 各能源設施額定投入熱功率超過 30 MW 者；但往復式引擎

1) Energianlæg med en nominel termisk indfyret effekt større end 30 MW, for stempelmotorer eller turbiner dog 10 MW, regnet for hvert anlæg og mindre end 100 MW i samlet nominel termisk indfyret effekt. For hvert energianlæg med en indfyret effekt større end 30 MW, for stempelmotorer eller turbiner dog 10 MW, skal der uafhængigt af brændselstype foretages AMS-måling (Automatisk Målende System) af udledning af NOx, regnet som NO_2-ækvivalenter, eller foretages måling ved en anden metode, der giver en tilsvarende sikkerhed for, at målingen af den udledte mængde af NOx, regnet som NO_2-ækvivalenter, bliver som ved AMS-målingen. I tilfælde, hvor der til én skorsten er tilsluttet flere kedler, der hver er mindre end de 30 MW, men tilsammen større end 30 MW, er der ikke krav om måling.

2) Energianlæg med en samlet indfyret nominel termisk indfyret effekt på 100 MW eller derover, hvor der er krav om AMS-måling af udledning af NO_2-ækvivalenter til luften ved forbrænding i henhold til Miljøministeriets bekendtgørelse nr. 808 af 25. september 2003 om begrænsning af visse luftforurenende emissioner fra store fyringsanlæg. Målingen af udledning af NO_2-ækvivalenter til luften ved forbrænding kan dog ske ved hjælp af en anden metode, der giver en tilsvarende sikkerhed for, at målingen af den udledte mængde af NOx, regnet som NO_2-ækvivalenter, bliver som ved AMS-målingen.

3) Affaldsforbrændingsanlæg, hvor der er krav om AMS-måling af udledning af NO_2-ækvivalenter til luften ved forbrænding i henhold til Miljøministeriets bekendtgørelse nr. 162 af 11. marts 2003 om anlæg, der forbrænder affald. Målingen af udledning af NO_2-ækvivalenter til luften ved forbrænding kan dog ske ved hjælp af en anden metode, der giver en tilsvarende sikkerhed for, at målingen bliver som ved AMS-målingen.

4) Industrianlæg, hvor den årlige udledning af NO_2-ækvivalenter til luften ved forbrænding overskrider 200 t NOx, regnet som NO_2-ækvivalenter, har pligt til at foretage AMS-måling på alle virksomhedens industrielle afkast, hvorfra der udsendes NO_2-ækvivalenter, eller foretage måling ved en anden metode, der giver en tilsvarende sikkerhed for, at målingen af den udledte mængde af NOx, regnet som NO_2-ækvivalenter, bliver som ved AMS-målingen.

Stk. 3. Hvor der i andre tilfælde sker måling af udledning af NO_2-ækvivalenter til luften ved forbrænding i overensstemmelse med stk. 2, opgøres NO_2-ækvivalenterne som ved stk. 2.

Stk. 4. Hvor der ikke sker måling af udledning af NO_2-ækvivalenter til luften ved forbrænding i overensstemmelse med stk. 2 eller 3, opgøres den udledte mængde af NO_2-ækvivalenter til luften i overensstemmelse med den leverede, udleverede og forbrugte mængde varer.

或渦輪機超過 10 MW 即適用，並以各設施為計算基礎，且總額定投入熱功率未達 100 MW。對於每一投入功率超過 30 MW 之能源設施，往復式引擎或渦輪機則為超過 10 MW，不問燃料類型，均應以 AMS（自動測量系統）測量按 NO_2 當量折算之 NOx 排放，或以具同等確定性之其他方法測量，使按 NO_2 當量折算之 NOx 排放量測量結果與 AMS 測量相當。若同一煙囪連接數個各自低於 30 MW、但合計超過 30 MW 之鍋爐，則無測量要求。

2. 總額定投入熱功率達 100 MW 以上，且依 2003 年 9 月 25 日環境部第 808 號關於限制大型燃燒設施特定空氣污染排放之命令，須 AMS 測量燃燒向空氣排放之 NO_2 當量之能源設施。但亦得以具同等確定性之其他方法測量，使按 NO_2 當量折算之 NOx 排放量測量結果與 AMS 測量相當。
3. 依 2003 年 3 月 11 日環境部第 162 號關於焚化廢棄物設施之命令，須 AMS 測量燃燒向空氣排放之 NO_2 當量之廢棄物焚化設施。但亦得以具同等確定性之其他方法測量，使測量結果與 AMS 測量相當。
4. 年度燃燒排放超過 200 公噸 NOx（按 NO_2 當量折算）之工業設施；其企業所有排出 NO_2 當量之工業排放口均應 AMS 測量，或以具同等確定性之其他方法測量，使按 NO_2 當量折算之 NOx 排放量測量結果與 AMS 測量相當。

第 3 項　其他情形中，如依第 2 項規則測量燃燒向空氣排放之 NO_2 當量，NO_2 當量亦依第 2 項計算。

第 4 項　未依第 2 項或第 3 項測量燃燒向空氣排放之 NO_2 當量者，其向空氣排放之 NO_2 當量，依交付、提出交付及消費之貨物數量計算。

Stk. 5. Skatteministeren kan fastsætte regler vedrørende målere og regler for måling m.v. til opgørelsen af den i stk. 1 nævnte udledning til luften.

§ 2

Afgiften udgør 5,0 kr. pr. kg NO2-ækvivalenter udledt til luften ved forbrænding (grundsats i 2015-niveau).

Stk. 2. Hvor der ikke sker måling af udledning af NO_2-ækvivalenter til luften ved forbrænding i overensstemmelse med § 1, stk. 2, betales der afgift ved levering, udlevering og forbrug af varer, som angivet i bilag 1 til denne lov.

Stk. 3. For kalenderår efter 2015 reguleres satserne i stk. 1 og 2 efter § 32 a i lov om energiafgift af mineralolieprodukter m.v.

Kapitel 2 — Registrerede virksomheder

§ 3

Virksomheder, der i medfør af § 1, stk. 2, har pligt til at foretage måling af udledning af NO_2-ækvivalenter til luften ved forbrænding, skal registreres hos told- og skatteforvaltningen.

Stk. 2. Virksomheder, der i medfør af § 1, stk. 3, foretager måling af udledning af NO_2-ækvivalenter til luften ved forbrænding, skal registreres hos told- og skatteforvaltningen.

Stk. 3. Virksomheder, der udvinder eller fremstiller varer omfattet af bilag 1, nr. 1-16, og virksomheder, der forbrænder varer omfattet af bilag 1, nr. 17-20, skal registreres hos told- og skatteforvaltningen. Virksomheder, der leverer varer omfattet af bilag 1, nr. 11 og 12, skal registreres hos told- og skatteforvaltningen.

Stk. 4. Andre virksomheder, der afsætter, oplagrer eller forbrænder varer omfattet af bilag 1, kan registreres hos told- og skatteforvaltningen, når virksomheden råder over en lagerkapacitet på mindst 1.000 t eller 1.000 m^3 til opbevaring af varer, bortset fra virksomheder, der oplagrer varer omfattet af bilag 1, nr. 17-20. Endvidere kan virksomheder, som er registreret efter § 3, stk. 1, 3 eller 5, i lov om afgift af naturgas og bygas m.v., registreres hos told- og skatteforvaltningen.

Stk. 5. Til de registrerede virksomheder udstedes et bevis for registreringen.

§ 4

Registrerede virksomheder er berettiget til fra udlandet at modtage og fra andre reg-

第 5 項　稅務部長得就第 1 項所稱向空氣排放之計算所需計量器、測量及相關事項訂定規則。

第 2 條

第 1 項　因燃燒向空氣排放 NO2 當量者，本稅為每公斤 NO2 當量 5.0 丹麥克朗（2015 年水準之基本稅率）。

第 2 項　未依第 1 條第 2 項測量燃燒向空氣排放之 NO_2 當量者，就本法附件 1 所列貨物之交付、提出交付及消費課稅。

第 3 項　2015 年後各曆年，第 1 項及第 2 項稅率依《礦物油產品能源稅法》等第 32a 條調整。

第二章 — 登記企業

第 3 條

第 1 項　依第 1 條第 2 項負有測量燃燒向空氣排放 NO_2 當量義務之企業，應向關稅及稅務行政機關登記。

第 2 項　依第 1 條第 3 項測量燃燒向空氣排放 NO_2 當量之企業，應向關稅及稅務行政機關登記。

第 3 項　開採或製造附件 1 第 1 款至第 16 款貨物之企業，以及燃燒附件 1 第 17 款至第 20 款貨物之企業，應向關稅及稅務行政機關登記。交付附件 1 第 11 款及第 12 款貨物之企業，應向關稅及稅務行政機關登記。

第 4 項　其他銷售、儲存或燃燒附件 1 所列貨物之企業，除儲存附件 1 第 17 款至第 20 款貨物者外，於其具備至少 1,000 公噸或 1,000 立方公尺之貨物儲存容量時，得向關稅及稅務行政機關登記。此外，依《天然氣及城市煤氣等稅法》第 3 條第 1 項、第 3 項或第 5 項登記之企業，亦得向關稅及稅務行政機關登記。

第 5 項　對登記企業發給登記證明。

第 4 條

istrerede virksomheder at få tilført varer som nævnt i bilag 1, uden at afgiften er berigtiget.

Kapitel 3 — Afgiftsperiode og opgørelse af den afgiftspligtige mængde

§ 5

Afgiftsperioden er måneden.

§ 6

For registrerede virksomheder, der opgør den udledte mængde af NO_2-ækvivalenter i overensstemmelse med § 1, stk. 2 eller 3, opgøres den afgiftspligtige mængde som mængden af NO_2-ækvivalenter til luften ved forbrænding fra virksomheden registreret på virksomhedens målere i afgiftsperioden. Hvis et anlæg benyttes under 500 driftstimer på kalenderårsbasis, kan virksomheden dog undlade at foretage målinger og i stedet opgøre den afgiftspligtige mængde for anlægget på anden vis for kalenderåret. Det er en betingelse, at der kan fremlægges anden dokumentation for opgørelsen af den afgiftspligtige mængde end ved måling, jf. 1. pkt., og at det sandsynliggøres, at afgiftsbetalingen ikke er mindre, end den ville være ved måling, jf. 1. pkt.

Stk. 2. For registrerede virksomheder, der opgør den udledte mængde af NO_2-ækvivalenter til luften i overensstemmelse med § 1, stk. 4, opgøres den afgiftspligtige mængde som mængden af varer omfattet af bilag 1, der er udleveret fra virksomheden, jf. dog § 7. I opgørelsen skal endvidere medtages virksomhedens eget forbrug af varer.

Stk. 3. Registrerede virksomheder, der ud over opgørelsen efter stk. 1 opgør anden udledt mængde af NO_2-ækvivalenter til luften efter § 1, stk. 4, opgør den afgiftspligtige mængde af den del af virksomhedens udledning, der er omfattet af § 1, stk. 4, efter stk. 2.

Stk. 4. I andre tilfælde opgøres den afgiftspligtige mængde i overensstemmelse med stk. 2.

Stk. 5. Opgørelsen specificeres efter regler, som fastsættes af told- og skatteforvaltningen.

Stk. 6. Skatteministeren kan fastsætte regler om administration af afgiftspligten efter stk. 1.

§ 7

I den afgiftspligtige mængde opgjort efter § 6 fradrages varer, der

登記企業有權自國外收受，並自其他登記企業取得附件 1 所稱貨物，而無須先完納本稅。

第三章 — 課稅期間及應稅數量之計算

第 5 條

課稅期間為一個月。

第 6 條

第 1 項　對於依第 1 條第 2 項或第 3 項計算 NO_2 當量排放量之登記企業，應稅數量為課稅期間內由企業計量器登錄、該企業因燃燒向空氣排放之 NO_2 當量數量。設施於一曆年度使用未滿 500 運轉小時者，企業得不進行測量，而以其他方式計算該設施該曆年度之應稅數量；但須能提出測量以外之其他應稅數量計算證明，且能釋明其繳稅額不低於按測量計算之稅額。

第 2 項　對於依第 1 條第 4 項計算向空氣排放 NO_2 當量之登記企業，應稅數量為企業提出交付之附件 1 所列貨物數量；但第 7 條另有規定者，從其規定。計算時並應計入企業自用貨物。

第 3 項　登記企業除依第 1 項計算外，另就其他依第 1 條第 4 項計算之 NO_2 當量向空氣排放量為計算者，其屬第 1 條第 4 項範圍之排放部分，依第 2 項計算應稅數量。

第 4 項　其他情形，應稅數量依第 2 項計算。

第 5 項　計算明細依關稅及稅務行政機關訂定之規則列明。

第 6 項　稅務部長得就第 1 項納稅義務之行政管理訂定規則。

第 7 條

第 1 項　依第 6 條計算之應稅數量，扣除下列貨物：

1) tilføres en anden registreret virksomhed efter § 4,
2) leveres til udlandet,
3) fritages for afgift efter § 8,
4) hos virksomheden eller under transport til og fra virksomheden som følge af varernes art, lækage el.lign. er gået tabt eller
5) returneres til virksomheden, hvis køberen godtgøres varens pris indbefattet afgiften.

Stk. 2. I den afgiftspligtige mængde opgjort efter § 6 fradrages endvidere 0,14 pct. af den mængde afgiftspligtig benzin, der udleveres fra den autoriserede oplagshaver, hvis den afgiftspligtige benzin ved udleveringen gennemløber et dampretursystem, som opfylder kravene i bekendtgørelse nr. 1454 af 7. december 2015 om begrænsning af udslip af dampe ved oplagring og distribution af benzin.

§ 7 a

For virksomheder, hvor afgiften i henhold til § 1, stk. 4, skal opgøres efter den forbrugte mængde varer, opgøres den afgiftspligtige mængde for varer omfattet af bilag 1, nr. 19, hvor der anvendes satsen pr. GJ, på grundlag af den producerede mængde energi divideret med 0,85. For anlæg, hvor der fyres med en kombination af brændsler omfattet af bilag 1, nr. 19, og andre brændsler, opgøres den afgiftspligtige mængde som den producerede mængde energi divideret med 0,85 og fratrukket energiindholdet i de andre brændsler. Energiindholdet i de andre brændsler opgøres på grundlag af standardværdierne i stk. 3.

Stk. 2. Virksomheder, som opgør den afgiftspligtige mængde varer omfattet af bilag 1, nr. 20, efter § 1, stk. 4, kan anvende opgørelsesmetoden i stk. 1.

Stk. 3. Energiindholdet udgør for følgende brændsler: Spildolie 40,4 MJ/kg. Fyringstjære 36,4 MJ/kg. Gas- og dieselolie 35,9 MJ/l. Petroleum 34,8 MJ/l. Fuelolie 40,4 MJ/kg. LPG 46,0 MJ/kg. Gas, som fremkommer ved raffinering af mineralsk olie (raffinaderigas) 52,0 MJ/kg. Stenkul 25,2 GJ/t. Koks 28,9 GJ/t. Jordoliekoks 31,4 GJ/t. Brunkulsbriketter og brunkul 18,3 GJ/t. Benzin 32,9 MJ/l. Naturgas 39,6 MJ/Nm^3. Biogas 23,3 MJ/Nm^3. Forgasningsgas 4,0 MJ/Nm^3.

§ 7 b

Skatteministeren kan fastsætte regler om, hvordan virksomheder verificerer og dokumenterer energiindholdet (GJ) for varer, som er omfattet af bilag 1, nr. 17 eller 18, når afgiften i henhold til § 1, stk. 4, skal opgøres efter den forbrugte mængde varer.

Kapitel 4 — Afgiftsfritagelse, afgiftsgodtgørelse og bundfradrag

1. 依第 4 條交付予另一登記企業者；
2. 交付至國外者；
3. 依第 8 條免稅者；
4. 因貨物性質、洩漏或類似原因，在企業處所內或往返企業之運送途中滅失者；
5. 退還予企業，且買受人獲退還含稅貨價者。

第 2 項　依第 6 條計算之應稅數量，另扣除授權倉儲業者提出交付之應稅汽油數量之 0.14%，但以該應稅汽油於交付時通過符合 2015 年 12 月 7 日第 1454 號關於限制汽油儲存及配送時蒸氣排放之命令要求之油氣回收系統者為限。

第 7a 條

第 1 項　依第 1 條第 4 項須按消費貨物數量計稅之企業，就附件 1 第 19 款貨物適用每 GJ 稅率者，其應稅數量以產出能源量除以 0.85 計算。設施混燒附件 1 第 19 款燃料及其他燃料者，應稅數量以產出能源量除以 0.85 後，扣除其他燃料之能源含量計算。其他燃料之能源含量依第 3 項標準值計算。

第 2 項　依第 1 條第 4 項計算附件 1 第 20 款貨物應稅數量之企業，得適用第 1 項計算方法。

第 3 項　下列燃料之能源含量如下：廢油 40.4 MJ/kg；燃料焦油 36.4 MJ/kg；氣油及柴油 35.9 MJ/l；煤油 34.8 MJ/l；重油 40.4 MJ/kg；LPG 46.0 MJ/kg；精煉礦物油所生氣體（煉油氣）52.0 MJ/kg；硬煤 25.2 GJ/t；焦炭 28.9 GJ/t；石油焦 31.4 GJ/t；褐煤煤球及褐煤 18.3 GJ/t；汽油 32.9 MJ/l；天然氣 39.6 MJ/Nm^3；沼氣 23.3 MJ/Nm^3；氣化氣 4.0 MJ/Nm^3。

第 7b 條

依第 1 條第 4 項須按消費貨物數量計稅時，稅務部長得就企業如何查證並證明附件 1 第 17 款或第 18 款貨物之能源含量（GJ）訂定規則。

第四章 — 免稅、退稅及基本扣除

§ 8

Fritaget for afgift er varer, der leveres fra en registreret virksomhed eller en virksomhed, der har bevilling til afgiftsgodtgørelse, jf. § 9, stk. 3, til de i toldlovens § 4 omhandlede diplomatiske repræsentationer, internationale institutioner m.v. og de hertil knyttede personer.

Stk. 2. Fritaget for afgift er registrerede virksomheders leverancer af varer omfattet af bilag 1

1) til brug i luftfartøjer, der anvendes erhvervsmæssigt,

2) til brug om bord på skibe i udenrigsfart, dog ikke lystfartøjer, og

3) til brug om bord på fiskefartøjer med en bruttotonnage på 5 t og derover eller en bruttoregistertonnage på 5 t og derover, dog ikke lystfartøjer.

Stk. 3. Fritaget for afgift er olieprodukter, som medbringes fra udlandet til brug i køretøjets normale standardtank eller reservedunk, jf. dog § 15, stk. 3. Der ydes desuden afgiftsfritagelse for gas, der er indeholdt i lightere, der indføres fra udlandet.

§ 9

Godtgørelse af afgift sker til virksomheder, der betaler afgift i medfør af bilag 1 for de i denne bestemmelse nævnte varer og begrænser udledning af NO_2-ækvivalenter til luften ved forbrænding igennem røgrensning eller ved andre tekniske tiltag, der reducerer udledning af NO_2-ækvivalenter. Godtgørelsen svarer til den mængde NO_2-ækvivalenter, der i afgiftsperioden bortrenses eller ved tekniske tiltag mindsker udslippet. Godtgørelsen må ikke overstige afgiftsbetalingen.

Stk. 2. Godtgørelsen efter stk. 1 skal for hver afgiftsperiode opgøres for hvert brændsel og for hvert ovn- eller kedelanlæg for sig. Hvis der anvendes flere typer brændsler i samme ovn- eller kedelanlæg samtidig, fordeles den bortrensede eller mindre udledte mængde NO_2-ækvivalenter for hvert brændsel på hvert ovn- eller kedelanlæg for sig i forhold til energimængden af hvert af de indfyrede brændsler i hvert ovn- eller kedelanlæg.

Stk. 3. Virksomheder, der ikke er registreret efter § 3, kan af de statslige told- og skattemyndigheder meddeles bevilling til afgiftsgodtgørelse for leverancer af varer i samme omfang som nævnt i § 7, nr. 1-4. Erhvervsdrivende varemodtagere kan efter udløbet af hver afgiftsperiode frem for at søge told- og skatteforvaltningen om godtgørelse i stedet angive afgift af afgiftsberigtigede varer, der er leveret til udlandet, jf. dog 3. og 4. pkt., jf. § 15, stk. 2, på afgiftsangivelsen, således at den godtgørelsesberettigede afgift indgår i opgørelsen af afgiftstilsvaret. Der kan dog ikke meddeles bevilling til en virksomhed, når den pågældende virksomhed og en registreret virk-

第 8 條

第 1 項　登記企業或依第 9 條第 3 項取得退稅許可之企業，向《關稅法》第 4 條所稱外交代表機構、國際機構等及其相關人員交付之貨物，免徵本稅。

第 2 項　登記企業交付附件 1 所列貨物供下列用途者，免徵本稅：

1. 供營業用航空器使用；
2. 供從事國際航行之船舶上使用，但不含遊艇；
3. 供總噸位 5 公噸以上或總登記噸位 5 公噸以上之漁船上使用，但不含遊艇。

第 3 項　自國外攜入、供車輛正常標準油箱或備用油桶使用之石油產品免徵本稅；但第 15 條第 3 項另有規定者，從其規定。自國外輸入之打火機所含氣體，亦予免稅。

第 9 條

第 1 項　對於依附件 1 就本條所稱貨物繳納本稅，並透過煙氣淨化或其他降低 NO_2 當量排放之技術措施，限制燃燒向空氣排放 NO_2 當量之企業，給予退稅。退稅額對應於課稅期間內經移除或因技術措施而減少排放之 NO_2 當量數量。退稅額不得超過已繳稅額。

第 2 項　第 1 項退稅，應就每一課稅期間、每一燃料及每一爐或鍋爐設施分別計算。數種燃料同時於同一爐或鍋爐設施使用者，就各燃料於各爐或鍋爐設施所移除或減少排放之 NO_2 當量，按各爐或鍋爐設施投入各燃料之能源量比例分配。

第 3 項　未依第 3 條登記之企業，得由國家關稅及稅務機關就第 7 條第 1 款至第 4 款所稱同一範圍之貨物交付，核發退稅許可。營業性貨物受領人得於每一課稅期間屆滿後，不向關稅及稅務行政機關申請退稅，而依第 15 條第 2 項於稅額申報中申報已完稅且交付至國外之貨物稅額，使得退稅之稅額納入應納稅額計算；但第 3 句及第 4 句另有規定者，從其規定。若該企業與直接或間接向其交付應稅貨物之登記企業為相互關聯企業，不得核發許可。所謂相互關聯企業，指同一所有人圈直接或間

somhed, som virksomheden direkte eller indirekte får leveret afgiftspligtige varer fra, er indbyrdes forbundne virksomheder. Som indbyrdes forbundne virksomheder anses virksomheder, hvor samme ejerkreds direkte eller indirekte ejer mere end 50 pct. af kapitalen i hver virksomhed eller direkte eller indirekte råder over mere end 50 pct. af en eventuel stemmeværdi i hver virksomhed. Ejere som nævnt i aktieavancebeskatningslovens § 4, stk. 2, anses ved bedømmelsen af ejerkredsen for én og samme person. En meddelt bevilling bortfalder, hvis det i 3. pkt. nævnte forhold kommer til at foreligge efterfølgende.

Stk. 4. Afgiften godtgøres af varer, der anvendes til færgedrift og til erhvervsmæssig sejlads med andre fartøjer end de i § 8, stk. 2, nr. 2 og 3, nævnte, bortset fra lystfartøjer. Varerne kan i særlige tilfælde leveres uden afgift fra en registreret oplagshaver.

Stk. 5. Told- og skatteforvaltningen kan meddele virksomheder, der ikke er registreret efter § 3, godtgørelse af den betalte afgift, når den årlige godtgørelse er mindst 500 kr. Godtgørelsen må ikke overstige afgiftsbetalingen.

Stk. 6. Told- og skatteforvaltningen kan give offentligheden adgang til oplysninger om virksomheders bevillingsforhold og virksomheders registrering som oplagshaver i henhold til denne lov. Udleveringen kan ske, når der angives SE-nummer/cvr-nummer på en virksomhed. Oplysningerne kan udleveres mundtligt, skriftligt eller elektronisk.

Stk. 7. Skatteministeren kan fastsætte regnskabs- og kontrolforskrifter og regler om dokumentation for afgiftsfritagelse og godtgørelse. Endvidere kan skatteministeren fastsætte regler, der angiver de nærmere retningslinjer for, hvilke tiltag der efter stk. 1 begrunder godtgørelse af afgiften. Endelig kan skatteministeren fastsætte regler for opgørelse og udbetaling af godtgørelsen efter stk. 1.

§ 10

(Ophævet)

Kapitel 5 — Regnskabsbestemmelser

§ 11

Registrerede virksomheder skal føre regnskab over tilgang, udlevering og forbrug i virksomheden af varer nævnt i bilag 1.

Stk. 2. Virksomhederne m.v. skal opbevare regnskabsmateriale, herunder fakturaer, fakturakopier, ledsagedokumenter, opgørelser m.v. i 5 år efter regnskabsårets udløb.

接持有各企業資本超過 50%，或直接或間接支配各企業可能表決權超過 50% 者。判斷所有人圈時，股票收益課稅法第 4 條第 2 項所稱所有人視為同一人。許可核發後，如發生第 3 句所稱關係，該許可失效。

第 4 項　供渡輪營運及供第 8 條第 2 項第 2 款、第 3 款所稱以外之其他船舶營業航行使用之貨物，退還其稅額；遊艇除外。特殊情形下，該等貨物得由登記倉儲業者免稅交付。

第 5 項　關稅及稅務行政機關得對未依第 3 條登記之企業，就已繳稅額給予退稅；但年度退稅額須至少 500 丹麥克朗。退稅額不得超過已繳稅額。

第 6 項　關稅及稅務行政機關得向公眾提供企業依本法之許可狀態及企業作為倉儲業者登記之資訊。提供時得要求提出企業之 SE 編號或 CVR 編號。資訊得以口頭、書面或電子方式提供。

第 7 項　稅務部長得訂定帳簿及查核規定，以及免稅與退稅證明規定。稅務部長並得訂定規則，列明第 1 項下何等措施構成退稅理由之具體準則。稅務部長亦得就第 1 項退稅之計算及支付訂定規則。

第 10 條

（已廢止）

第五章 — 帳簿規定

第 11 條

第 1 項　登記企業應就附件 1 所稱貨物在企業內之進項、提出交付及消費製作帳簿。

第 2 項　企業等應於會計年度終了後保存帳簿資料 5 年，包括發票、發票副本、隨附文件、計算表等。

Stk. 3. Told- og skatteforvaltningen fastsætter nærmere regler for virksomhedernes regnskabsførelse efter stk. 1.

Kapitel 6 — Afregning af afgiften

§ 12

Registrerede virksomheder skal efter udløbet af hver afgiftsperiode angive mængden af de varer, hvoraf virksomheden skal betale afgift, jf. §§ 6 og 7, og indbetale afgiften for afgiftsperioden til told- og skatteforvaltningen. Angivelsen og betalingen sker efter reglerne i §§ 2-8 i lov om opkrævning af skatter og afgifter m.v.

Stk. 2. Bestemmelsen om skønsmæssig ansættelse af afgiftstilsvaret i § 5, stk. 2, i lov om opkrævning af skatter og afgifter m.v. finder tilsvarende anvendelse, i tilfælde af at størrelsen af det afgiftsbeløb, der påhviler virksomheden, ikke kan opgøres på grundlag af virksomhedens målere.

Stk. 3. For afgiftspligtige, der ikke er omfattet af stk. 1, sker angivelsen og betalingen efter § 9, stk. 2-4, i lov om opkrævning af skatter og afgifter m.v., jf. dog § 15, stk. 2.

§ 13

Hvis virksomheden ikke efterkommer et pålæg om at stille sikkerhed, jf. § 11 i lov om opkrævning af skatter og afgifter m.v., kan told- og skatteforvaltningen inddrage registreringen af virksomheden, indtil der er stillet sikkerhed.

§ 13 a

Påbegyndes en afregningsperiode i en periode med én afgiftssats og afsluttes i den umiddelbart efterfølgende periode med en ændret afgiftssats, opgøres den ændrede afgift af en så stor del af leverancen, som perioden med den ændrede afgiftssats udgør i forhold til den samlede afregningsperiode.

Stk. 2. Foretages der måling, hvor den faktiske andel af udledningerne før og efter en afgiftsændring opgøres, skal målingerne anvendes ved opgørelsen, jf. stk. 1.

Kapitel 7 — Afgift af varer, der modtages fra udlandet

§ 14

Der betales afgift af varer omfattet af bilag 1, der indføres fra steder uden for EU eller indføres fra visse områder, der ikke er omfattet af de pågældende EU-landes afgiftsområde, medmindre varerne tilføres en registreret virksomhed eller er fritaget efter §

第 3 項　關稅及稅務行政機關依第 1 項就企業帳簿製作訂定具體規則。

第六章 — 稅款結算

第 12 條

第 1 項　登記企業應於每一課稅期間屆滿後，申報其依第 6 條及第 7 條應繳稅貨物之數量，並向關稅及稅務行政機關繳納該課稅期間稅款。申報及繳納依《稅捐及公課徵收法》等第 2 條至第 8 條規則辦理。

第 2 項　如企業所負稅額之數額無法依其計量器計算，《稅捐及公課徵收法》等第 5 條第 2 項關於應納稅額裁量核定之規定準用之。

第 3 項　不屬第 1 項範圍之納稅義務人，其申報及繳納依《稅捐及公課徵收法》等第 9 條第 2 項至第 4 項辦理；但第 15 條第 2 項另有規定者，從其規定。

第 13 條

企業未遵從依《稅捐及公課徵收法》等第 11 條提供擔保之命令者，關稅及稅務行政機關得撤銷其登記，至其提供擔保為止。

第 13a 條

第 1 項　結算期間起始於某一稅率期間，終止於緊接其後之稅率變更期間者，變更後稅率適用於交付中相當於變更後稅率期間占整個結算期間比例之部分。

第 2 項　如已進行測量並計算稅率變更前後排放之實際比例，計算時應依第 1 項使用該等測量結果。

第七章 — 自國外收受貨物之稅

第 14 條

第 1 項　自歐盟以外地點輸入，或自若干不屬相關歐盟國家課稅區域之地區輸入附件 1 所列貨物者，應繳納本稅；但貨物交付予登記企業或依

8. Afgiften fastsættes i medfør af bilag 1 og afregnes efter reglerne i toldlovens kapitel 4, jf. dog stk. 2.

Stk. 2. For varer, der indføres af en virksomhed registreret efter § 29 i toldloven, finder § 15 tilsvarende anvendelse.

§ 15

I andre tilfælde betales afgiften i forbindelse med varemodtagelsen her i landet, medmindre varerne modtages efter reglerne i § 4. Erhvervsdrivende varemodtagere skal, inden varerne afsendes fra udlandet, anmelde sig hos told- og skatteforvaltningen.

Stk. 2. Erhvervsdrivende varemodtagere skal efter udløbet af hver afgiftsperiode angive mængden af de varer, virksomheden har modtaget i perioden, og indbetale afgifter heraf til told- og skatteforvaltningen. Angivelsen og betalingen sker efter §§ 2, 3, 5-7 og § 8, nr. 2 og 3, i lov om opkrævning af skatter og afgifter m.v.

Stk. 3. Der betales ikke afgift af brændsel i erhvervskøretøjers og specialcontaineres standardtanke. Ved standardtanke forstås den definition, som findes i artikel 24 i Rådets direktiv om omstrukturering af EF-bestemmelserne for beskatning af energiprodukter og elektricitet. Afgiftsfritagelsen omfatter dog hele brændstofindholdet i de nævnte tanke, hvor dette følger af en af Danmark tiltrådt mellemfolkelig aftale.

Stk. 4. For andre varemodtagere sker angivelsen og betalingen efter reglerne i § 9, stk. 2-4, i lov om opkrævning af skatter og afgifter m.v.

Stk. 5. Told- og skatteforvaltningen kan pålægge en virksomhed, der gentagne gange ikke betaler afgiften rettidigt, at afgive angivelse ved varernes modtagelse. Told- og skatteforvaltningen kan endvidere pålægge virksomheden at betale afgiften ved varernes modtagelse.

Stk. 6. Virksomheder omfattet af stk. 1 eller af § 14 skal føre regnskab over tilgangen af afgiftspligtige varer. § 11, stk. 1, finder tilsvarende anvendelse.

Kapitel 8 — Kontrolbestemmelser

§ 16

Told- og skatteforvaltningen har til enhver tid mod behørig legitimation uden retskendelse adgang til at foretage eftersyn i de virksomheder, der omfattes af loven, og til at efterse virksomhedernes varebeholdninger, forretningsbøger og øvrige regnskabsmateriale samt korrespondance m.v. for at tilvejebringe nødvendige oplysninger, jf. dog § 9 i lov om retssikkerhed ved forvaltningens anvendelse af tvangsindgreb og

第 8 條免稅者，不在此限。本稅依附件 1 確定，並依《關稅法》第四章規則結算；但第 2 項另有規定者，從其規定。

第 2 項　依《關稅法》第 29 條登記之企業所輸入貨物，準用第 15 條。

第 15 條

第 1 項　其他情形，除貨物依第 4 條規則收受者外，應於國內收受貨物時繳納本稅。營業性貨物受領人應於貨物自國外發送前，向關稅及稅務行政機關申報。

第 2 項　營業性貨物受領人應於每一課稅期間屆滿後，申報企業於該期間收受之貨物數量，並向關稅及稅務行政機關繳納其稅額。申報及繳納依《稅捐及公課徵收法》等第 2 條、第 3 條、第 5 條至第 7 條及第 8 條第 2 款、第 3 款規則辦理。

第 3 項　營業車輛及特殊貨櫃之標準油箱內燃料，不繳納本稅。標準油箱之定義，依歐盟理事會關於重組能源產品及電力課稅共同體規定指令第 24 條所定定義。若依丹麥締結之國際協定有此要求，免稅範圍並包括前述油箱中全部燃料內容物。

第 4 項　其他貨物受領人之申報及繳納，依《稅捐及公課徵收法》等第 9 條第 2 項至第 4 項規則辦理。

第 5 項　企業一再未按期繳納本稅者，關稅及稅務行政機關得命其於收受貨物時提出申報。關稅及稅務行政機關並得命企業於收受貨物時繳納本稅。

第 6 項　第 1 項或第 14 條所涵蓋企業，應就應稅貨物之進項製作帳簿。第 11 條第 1 項準用之。

第八章 — 查核規定

第 16 條

第 1 項　為取得必要資訊，關稅及稅務行政機關得於任何時間，出示適當證件後，無須法院命令，進入本法涵蓋之企業進行檢查，並檢查企業貨物庫存、商業帳簿及其他帳簿資料、通信等；但行政機關使用強制措施及資訊義務時之法治保障法第 9 條另有規定者，從其規定。

oplysningspligter.

Stk. 2. Virksomhedernes indehavere og de beskæftigede personer i virksomhederne skal yde told- og skatteforvaltningen fornøden vejledning og hjælp ved foretagelsen af de eftersyn, der er nævnt i stk. 1.

Stk. 3. Materiale nævnt i stk. 1 skal på told- og skatteforvaltningens anmodning udleveres eller indsendes til denne.

Stk. 4. Erhvervsdrivende skal efter anmodning meddele told- og skatteforvaltningen oplysninger om deres indkøb og salg af varer omfattet af bilag 1.

Stk. 5. Leverandører af afgiftspligtige varer skal efter anmodning meddele told- og skatteforvaltningen oplysning om deres leverancer til erhvervsdrivende.

Stk. 6. Told- og skatteforvaltningen har til enhver tid mod behørig legitimation uden retskendelse adgang til at foretage eftersyn af varer under transport, når disse varer erhvervsmæssigt sælges fra udlandet eller erhvervsmæssigt transporteres til andre end registrerede virksomheder for at tilvejebringe nødvendige oplysninger, jf. dog § 9 i lov om retssikkerhed ved forvaltningens anvendelse af tvangsindgreb og oplysningspligter.

Stk. 7. Told- og skatteforvaltningen har til enhver tid mod behørig legitimation uden retskendelse adgang til at foretage eftersyn af varebeholdninger og regnskaber m.v. i de virksomheder, der er omfattet af stk. 4-6, for at tilvejebringe nødvendige oplysninger, jf. dog § 9 i lov om retssikkerhed ved forvaltningens anvendelse af tvangsindgreb og oplysningspligter.

Stk. 8. I det omfang oplysninger som nævnt i stk. 1 og 7 er registreret elektronisk, omfatter myndighedernes adgang til disse oplysninger også en elektronisk adgang hertil.

Stk. 9. Offentlige myndigheder skal efter anmodning meddele told- og skatteforvaltningen enhver oplysning til brug for registrering af og kontrol med virksomheder, der omfattes af loven.

Stk. 10. Politiet yder om nødvendigt bistand til gennemførelsen af kontrol efter stk. 1, 6 og 7. Skatteministeren kan efter forhandling med justitsministeren fastsætte nærmere regler herom.

Kapitel 9 — Andre bestemmelser

§ 17

Foruden den personkreds, der er omhandlet i § 10 i lov om opkrævning af skatter og

第 2 項　企業所有人及企業受僱人員，於第 1 項所稱檢查進行時，應向關稅及稅務行政機關提供必要指導及協助。

第 3 項　第 1 項所稱資料，應依關稅及稅務行政機關要求交付或提交予該機關。

第 4 項　營業人應依要求向關稅及稅務行政機關提供其購買及銷售附件 1 所列貨物之資訊。

第 5 項　應稅貨物供應人應依要求向關稅及稅務行政機關提供其向營業人交付之資訊。

第 6 項　為取得必要資訊，當貨物自國外營業性銷售，或以營業方式運送予登記企業以外之人時，關稅及稅務行政機關得於任何時間，出示適當證件後，無須法院命令，檢查運送中貨物；但行政機關使用強制措施及資訊義務時之法治保障法第 9 條另有規定者，從其規定。

第 7 項　為取得必要資訊，關稅及稅務行政機關得於任何時間，出示適當證件後，無須法院命令，檢查第 4 項至第 6 項所涵蓋企業之貨物庫存及帳簿等；但行政機關使用強制措施及資訊義務時之法治保障法第 9 條另有規定者，從其規定。

第 8 項　第 1 項及第 7 項所稱資訊以電子方式登錄者，機關對該等資訊之接觸亦包括電子接觸。

第 9 項　公共機關應依要求向關稅及稅務行政機關提供登記及查核本法涵蓋企業所需之一切資訊。

第 10 項　必要時，警察協助執行第 1 項、第 6 項及第 7 項之查核。稅務部長得與司法部長協商後，就此訂定具體規則。

第九章 — 其他規定

第 17 條

除《稅捐及公課徵收法》等第 10 條所稱人員範圍外，第 15 條所稱貨物

afgifter m.v., hæfter de varemodtagere, der er nævnt i § 15, og den, der er i besiddelse af varen, for betaling af afgift efter denne lov.

§ 18

Hvis varer, der efter § 8 er fritaget for afgift, anvendes til andre formål end det, hvortil de er bestemt, kan told- og skatteforvaltningen inddrage vedkommende virksomheds adgang til at indkøbe afgiftsfri varer. Virksomheden afkræves afgiften af de nævnte varer senest 14 dage efter påkrav.

Stk. 2. Hvis varer overdrages, erhverves eller anvendes på en sådan måde, at der ikke er betalt den afgift, som skulle have været betalt efter loven, eller en virksomhed har fået udbetalt for meget i godtgørelse efter § 8, stk. 2, og § 9, afkræves det skyldige beløb til betaling senest 14 dage efter påkrav. Kan størrelsen af det skyldige afgiftsbeløb ikke opgøres på grundlag af virksomhedens regnskaber eller målere, kan told- og skatteforvaltningen foretage en skønsmæssig ansættelse af beløbet.

Stk. 3. §§ 6 og 7 og § 8, nr. 2 og 3, i lov om opkrævning af skatter og afgifter m.v. finder tilsvarende anvendelse ved ikke rettidig betaling i de tilfælde, der er nævnt i stk. 1 og 2.

§ 19

Med steder uden for EU sidestilles med hensyn til lovens bestemmelser Færøerne og Grønland samt Københavns Frihavn.

§ 20

Reglerne om eftergivelse og henstand i § 15 i lov om opkrævning af skatter og afgifter m.v. finder tilsvarende anvendelse på afgift, renter, gebyrer og administrative bøder efter denne lov.

Kapitel 10 — Straffebestemmelser

§ 21

Med bøde straffes den, der uagtsomt

1) afgiver urigtige eller vildledende oplysninger eller fortier oplysninger til brug for afgiftskontrollen,

2) overtræder § 3, stk. 1-3, § 11, stk. 1, § 15, stk. 1, 2. pkt., og § 16, stk. 2-5.

3) undlader at efterkomme et efter § 15, stk. 5, 1. pkt., meddelt pålæg,

4) overdrager, erhverver, tilegner sig eller anvender varer, hvoraf der ikke er betalt

受領人及占有貨物之人，亦就依本法繳納本稅負責。

第 18 條

第 1 項　依第 8 條免稅之貨物，被用於其指定用途以外目的者，關稅及稅務行政機關得撤銷相關企業購買免稅貨物之資格。企業應於催告後至遲 14 日內，就前述貨物補繳本稅。

第 2 項　貨物以致未繳納依法應繳本稅之方式被移轉、取得或使用，或企業依第 8 條第 2 項及第 9 條獲得過多退稅者，欠繳金額應於催告後至遲 14 日內繳納。欠繳稅額無法依企業帳簿或計量器計算者，關稅及稅務行政機關得裁量核定其金額。

第 3 項　第 1 項及第 2 項所稱情形下逾期未繳者，準用《稅捐及公課徵收法》等第 6 條、第 7 條及第 8 條第 2 款、第 3 款。

第 19 條

就本法規定而言，法羅群島、格陵蘭及哥本哈根自由港，視同歐盟以外地點。

第 20 條

《稅捐及公課徵收法》等第 15 條關於免除及緩繳之規定，準用於依本法所生之稅款、利息、規費及行政罰鍰。

第十章 — 罰則

第 21 條

第 1 項　過失為下列行為者，處罰鍰：

1. 為稅務查核提出不實或誤導資訊，或隱匿資訊；
2. 違反第 3 條第 1 項至第 3 項、第 11 條第 1 項、第 15 條第 1 項第 2 句及第 16 條第 2 項至第 5 項；
3. 未遵從依第 15 條第 5 項第 1 句所發之命令；

afgift, som skulle have været betalt efter loven, eller forsøger herpå eller

5) fortsætter driften af en afgiftspligtig virksomhed, hvis registrering er inddraget efter § 13, og told- og skatteforvaltningen har meddelt virksomheden dette.

Stk. 2. Den, som forsætligt begår en af de i stk. 1 nævnte overtrædelser, straffes med bøde eller fængsel indtil 1 år og 6 måneder, medmindre højere straf er forskyldt efter straffelovens § 289.

Stk. 3. I forskrifter, der udstedes i medfør af loven, kan der fastsættes straf af bøde for den, der forsætligt eller groft uagtsomt overtræder bestemmelserne i forskrifterne.

Stk. 4. Der kan pålægges selskaber m.v. (juridiske personer) strafansvar efter reglerne i straffelovens 5. kapitel.

§ 22

§§ 18 og 19 i lov om opkrævning af skatter og afgifter m.v. finder tilsvarende anvendelse på sager om overtrædelse af denne lov.

Kapitel 11 — Ikrafttrædelses- og overgangsbestemmelser

§ 23

Loven træder i kraft den 1. januar 2010, jf. dog stk. 2.

Stk. 2. Skatteministeren fastsætter tidspunktet for ikrafttræden og virkning af § 9, stk. 1 og 2, og § 10.

§ 24

Loven finder anvendelse på NO_2-ækvivalenter, der fra og med den 1. januar 2010 udledes til luften ved forbrænding fra virksomheder, der er omfattet af § 3, stk. 1 og 2. Loven finder endvidere anvendelse på varer nævnt i bilag 1, der fra og med den 1. januar 2010 leveres, udleveres eller forbruges af registrerede virksomheder, angives til fortoldning, modtages fra udlandet eller medbringes fra udlandet.

Stk. 2. For løbende leverancer, for hvilke afregningsperioden påbegyndes inden den 1. januar 2010 og afsluttes efter dette tidspunkt, beregnes afgiften af så stor en del af leverancen, som tidsrummet for lovens ikrafttræden til afregningsperiodens afslutning udgør i forhold til den samlede afregningsperiode. Med told- og skatteforvaltningens tilladelse kan der foretages afrunding ved opgørelse af den brøkdel af leverancerne,

4. 移轉、取得、占有或使用依法應繳本稅而未繳稅之貨物，或著手為之；
5. 應稅企業之登記依第 13 條遭撤銷，且關稅及稅務行政機關已通知企業後，仍繼續經營該企業。

第 2 項　故意為第 1 項所稱違反行為之一者，處罰鍰或一年六個月以下有期徒刑；依刑法第 289 條應處較重刑者，從其規定。

第 3 項　依本法發布之規定中，得就故意或重大過失違反該等規定者，訂定罰鍰處罰。

第 4 項　公司等（法人）得依刑法第五章規則負刑事責任。

第 22 條

《稅捐及公課徵收法》等第 18 條及第 19 條，準用於違反本法之案件。

第十一章 — 施行及過渡規定

第 23 條

第 1 項　本法自 2010 年 1 月 1 日施行；但第 2 項另有規定者，從其規定。

第 2 項　第 9 條第 1 項、第 2 項及第 10 條之施行及效力發生時間，由稅務部長定之。

第 24 條

第 1 項　本法適用於自 2010 年 1 月 1 日起，由第 3 條第 1 項及第 2 項所涵蓋企業因燃燒向空氣排放之 NO_2 當量。本法亦適用於自 2010 年 1 月 1 日起，由登記企業交付、提出交付或消費、申報通關、自國外收受或自國外攜入之附件 1 所列貨物。

第 2 項　對於結算期間開始於 2010 年 1 月 1 日前、終止於該日後之連續交付，稅額按自本法施行日至結算期間終止日之期間占整個結算期間之比例，就相應部分交付計算。經關稅及稅務行政機關許可，計算應稅交付比例時得為四捨五入。

hvoraf der skal betales afgift.

§ 25

Loven gælder ikke for Færøerne og Grønland.

Skatteministeriet
/P.M.V. Merete Agergaard / Katrine Waage/

Bilag 1 — Satser for § 2, stk. 2, i lov om afgift af kvælstofoxider

Grundsats i 2015-niveau. Satser ved dagtemperatur

1. Gas- og dieselolie, der anvendes som motorbrændstof	øre/l	0,9
2. Anden gas- og dieselolie	øre/l	0,9
3. Svovlfri dieselolie	øre/l	0,9
4. Fuelolie	øre/kg	2,8
5. Fyringstjære	øre/kg	2,6
6. Petroleum, der anvendes som motorbrændstof	øre/l	0,9
7. Anden petroleum	øre/l	0,9
8. Autogas	øre/l	1,7
9. Anden flaskegas og gas, der fremkommer ved raffinering af mineralsk olie og anvendes som motorbrændstof	øre/kg	3,2
10. Anden flaskegas og gas, der fremkommer ved raffinering af mineralsk olie	øre/kg	0,9
11. Naturgas, dog ikke til motorer	øre/Nm^3	0,8
12. Naturgas til motorer (inklusive stationære)	øre/Nm^3	2,8
13. Kul, koks, brunkul, orimulsion og petroleumskoks	kr./GJ	0,5
14. Blyholdig benzin (blyindhold over 0,013 g/l)	øre/l	0,8
15. Blyfri benzin (blyindhold højst 0,013 g/l)	øre/l	0,8
16. Kul, koks, brunkul, orimulsion og petroleumskoks	kr./t	15,9
17. Biogas og anden flydende VE til motor i store anlæg med en indfyret effekt på over 1.000 kW	kr./GJ	1,0
18. Biogas og anden flydende VE til andet end motor i store anlæg med en indfyret effekt på over 1.000 kW	kr./GJ	0,3
19. Halm og anden fast biomasse, bortset fra træflis, i store anlæg med en indfyret effekt på over 1.000 kW	kr./t eller kr./GJ	6,7 / 0,5
20. Træflis i store anlæg med en indfyret effekt på over 1.000 kW	kr./GJ	0,5

第 25 條

本法不適用於法羅群島及格陵蘭。

稅務部
/奉命 Merete Agergaard / Katrine Waage/

附件 1 —《氮氧化物稅法》第 2 條第 2 項稅率

2015 年水準基本稅率。按實際計量溫度適用之稅率

譯註：原文 *dagtemperatur* 指未換算至 15°C 標準溫度，而按交付或計量時實際溫度所計之體積稅率；下表「15°C 稅率」則為換算至 15°C 標準溫度後適用之稅率欄。

Satser ved 15 °C

1. 作為汽車燃料使用之氣油及柴油	ore/l	0.9
2. 其他氣油及柴油	ore/l	0.9
3. 無硫柴油	ore/l	0.9
4. 重油	ore/kg	2.8
5. 燃料焦油	ore/kg	2.6
6. 作為汽車燃料使用之煤油	ore/l	0.9
7. 其他煤油	ore/l	0.9
8. 車用氣體燃料	ore/l	1.7
9. 其他瓶裝氣及精煉礦物油所生氣體，作為汽車燃料使用者	ore/kg	3.2
10. 其他瓶裝氣及精煉礦物油所生氣體	ore/kg	0.9
11. 天然氣，但不供引擎使用者	ore/Nm^3	0.8
12. 供引擎使用之天然氣（含固定式引擎）	ore/Nm^3	2.8
13. 煤、焦炭、褐煤、Orimulsion 及石油焦	kr./GJ	0.5
14. 含鉛汽油（鉛含量超過 0.013 g/l）	ore/l	0.8
15. 無鉛汽油（鉛含量最高 0.013 g/l）	ore/l	0.8
16. 煤、焦炭、褐煤、Orimulsion 及石油焦	kr./t	15.9
17. 大型設施中供引擎使用之沼氣及其他液態再生能源，該設施投入功率超過 1,000 kW	kr./GJ	1.0
18. 大型設施中非供引擎使用之沼氣及其他液態再生能源，該設施投入功率超過 1,000 kW	kr./GJ	0.3
19. 大型設施中稻草及其他固體生物質（木片除外），該設施投入功率超過 1,000 kW	kr./t 或 kr./GJ	6.7 / 0.5
20. 大型設施中木片，該設施投入功率超過 1,000 kW	kr./GJ	0.5

15 °C 稅率

1. Gas- og dieselolie, der anvendes som motorbrændstof	øre/l	0,9
2. Anden gas- og dieselolie	øre/l	0,9
3. Svovlfri dieselolie	øre/l	0,9
4. Fuelolie	øre/kg	
5. Fyringstjære	øre/kg	
6. Petroleum, der anvendes som motorbrændstof	øre/l	0,9
7. Anden petroleum	øre/l	0,9
8. Autogas	øre/l	
9. Anden flaskegas og gas, der fremkommer ved raffinering af mineralsk olie og anvendes som motorbrændstof	øre/kg	
10. Anden flaskegas og gas, der fremkommer ved raffinering af mineralsk olie	øre/kg	
11. Naturgas, dog ikke til motorer	øre/Nm^3	
12. Naturgas til motorer (inklusive stationære)	øre/Nm^3	
13. Kul, koks, brunkul, orimulsion og petroleumskoks	kr./GJ	
14. Blyholdig benzin (blyindhold over 0,013 g/l)	øre/l	0,8
15. Blyfri benzin (blyindhold højest 0,013 g/l)	øre/l	0,8
16. Kul m.v.	kr./t	
17. Biogas og anden flydende VE til motor i store anlæg med en indfyret effekt på over 1.000 kW	kr./GJ	
18. Biogas og anden flydende VE til andet end motor i store anlæg med en indfyret effekt på over 1.000 kW	kr./GJ	
19. Halm og anden fast biomasse, bortset fra træflis, i store anlæg med en indfyret effekt på over 1.000 kW	kr./t eller kr./GJ	
20. Træflis i store anlæg med en indfyret effekt på over 1.000 kW	kr./GJ	

1. 作為汽車燃料使用之氣油及柴油	ore/l	0.9
2. 其他氣油及柴油	ore/l	0.9
3. 無硫柴油	ore/l	0.9
4. 重油	ore/kg	
5. 燃料焦油	ore/kg	
6. 作為汽車燃料使用之煤油	ore/l	0.9
7. 其他煤油	ore/l	0.9
8. 車用氣體燃料	ore/l	
9. 其他瓶裝氣及精煉礦物油所生氣體，作為汽車燃料使用者	ore/kg	
10. 其他瓶裝氣及精煉礦物油所生氣體	ore/kg	
11. 天然氣，但不供引擎使用者	ore/Nm^3	
12. 供引擎使用之天然氣（含固定式引擎）	ore/Nm^3	
13. 煤、焦炭、褐煤、Orimulsion 及石油焦	kr./GJ	
14. 含鉛汽油（鉛含量超過 0.013 g/l）	ore/l	0.8
15. 無鉛汽油（鉛含量最高 0.013 g/l）	ore/l	0.8
16. 煤等	kr./t	
17. 大型設施中供引擎使用之沼氣及其他液態再生能源，該設施投入功率超過 1,000 kW	kr./GJ	
18. 大型設施中非供引擎使用之沼氣及其他液態再生能源，該設施投入功率超過 1,000 kW	kr./GJ	
19. 大型設施中稻草及其他固體生物質（木片除外），該設施投入功率超過 1,000 kW	kr./t 或 kr./GJ	
20. 大型設施中木片，該設施投入功率超過 1,000 kW	kr./GJ	

Terminology

Core terms for the environmental levy translation dossier.

Swedish NOx charge / 瑞典氮氧化物環境費

miljöavgift	環境費；必要時說明為環境公課。
kväveoxider	氮氧化物。
räknat som kvävedioxid	按二氧化氮折算。
förbränningsanläggning	燃燒設施。
energiproduktion	能源生產。
produktionsenhet	生產單元。
nyttiggjord energiproduktion	有效利用之能源產量。
avgiftsskyldig	繳費義務人。
tillgodoföring	撥歸；制度說明中可稱回饋。
deklaration	申報。
deklaration	指具體提交文件時，譯為申報書。
redovisningsperiod	申報期間。
allmänt ombud	公益代表。
allmän förvaltningsdomstol	一般行政法院。
blankett enligt fastställt formulär	依既定格式之表格。
omprövning	重新審查。
överklagande	上訴；程序說明中可稱救濟。
särskilt konto	特別帳戶。

譯語表

本卷外國環境公課法規翻譯之核心譯語對照。

överskjutande belopp	超過部分。
anstånd	緩繳。
handelsbolag	合夥商號。
delägare	合夥人。
avgiftsmedel	費款。
prövningstillstånd	上訴許可。
kammarrätten	行政上訴法院。
befrielse från avgift	免除本費。
synnerliga skäl	特別重大理由。
register	登記簿。
personnummer	個人身分號碼。
organisationsnummer	組織編號。
skattekonto	稅務帳戶。
beskattningsåret	課稅年度。
skattebrottslagen	稅務犯罪法。
betalningssäkring	支付保全。
Övergångsbestämmelser	過渡規定。
ikraftträdandet	施行。

äldre bestämmelser / äldre föreskrifter	舊規定。
skattebetalningslagen	稅款繳納法。
föreskrifter	規定；命令性規定。
anmälan	申報；通知。
öretal	öre 數。
delgivning	送達。
underrättelse	通知。
formulär	表格。
Naturvårdsverket	瑞典環境保護署。
Skatteförfarandelag	稅務程序法。

Swedish NFS 2016:13 measurement regulation / 瑞典 NFS 2016:13 測量設備規定

mätutrustning	測量設備。
rökgasflöde	煙氣流量。
gashalt	氣體濃度。
giltiga mätvärden	有效測量值。
fast mätutrustning	固定測量設備。
kalibreringsfunktion	校正函數。
kontrollmätutrustning	控制測量設備。
konverter	轉換器。
löpande kontroll	持續校驗。
provtagningspunkt	採樣點。
nollpunktsavvikelse	零點偏差。
referenspunktsavvikelse	參考點偏差。
medelvärdesbildningsperiod	平均值形成期間。
växlande mätning	交替測量。
jämförbara driftförhållanden	可比較運轉條件。
jämförande mätning	比較測量。
mätvärdespar	測量值對。
rökgastemperatur	煙氣溫度。
standardavvikelse	標準差。
avvikelse som är systematisk	具有系統性之偏差。
Beräkning A / Beräkning B	計算 A ／計算 B。

Zweck 目的。

Vorsorge 預防原則。

Einwirkungen 影響。

schädliche oder lästige Einwirkungen 有害或擾人之影響。

Verursacherprinzip 污染者付費原則。

Emissionen 排放。

Immissionen 侵入。

Luftverunreinigungen 空氣污染。

Bodenbelastungen 土壤負荷。

Stoffe 物質。

Organismen 生物體。

Abfälle 廢棄物。

Entsorgung 處置。

Umgang 處理。

Anlagen 設施。

Umweltinformationen 環境資訊。

erneuerbare Treibstoffe 再生推進燃料。

erneuerbare Brennstoffe 再生燃燒燃料。

Lenkungsabgabe 激勵性公課。

flüchtige organische Verbindungen (VOC) 揮發性有機化合物（VOC）。

Abgabeobjekt 課徵客體。

Abgabesatz 費率；公課率。

Abgabebefreiung 免徵；免除公課。

Hinterziehung von Lenkungsabgaben 逃漏激勵性公課。

Gefährdung von Lenkungsabgaben 危害激勵性公課。

unrechtmässiger Abgabevorteil 不法公課利益。

Busse 罰鍰。

VOC-Bilanz VOC 平衡表。

Abgabedeklaration 公課申報；費額申報。

Abgabeforderung 公課債權。

Abgabeberechnung 公課計算。

Abgabeveranlagung 公課核定。

Zahlungsfrist 繳納期限。

Verzugszins 遲延利息。

Nachforderung der Abgabe 公課追徵。

Verjährung der Abgabeforderung 公課債權時效。

Rückerstattung 退還。

Rückerstattungsanspruch 退還請求權。

Verwirkung 失權。

Gesuch auf Rückerstattung 退還申請。

Verpflichtungsverfahren 承諾程序。

Bezug von vorläufig abgabebefreiten VOC 購取暫時免徵公課 VOC。

Nachzahlung 補繳。

Berichtigung der Zollanmeldung 關稅申報更正。

Mangelhafte Einreichung der VOC-Bilanz VOC 平衡表提交瑕疵。

Nachfrist 補正期限。

Sistierung 暫停。

Verteilung des Abgabeertrages 公課收入分配；公課收入返還。

Versicherer 保險人。

Verteilungsjahr 分配年度。

Erhebungsjahr 徵收年度。

Bundesamt für Umwelt (BAFU) 瑞士聯邦環境局。

Bundesamt für Zoll und Grenzsicherheit (BAZG) 瑞士聯邦關稅與邊境安全總署。

VOC-Buchhaltung VOC 帳務。

Eingänge, Lagerbestand, Ausgänge 進項、庫存、出項。

Restemissionen 殘餘排放。

Gebühren oder andere Abgaben 規費或其他公課。

Siedlungsabfälle 都市廢棄物。

vorgezogene Entsorgungsgebühr 預繳處置費。

ausländische Online-Versandhandelsunternehmen 外國線上郵購企業。

gesetzliche Abgaben 法定公課。

solidarische Haftung 連帶責任。

Betreiber elektronischer Plattformen 電子平台營運者。

administrative Massnahmen 行政措施。

Abgabe zur Finanzierung der Massnahmen 為措施籌措財源之公課。

Abgeltungen des Bundes 聯邦補償。

anrechenbare Kosten 可列計成本。

erneuerbare Brenn- und Treibstoffe 再生燃燒燃料及推進燃料。

ökologische Anforderungen 生態要求。

massenbilanzierte erneuerbare Brenn- und Treibstoffe 經質量平衡認證之再生燃燒燃料及推進燃料。

Inverkehrbringen 投放市場。

Sorgfaltspflicht 盡職義務。

Rückverfolgbarkeit 可追溯性。

Deklaration 申報。

Datenbearbeitung 資料處理。

Ressourceneffizienz 資源效率。

Reparatur-Index 修理指數。

ressourcenschonendes Bauen 資源節約建築。

CO2-Abgabe CO2 公課；二氧化碳激勵性公課。

Treibhausgasemissionen 溫室氣體排放。

fossile Brennstoffe 化石熱能燃料。

Brennstoffe 熱能燃料；燃燒燃料。

Treibstoffe 推進燃料；交通燃料。

thermische Verwendung 供熱使用。

energetische Nutzung 能源用途使用。

Abgabesatz der CO2-Abgabe CO2 公課費率。

Rückverteilung der CO2-Abgabe CO2 公課返還分配。

Gebäudeprogramm 建築計畫。

Technologiefonds 技術基金。

Emissionshandelssystem (EHS) 排放交易制度（EHS）。

Emissionsrechte 排放權。

Verminderungsverpflichtung 減量承諾。

Zielvereinbarung 目標協議。

Dekarbonisierungsplan 去碳化計畫。

CO2eq CO2 當量。

nationale oder internationale Bescheinigungen 國內或國際證書。

Abgabebefreiung ohne Emissionshandel 非排放交易之公課免徵。

Betreiber von Anlagen 設施營運者。

Anlagen mit hohem Treibhausgasausstoss 高溫室氣體排放設施。

Wärme-Kraft-Koppelungsanlagen (WKK-Anlagen) 熱電聯產設施（WKK 設施）。

Feuerungswärmeleistung 燃燒熱功率。

nicht energetische Nutzung 非能源用途使用。

Globalbeiträge 整體補助。

CO2-Bilanz CO2 平衡。

AHV-Ausgleichskassen AHV 補償金庫。

Kompensationspflicht 補償義務。

Bescheinigungen 證書；減量證明。

Härtefall 艱困個案。

særavgifter	特別公課（挪威消費類公課通稱）。
Forskrift om særavgifter	《特別公課規則》。
NOx-avgift	NOx 公課；挪威氮氧化物特別公課。
nitrogenoksider (NO_x)	氮氧化物（NO_x）。
avgiftsplikt	公課義務。
avgiftspliktige	公課義務人；公課義務主體。
avgiftsfritak	公課豁免；免課。
avgiftsgrunnlag	課徵基礎。
avgiftsberegning	公課計算。
energiproduksjon	能源生產。
fremdriftsmaskineri	推進機械。
samlet installert effekt	裝置容量合計（推進機械，單位：kW）。
samlet installert innfyrt effekt	燃燒額定功率合計（鍋爐/渦輪機，單位：MW）。
faktisk utslipp	實際排放量。
kildespesifikk utslippsfaktor	來源特定排放因子。
fakler	燃燒塔；放空火炬（大陸礁層及陸上設施）。
innretninger på norsk kontinentalsokkel	挪威大陸礁層設施。
norsk territorialfarvann	挪威領海。
innenriks fart	國內航運。
direkte utenriks fart / direkte fart	直接國際航運；直接航運（挪、外港口間無中途作業）。
fjerne farvann	遠洋水域（距挪威基線 250 海里以外）。
nære farvann	近海水域（距挪威基線 250 海里以內）。
luftfartøy	航空器（飛機及直升機）。
jernbanekjøretøy	鐵路車輛。
turtall	每分鐘轉速（rpm）；依證書所載最高轉速。
lav-NO_x-turbiner	低 NO_x 渦輪機。
LTO-modus	LTO 模式（起降循環模式：起滑、爬升、進場、滑行）。
døgnmiddelverdi	日平均值。
skattleggingsperiode	課稅期間。
Norsk Standard (NS)	挪威標準（NS）。
NO_2-ekvivalenter	二氧化氮當量。
Sm^3	標準立方公尺。
miljøavtale	環保協議。
Miljøavtale om reduksjon av NO_x-utslipp	《NO_x 排放量削減環保協議》（2018–2025 年；附補充協議 2026–2027 年）。
Næringslivets NO_x-fond	業界 NO_x 基金（簡稱：NO_x 基金）。
tilslutning til avtalen	加入協議。

tilslutningsbevis	加入證書。
miljøforpliktelse	環保義務。
Miljødirektoratet	挪威環境署（Norwegian Environment Agency）。
Sjøfartsdirektoratet	挪威海事署。
Luftfartstilsynet	挪威民航局。
Sokkeldirektoratet	挪威大陸礁層署。
kompetent myndighet	主管機關（挪威語）。
Skatteetaten	挪威稅務局。
særavgiftsmelding	特別公課申報表。
solidarisk ansvarlig	連帶責任。
representant	代理人（外國企業繳費代理）。

Japan pollution-related health damage compensation materials / 日本污染健康損害補償材料

公害健康被害の補償等に関する法律（公健法）	《公害健康被害補償等相關法律》（公健法）；昭和 48 年法律第 111 号（1973 年）。
汚染負荷量賦課金	污染負荷量賦課金。對排放硫氧化物等污染物之固定排放源（煙塵發生施設）依排放量按比例課徵之特別財政負擔，用以資助補償給付支出費用等。
ばい煙発生施設等設置者	煙塵發生設施等設置者；設置《大氣污染防止法》所稱煙塵發生設施之業者，為繳納義務人。
ばい煙発生施設	煙塵發生設施；《大氣污染防止法》第 2 條第 2 項所定之固定污染排放設施。
環境再生保全機構（機構）	獨立行政法人環境再生保全機構（簡稱：機構）；公課徵收與補償給付執行主體。
補償給付支給費用等	補償給付支出費用等；機構應支應之補償給付、公害保健福祉事業及事務費之總稱。
第一種地域	第一種地區；依法指定、以特定疾病被認定者為補償對象之大氣污染地區。
指定疾病	指定疾病；因大氣污染所致、依法公告應補償之疾病（如氣喘等）。
被認定者	被認定者；依第 4 條第 1 項認定為因指定疾病受害而享有補償給付資格之人。
認定死亡者	認定死亡者；被認定後死亡者。
既被認定者	既被認定者；第一種地區指定解除前已受認定之既有被認定者及認定死亡者。
単位排出量当たりの賦課金額	單位排放量之賦課金額；每單位污染物排放量所應繳納之賦課金額，為費率基礎。
年間排出量	年間排放量；特定物質之年度總排放量，為計算賦課金額之基礎數量。
賦課金見込額	賦課金預估總額；各年度計算單位費率所依據之補償給付支出費用等總額預估值。

算定基礎期間　計算基礎期間；用以累計既被認定者相關歷史排放量之政令指定年份至基準年度前一年度初日所屬年之期間。

累積量　累積量；算定基礎期間各年排放量換算後之累計量，用以計算第 53 條第 1 項第 2 號イ之賦課金額。

基準日　基準日；第一種地區指定全部解除之日。

基準年度　基準年度；基準日前日所屬之會計年度。

申告書　申報書；煙塵發生設施等設置者每年度應提交之排放量申報文件。

延納　延期繳納；機構依申請准許延後繳納賦課金之制度。

政令　政令（日本：內閣命令）。

環境省令　環境省令（日本：環境省頒布之部令）。

公害保健福祉事業　公害保健福祉事業；對指定疾病被認定者實施之公共衛生與福利服務事業。

納付金　納付金；機構依第 48 條向都道府縣或指定市支付之補償費用，為第 49 條財源配分之對象。

別に法律で定めるところにより徴収される金員　依其他法律規定徵收之金員；指《自動車重量税法》（昭和 46 年法律第 89 號）課徵之自動車重量税，透過政府特別会計撥入機構，與污染負荷量賦課金共同構成第一種地區補償財源。

自動車重量税　自動車重量税；對汽車課徵之重量税，部分税收透過特別会計撥充環境再生保全機構補償基金，佔總財源約 20%；反映移動排放源對大氣污染之歷史責任。

特定賦課金　特定賦課金；針對第二種地區（水質污濁）之財源機制（第 62 條），與污染負荷量賦課金（第一種地區、大氣污染）平行。

算定基礎期間　計算基礎期間；施行令第 31 條規定，為「基準年」往前 4 年至基準年，共 5 個曆年，用於計算既被認定者相關歷史累積排放量。

標準状態　標準狀態；0°C、1 大氣壓條件，為施行令第 34 條計算排放量單位體積（m³）之統一基準。

別表第四・別表第五（施行令）　施行令附表四（地區別年度換算係數）及附表五（地區別現行排放費率）；為計算污染負荷量賦課金之核心技術參數，數值隨政令修正調整。

自動車重量税法（昭和 46 年法律第 89 号）　《自動車重量税法》；課徵對象為接受車檢之「検査自動車」及「届出軽自動車」，以車輛數量為税基，依車輛檢查證有效期間（三年／二年／一年以下）及車重階梯分級課徵。

検査自動車　檢查汽車；依《道路運送車両法》接受車輛檢查並取得車輛檢查證之汽車，為自動

車重量税課税對象。

届出軽自動車　申報輕型機動車；依《道路運送車両法》申報取得車號指定之輕型機動車，為自動車重量税課税對象。

本則税率（自動車重量税）　法定基本税率；三年期車検乘用車：車重 0.5 噸以下 7,500 圓，每 0.5 噸 7,500 圓；二年期 5,000 圓/0.5 噸；一年以下 2,500 圓/0.5 噸。現行因エコカー減税而有差異化減免。

附則第 9 條（当分の間・交付金）（公健法）　公健法附則第 9 條交付金條款；「暫時」由政府以自動車重量税預估收入之一部分作為交付金撥予機構，代替第 49 條正文預定之「依另一法律徵收之金員」。預計制定之專法從未出現，此「暫行」條款自 1973 年沿用至今，為典型「永久暫行條款」。

当分の間（暫時）　「当分の間」；日本立法用語，意指「在另行規定之前暫時適用」。公健法附則第 9 條使用此語，指示其為另立移動排放源專法前之過渡措施；惟專法五十年未立，致暫行成為永久。

エコカー減税　環保車減税；依排放標準與燃費達標情況，對自動車重量税本則税率給予免税或減半等優惠；屬税率優惠政策，不影響本法作為污染補償財源法之定性。

Australia NSW load-based licensing materials / 澳洲 NSW 污染負荷量許可費材料

Protection of the Environment Operations Act 1997 (POEO Act)　《1997 年環境保護業務法》（NSW）；授權環境保護許可證制度及年度許可費（含污染負荷量許可費）之母法。

Protection of the Environment Operations (General) Regulation 2022　《2022 年環境保護業務（一般）規則》（NSW）；規定許可費計算細節，第 3 章第 4–5 分部專設污染負荷量許可費計算程序。

load-based licensing (LBL)　污染負荷量許可費制度；依業者排放之應評估污染物實際負荷量課收許可費。

load-based fee　污染負荷量許可費；年度許可費之組成部分，依污染物排放負荷量計算。

assessable pollutant　應評估污染物；附件 1 所定適用污染負荷量許可費之特定污染物。

assessable load (AL)　應評估負荷量；計算費額所用之污染物負荷量，取實際負荷量、加權負荷量、協議負荷量三者之最小值。

actual load　實際負荷量；依負荷量計算規程計算之污染物實際排放量（公斤）。

weighted load 加權負荷量；依規程計算之替代負荷量（通常較實際負荷量低）。

agreed load 協議負荷量；依負荷削減協議約定之污染物目標負荷量。

fee rate threshold (FRT) 費率閾值；依活動量乘以附件 1 閾值係數計算之免費額度基準（公斤）；低於閾值時按二次函數計費，超過閾值時按線性函數計費。

pollutant fee unit (PFU) 污染物費率單位；計費之基本單位金額，2025–26 年度為 56.06 澳元，依 CPI 指數化。

pollutant weighting (PW) 污染物加權值；反映各污染物相對環境危害性之無因次係數（附件 2 第 2 部第 1 表）。氮氧化物 9；硫氧化物 2.2；VOC 6.6；細顆粒物 125。

critical zone weighting (CZ) 關鍵區域加權值；反映排放地區環境敏感程度之無因次係數（附件 2 第 1 部）；雪梨盆地一般空氣污染物 CZ=7，夏季 NOx/VOC 另以步驟 6 計算（CZ=28）。

pollutant critical zone weighting for summer NOx/VOCs 夏季氮氧化物/VOC 關鍵區域加權值；依第 44 條，步驟 6 夏季雪梨盆地地區 NOx 或 VOC 之加權值為 28；遠高於一般值（7 或 2），係為反映夏季光化學煙霧危害特性。

load calculation protocol 負荷量計算規程；EPA 依《政府公報》發布之技術規程，規定各活動分類計算應評估污染物實際負荷量之方法。

licence fee period 許可費期間；許可證簽發日起之 12 個月期間，其後每 12 個月為一期間。

administrative fee 行政費；年度許可費中依活動費率單位數及環境管理類別乘數計算之基本費部分；在步驟 7 中從污染負荷量費額中扣除。

load reduction agreement 負荷削減協議；業者與 EPA 就應評估污染物削減目標達成之協議（最長 4 年），計費時可以協議負荷量代替實際負荷量。

bubble licence arrangement 氣泡許可安排；允許兩份或以上許可證合計計算污染負荷費額之計畫，適用本法第 9.3 部（經濟手段計畫）框架。

summer period / Sydney basin area 夏季期間／雪梨盆地地區；NOx 與 VOC 之關鍵地帶；夏季（高溫強日照）與雪梨盆地地形共同加劇光化學煙霧生成，故於步驟 6 另外計算並累加費額。

Kvaelstofoxiderafgiftsloven	《丹麥氮氧化物稅法》；正式丹麥語作 Kvælstofoxiderafgiftsloven，TeX 內檔名與內部標識採 ASCII 轉寫。
afgift af kvaelstofoxider	氮氧化物稅；丹麥制度用語為 afgift，中文依稅法性質譯為「稅」，必要時作環境公課比較。
NO2-aekvivalenter	NO2 當量；以二氧化氮當量折算之 NOx 排放量。
forbraending	燃燒；丹麥 NOx 稅以燃燒排放為核心課徵事由。
nominel termisk indfyret effekt	額定投入熱功率；判斷能源設施是否須測量之門檻。
stempelmotorer eller turbiner	往復式引擎或渦輪機；第 1 條第 2 項第 1 款採 10 MW 較低門檻。
AMS-maaling	AMS 自動測量；Automatisk Maalende System，用於測量 NOx 排放量。
afgiftspligtig maengde	應稅數量；按測量排放量或按附件貨物數量計算之稅基數量。
afgiftsperiode	課稅期間；丹麥法第 5 條規定為一個月。
told- og skatteforvaltningen	關稅及稅務行政機關；丹麥稅務及關務徵收機關。
registreret virksomhed	登記企業；負測量義務、製造或燃燒附件貨物者須登記。
godtgoerelse af afgift	退稅；企業以煙氣淨化或其他技術措施降低排放時，按減量範圍退還。
roegensning	煙氣淨化；第 9 條退稅事由之一。
opkraevning af skatter og afgifter	稅捐及公課徵收；丹麥一般徵收程序法之引用名稱。
skoensmaessig ansaettelse	裁量核定；當稅額無法依計量器計算時之估算核定。
boede	罰鍰；故意違反時可併有期徒刑。

taxe générale sur les activités polluantes (TGAP)
污染活動一般稅（TGAP）；法國對特定污染活動課徵之環境稅，下設多個組成部分，包括污染物排放、廢棄物、清潔劑及採掘材料等。

composante émissions polluantes
污染物排放組成部分；TGAP 中針對固定排放源（ICPE）大氣污染物排放所課之組成部分，現行法源為《一般稅法典》（CGI）第 299 條至第 299-6 條。

Code des douanes (ancien)
舊《海關法典》；TGAP 污染物排放組成部分之舊法源曾為第 266 sexies 條至第 266 undecies 條；自 2026 年 3 月 31 日起移入 CGI 第 299 條以下。

installation classée pour la protection de l'environnement (ICPE)
環境保護分類設施（ICPE）；依《環境法典》第 L.511-1 條定義，受核准（autorisation）或登記（enregistrement）管制之固定排放源，為 TGAP 排放組成之義務人。

exploitant
業者；ICPE 設施之經營者，為 TGAP 義務人（CGI 第 299 條第 I 項第 2 款）。

redevable
義務人；依法應繳納 TGAP 之人。

puissance thermique maximale
最大熱功率；燃燒設施之設計最大熱功率，達 20 百萬瓦以上者直接適用 TGAP，無須審查年排放量門檻。

traitement thermique des déchets
廢棄物熱處理；廢棄物焚化及高溫處置設施，每小時處理能力達 3 公噸以上者直接適用 TGAP。

seuil annuel d'émission
年排放量門檻；「其他 ICPE」類別業者，其特定污染物年排放量超過法規所定門檻時，始負 TGAP 義務；現行 CGI 第 299-3 條第 8 款明定總懸浮粒子門檻為每年 5 公噸。

fait générateur
課稅事由；TGAP 排放組成部分之課稅事由為曆年度內之排放行為。

assiette
稅基；CGI 第 299-2 條第 2 款：業者向大氣排放之物質重量（公噸或公斤）。

oxydes de soufre (SOx)
硫氧化物（SO_x）；CGI 第 299-1 條第 2 款列為課稅事由，但 2026 年 CGI 第 299-3 條 B 欄未列硫氧化物稅率，須另查是否有其他命令或過渡規範。

oxydes d'azote (NOx)
氮氧化物（NO_x）；以二氧化氮（NO_2）當量計，氧化亞氮除外；2026 年 CGI 第 299-3 條 B 欄基準稅率為 51.89 歐元/公

噸。

protoxyde d’azote (N2O) 氧化亞氮；獨立於 NOx 計算，2026 年 CGI 第 299-3 條 B 欄基準稅率為 64.86 歐元/公噸。

composés organiques volatils (COV) 揮發性有機化合物（VOC）；含非甲烷烴、溶劑及其他揮發性有機化合物，2026 年 CGI 第 299-3 條 B 欄基準稅率為 136.02 歐元/公噸。

poussières totales en suspension (TSP) 總懸浮粒子（TSP）；門檻值以 CGI 第 299-3 條第 8 款明定為 5 公噸/年；2026 年基準稅率 259.86 歐元/公噸。

hydrocarbures aromatiques polycycliques (HAP) 多環芳香烴（PAH）；2026 年 CGI 第 299-3 條 B 欄基準稅率為 50 歐元/公斤。

préparations pour lessives 洗滌劑製劑；CGI 第 299 條第 I 項第 5 款所稱產品組成部分之一，含洗滌輔助製劑及衣物柔軟、柔順產品，依磷酸鹽含量分級課稅。

matériaux d’extraction 採掘材料；CGI 第 299 條第 I 項第 6 款所稱產品組成部分之一，指自然呈粒狀或由破碎、分割岩石取得、最大尺寸不超過 125 毫米，且特性與用途由命令定之之材料。

teneur en phosphate 磷酸鹽含量；清潔劑組成部分之稅率分級標準，2026 年 CGI 第 299-3 條 B 欄分為低於 5%、5% 至 30%、高於 30% 三級。

association agréée de surveillance de la qualité de l’air (AASQA) 核准空氣品質監測協會；依 1996 年 12 月 30 日《空氣及合理使用能源法》設立、經主管機關核准之空氣品質監測機構。業者繳納之會費及捐款可自 TGAP 稅額扣抵。

déduction AASQA AASQA 扣抵；CGI 第 299-5 條第 2 款：業者每設施之 AASQA 扣抵上限為「171,000 歐元」或「應納稅額 25%」。

acompte 預繳款；TGAP 以分次預繳方式繳納，每年最多 3 次（CGI 第 299-6 條）。

régime réel normal d’imposition 正常實際課稅制度；申報書與下一曆年第一季 TVA 申報書同時提交。

régime réel simplifié d’imposition 簡化實際課稅制度；年度申報，以稅務機關指定日期為準。

Direction générale des finances publiques (DGFiP) 財政部公共財政總局；TGAP 排放組成部分之主管徵收機關（注意：不同於管轄海關業務之財政部海關及間接稅總局 DGDDI）。

indexation sur l’inflation 通貨膨脹指數化；CGI 第 299-3 條第 1 bis 款規定稅率依《商品與服務課稅典》所定條件按通貨膨脹率調整。